叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000001

2. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000002

3. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000003

4. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000004

5. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000005

6. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000006

7. 比德尔的廉价工会歌曲集第 (beadle's Dime Union Song Book No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

2BEADLES2
2BEADLES2
2BEADLES2

2BEADLES2

[daɪm] ['juːniən]
DIME **UNION**
一角钱 联盟

迪姆联盟

[sɔːŋ] [bʊk]
SONG **BOOK**
歌曲 书

歌本

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[nuː] - [jɔːk] :
NEW **-** **YORK** **:**
新的 - 约克 :

纽约:

[ə'merɪkən] [nuːz] ['kʌmpəni] ,
AMERICAN **NEWS** **COMPANY** **,**
美国人 消息 公司 ,

美国新闻公司

- ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] .
121 **Nassau** **Street** **.**
- 拿骚 街道 .

拿骚街121号。

['biːdlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

- ['juːniən] [sɔːŋ] [bʊk]
' **UNION** **SONG** **BOOK**
- 联盟 歌曲 书

《联合歌曲集》

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[kəm'praizɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr]
COMPRISING **NEW** **AND** **POPULAR**
包括 新的 和 受欢迎的

包括新的和流行的

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɔŋz]
PATRIOTIC SONGS
爱国 歌曲

爱国歌曲

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] .
FOR THE TIMES .
为了 这 时代 .

为了时代。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] :
NEW YORK AND LONDON :
新的 约克 和 伦敦 :

纽约和伦敦:

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Beadle and Company , 141 William St . , N . Y .
比德尔 和 公司 , - 威廉 英石 . , N . 是 .

Beadle and Company，纽约州威廉街141号

- ['pætə'nɑːstər] [roʊ] , ['lʌndən] .
44 PATERNOSTER ROW , LONDON .
- 回旋曲 排 , 伦敦 .

伦敦帕特诺斯特街44号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , In the year 1861 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1861年登记在册。

[baɪ] ['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
By BEADLE AND COMPANY ,
经过 珠串 和 公司 ,

由 BEADLE AND COMPANY 提供

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːrks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States for
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了

在美国地区法院书记官办公室

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
the Southern District of New York .
这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒɜ-z][kæmp] , -
A Life in the Soldier's Camp , 63
一个 生活 在 这 士兵的 营 , -

军营生活，63

[ə; eɪ] ['mʌðɜ-z] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , -
A Mother's Hymn in Time of War , 54
一个 母亲的 圣歌 在 时间 的 战争 , -

战时母亲的赞歌，54

[ə; eɪ]['soʊldʒɚz] [driːm] [ʌv; əv][hoʊm] , -
A Soldier's Dream of Home , 64
一个 士兵的 梦 的 家 , -

士兵的家乡梦，64

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ˌvɑːlən'tɪr] , -
A Yankee Volunteer , 65
一个 扬基 志愿者 , -

一名65岁的北方志愿兵

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] , -
Away to the Fray , 55
离开 到 这 磨损 , -

奔赴战场，55

['bæt(ə)l] [ˌɪnvə'keɪʃn] , -
Battle Invocation , 72
战斗 调用 , -

战斗祈祷，72

['bjuːtɪf(ə)l] ['juːniən] , -
Beautiful Union , 49
美丽的 联盟 , -

美丽联盟，49

[bɪ'gɔːn] , - , -
Begone , Sesesh , 43
走开 , - , -

滚开，塞塞什，43

[bluː] ['dʒækɪts] , [fɔːl] [ɪn] , -
Blue Jackets , Fall in , 20
蓝色的 夹克 , 落下 在 , -

蓝夹克队，秋季，20

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] , -
Draw the Sword , Northland , 11
画 这 剑 , 北地 , -

拔剑，北境，11

['drʌmər] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] , -
Drummer Boy of the National Greys , 38
鼓手 男生 的 这 国家的 灰人 , -

国家灰衣军乐队的鼓手男孩，38岁

“ [iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] , ” -
“ E Pluribus Unum , ” 31
“ E 合众 一 , ” -

“E Pluribus Unum”，31

[flæg] [sɔːŋ] , -
Flag Song , 24
旗帜 歌曲 , -

旗帜之歌，24

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] , -
Following the Drum , 40
下列的 这 鼓 , -

跟随鼓声，40

['gæðərɪŋ] [sɔːŋ] , -
Gathering Song , 15
采集 歌曲 , -

聚会之歌，15

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [ruːm] ， -
Give us Room , 69
给 我们 房间 ， -

给我们房间，69

[heɪl] [kəˈlʌmbiə] ， -
Hail Columbia , 77
冰雹 哥伦比亚 ， -

哥伦比亚万岁，77

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[tuː; tə][ðə; ði] [tred] ， -
to the Tread , 28
到 这 踏 ， -

到 Tread，28

[həˈrɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] ， -
Hurrah for the Land we Love , 13
欢呼 为了 这 土地 我们 爱 ， -

为我们挚爱的土地欢呼，13

[ˈlɪbərti] ， -
Liberty , 16
自由 ， -

自由，16

[ˈmʌstərɪŋ] [ˈkɔːrəs] ， -
Mustering Chorus , 42
集结 合唱 ， -

集结合唱团，42

[maɪ] [lʌv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [zuː] - [zuː] ， -
My Love he is a Zou - zu , 26
我的 爱 他 是 一个 邹 - 祖 ， -

我的爱人，他是邹祖，26

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ， [naʊ] [ænd; ənd][ˈevər] ， -
Our Country , Now and Ever , 25
我们的 国家 ， 现在 和 曾经 ， -

我们的国家，现在和未来，25

[ˈaʊər; ɑːr][flæg] ， -
Our Flag , 35
我们的 旗帜 ， -

我们的旗帜，35

[ˈræli] ， [bɔɪz] ！ -
Rally , Boys ! 58
集会 ，男孩们 ！ -

加油，小伙子们！58

[rɪˈmembər] [ˈtreɪtəz] ， -
Remember Traitors , 48
记住 叛徒 ， -

记住叛徒，48

[ruːl] ， [kəˈlʌmbiə] ， -
Rule , Columbia , 45
规则 ， 哥伦比亚 ， -

规则，哥伦比亚，45

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuːˈɑːvz] , -

Song	of	the	Zouaves	,	21
歌曲	的	这	祖阿夫兵团	,	-

祖阿夫兵之歌，21

[sɔːŋ] [ʌv; əv]['juːniən] , -

Song	of	Union	,	61
歌曲	的	联盟	,	-

联合之歌，61

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] , -

Stand	by	the	Union	,	37
站立	经过	这	联盟	,	-

站在工会一边，37

['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [naɪn]

Summons	to	the	North	,	9
传票	到	这	北	,	9

北方的召唤，9

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] , -

Sweet	is	the	Fight	,	47
甜的	是	这	斗争	,	-

甜蜜的战斗，47

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , -

Sweet	Maid	of	Erin	,	36
甜的	女佣	的	艾琳	,	-

甜美的艾琳少女，36

[ðə; ði][əˈlerəm; əˈlɑːrəm] , -

The	Alarum	,	71
这	警报器	,	-

警报，71

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] , -

The	Banner	of	Stars	,	33
这	横幅	的	星星	,	-

《星条旗》，33

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bænər] , -

The	Birth	of	our	Banner	,	30
这	出生	的	我们的	横幅	,	-

我们的旗帜诞生，30

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] , -

The	Brave	and	Free	,	46
这	勇敢的	和	自由的	,	-

勇敢而自由，46

[ðə; ði] ['deləwɛə] [ˌvɔlənˈtiəz] , -

The	Delaware	Volunteers	,	34
这	特拉华州	志愿者	,	-

特拉华志愿者队，34

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] , -

The	Flag	and	the	Union	,	10
这	旗帜	和	这	联盟	,	-

国旗与联盟，10

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] , -

The	Flag	of	the	Brave	,	67
这	旗帜	的	这	勇敢的	,	-

勇敢者的旗帜，67

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] , -

The	Flag	of	the	Free	,	14
这	旗帜	的	这	自由的	,	-

自由的旗帜，14

[ðə; ði] [greɪt] ['juːniən] [klʌb] , -

The	Great	Union	Club	,	12
这	伟大的	联盟	俱乐部	,	-

大联盟俱乐部，12

[ðə; ði] “ [mʌd] - [sɪlz] ” ['griːtɪŋ] , -

The	“	Mud	-	Sills	”	Greeting	,	59
这	“	泥	-	窗台	”	问候	,	-

“泥梁”问候，59

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] , -

The	Nation	of	the	Free	,	57
这	国家	的	这	自由的	,	-

自由之国，57

[ðə; ði] [ˈnɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , -

The	Northmen	are	Coming	,	22
这	北方人	是	未来	,	-

北方人来了，22

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] , -

The	Northern	Hurrah	,	32
这	北方	欢呼	,	-

北方欢呼，32

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , -

The	Past	and	Present	,	60
这	过去的	和	展示	,	-

过去与现在，60

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [ə'dres] , -

The	Patriot's	Address	,	73
这	爱国者的	地址	,	-

爱国者演说，73

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [ˌserə'neɪd] , -

The	Patriot's	Serenade	,	44
这	爱国者的	小夜曲	,	-

爱国者的小夜曲，44

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [wɪʃ] , -

The	Patriot's	Wish	,	74
这	爱国者的	希望	,	-

《爱国者的愿望》，74

[ðə; ði]['peɪtrɪət]['soʊldʒər] , -

The	Patriot	Soldier	,	68
这	爱国者	士兵	,	-

爱国士兵，68

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg] , -

The	Star	-	Gemmed	Flag	,	50
这	星星	-	宝石	旗帜	,	-

星形宝石旗，50

[ðə; ði][stɑːr][flæg] , [faɪv]

The	Star	Flag	,	5
这	星星	旗帜	,	5

星旗，5

[ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] , -
The Star - Spangled Banner , 76
这 星星 - 闪闪发光的 横幅 , -

星条旗，76

[ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz] , -
The Stripes and Stars , 27
这 条纹 和 星星 , -

《星条旗报》，27

[ðə; ði]['juːniən] ['gʌnɪŋ] [mætʃ] , -
The Union Gunning Match , 56
这 联盟 冈宁 匹配 , -

联邦枪战比赛，56

[ðə; ði]['juːniən] ['hɑːrvɪstɪŋ] , -
The Union Harvesting , 75
这 联盟 收割 , -

联合收割机，75

[ðə; ði]['juːniən] [mɑːsə'leiz] , -
The Union Marseillaise , 70
这 联盟 《马赛曲》 , -

《马赛曲联盟》，70

[ðə; ði]['juːniən]['sækrɪfaɪs] , -
The Union Sacrifice , 18
这 联盟 牺牲 , -

联邦的牺牲，18

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['jæŋki] ['duːd(ə)l][ʌv; əv] - - , -
The Volunteer Yankee Doodle of ' 61 , 23
这 志愿者 扬基 涂鸦 的 - - , -

1961年的《志愿洋基涂鸦》第23页

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bænər] , -
Three Cheers for our Banner , 66
三 干杯 为了 我们的 横幅 , -

为我们的旗帜欢呼三声，66

['treɪtər] , [sper] [ðæt] [flæg] , -
Traitor , Spare that Flag , 62
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 , -

叛徒，饶了那面旗帜，62

['juːniən] [fər'evər] , ['sɛvən]
Union Forever , 7
联盟 永远 , 7

Union Forever，7

['vɪktəriz] [bænd] , -
Victory's Band , 41
胜利的 乐队 , -

胜利乐队，41

[ˌvɑːlən'tɪrz] [sɔːŋ] , -
Volunteer's Song , 53
志愿者 歌曲 , -

志愿者之歌，53

[wer] ['lɪbərti] [dwelz] [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['kʌntri] , [eɪt]
Where Liberty dwells there is my Country , 8
在哪里 自由 居住地 那里 是 我的 国家 , 8

自由所在之处，便是我的祖国，8

[waɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊzəm] , -
Wife of my Bosom , 17
妻子 的 我的 怀 , -

我心爱的妻子，17岁

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , -
Words of Sympathy , 52
字 的 同情 , -

慰问之语，52

['biːdlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

[daɪm] ['juːniən] [sɔːŋ] [bʊk]
DIME UNION SONG BOOK
一角钱 联盟 歌曲 书

一角钱联盟歌曲集

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði] [stɑːr] - [flæg] .
The Star - Flag .
这 星星 - 旗帜 .

星旗。

[er] — [ðə; ði] [stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .
Air — The Star - Spangled Banner .
空气 — 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

空中——星条旗。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ɪn] [veɪn] [sɔːt] [rɪ'dres] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] ,
When our fathers in vain sought redress from the throne ,
什么时候 我们的 父亲们 在 徒劳 寻求 纠正 从 这 王座 ,

当我们的父辈徒劳地向王室寻求补偿时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪrənt] [gruː] [mæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [də'mɪnjən] ,
And the tyrant grew mad in his thirst for dominion ,
和 这 暴君 生长 疯狂的 在 他的 口渴 为了 统治权 ,

暴君因对统治的渴望而变得疯狂，

[ɜːrθ] [ʃʊk] [waɪl] [ðə; ði] ['bjuːgl] [ʌv; əv] ['kɑːnflɪkt] [wʌz; wəz] [bloʊn] ;
Earth shook while the bugle of conflict was blown ;
地球 摇晃 尽管 这 号角 的 冲突 曾是 吹 ;

战争的号角吹响，大地颤抖；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['iːg(ə)l] [ən'foʊldəd] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [fledʒd] ['pɪnjən] .
And our eagle unfolded his newly - fledged pinion .
和 我们的 鹰 展开 他的 新 - 羽翼丰满 小齿轮 .

我们的雄鹰展开了它新生的翅膀。

[men] [wɪð; wɪθ] [her] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Men with hair thin and white ,
男人 和 头发 薄的 和 白色的 ,

头发稀疏花白的男子

['bɛrd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪt] ,
Bared their arms for the fight ,
裸露 他们的 武器 为了 这 斗争 ,

他们赤裸着手臂投入战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [meɪd] [ðə; ði] [dʌl] ['wepən] [braɪt] ;

And	the	lad	of	sixteen	made	the	dull	weapon	bright	;
和	这	小伙子	的	十六	制成	这	乏味的	武器	明亮的	;

十六岁的少年使那件黯淡的武器焕发出了光彩;

[waɪl] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [stɔːrm] , ['roʊlɪŋ] [ɪn] [ræθ] ,

While	gilding	the	battle	-	storm	,	rolling	in	wrath	,
尽管	镀金	这	战斗	-	风暴	,	滚动	在	愤怒	,

在为战火镀金的同时，在愤怒中翻滚，

[ðə; ði][stɑːr] - [flæg][ʌv; əv] ['friːdəm] ['striːmd] [fʊl] [ɑːn][ðer; ðər] [pæθ] .

The	star	-	flag	of	Freedom	streamed	full	on	their	path	.
这	星星	-	旗帜	的	自由	流媒体	满的	在	他们的	小路	.

自由之星的旗帜在他们行进的路上迎风飘扬。

[ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [ðæt] ['bænər] [fər'evər] ['ælaɪd] ,

The	bird	to	that	banner	forever	allied	,
这	鸟	到	那	横幅	永远	盟军	,

那只鸟永远与那面旗帜结盟，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] ['θʌndər] ;

Was	born	in	the	cloud	,	and	baptized	by	the	thunder	;
曾是	出生	在	这	云	,	和	受洗	经过	这	雷	;

生于云端，受雷霆洗礼;

[ænd; ənd] ['diːpli] [ɪn] [blʌd] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['tælən] [biː; bi] [daɪd] ,

And	deeply	in	blood	will	his	talons	be	dyed	,
和	深	在	血	将要	他的	利爪	是	染色	,

他的利爪将被鲜血深深染红。

[er] [ɪts] ['klʌstərɪŋ] [stɑːrz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪvn] [ə'sʌndər] .

Ere	its	clustering	stars	shall	be	riven	asunder	.
埃雷	它是	聚类	明星	将	是	裂隙	分离	.

在其星群分裂之前。

[ænd; ənd] ['fɪrsli] [ðer; ðər] [laɪt] ,

And	fiercely	their	light	,
和	激烈地	他们的	光	,

以及他们炽热的光芒，

[θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

Through	the	smoke	of	the	fight	,
通过	这	抽烟	的	这	斗争	,

透过战斗的硝烟，

[ʃæl; ʃəl] [flæʃ] , ['meɪkɪŋ] ['treɪtəz] [groʊ] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;

Shall	flash	,	making	traitors	grow	pale	at	the	sight	;
将	闪光	,	制作	叛徒	生长	苍白	在	这	视线	;

必将闪耀，令叛徒见之面色苍白;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ˌəuvə'teikən][baɪ] [deθ] , [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [koʊld] ,

And	the	sun	,	overtaken	by	death	,	shall	grow	cold	,
和	这	太阳	,	被超越	经过	死亡	,	将	生长	寒冷的	,

而太阳，被死亡吞噬，也将变得冰冷。

[wen] [ðə; ði] ['bænər] [wiː; wi][heɪl][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ʌn'rəʊld] .

When	the	banner	we	hail	is	no	longer	unrolled	.
什么时候	这	横幅	我们	冰雹	是	不	更长	展开	.

当我们所高举的旗帜不再飘扬之时。

[blæk] ['triːz(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [pʊt] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][flæg]

Black	treason	shall	never	put	foot	on	the	flag
黑色的	叛国罪	将	绝不	放	脚	在	这	旗帜

黑叛国行为绝不应踏上国旗。

[ðæt] ['floʊtɪd] [ðə; ði][blæst] [wen] [kɔ:n'wɔlis] [wʌz; wəz]['teɪkən] ;

That	floated	the	blast	when	Cornwallis	was	taken	;
那	漂浮	这	爆炸	什么时候	康沃利斯	曾是	已采取	;

康沃利斯被俘时，爆炸声四起;

[ænd; ənd] [er] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][pæl'metoʊ][ræg] ,

And	ere	it	give	place	to	a	Palmetto	rag	,
和	埃雷	它	给	地方	到	一个	棕榈树	抹布	,

在它被棕榈叶布取代之前，

[ðə; ði] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪm] [wɪl] [ə'weɪkən] ,

The	dead	on	the	fields	of	their	fame	will	awaken	,
这	死的	在	这	字段	的	他们的	名声	将要	觉醒	,

在他们辉煌的战场上死去的亡灵将会苏醒，

[oʊ] , [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɜ:rld] ,

Oh	,	shall	it	be	furled	,
哦	,	将	它	是	卷曲	,

哦，它该被卷起来吗?

['brɪŋɪŋ] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Bringing	night	on	the	world	,
带来	夜晚	在	这	世界	,

给世界带来黑夜，

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ɪn]['ru:ɪn][ɪz] [hə:ld] !

While	the	house	of	our	fathers	in	ruin	is	hurled	!
尽管	这	房子	的	我们的	父亲们	在	废墟	是	投掷	!

当我们的祖屋被夷为平地时!

[ðə; ði]['brɪgənd][ænd; ənd]['treɪtər] [meɪ] [hɪr] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ]

The	brigand	and	traitor	may	hear	a	reply
这	强盗	和	叛徒	可能	听到	一个	回复

强盗和叛徒或许会听到回应

[ɪn][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræliɪŋ] [kraɪ] .

In	the	clash	of	our	steel	and	the	rallying	cry	.
在	这	冲突	的	我们的	钢	和	这	集结	哭	.

在钢铁的碰撞和战斗的呐喊中。

['aʊər; ɑ:r][boʊld] ['hæri] [kleɪ] [lʌvd] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] —

Our	bold	Harry	Clay	loved	this	land	of	the	free	—
我们的	大胆的	哈里	黏土	喜爱	这	土地	的	这	自由的	—

我们勇敢的哈里·克莱热爱这片自由的土地——

[hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][oʊld]['dʒæksən][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'sevər] ;

His	name	from	old	Jackson	we	will	not	dissever	;
他的	姓名	从	老的	杰克逊	我们	将要	不是	分离	;

我们不会将他的名字从老杰克逊那里抹去;

[ðen] [splaɪst] [bi:; bi][jʊr; jər] [æʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪkəri] - [tri:] ,

Then	spliced	be	your	Ash	to	the	Hickory	-	tree	,
然后	拼接	是	你的	灰	到	这	山核桃	-	树	,

然后把你的白蜡树嫁接到山核桃树上，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi] ['sɪmblz] [ʌv; əv]['ju:niən][fər'evər] .

And	let	them	be	symbols	of	Union	forever	.
和	让	他们	是	符号	的	联盟	永远	.

愿它们永远成为团结的象征。

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,

Without	fear	in	their	hearts	,
没有	害怕	在	他们的	心	,

他们心中毫无畏惧，

[wel] [ðeɪ] ['æktɪd][ðer; ðər][pɑːrts] ,
Well they acted their parts ,
出色地 他们 行动 他们的 部分 ,

他们演好了自己的角色。

[ðoʊ] ['treɪtəz] ['ʃauə] [ɑːn][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['dɛdliːəst] [dɑːrts] ;
Though traitors showered on them their deadliest darts ;
尽管 叛徒 淋浴 在 他们 他们的 最致命的 飞镖 ;

尽管叛徒向他们倾泻了最致命的箭矢;

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər]['meɪkər] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][mæn] ,
And true to their Maker , and faithful to man ,
和 真的 到 他们的 制造商 , 和 忠实 到 男人 ,

他们忠于造物主，也忠于人类。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ðeɪ] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði][væn] .
The standard of Freedom they bore in the van .
这 标准 的 自由 他们 钻孔 在 这 货车 .

他们在货车里高举着自由的旗帜。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk][ʃæl; ʃəl][floʊt][ɑːn][ðə; ði] [geɪl]
From the North to the Tropic shall float on the gale
从 这 北 到 这 热带 将 漂浮 在 这 大风

从北到南，将乘着狂风漂流。

['aʊər; ɑːr][stɑːr] - [flæg] , [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] ;
Our star - flag , upheld by the brave and the just ;
我们的 星星 - 旗帜 , 维持 经过 这 勇敢的 和 这 只是 ;

我们的星旗，由勇敢正直的人们高举;

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [dɪs'juːnjən] ['bændɪti] [ə'seɪl] ,
Though a wretched Disunion banditti assail ,
尽管 一个 可怜 分裂 强盗 攻击 ,

尽管一群可恶的分裂匪徒发动袭击，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][dræg] [daʊn] [ɪts] [praʊd] ['iːg(ə)l][tuː; tə] [dʌst] .
They shall not drag down its proud eagle to dust .
他们 将 不是 拖 向下 它是 自豪的 鹰 到 灰尘 .

他们绝不能将它骄傲的雄鹰化为尘埃。

[ðen] [ɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪf] ,
Then arm for the strife ,
然后 手臂 为了 这 冲突 ,

然后武装起来准备战斗，

[gɪv] [ðem; ðəm][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] ,
Give them war to the knife ,
给 他们 战争 到 这 刀 ,

让他们尝尝战争的滋味，

[ænd; ənd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [wɪð; wɪθ]['juːniən][hoʊld][laɪf] ;
And light in the balance with Union hold life ;
和 光 在 这 平衡 和 联盟 抓住 生活 ;

光明与团结平衡，维系生命;

['aʊər; ɑːr][flæg][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [blest] ,
Our flag to the breeze that a Washington blest ,
我们的 旗帜 到 这 微风 那 一个 华盛顿 祝福 ,

我们的旗帜迎风飘扬，沐浴在华盛顿的祝福之中。

[ðoʊ] [tɔːrn][mʌst; məst] [weɪv] ['oʊvər] ['tʃɑːrlstən] [ə'gen] .
Though torn must wave over Charleston again .
尽管 撕裂 必须 海浪 超过 查尔斯顿 再次 .

尽管伤痕累累，查尔斯顿仍将再次上空飘扬。

['juːniən] [fər'evər] .
Union **Forever** **.**
联盟 永远 .

团结永存。

['kɑːpɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɜːrθ] , [pɑːnd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃərz] ,
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **Music** **Publishers** **,**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , 音乐 出版商 ,

经 Firth, Pond & Co. 音乐出版社许可复制

- ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] .
547 **Broadway** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **owners** **of** **the** **copyright** **.**
- 百老汇 , N . 是 . , 所有者 的 这 版权 .

版权所有者为纽约百老汇大街547号。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [steɪts] [fər'evər] [wɪl] [stænd] ,
The **Union** **of** **States** **forever** **will** **stand** **,**
这 联盟 的 各州 永远 将要 站立 ,

联邦将永远存在。

[ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [feɪm] ,
The **watchword** **of** **Freedom** **and** **Fame** **,**
这 口令 的 自由 和 名声 ,

自由与荣耀的座右铭

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ɔːl][frʌm; frəm] [tɪrəniːz] [sweɪ] ,
A **refuge** **for** **all** **from** **tyranny's** **sway** **,**
一个 避难所 为了 全部 从 暴政的 摇摆 ,

一个让所有人都能免受暴政统治的避难所，

[æn; ən]['ɔːltər][fɔːr; fər] ['lɪbɝˌtiːz] [fleɪm] .
An **altar** **for** **Liberty's** **flame** **.**
一个 坛 为了 自由的 火焰 .

自由之火的祭坛。

[ðæt] ['bænər] , [bɪ'dekt] [baɪ] ['hɛvənz] [oʊn] [tɪnts] ,
That **Banner** **,** **bedecked** **by** **Heaven's** **own** **tints** **,**
那 横幅 , 装饰 经过 天 自己的 色调 ,

那面旗帜，装饰着天堂的色彩，

[wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːr][skɔːrn] ,
When **threatened** **with** **insult** **or** **scorn** **,**
什么时候 威胁 和 侮辱 或者 轻蔑 ,

当受到侮辱或蔑视的威胁时，

[iːtʃ] ['peɪtriət] [hɑːrt] [wɪl] ['ræli] [ə'raʊnd] ,
Each **Patriot** **heart** **will** **rally** **around** **,**
每个 爱国者 心 将要 集会 大约 ,

每一颗爱国的心都会团结起来，

[tuː; tə] ['ʃeltər] [ɪts][foʊldz][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] !
To **shelter** **its** **folds** **from** **the** **storm** **!**
到 庇护所 它是 折叠 从 这 风暴 !

为了保护它的褶皱免受风暴侵袭!

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [steɪts] [fər'evər] [wɪl] [stænd] ,
The **Union** **of** **States** **forever** **will** **stand** **,**
这 联盟 的 各州 永远 将要 站立 ,

联邦将永远存在。

[dɪˈfaɪɪŋ] [-] [dɑːrk] [blaɪt] ;
Defying **oppression's** **dark** **blight** **;**
反抗 压迫的 黑暗的 枯萎病 ;

反抗压迫的黑暗祸害;

[fərˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][flæg] [wɪl] [weɪv] [ɔː(r)][ðə; ði][lænd] ,
Forever **our** **flag** **will** **wave** **o'er** **the** **land** **,**
永远 我们的 旗帜 将要 海浪 超过 这 土地 ,

我们的旗帜将永远飘扬在这片土地上。

[ðə; ði] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [laɪt] .
The **ensign** **of** **Freedom** **and** **Light** **.**
这 军旗 的 自由 和 光 .

自由与光明的旗帜。

[kəˈlʌmbiːəz] [sʌnz] [traɪˈʌmfənt] [wɪl] [brest]
Columbia's **sons** **triumphant** **will** **breast**
哥伦比亚大学的 儿子们 凯 将要 胸部

哥伦比亚的儿子们凯旋而归，将胸怀

- [temˈpestʃuəs] [siː] ,
Disunion's **tempestuous** **sea** **,**
- 暴风雨般的 海 ,

分裂的波涛汹涌之海，

[ˈaʊər; ɑːr][grænd][oʊld] [ʃɪp] [fərˈevər] [wɪl] [seɪl] ,
Our **grand** **old** **Ship** **forever** **will** **sail** **,**
我们的 盛大 老的 船 永远 将要 帆 ,

我们那艘伟大的老船将永远航行下去，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] .
The **pride** **of** **the** **brave** **and** **the** **free** **.**
这 自豪 的 这 勇敢的 和 这 自由的 .

勇敢自由者的骄傲。

[wʌt] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɜːrsi] [hæθ] [ˈwaɪzli] [ɔːˈdeɪnd] ,
What **God** **in** **his** **mercy** **hath** **wisely** **ordained** **,**
什么 上帝 在 他的 怜悯 有 明智地 受戒 ,

上帝出于慈悲所智慧安排的一切，

[fərˈevər] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][stænd] ,
Forever **a** **nation** **to** **stand** **,**
永远 一个 国家 到 站立 ,

永远屹立不倒的国度

[nɑːt][ɔːl] [ˈfɔːrən] [ˈfækʃnz] [ɔːr] [ˈtreɪtəz] [kəmˈbaɪnd]
Not **all** **foreign** **factions** **or** **traitors** **combined**
不是 全部 外国的 派系 或者 叛徒 合并

并非所有外国势力或叛徒都联合起来

[kæn; kən][ˈevər] [dɪˈfeɪm] [ɔːr][dɪsˈbænd] .
Can **ever** **defame** **or** **disband** **.**
能 曾经 诽谤 或者 解散 .

绝不能诽谤或解散。

[ˈkɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [steɪts] [fərˈevər] [wɪl] [stænd] ,
The **Union** **of** **States** **forever** **will** **stand** **,**
这 联盟 的 各州 永远 将要 站立 ,

联邦将永远存在。

[dɪˈfaɪɪŋ] [-] [dɑːrk] [blaɪt] ;
Defying **oppression's** **dark** **blight** **;**
反抗 压迫的 黑暗的 枯萎病 ;

反抗压迫的黑暗祸害;

[fərˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][flæg] [wɪl] [weɪv] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][lænd] ,
Forever **our** **Flag** **will** **wave** **o'er** **the** **land** **,**
永远 我们的 旗帜 将要 海浪 超过 这 土地 ,

我们的旗帜将永远飘扬在这片土地上。

[ðə; ðɪ] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [laɪt] .
The **ensign** **of** **Freedom** **and** **Light** **.**
这 军旗 的 自由 和 光 .

自由与光明的旗帜。

[wer] [ˈlɪbərti] [dwelz] , [ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] .
Where **Liberty** **dwells** **,** **there** **is** **my** **Country** **.**
在哪里 自由 居住地 , 那里 是 我的 国家 .

自由所在之处，便是我的祖国。

[ˈkɑːpɪd] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ˈwɔːtərz] , [ˈmjuːzɪk] [ˈpʌblɪʃər] ,
Copied **by** **permission** **of** **Horace** **Waters** **,** **Music** **Publisher** **,**
复制 经过 允许 的 贺拉斯 沃特斯 , 音乐 出版商 ,

经音乐出版商 Horace Waters 许可复制。

- [ˈbrɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːpiraɪt] .
481 **Broadway** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **owner** **of** **the** **copyright** **.**
- 百老汇 , N . 是 . , 所有者 的 这 版权 .

版权所有者为纽约百老汇大街481号。

[wer] [ˈlɪbərti] [dwelz] [ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] ;
Where **Liberty** **dwells** **is** **my** **country** **;**
在哪里 自由 居住地 是 我的 国家 ;

自由所在之处，即是我的祖国;

[ðer; ðər] , [ˈoʊnli][ðer; ðər] ; [ðer; ðər] , [ˈoʊnli][ðer; ðər] ;
There **,** **only** **there** **;** **there** **,** **only** **there** **;**
那里 , 仅有的 那里 ; 那里 , 仅有的 那里 ;

只有那里；只有那里;

[wer] [ˈlɪbərti] [dwelz] [ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] ;
Where **Liberty** **dwells** **is** **my** **country** **;**
在哪里 自由 居住地 是 我的 国家 ;

自由所在之处，即是我的祖国;

[ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðer; ðər] . [[ə; eɪ]]
There **,** **and** **only** **there** **.** **[** **A** **]**
那里 , 和 仅有的 那里 . [一个]

那里，也只有那里。[A]

[ðoʊ] [ˈstɔrmz] [ʃʊd; ʃəd] [haʊl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,
Though **storms** **should** **howl** **around** **her** **,**
尽管 暴风雨 应该 嗥 大约 她 ,

即使暴风雨在她周围呼啸,

[ænd; ənd] [skaɪz] [biː; bi][ˌoʊvərˈkæst] ,
And **skies** **be** **overcast** **,**
和 天空 是 灰蒙蒙 ,

天空阴云密布,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʃɪp] [siːm] [dʒʌst][tuː; tə] [ˈfaʊndər] ,
And **the** **good** **ship** **seem** **just** **to** **founder** **,**
和 这 好的 船 似乎 只是 到 创始人 ,

这艘好船似乎就要沉没了。

[stɪl] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][blæst] :
Still , boys , we give to the blast :
仍然 , 男孩们 , 我们 给 到 这 爆炸 :

不过，伙计们，我们还是会屈服于爆炸：

['kɔːrəs] . — [wer] ['lɪbərti] [dwelz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Chorus . — Where Liberty dwells , etc .
合唱 . — 在哪里 自由 居住地 , ETC .

合唱：自由居所，等等。

[ðæt] [lænd] ; [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] ,
That land ; we will defend her ,
那 土地 ; 我们 将要 保卫 她 ,

那片土地；我们将捍卫她。

[waɪl] [floʊts] ['aʊər; ɑːr][flæg][ɑːn] [haɪ] ;
While floats our flag on high ;
尽管 浮标 我们的 旗帜 在 高的 ;

当我们的旗帜高高飘扬时；

['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] , " ['nevər] [sə'rendər] ,
Our motto is , " Never surrender ,
我们的 座右铭 是 , " 绝不 投降 ,

我们的座右铭是："永不放弃，

" [faɪt] [tɪl] [wiː; wi] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .
" Fight till we conquer or die .
" 斗争 直到 我们 征服 或者 死 .

"战斗到胜利或战死为止。"

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[ðæt] [stɑːr] - [sprent] [flæg][wʌns] ['kʌvərd]
That star - sprent flag once covered
那 星星 - 斯普伦特 旗帜 一次 涵盖

那面星形旗帜曾经覆盖

['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [blest] ;
Our Washington , the blest ;
我们的 华盛顿 , 这 祝福 ;

我们蒙福的华盛顿；

[ðæt] ['iːg(ə)l] [vɪk'tɔːriəs] [hæz; həz] ['hɔvəd]
That eagle victorious has hovered
那 鹰 胜利者 有 悬停

那只凯旋的雄鹰盘旋了很久

[lɔːŋ] [ɔː(r)]['aʊər; ɑːr]['breɪvəst][ænd; ənd][best] .
Long o'er our bravest and best .
长的 超过 我们的 最勇敢的 和 最好的 .

永远缅怀我们最勇敢、最优秀的人。

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[ænd; ənd] [noʊ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [huː] ['nevər]
And know , there's One who never
和 知道 , 有 一 WHO 绝不

要知道，有一位永不.....

[bɪdz][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [goʊ] [daʊn] ;
Bids a good cause go down ;
出价 一个 好的 原因 去 向下 ;

竞标一项正当的事业;

[gɑːd] [reɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪvər][ɪz]['evər]
God reigns , and His favor is ever
上帝 统治 , 和 他的 偏爱 是 曾经

神掌权，祂的恩典永存

[wɪð; wɪθ][juː 'es] — [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][foʊz] , [hɪz; ɪz] [fraʊn] .
With us — with our foes , His frown .
和 我们 — 和 我们的 敌人 , 他的 皱眉 .

祂与我们同在——与我们的敌人同在，祂皱起了眉头。

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[sɪŋ] , [ðen] ; [bɪd] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [juː 'es] ,
Sing , then ; bid those who love us ,
唱歌 , 然后 ; 出价 那些 WHO 爱 我们 ,

那么，歌唱吧；向那些爱我们的人，

[dʒɔɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] [soʊ] [friː] ;
Join in our song so free ;
加入 在 我们的 歌曲 所以 自由的 ;

加入我们，一起唱这自由的歌;

[ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər]['smaɪlɪŋ] [ə'bʌv] [juː 'es] ,
The heavens are smiling above us ,
这 天 是 微笑 多于 我们 ,

老天爷对我们微笑，

[sək'ses] , [piːs] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
Success , peace and liberty .
成功 , 和平 和 自由 .

成功、和平与自由。

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[[ə; eɪ]] [rɪ'piːt] [fɜːrst] [fɔːr] [laɪnz][æt; ət] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['stænzə] .
[A] Repeat first four lines at commencement of each stanza .
[一个] 重复 第一的 四 线条 在 开始 的 每个 诗节 .

[A] 重复每节诗的前四行。

['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Summons to the North .
传票 到 这 北 .

向北方发出召唤。

[er] — [tuː; tə][ðə; ði] [west] — [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Air — To the West — to the West .
空气 — 到 这 西方 — 到 这 西方 .

空气——向西——向西。

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !
To the field !
到 这 场地 !

上场!

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !
to **the** **field** **!**
到 这 场地 !

去球场!

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [stænd] ,
where **our** **comrades** **now** **stand** **,**
在哪里 我们的 同志们 现在 站立 ,

我们的同志们现在所处的位置,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] !
For **the** **cause** **of** **the** **Union** **,** **the** **life** **of** **our** **land** **!**
为了 这 原因 的 这 联盟 , 这 生活 的 我们的 土地 !

为了联邦的事业，为了我们国家的生命!

[wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['libətiz] [faɪt] ,
Where **the** **sons** **of** **the** **North** **for** **their** **liberties** **fight** **,**
在哪里 这 儿子们 的 这 北 为了 他们的 自由 斗争 ,

北方之子为自由而战的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][kəm'baɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ;
And **the** **men** **of** **all** **nations** **combine** **for** **the** **right** **;**
和 这 男人 的 全部 国家 结合 为了 这 正确的 ;

世界各国人民联合起来争取正义;

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['iərin][wɪð; wɪθ] ['brɪtnz] [kən'dʒɔɪn] ,
Where **the** **children** **of** **Erin** **with** **Britons** **conjoin** **,**
在哪里 这 孩子们 的 艾琳 和 英国人 连接 ,

爱尔兰人和不列颠人结合的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pres] [lɔɪn]['ʌntə,'ʌntu][lɔɪn] ;
And **the** **Gaul** **and** **the** **German** **press** **loin** **unto** **loin** **;**
和 这 高卢 和 这 德语 按 腰部 到 腰部 ;

高卢人和日耳曼人紧紧相贴;

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][i'tɑːljɑː][ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [truː]
And **the** **men** **of** **Italia** **and** **Hungary** **true**
和 这 男人 的 意大利 和 匈牙利 真的

意大利和匈牙利的男人们确实如此。

[ɑːr; ər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !
Are **surrounding** **the** **Flag** **of** **the** **Red** **,** **White** **and** **Blue** **!**
是 周围 这 旗帜 的 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 !

包围着红白蓝三色旗!

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !
To **the** **field** **!**
到 这 场地 !

上场!

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !
to **the** **field** **!**
到 这 场地 !

去球场!

[let][noʊ] ['friːmən] [dɪ'leɪ] !
let **no** **freeman** **delay** **!**
让 不 弗里曼 延迟 !

自由人不得耽搁!

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði]['juːnjənz] , ['aʊər; ɑːr][taɪm][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] !

For	our	cause	is	the	Union's	,	our	time	is	to	-	day	!
为了	我们的	原因	是	这	工会的	,	我们的	时间	是	到	-	天	!

我们的事业就是工会的事业，我们的时代就是今天!

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [traɪ'ʌmfənt] [wʊd] [biː; bi] ,

If	the	power	of	the	Northland	triumphant	would	be	,
如果	这	力量	的	这	北地	凯	会	是	,

如果北方大地的胜利力量是.....

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][raɪz][laɪk][ðə; ði] ['tempɪst] , [ænd; ənd][sɜːrdʒ][laɪk][ðə; ði] [siː] .

It	must	rise	like	the	tempest	,	and	surge	like	the	sea	.
它	必须	上升	喜欢	这	暴风雨	,	和	涌	喜欢	这	海	.

它必如暴风雨般汹涌澎湃，如大海般汹涌澎湃。

- [tɪz][ə; eɪ] [kɔːz] — - [tɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [meɪks] ['hɪroʊz][ʌv; əv][ɔːl] ;

' Tis	a	cause	—	' tis	a	cause	that	makes	heroes	of	all	;
- 的	一个	原因	—	- 的	一个	原因	那	制作	英雄	的	全部	;

这是一项事业——这是一项让所有人都成为英雄的事业;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] , [ðə; ði]['juːniən][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][fɔːl] !

For	the	Union	,	the	Union	to	conquer	or	fall	!
为了	这	联盟	,	这	联盟	到	征服	或者	落下	!

为了联邦，联邦要么胜利，要么衰落!

- [tɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - [tɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

' Tis	the	cause	of	mankind	,	' tis	the	cause	of	the	world	,
- 的	这	原因	的	人类	,	- 的	这	原因	的	这	世界	,

这是人类的事业，这是世界的事业。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][swɔːdz][ɑːr; ər] ['ʌn'ʃiːðd] [fɔːr; fər] , ['aʊər; ɑːr] ['bænərz] [ʌn'fəːld] !

That	our	swords	are	unsheathed	for	,	our	banners	unfurled	!
那	我们的	剑	是	出鞘	为了	,	我们的	横幅	展开	!

我们拔剑出鞘，我们旗帜飘扬!

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væsl] [ɑːn] ['mʌskəˌvaɪt] [pleɪnz] ,

And	the	heart	of	the	vassal	on	Muscovite	plains	,
和	这	心	的	这	附庸	在	白云母	平原	,

以及莫斯科平原上附庸国的心脏，

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊlənd] , ['wɪri] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] ,

And	the	soul	of	the	Polander	,	weary	of	chains	,
和	这	灵魂	的	这	波兰人	,	厌倦	的	链条	,

而波兰人的灵魂，厌倦了枷锁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægjɑː] , [ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ,

And	the	pulse	of	the	Magyar	,	the	brain	of	the	Greek	,
和	这	脉冲	的	这	匈牙利语	,	这	脑	的	这	希腊语	,

而匈牙利人的脉搏，希腊人的大脑，

[wɪl] [rɪ'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [ðer; ðər][lɪps] [der] [nɑːt] [spiːk] .

Will	respond	with	the	hopes	that	their	lips	dare	not	speak	.
将要	回应	和	这	希望	那	他们的	嘴唇	敢	不是	说话	.

会以希望回应，希望他们的嘴唇不敢开口说话。

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ! [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

To	the	field	!	etc	.
到	这	场地	!	ETC	.

去场上！等等。

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] .

The	Flag	and	the	Union	.
这	旗帜	和	这	联盟	.

国旗与联盟。

[er] — [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] !
Air — Bay of Biscay , O !
空气 — 湾 的 比斯开 , 哦 !

比斯开湾航空，哦!

[laʊd] [rɔ:rd] - ['θʌndər] ,
Loud roared Disunion's thunder ,
大声 咆哮 - 雷 ,

分裂的雷声震耳欲聋，

[ænd; ənd] - [fairz] [bə:nd] [red] ;
And Treason's fires burned red ;
和 - 火灾 烧伤 红色的 ;

叛国之火熊熊燃烧，通红一片;

['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] , [rent] [ə'sʌndər] ,
Our nation , rent asunder ,
我们的 国家 , 租 分离 ,

我们的国家四分五裂，

[bɪ'held] [ðə; ði] ['tempɪst] [dred] ;
Beheld the tempest dread ;
观看 这 暴风雨 恐惧 ;

目睹了可怕的风暴;

[frʌm; frəm] - ['bleɪzɪŋ] [s'pɑ:z] ,
From Sumter's blazing spars ,
从 - 炽烈 桅杆 ,

从萨姆特的炽热剑锋中，

['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riəs] [flæg][ʌv; əv][stɑ:rz] ,
Our glorious flag of stars ,
我们的 辉煌 旗帜 的 明星 ,

我们光荣的星条旗，

[tɔ:rn] [ə'weɪ] ,
Torn away ,
撕裂 离开 ,

被撕裂，

['prɑ:streɪt] [leɪ] ,
Prostrate lay ,
前列腺 躺 ,

俯卧，

['ʌndər] [sweɪ] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] , [oʊ] !
Under sway of Rebels , O !
在下面 摇摆 的 反叛者 , 哦 !

在叛军的掌控下，哦!

[bʌt; bət] ['ʌpwərd] [roʊz]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] ,
But upward rose our Nation ,
但 向上 玫瑰 我们的 国家 ,

但是我们的国家崛起了，

[ə'raʊzd] [baɪ] ['wɔrz] [ə'lɑ:mz] ;
Aroused by war's alarms ;
被唤醒 经过 战争的 警报 ;

被战争的警报所唤醒;

[wɪð; wɪθ][wʌn] [laʊd] [ˌdeklə'reɪʃn]
With one loud declaration
和 一 大声 宣言

一声响亮的宣告

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [sprʌŋ] [tuː; tə][ɑːrmz] —
The people sprung to arms —
这 人们 弹簧 到 武器 —

人民奋起拿起武器——

“ ['aʊər; ɑːr][flæg] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ʃæl; ʃəl] [weɪv] !
“ Our Flag , ” they cried , “ shall wave !
“ 我们的 旗帜 , ” 他们 哭 , “ 将 海浪 !

“我们的旗帜,”他们高呼,“必将飘扬!”

['aʊər; ɑːr]['juːniən][wiː; wi] [wɪl] [seɪv] !
Our Union we will save !
我们的 联盟 我们 将要 节省 !

我们将拯救我们的联盟!

[klɪr] [ðə; ði] [weɪ] ,
Clear the way ,
清除 这 方式 ,

让开路,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] !
For the fray !
为了 这 磨损 !

投入战斗!

[wiːl] [rɪ'peɪ] [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] , [oʊ] ! ”
We'll repay these Rebels , O ! ”
出色地 偿还 这些 反叛者 , 哦 ! ”

我们会报答这些叛军的!

“ ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [baɪ] ['hev(ə)n] [ɪz] ['gaɪdɪd] —
“ Our course by heaven is guided —
“ 我们的 课程 经过 天堂 是 引导 —

“我们的道路由上天指引——

[ɪts] [goʊl] [jet] [ʃaɪnz] [ə'fɑːr] —
Its goal yet shines afar —
它是 目标 然而 闪耀 远方 —

它的目标依然远在天边——

['aʊər; ɑːr]['juːniən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] —
Our Union undivided —
我们的 联盟 未分割的 —

我们统一的联邦——

['aʊər; ɑːr][flæg][wɪð; wɪθ] ['evri] [stɑːr] !
Our flag with every star !
我们的 旗帜 和 每一个 星星 !

我们的旗帜上满是星星!

[frʌm; frəm] ['riːəu] ['grɑːnˌdeɪz] [ʃɔːr] ,
From Rio Grande's shore ,
从 里约热内卢 格兰德的 支撑 ,

从格兰德河岸边,

[tuː; tə][aɪs] - [baʊnd] ['læbrədɔːr] ,
To ice - bound Labrador ,
到 冰 - 边界 拉布拉多 ,

前往冰雪覆盖的拉布拉多,

[lænd][ænd; ənd] [siː]
Land and sea
土地 和 海

陆地和海洋

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː]
Shall **be** **free**
将 是 自由的

应享有自由

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] , [oʊ] !
From **the** **sway** **of** **Rebels** **,** **O** **!**
从 这 摇摆 的 反叛者 , 哦 !

从叛逆者的掌控中，哦!

" [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .
" **Draw** **the** **Sword** **,** **Northland** **.**
" 画 这 剑 , 北地 .

"拔剑吧，北方之地。"

[er] — [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['skɑːtlənd] .
Air **—** **Draw** **the** **Sword** **,** **Scotland** **.**
空气 — 画 这 剑 , 苏格兰 .

空中——拔剑，苏格兰。

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !
Draw **the** **sword** **,** **Northland** **!**
画 这 剑 , 北地 !

北境，拔剑吧!

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !
Northland **!**
北地 !

北地!

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !
Northland **!**
北地 !

北地!

[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsələnt] [foʊz] ;
Too **long** **have** **we** **parleyed** **with** **insolent** **foes** **;**
也 长的 有 我们 谈判 和 傲慢的 敌人 ;

我们与傲慢的敌人谈判的时间太长了;

[ə'raɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] , ['juːniən] , ['juːniən] !
Arise **for** **the** **Union** **,** **Union** **,** **Union** **!**
出现 为了 这 联盟 , 联盟 , 联盟 !

为了联盟，为了联盟，为了联盟，起来吧!

['iːv(ə)n][æz; əz][fɔːr; fər] ['friːdəm] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ə'roʊz] !
Even **as** **for** **freedom** **our** **fathers** **arose** **!**
甚至 作为 为了 自由 我们的 父亲们 出现 !

就像我们的先辈为了自由而奋起一样!

[frʌm; frəm] ['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , ['klʌstərɪŋ] , ['klʌstərɪŋ] ,
From **valleys** **and** **mountains** **,** **clustering** **,** **clustering** **,**
从 山谷 和 山脉 , 聚类 , 聚类 ,

从山谷和山脉，聚集，聚集，

[frʌm; frəm] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['preri] , [ænd; ənd] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
From **forest** **and** **prairie** **,** **and** **shores** **of** **the** **sea** **;**
从 森林 和 草原 , 和 海岸 的 这 海 ;

来自森林、草原和海岸;

[fɔːr; fər] ['friːdəmz] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ['mʌstərɪŋ] , ['mʌstərɪŋ] ,
For **Freedom's** **great** **battle** **-** **field** **mustering** **,** **mustering** **,**
为了 自由的 伟大的 战斗 - 场地 集结 , 集结 ,

为了自由的伟大战场集结，集结，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːr] - ['bænər] , [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

Beneath	**the**	**star**	**-**	**banner**	**,**	**the**	**Flag**	**of**	**the**	**Free**	**!**
下面	这	星星	-	横幅	,	这	旗帜	的	这	自由的	！

在星条旗之下，是自由的旗帜！

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Draw	**the**	**sword**	**,**	**Northland**	**!**
画	这	剑	,	北地	！

北境，拔剑吧！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	**!**
北地	！

北地！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	**!**
北地	！

北地！

[tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts][dɑːrk] ['paʊɚz] ;

Charge	**on**	**Rebellion**	**and**	**all**	**its**	**dark**	**powers**	**;**
收费	在	叛乱	和	全部	它是	黑暗的	权力	；

向叛乱及其所有黑暗势力发起挑战；

[straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] , ['juːniən] , ['juːniən] !

Strike	**for**	**the**	**Union**	**,**	**Union**	**,**	**Union**	**!**
罢工	为了	这	联盟	,	联盟	,	联盟	！

为工会罢工！为工会罢工！为工会罢工！

[hiː; hi] [huː] [hoʊldz] [bæk] [ɪz][noʊ]['kɑːmræd][ʌv; əv]['aʊərz] !

He	**who**	**holds**	**back**	**is**	**no**	**comrade**	**of**	**ours**	**!**
他	WHO	持有	后退	是	不	同志	的	我们的	！

退缩者，绝非我们的同志！

[ʃiːð] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Sheathe	**the**	**sword**	**,**	**Northland**	**!**
鞘	这	剑	,	北地	！

北方之国，收剑入鞘吧！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	**!**
北地	！

北地！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	**!**
北地	！

北地！

['oʊnli] [wen] ['reblz; rɪ'bel][noʊ][lɔːŋgər] [kən'tend] —

Only	**when**	**Rebels**	**no**	**longer**	**contend**	**—**
仅有的	什么时候	反叛者	不	更长	抗衡	—

只有当反叛者不再抵抗时——

['oʊnli] [wen] ['juːniən] , ['juːniən] , ['juːniən] !

Only	**when**	**Union**	**,**	**Union**	**,**	**Union**	**!**
仅有的	什么时候	联盟	,	联盟	,	联盟	！

只有团结起来，团结起来，团结起来！

[ʃæl; ʃəl] [weld] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːnd] [ðæt] [noʊ] ['triːz(ə)n] [kæn; kən] [rend] !

Shall	**weld**	**a**	**new**	**bond**	**that**	**no**	**Treason**	**can**	**rend**	**!**
将	焊接	一个	新的	纽带	那	不	叛国罪	能	撕裂	！

必将缔结新的纽带，任何叛国都无法将其撕裂！

[wen] [ðə; ði] [dred] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['oʊvər] , ['oʊvər] ,

When	the	dread	struggle	is	over	,	over	,
什么时候	这	恐惧	斗争	是	超过	,	超过	,

当可怕的斗争结束，结束的时候

[ænd; ənd] ['lɪbɝtiːz] ['duːti][ɪz] ['ferli] [dʌn] ,

And	Liberty's	duty	is	fairly	done	,
和	自由的	责任	是	相当	完毕	,

自由女神的职责已经圆满完成。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] , ['væŋkwɪʃt] ,

We	will	offer	our	hands	to	the	vanquished	,	vanquished	,
我们	将要	提供	我们的	双手	到	这	战败者	,	战败者	,

我们将向战败者伸出援手，战败者，

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['meni] [ɪn][wʌn] !

And	bid	them	be	once	more	the	Many	in	One	!
和	出价	他们	是	一次	更多的	这	许多	在	一	!

愿他们再次成为合而为一的众生！

[ʃiːð] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Sheathe	the	sword	,	Northland	!
鞘	这	剑	,	北地	!

北方之国，收剑入鞘吧！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	!
北地	!

北地！

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] !

Northland	!
北地	!

北地！

['oʊnli] [wen] ['triːz(ə)n] [noʊ][lɔːŋgər] ['ləuə] !

Only	when	Treason	no	longer	lowers	!
仅有的	什么时候	叛国罪	不	更长	下	!

只有当叛国不再低劣时！

['oʊnli] [wen] ['juːniən] , ['juːniən] , ['juːniən] !

Only	when	Union	,	Union	,	Union	!
仅有的	什么时候	联盟	,	联盟	,	联盟	!

只有团结起来，团结起来，团结起来！

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːtʃər] , [ɪz]['aʊərz] , [stɪl] ['aʊərz] !

For	all	the	great	Future	,	is	ours	,	still	ours	!
为了	全部	这	伟大的	未来	,	是	我们的	,	仍然	我们的	!

美好的未来，永远属于我们！

[ðə; ði] [greɪt] ['juːniən] [klʌb] .

The	Great	Union	Club	.
这	伟大的	联盟	俱乐部	.

大联盟俱乐部。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .

BY	ROBERT	M	.	HART	.
经过	罗伯特	M	.	哈特	.

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — - [ænd; ənd] ['daɪnə] .

Air	—	Villikins	and	Dinah	.
空气	—	-	和	迪娜	.

空气——维利金斯和迪娜。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][dʒent][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eib] ,

There	is	an	old	gent	and	his	name	it	is	Abe	,
那里	是	一个	老的	绅士	和	他的	姓名	它	是	安倍	,

有一位老先生，他的名字叫阿部。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][reɪl] - ['splɪtər] , [fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

He	is	a	rail	-	splitter	,	for	so	it	is	said	,
他	是	一个	轨	-	分线器	,	为了	所以	它	是	说	,

据说他是个劈柴工。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən][hiː; hi]['evər][wʌz; wəz] [truː] ,

But	for	the	whole	Union	he	ever	was	true	,
但	为了	这	所有的	联盟	他	曾经	曾是	真的	,

但他对整个联邦始终忠诚。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɑːrs] [tuː; tə][splɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .

And	thought	it	a	farce	to	split	it	in	two	.
和	想法	它	一个	闹剧	到	分裂	它	在	二	.

他认为把它分成两半简直是荒谬可笑。

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[rʌb] - [biː; bi] - [dʌb] , [rʌb] - [biː; bi] - [dʌb] , [rʌb] - [biː; bi] - [dʌb] , [dʌb] ,

Rub	-	be	-	dub	,	rub	-	be	-	dub	,	rub	-	be	-	dub	,	dub	,
擦	-	是	-	配音	,	擦	-	是	-	配音	,	擦	-	是	-	配音	,	配音	,

搓搓搓，搓搓搓，搓搓搓，搓搓搓，

[oʊ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌb] - [biː; bi] - [dʌb] , [dʌb] ,

Oh	march	to	the	tap	of	the	rub	-	be	-	dub	,	dub	,
哦	行进	到	这	轻敲	的	这	擦	-	是	-	配音	,	配音	,

哦，随着轻快的鼓点前进，

[oʊld] [eib] [hiː; hi][ɪz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] “ [greɪt] ['juːniən] [klʌb] ,

Old	Abe	he	is	raising	a	“	Great	Union	Club	,
老的	安倍	他	是	提高	一个	“	伟大的	联盟	俱乐部	,

老亚伯正在筹建一个“伟大的联盟俱乐部”，

” [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [rʌb] .

”	To	give	the	Seceshers	a	very	hard	rub	.
”	到	给	这	分离者	一个	非常	难的	擦	.

“给分离主义者们一个严厉的教训。”

[wen] [eib] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] - [twʌz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

When	Abe	was	elected	'	twas	late	in	the	Fall	,
什么时候	安倍	曾是	当选	-	那是	晚的	在	这	落下	,

安倍当选时已是秋末，

[æz; əz] ['prezɪdənt] , ['oʊvər] [ænd; ənd][ɔːl] ,

As	President	,	over	Seceshers	and	all	,
作为	总统	,	超过	分离者	和	全部	,

作为总统，凌驾于分裂分子和其他所有人之上，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][reɪlz][ɪn][ðə; ði]['juːniən][dɪd] [swer] —

And	by	all	the	rails	in	the	Union	did	swear	—
和	经过	全部	这	铁轨	在	这	联盟	做过	发誓	—

他们以联邦所有铁路的名义发誓——

[dʒæk'soʊniən][laɪk] — [tuː; tə][ækt][ɑːn][ðə; ði] [skwer] .

Jacksonian	like	—	to	act	on	the	square	.
杰克逊式	喜欢	—	到	行为	在	这	正方形	.

杰克逊式的作风——行事光明磊落。

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [oʊld] [eib] ,

Seceshers	**were**	**trying**	**to**	**frighten**	**old**	**Abe**	**,**
分离者	是	尝试	到	吓唬	老的	安倍	,

分离主义者试图吓唬老亚伯拉罕·林肯。

[baɪ] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] — [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [treɪd] —

By	**blowing**	**and**	**stealing**	**—**	**their**	**favorite**	**trade**	**—**
经过	吹	和	偷窃	—	他们的	最喜欢的	贸易	—

通过吹嘘和偷窃——这是他们最喜欢的手段——

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] ,

But	**when**	**they**	**had**	**made**	**a**	**considerable**	**noise**	**,**
但	什么时候	他们	有	制成	一个	大量	噪音	,

但当他们制造出相当大的噪音后，

[oʊld] [eib] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪz] .

Old	**Abe**	**gave**	**a**	**yell**	**for**	**some**	**of**	**“**	**The**	**Boys**	**.**
老的	安倍	给予	一个	叫喊	为了	一些	的	“	这	男孩们	.

老亚伯为一些“男孩们”大声喊叫。

” [ðə; ði] [jel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] ,

”	**The**	**yell**	**it**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**it**	**had**	**its**	**effect**	**,**
”	这	叫喊	它	曾是	听到	,	和	它	有	它是	影响	,

“那声喊叫声传开了，而且起到了作用。”

[tuː; tə] [pleɪ] “ [help] [jʊr; jər] ['neɪbər] , ”

To	**play**	**“**	**Help**	**your**	**neighbor**	**,**	**”**
到	玩	“	帮助	你的	邻居	,	”

玩“帮助你的邻居”游戏，

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ” [dɪd] [kə'lekt] ;

“	**The**	**Boys**	**”**	**did**	**collect**	**;**
“	这	男孩们	”	做过	收集	;

《男孩们》确实收集了；

['sɪs] “ ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ” — [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mætʃt] ,

Secesh	**“**	**couldn't**	**see**	**it**	**”**	**—**	**he**	**found**	**he**	**was**	**matched**	**,**
塞塞什	“	不能	看	它	”	—	他	成立	他	曾是	匹配	,

塞切什“看不出来”——他发现自己匹配成功了，

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hætʃt] .

Had	**counted**	**his**	**chickens**	**before**	**they**	**were**	**hatched**	**.**
有	计数	他的	鸡	前	他们	是	孵化	.

他过早地数鸡了。

[tuː; tə] [fens] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [baːz] ,

To	**fence**	**in**	**the**	**Union**	**,**	**without**	**any**	**bars**	**,**
到	栅栏	在	这	联盟	,	没有	任何	酒吧	,

在联邦境内设置围栏，不设任何栅栏。

[oʊld] [eib] [ɪz][æt; ət][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ;

Old	**Abe**	**is**	**at**	**work**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**Stars**	**;**
老的	安倍	是	在	工作	经过	这	光	的	这	星星	;

老亚伯在星光下工作；

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [θruː] ,

It	**soon**	**will**	**be**	**finished**	**,**	**and**	**when**	**he**	**is**	**through**	**,**
它	很快	将要	是	完成的	,	和	什么时候	他	是	通过	,

很快就会完工，等他完工后，

['hiːl] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

He'll	**paint**	**it**	**all**	**over**	**with**	**Red**	**,**	**White**	**and**	**Blue**	**.**
地狱	画	它	全部	超过	和	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

他会把整个地方都涂成红色、白色和蓝色。

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][wi:; wi] [lʌv] .
Hurrah **for** **the** **Land** **we** **Love** **.**
欢呼 为了 这 土地 我们 爱 .

为我们深爱的土地欢呼!

[er] — [ə; eɪ] [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .
Air **—** **A** **Life** **on** **the** **Ocean** **Wave** **.**
空气 — 一个 生活 在 这 海洋 海浪 .

空气——海洋波浪上的生活。

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][wi:; wi] [lʌv] !
Hurrah **for** **the** **land** **we** **love** **!**
欢呼 为了 这 土地 我们 爱 !

为我们深爱的这片土地欢呼!

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [wi:; wi] [ki:p] !
Hurrah **for** **the** **laws** **we** **keep** **!**
欢呼 为了 这 法律 我们 保持 !

为我们遵守的法律欢呼!

['aʊər; ɑ:r] ['bænər] [wi:v] [neɪld] [ə'bʌv] ,
Our **Banner** **we've** **nailed** **above** **,**
我们的 横幅 我们已经 钉子 多于 ,

我们上面已经钉好了横幅,

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪz] ['æŋkər] [di:p] !
And **our** **Faith** **is** **anchored** **deep** **!**
和 我们的 信仰 是 锚定 深的 !

我们的信仰根基深厚!

[let] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [neɪv] [bɪ'treɪ] ,
Let **the** **trembling** **knave** **betray** **,**
让 这 发抖 恶棍 背叛 ,

让那颤抖的恶棍背叛吧,

[let] [ðə; ði] ['pɔ:ltri] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [flai] ;
Let **the** **paltry** **changeling** **fly** **;**
让 这 微不足道 换子 飞 ;

让那卑微的换子飞走吧;

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [æn; ən] ['ænsər] [deɪ] ,
There **will** **come** **an** **answering** **day** **,**
那里 将要 来 一个 回答 天 ,

终有一天会得到答案。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [kæn; kən]['nevər][daɪ] .
For **our** **Cause** **can** **never** **die** **.**
为了 我们的 原因 能 绝不 死 .

因为我们的事业永不消亡。

['kɔ:rəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðen] , [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][wi:; wi] [lʌv] ,
Then **,** **hurrah** **for** **the** **land** **we** **love** **,**
然后 , 欢呼 为了 这 土地 我们 爱 ,

然后，为我们深爱的土地欢呼!

[ænd; ənd] [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [wi:; wi] [ki:p] !
And **hurrah** **for** **the** **laws** **we** **keep** **!**
和 欢呼 为了 这 法律 我们 保持 !

为我们遵守的法律欢呼!

['aʊər; ɑːr] ['bænər] [ɪz] [neɪld] [ə'bʌv] ,
Our **Banner** **is** **nailed** **above** **,**
我们的 横幅 是 钉子 多于 ,

我们的旗帜钉在上面，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪz] ['æŋkər] [diːp] !
And **our** **Faith** **is** **anchored** **deep** **!**
和 我们的 信仰 是 锚定 深的 !

我们的信仰根基深厚!

[ə; eɪ]['les(ə)n][ðə; ði] ['treɪtəz] [tiːtʃ] ,
A **lesson** **the** **traitors** **teach** **,**
一个 课 这 叛徒 教 ,

叛徒们给我们带来的教训

[ænd; ənd][ə; eɪ]['les(ə)n][ðə; ði] ['kaʊədz] [gɪv] ,
And **a** **lesson** **the** **cowards** **give** **,**
和 一个 课 这 懦夫 给 ,

懦夫们给我们上了个教训。

- [tɪz] ['iːzi] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
' **Tis** **easy** **the** **Right** **to** **preach** **,**
- 的 简单的 这 正确的 到 布道 ,

右翼很容易说教，

[bʌt; bət] - [tɪz]['hɑːrdər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
But **'** **tis** **harder** **the** **Right** **to** **live** **!**
但 - 的 更难 这 正确的 到 居住 !

但是，生存的权利更难!

[wiː; wi] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [wiːk] - [niːd] [kruː]
We **laugh** **at** **the** **weak** **-** **kneed** **crew**
我们 笑 在 这 虚弱的 - 膝盖 全体人员

我们嘲笑这群腿软的船员。

[huː] ['ʃɪvər] [ɑːn] ['fækʃənz] [ʃɔːr] ;
Who **shiver** **on** **Faction's** **shore** **;**
WHO 颤抖 在 派系的 支撑 ;

在派系海岸瑟瑟发抖的人;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['brʌðərz] [jet] [fɜːrm][ænd; ənd] [truː] ,
But **with** **Brothers** **yet** **firm** **and** **true** **,**
但 和 兄弟 然而 公司 和 真的 ,

但兄弟情谊依然坚定真挚，

[wiːl] [miːt] - [rɔːr] .
We'll **meet** **Disunion's** **roar** **.**
出色地 见面 - 吼 .

我们将迎接分裂的怒吼。

[ðen] [hə'rɑː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **hurrah** **,** **etc** **.**
然后 欢呼 , ETC .

然后欢呼，等等。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
The **Flag** **of** **the** **Free** **.**
这 旗帜 的 这 自由的 .

自由的旗帜。

[er] — [oʊ] [sɔː] [jiː; ji][ðə; ði] [læs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːni] [bluː] [iːn] ?
Air **—** **O** **saw** **ye** **the** **Lass** **with** **the** **bonny** **blue** **E'en** **?**
空气 — 哦 锯 是的 这 小姐 和 这 邦妮 蓝色的 e'en ?

空气——哦，你可曾见过那位身穿漂亮蓝色衣服的姑娘?

[oʊ] [sɔ:] [ji:; ji][ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [stɑ:rz] ?

Oh	saw	ye	the	Flag	with	the	Thirty	-	four	Stars	?
哦	锯	是的	这	旗帜	和	这	三十	-	四	星星	?

哦，你看到那面有三十四颗星的旗帜了吗?

- [tɪz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv] ['lɪbɝ,ti:z] ['wɔrz] ;

' Tis	red	with	the	glories	of	Liberty's	wars	;
- 的	红色的	和	这	荣耀	的	自由的	战争	;

它因自由战争的荣耀而染成红色;

- [tɪz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnbi:m] , [ænd; ənd] [blu:] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

' Tis	bright	as	the	sunbeam	,	and	blue	as	the	sky	,
- 的	明亮的	作为	这	阳光	,	和	蓝色的	作为	这	天空	,

它像阳光一样明亮，像天空一样湛蓝。

- [tɪz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['bænər] [ðæt] [ɑ:n] [haɪ] .

' Tis	the	loveliest	banner	that	waveth	on	high	.
- 的	这	最可爱的	横幅	那	波浪	在	高的	.

这是高高飘扬的最美丽的旗帜。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðæt] [flæg] [ɪz] [i:tʃ] ['peɪtri:əts] [hɑ:rt] —

The	home	of	that	Flag	is	each	patriot's	heart	—
这	家	的	那	旗帜	是	每个	爱国者的	心	—

那面旗帜的故乡，是每一位爱国者的心房——

[frʌm; frəm] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['ju:niən][,aɪ 'ti:]['nevər][kæn; kən][pɑ:rt] ;

From	Freedom	and	Union	it	never	can	part	;
从	自由	和	联盟	它	绝不	能	部分	;

它与自由和统一永远不会分离;

[fɔ:r; fər] [wer'evər] [,aɪ 'ti:] [floʊtəθ] , [ɑ:n][lænd][ɔ:r][ɑ:n] [si:] ,

For	wherever	it	floateth	,	on	land	or	on	sea	,
为了	无论	它	浮力	,	在	土地	或者	在	海	,

无论它漂浮在陆地上还是海上，

['evri] ['neɪʃ(ə)n] [prə'kleimz] [,aɪ 'ti:][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] !

Every	nation	proclaims	it	the	Flag	of	the	Free	!
每一个	国家	宣称	它	这	旗帜	的	这	自由的	!

每个国家都宣称它是自由的旗帜!

[ðoʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dɑ:rk] ['tri:z(ə)n] [ɪts] ['lʌstər] [wʊd] [mɑ:r] ,

Though	the	hand	of	dark	Treason	its	luster	would	mar	,
尽管	这	手	的	黑暗的	叛国罪	它是	光泽	会	马尔	,

尽管黑暗叛国之手会玷污它的光辉，

[,aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ji:ld] [nɑ:t][ə; eɪ] [straɪp] , [,aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [nɑ:t][ə; eɪ][stɑ:r] ;

It	shall	yield	not	a	stripe	,	it	shall	lose	not	a	star	;
它	将	屈服	不是	一个	条纹	,	它	将	失去	不是	一个	星星	;

它不会退让一根鞭子，也不会失去一颗星;

[bʌt; bət] [fə,revə'mɔ:] [pla:ntid][ɑ:n] ['lɪbɝ,ti:z] [rɑ:k] ,

But	forevermore	planted	on	Liberty's	rock	,
但	永远	已种植	在	自由的	岩石	,

但它将永远屹立在自由的磐石上，

['evri] [stɔ:rm][,aɪ 'ti:] [wɪl] [brest] , [ænd; ənd][dɪ'faɪ] ['evri] [ʃɑ:k] .

Every	storm	it	will	breast	,	and	defy	every	shock	.
每一个	风暴	它	将要	胸部	,	和	违抗	每一个	震惊	.

它将经受每一次风暴的考验，无惧每一次冲击。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] [,mɪsɪ'sɪpi] [floʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ,

While	the	broad	Mississippi	flows	down	to	the	main	,
尽管	这	广阔	密西西比州	流量	向下	到	这	主要的	,

当宽阔的密西西比河向下游流入干流时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn] —

And	the	blue	Alleghanies	arise	from	the	plain	—
和	这	蓝色的	阿勒格尼	出现	从	这	清楚的	—

而蓝色的阿勒格尼山脉则从平原拔地而起——

[waɪl] [naɪˈægrəz] [ˈwɔːtərz] [ʌnˈʃækld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

While	Niagara's	waters	unshackled	shall	be	,
尽管	尼亚加拉的	水	挣脱束缚	将	是	,

只要尼亚加拉瀑布的水流不受束缚，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [weɪv] [ɔː(r)]['aʊər; ɑːr]['juːniən] , [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

It	will	wave	o'er	our	Union	,	the	Flag	of	the	Free	!
它	将要	海浪	超过	我们的	联盟	,	这	旗帜	的	这	自由的	!

它将飘扬在我们联邦之上，那是自由的旗帜!

['gæðərɪŋ] [sɔːŋ] .

Gathering	Song	.
采集	歌曲	.

聚会之歌。

[er] — ['bɑːni] [boʊt] .

Air	—	Bonny	Boat	.
空气	—	邦妮	船	.

空气——美丽的船。

[oʊ] , ['geili] [saʊnd] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [ʃrɪl] ,

Oh	,	gayly	sound	the	bugles	shrill	,
哦	,	同性恋地	声音	这	号角	尖锐	,

哦，欢快地吹响号角吧!

[əˈdaʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [glen] ,

Adown	the	mountain	-	glen	,
向下	这	山	-	格伦	,

沿着山谷向下，

[ænd; ənd] ['laʊdli] [ɑːn][ðə; ði] ['briːzɪz] [θrɪl]

And	loudly	on	the	breezes	thrill
和	高声	在	这	微风	刺激

微风中传来阵阵欢呼声

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [men] !

The	songs	of	loyal	men	!
这	歌曲	的	忠诚	男人	!

忠诚者的歌声!

[stɪl] [maːtʃiŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['aɪərn][træmp]

Still	marching	on	with	iron	tramp
仍然	行军	在	和	铁	流浪汉

铁蹄依然向前迈进

[tuː; tə] ['bætəlz] [waɪld] [əˈkɔːdz] ,

To	battle's	wild	accords	,
到	战斗的	荒野	协议	,

为战争的狂野契约，

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [vaɪl] [rɪˈbɛljənz] [kæmp] ,

They	point	to	vile	Rebellion's	camp	,
他们	观点	到	卑鄙的	叛乱的	营	,

他们指向了邪恶叛军的营地，

[ænd; ənd] [klæʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] - [swɔːdz] !

And	clash	their	fathers	'	swords	!
和	冲突	他们的	父亲们	-	剑	!

让他们的父辈之剑交锋!

[oʊ] , ['praʊdli] [θrɔbz] [iːtʃ] ['peɪtriːəts] [hɑːrt] ,
Oh , proudly throbs each patriot's heart ,
哦 , 自豪地 悸动 每个 爱国者的 心 ,

哦，每个爱国者的心中都充满了自豪和激动。

[wen] , ['θʌndərɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
When , thundering from afar ,
什么时候 , 雷鸣 从 远方 ,

当远处传来隆隆的雷声时，

[ɔː(r)] ['wʊdlənd] - [glen] , [ɔːr]['maʊnt(ə)n] - [krest] ,
O'er woodland - glen , or mountain - crest ,
超过 林地 - 格伦 , 或者 山 - 波峰 ,

越过林间峡谷或山脊

['ʌpswel] [ðə; ði][laʊd] [hə'rɑː] !
Upswells the loud hurrah !
涌浪 这 大声 欢呼 !

欢呼声越来越响亮!

[waɪl] ['trʌmpɪt] - [piːl] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [drʌm] ,
While trumpet - peal and rattling drum ,
尽管 喇叭 - 皮尔 和 嘎嘎作响 鼓 ,

伴随着号角声和鼓声，

[ænd; ənd][waɪld] [ɑːr'tɪlərɪz] [rɔːr] ,
And wild artillery's roar ,
和 荒野 炮兵的 吼 ,

还有野蛮炮火的轰鸣，

[prə'kleɪm] [ðæt] ['friːdəmz] ['soʊldʒərz] [kʌm]
Proclaim that Freedom's soldiers come
宣布 那 自由的 士兵 来

宣告自由的战士们来了

[æz; əz] [keɪm] [ðer; ðər][saɪəz][ʌv; əv] [jɔːr] .
As came their sires of yore .
作为 来了 他们的 种公牛 的 昔时 .

就像他们的先祖一样。

['lɪbərti] .
Liberty .
自由 .

自由。

[er] — ['sʌmˌbɑːdiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] .
Air — Somebody's Waiting for Somebody .
空气 — 某人的 等待 为了 某人 .

空气——有人在等某人。

['klaʊdi] [ænd; ənd][dɑːrk][ɪz][ðə; ði]['hev(ə)n] ,
Cloudy and dark is the heaven ,
多云 和 黑暗的 是 这 天堂 ,

天空阴云密布，一片昏暗。

['dɑːksəm] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ;
Darksome and doubtful for Liberty ;
黑暗的 和 疑 为了 自由 ;

对自由而言，黑暗而令人怀疑;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][klaʊd][ɔːr] [tuː] ['rɪvn] ,
But there's a cloud or two riven ,
但 有 一个 云 或者 二 裂隙 ,

但其中也夹杂着一两朵云，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ;
Showing the bright light of Liberty ;
显示 这 明亮的 光 的 自由 ;

展现自由的耀眼光芒;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [glu:m] ,
Out of the midst of all gloom ,
出去 的 这 中间 的 全部 愁云 ,

在所有的阴霾之中,

[ʃaɪnz] [ðə; ði] [fer] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] —
Shines the fair promise of Liberty —
闪耀 这 公平的 承诺 的 自由 —

闪耀着自由的美好承诺——

['oʊvər] [i:tʃ] ['peɪtri:əts] [tu:m] ,
Over each patriot's tomb ,
超过 每个 爱国者的 墓 ,

在每位爱国者的墓碑上,

['raɪzɪz][ðə; ði] [deɪ] - [stɑ:r][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
Rises the day - star of Liberty ,
上升 这 天 - 星星 的 自由 ,

自由之星冉冉升起,

['raɪzɪz][ðə; ði] [deɪ] - [stɑ:r][ʌv; əv] ['lɪbərti] !
Rises the day - star of Liberty !
上升 这 天 - 星星 的 自由 !

自由之星冉冉升起!

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['bætlz] [tu:; tə] [faɪt] ,
There will be battles to fight ,
那里 将要 是 战斗 到 斗争 ,

将会有战斗要打,

['bætlz] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] !
Battles defending our Liberty !
战斗 防守 我们的 自由 !

捍卫自由的战斗!

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['treɪtəz] [tu:; tə] [smaɪt] ,
There will be traitors to smite ,
那里 将要 是 叛徒 到 惩击 ,

会有叛徒需要惩处。

['treɪtəz] [hu:] [straɪk] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] !
Traitors who strike at our Liberty !
叛徒 WHO 罢工 在 我们的 自由 !

叛徒,你们竟敢侵犯我们的自由!

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['traɪʌmf] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
But when our triumph shall come ,
但 什么时候 我们的 胜利 将 来 ,

但当我们的胜利到来之时,

['oʊvər][ðə; ði]['fəumən][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
Over the foemen of Liberty ,
超过 这 敌人 的 自由 ,

战胜自由的敌人,

[hu:] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði][sʌm; səm]
Who will consider the sum
WHO 将要 考虑 这 和

谁会考虑这笔款项

[spent] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] ?
Spent **in** **defense** **of** **our** **Liberty** **?**
花费 在 防御 的 我们的 自由 ?

为捍卫我们的自由而耗费的精力?

[spent] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] ?
Spent **in** **defense** **of** **our** **Liberty** **?**
花费 在 防御 的 我们的 自由 ?

为捍卫我们的自由而耗费的精力?

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][stɑːrz] ,
Lift **up** **the** **Banner** **of** **Stars** **,**
举起 向上 这 横幅 的 星星 ,

升起星条旗,

[flɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ;
Fling **out** **the** **colors** **of** **Liberty** **;**
一扔 出去 这 颜色 的 自由 ;

抛洒自由的旗帜;

[ˈoʊvər][ɔːl] [ˈʃæklz] [ænd; ənd][baːz] ,
Over **all** **shackles** **and** **bars** **,**
超过 全部 镣铐 和 酒吧 ,

凌驾于所有枷锁和铁栏之上,

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [ˈlɪbərti] !
We **will** **march** **forward** **to** **Liberty** **!**
我们 将要 行进 向前 到 自由 !

我们将向自由进发!

[ˈjuːniən][ænd; ənd] [lɔːz] [wiːl] [dɪˈfend] ,
Union **and** **laws** **we'll** **defend** **,**
联盟 和 法律 出色地 保卫 ,

我们将捍卫工会和法律。

[ˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ˈlɪbərti] ,
Guided **and** **guarded** **by** **Liberty** **,**
引导 和 守卫 经过 自由 ,

在自由的指引和守护下,

[tɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [end] ,
Till **,** **at** **the** **glorious** **end** **,**
直到 , 在 这 辉煌 结尾 ,

直到辉煌的终点,

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ˈʃɛrz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] ,
All **the** **world** **shares** **in** **our** **Liberty** **,**
全部 这 世界 分享 在 我们的 自由 ,

全世界共享我们的自由,

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ˈʃɛrz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] !
All **the** **world** **shares** **in** **our** **Liberty** **!**
全部 这 世界 分享 在 我们的 自由 !

全世界共享我们的自由!

[waɪf] [ʌv; əv][maɪ][ˈbʊzəm] .
Wife **of** **my** **Bosom** **.**
妻子 的 我的 怀 .

我最亲爱的妻子。

[er] — [kæθˈlin] [məˈvjəniːn] .
Air **—** **Kathleen** **Mavourneen** **.**
空气 — 凯瑟琳 莫沃宁 .

空气——凯瑟琳·莫沃宁。

[waɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊzəm] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [hæŋz] [ɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
Wife **of** **my** **bosom** **,** **the** **midnight** **hangs** **o'er** **me** **,**
妻子 的 我的 怀 , 这 午夜 悬挂 超过 我 ,

我心爱的妻子，午夜笼罩着我，

[ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɪn'kʌmpəs] ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] ;
And **shadow** **and** **silence** **encompass** **our** **camp** **;**
和 阴影 和 沉默 包含 我们的 营 ;

营地笼罩在阴影和寂静之中；

[oʊ] , [dɑ:rk] [ɪz] [maɪ] [hɑ:rt] , [laɪk] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,
Oh **,** **dark** **is** **my** **heart** **,** **like** **the** **darkness** **before** **me** **,**
哦 , 黑暗的 是 我的 心 , 喜欢 这 黑暗 前 我 ,

我的心好黑暗，就像我眼前的黑暗一样。

[waɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊzəm] , [waɪl] ['loʊnli] [aɪ] [træmp] ;
Wife **of** **my** **bosom** **,** **while** **lonely** **I** **tramp** **;**
妻子 的 我的 怀 , 尽管 孤独 我 流浪汉 ;

我怀中的妻子，我却孤独地流浪；

- [tɪz] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] ['fɔ:ltər] , [ɔ:r] [fɪr] [ðə; ði] [red] ['mɔ:roʊ] ,
' **Tis** **not** **that** **I** **falter** **,** **or** **fear** **the** **red** **morrow** **,**
- 的 不是 那 我 犹豫不决 , 或者 害怕 这 红色的 明天 ,

并非我意志动摇，也并非我惧怕残酷的明天，

[wen] [tru:] [men] [gɪv] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] ['reblz; rɪ'bel] [fɔ:r'swɔ:rn] ,
When **true** **men** **give** **battle** **to** **rebels** **forsworn** **,**
什么时候 真的 男人 给 战斗 到 叛军 宣誓者 ,

当真正的勇士与背信弃义的叛徒作战时，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['soʊldʒər] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] [oʊn] ['sɑ:roʊ] ,
But **the** **heart** **of** **each** **soldier** **may** **have** **its** **own** **sorrow** **,**
但 这 心 的 每个 士兵 可能 有 它是自己的 悲哀 ,

但每个士兵的心中都可能藏着自己的悲伤，

[ænd; ənd] - [tɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:] , [lʌv] , [meɪks] [maɪn] [soʊ] [fər'lɔ:rn] .
And **'** **tis** **thinking** **of** **thee** **,** **love** **,** **makes** **mine** **so** **forlorn** **.**
和 - 的 思维 的 你 , 爱 , 制作 矿 所以 绝望 .

亲爱的，想起你，我的心就如此孤寂。

[waɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊzəm] , [ðə; ði] [naɪt] - ['aʊərz] [ɑ:r; ər] ['loʊnli] ,
Wife **of** **my** **bosom** **,** **the** **night** **-** **hours** **are** **lonely** **,**
妻子 的 我的 怀 , 这 夜晚 - 小时 是 孤独 ,

我心爱的妻子，夜里总是孤寂难耐。

[ænd; ənd] ['loʊnsəm] [maɪ] [hɑ:rt] , [æz; əz] [aɪ] [tred] [maɪ] [dɑ:rk] [raʊnd] ;
And **lonesome** **my** **heart** **,** **as** **I** **tread** **my** **dark** **round** **;**
和 寂寞 我的 心 , 作为 我 踏 我的 黑暗的 圆形的 ;

我的心好孤独，当我走在黑暗的路上；

[bʌt; bət] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪm] ['wɑ:tʃɪz] [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] ['oʊnli] ,
But **through** **all** **the** **dim** **watches** **I've** **thought** **of** **thee** **only** **,**
但 通过 全部 这 暗淡 手表 我已经 想法 的 你 仅有的 ,

但在所有昏暗的钟声中，我只想着你。

[waɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊzəm] , [wɪð; wɪθ] ['jɜ:rnɪŋ] [prə'faʊnd] .
Wife **of** **my** **bosom** **,** **with** **yearning** **profound** **.**
妻子 的 我的 怀 , 和 渴望 深刻的 .

我心爱的妻子，我深深地思念着她。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [breɪks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌmz] [kɔ:l] [tu:; tə] ['bæt(ə)l] ,
Now **the** **day** **breaks** **,** **and** **the** **drums** **call** **to** **battle** **,**
现在 这 天 休息 , 和 这 鼓 称呼 到 战斗 ,

天亮了，战鼓响起，召唤人们投入战斗。

[waɪl] ['kænənz] [diːp] ['θʌndər] [ə'naunsiz] [ðə; ði][mɔːrn] ;

While	cannon's	deep	thunder	announces	the	morn	;
尽管	大炮的	深的	雷	宣布	这	早晨	;

当隆隆的炮声宣告黎明的到来;

[fʊl] ['glædli][aɪ] ['welkəm] [ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l] ,

Full	gladly	I	welcome	the	din	and	the	rattle	,
满的	乐意	我	欢迎	这	din	和	这	嘎嘎作响	,

我非常乐意接受这喧闹和嘎嘎声。

- [tɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðiː] , [waɪf] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][fər'lɔːrn] .

'	Tis	only	for	thee	,	wife	,	my	heart	is	forlorn	.
-	的	仅有的	为了	你	,	妻子	,	我的	心	是	绝望	.

妻子，我的心只为你而孤寂。

[waɪf] [ʌv; əv][maɪ]['bʊzəm] , [ɪn]['gɑːdz]['blesɪd; blest] ['kiːpɪŋ]

Wife	of	my	bosom	,	in	God's	blessed	keeping
妻子	的	我的	怀	,	在	神的	蒙福	保持

我心爱的妻子，在上帝的庇佑下安息。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [stɪl] ['miŋgld] , [ðoʊ] ['pɑːrtɪd][ɑːr; ər][wiː; wi] ;

Our	lives	are	still	mingled	,	though	parted	are	we	;
我们的	生活	是	仍然	混合	,	尽管	分手了	是	我们	;

虽然我们分隔两地，但我们的生活依然交织在一起;

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wɑːtʃəθ] , [wɪð; wɪθ] ['məːsiz] [ʌn'slipɪŋ] ,

Above	us	He	watcheth	,	with	mercies	unsleeping	,
多于	我们	他	守望	,	和	怜悯	不眠	,

祂在我们之上注视着我们，慈悲不眠。

[waɪf] [ʌv; əv][maɪ]['bʊzəm] , [ɔː(r)] [ðiː] [ænd; ənd][ɔː(r)][ˌem 'iː] .

Wife	of	my	bosom	,	o'er	thee	and	o'er	me	.
妻子	的	我的	怀	,	超过	你	和	超过	我	.

我心爱的妻子，你我皆如此。

[aɪ] [der] [ðə; ði][waɪld]['kɑːnflɪkt] , [wer] [laɪvz; lɪvz][mʌst; məst][biː; bi] ['rɛndɪd] ,

I	dare	the	wild	conflict	,	where	lives	must	be	rended	,
我	敢	这	荒野	冲突	,	在哪里	生活	必须	是	渲染	,

我敢于挑战那场残酷的冲突，即使生命必将陨落。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] [naʊ] ['braɪtnz] [wɪð; wɪθ][mɔːrn] ;

But	faith	in	my	bosom	now	brightens	with	morn	;
但	信仰	在	我的	怀	现在	亮	和	早晨	;

但我心中的信仰如今随着晨曦而更加明亮;

[baɪ][ðaɪ] [prerz] [ɪn][ðə; ði][pæst][aɪ][hæv; həv] [stɪl] [bɪn] [dɪ'fendɪd] ,

By	thy	prayers	in	the	past	I	have	still	been	defended	,
经过	你的	祈祷	在	这	过去的	我	有	仍然	到过	辩护	,

因你过去的祈祷，我至今仍受到庇佑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðiː] [fər'lɔːrn] .

And	He	whom	we	trust	will	not	leave	thee	forlorn	.
和	他	谁	我们	相信	将要	不是	离开	你	绝望	.

我们所信靠的祂必不撇下你孤单。

[ðə; ði]['juːniən]['sækrɪfaɪs] .

The	Union	Sacrifice	.
这	联盟	牺牲	.

联邦的牺牲。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['mɛtə] .

BY	MRS	.	METTA	.
经过	太太	.	慈心	.

作者：梅塔夫人

[viː] . ['vɪktər] .
V . VICTOR .
V . 胜利者 .

V. 维克多。

“ [huː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] ['tʃerɪʃ] ?
“ Who will save the land we cherish ?
“ WHO 将要 节省 这 土地 我们 珍惜 ?

谁来拯救我们珍爱的土地?

['piːp(ə)l] !
People !
人们 !

人们!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ,
what have you to give ,
什么 有 你 到 给 ,

你有什么可以给予的?

[ðæt] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [meɪ] [nɑːt] ['perɪʃ] —
That , our country may not perish —
那 , 我们的 国家 可能 不是 沦 —

那样，我们的国家或许就不会灭亡——

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['libətiz] [meɪ] [lɪv; laɪv] ?
That our liberties may live ?
那 我们的 自由 可能 居住 ?

为了让我们的自由得以延续?

” [hɑːrk] !
” Hark !
” 听着 !

听!

[ðə; ði] ['ænsər] ['kwɪkli] ['θrɪlɪŋ] : —
the answer quickly thrilling : —
这 回答 迅速地 惊险 : —

答案令人兴奋不已：——

“ [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌvɔlən'tiəz]
“ Half a million volunteers
” 一半 一个 百万 志愿者

〃五十万名志愿者

['ræli] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr]['stændərd] , ['fɪlɪŋ]
Rally round our standard , filling
集会 圆形的 我们的 标准 , 填充

团结在我们标准的周围，填满

['friːdəmz] [er] [wɪð; wɪθ] - [tʃɪrz] !
Freedom's air with freemen's cheers !
自由的 空气 和 - 干杯 !

自由的空气中弥漫着自由人的欢呼声!

“ [siː] ['aʊər; ɑːr][men][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
“ See our men go forth to battle ,
” 看 我们的 男人 去 前进 到 战斗 ,

〃看我们的战士们奔赴战场，

[teɪk] [ðə; ði]['soʊldʒɚz]['hɑːrdi] [fer] ,
Take the soldier's hardy fare ,
拿 这 士兵的 耐寒的 票价 ,

以士兵们的丰盛伙食为例，

[feɪs] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kænənz] ['ræt(ə)l] ,
Face the fearful cannon's rattle ,
脸 这 可怕 大炮的 嘎嘎作响 ,

直面可怕的大炮轰鸣声，

['deɪndʒər] , [deθ] [ænd; ənd] ['drʌdʒəri] [ber] .
Danger , death and drudgery bear .
危险 , 死亡 和 苦役 熊 .

危险、死亡和苦役。

“ [wʌt] [gɪv] [juː; jʊ] , [hə'roʊɪk] ['wɪmɪn] ,
“ What give you , heroic women ,
“ 什么 给 你 , 英勇 女性 ,

“是什么让你们这些英勇的女性……”

['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] , ['tendər] [waɪvz] ?
Loving mothers , tender wives ?
爱 母亲们 , 投标 妻子们 ?

慈爱的母亲，温柔的妻子?

” [kʌmz] [ðə; ði] ['ænsər] [ˌsuːpər'hjuːmən] :
” Comes the answer superhuman :
” 来 这 回答 超人类 :

答案是超人：

“ [wiː; wi] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz] - [laɪvz; lɪvz] !
“ We give up our dear ones ' lives !
“ 我们 给 向上 我们的 亲爱的 一个 - 生活 !

“我们牺牲了我们所爱之人的生命！”

“ [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌfər] —
“ We remain at home to suffer —
“ 我们 保持 在 家 到 遭受 —

我们只能待在家里受苦——

[nɑːt][tuː; tə] [rest] [ɪn] ['aɪd(ə)l] [iːz] .
Not to rest in idle ease .
不是 到 休息 在 闲置的 舒适 .

不要安于现状。

[menz][stɜːrn] ['duːtiz] [meɪ] [biː; bi] [rʌf] ,
Men's stern duties may be rougher ,
男士 船尾 职责 可能 是 粗糙 ,

男性的职责可能更加艰巨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt]['iːkwəl] [ðiːz] ; —
But they can not equal these ; —
但 他们 能 不是 平等的 这些 ; —

但它们无法与这些相提并论；——

“ [naɪts] [ʌv; əv] ['retʃɪd] , ['restləs] ['tɔːsɪŋ] ,
“ Nights of wretched , restless tossing ,
“ 夜晚 的 可怜 , 不安 抛掷 ,

“夜里辗转反侧，难以入眠，痛苦不堪。”

['gesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌn'ʃɛəd] —
Guessing at the toils unshared —
猜测 在 这 辛勤劳作 未共享 —

猜测那些未曾分担的辛劳——

[fiːldz] [ænd; ənd] [striːmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['krɔːsɪŋ] ,
Fields and streams at midnight crossing ,
田野 和 溪流 在 午夜 过境 ,

午夜时分，田野和溪流交汇，

['kiːpɪŋ] ['loʊnli] ['pɪkɪt] [gɑːrd] ;
Keeping lonely picket guard ;
保持 孤独 纠察 警卫 ;

孤身一人守卫岗哨;

“ [deɪz] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] —
“ Days of terror and of weeping —
“ 天 的 恐怖 和 的 哭泣 —

“恐怖和哭泣的日子——

[ʌv; əv] [sə'spens] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [breθ] ,
Of suspense that holds the breath ,
的 悬念 那 持有 这 气息 ,

令人屏息的悬念

[waɪl] [ðə; ði]['roʊzi]['ɪnfənt] , ['sliːpɪŋ] ,
While the rosy infant , sleeping ,
尽管 这 红润 婴儿 , 睡眠 ,

当面色红润的婴儿熟睡时,

[driːmz] [nɑːt][ʌv; əv][ɪts] ['fɑːðɚz] [deθ] .
Dreams not of its father's death .
梦想 不是 的 它是 父亲的 死亡 .

它不会梦见父亲的去世。

“ [nuːz] [ðæt] [kʌmz] [tuː] [ʃʊr] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]
“ News that comes too sure and often
“ 消息 那 来 也 当然 和 经常

“消息来得太确定、太频繁了。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] , —
To the mothers at their work , —
到 这 母亲们 在 他们的 工作 , —

致所有在职的母亲们:

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] ['sɔːfn]
With no circumstance to soften
和 不 环境 到 软化

没有任何理由缓和局势。

[ɔːl][ðə; ði][wəʊz] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][lɜːrk] —
All the woes that in it lurk —
全部 这 烦恼 那 在 它 潜伏 —

其中潜藏着的所有苦难——

“ [haʊ] [ðə; ði] [sʌnz] , [æt; ət] [hoʊm] [sə'raʊndɪd]
“ How the sons , at home surrounded
“ 如何 这 儿子们 , 在 家 包围

“儿子们在家中是如何被包围的

[baɪ][ðer; ðər][fɑːnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ker] ,
By their fond and patient care ,
经过 他们的 喜爱 和 病人 关心 ,

他们悉心照料，耐心关怀

[ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [laɪ] ['wuːndɪd] ,
On the battle - field lie wounded ,
在 这 战斗 - 场地 说谎 受伤 ,

战场上躺着伤员,

['daɪɪŋ] , [ded] , — [noʊ] ['mʌðər] [ðer; ðər] !
Dying , dead , — no mother there !
垂死 , 死的 , — 不 母亲 那里 !

垂死，死了——没有母亲在身边!

〞 [rɪtʃ] [men] [gɪv] [ʌp]['goʊldən] ['treʒərz] —
〞 Rich men give up golden treasures —
〞 富有的 男人 给 向上 金的 宝藏 —

“富人放弃黄金宝藏——

['mʌni] , [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] ;
Money , ships and merchandise ;
钱 , 船舶 和 商品 ;

金钱、船舶和货物;

[breɪv] [men] [gɪv] [ʌp] [ker] [ænd; ənd] ['pleʒərz]
Brave men give up care and pleasures
勇敢的 男人 给 向上 关心 和 快乐

勇敢的人放弃烦恼和享乐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['libətiz] [ðeɪ] [praɪz] !
For the liberties they prize !
为了 这 自由 他们 奖 !

为了他们所珍视的自由!

[bʌt; bət][noʊ]['hoʊliːɝ][gɪfts][ɑːr; ər] ['prɔfəd]
But no holier gifts are proffered
但 不 更神圣 礼物 是 提供的

但没有比这更神圣的礼物了。

[baɪ][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] ,
By the hero's heart and hand ,
经过 这 英雄们 心 和 手 ,

以英雄的心和手,

[ðæn; ðən][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] ['ɔːfərd]
Than the sacrifices offered
比 这 牺牲 提供

比所作的牺牲更甚

[baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] !
By the women of the Land !
经过 这 女性 的 这 土地 !

以这片土地上的妇女们的名义!

[bluː] ['dʒækɪts] , [fɔːl] [ɪn] !
Blue Jackets , Fall in !
蓝色的 夹克 , 落下 在 !

蓝夹克队，快来!

[er] — ['bɑːni] [dʌn'diː] .
Air — Bonny Dundee .
空气 — 邦妮 邓迪 .

空中——邦尼·邓迪。

[let] [ðə; ði] ['plɑːtərz] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ðer; ðər]['stændərd] [fər'seɪk] ,
Let the plotters of treason their standard forsake ,
让 这 绘图仪 的 叛国罪 他们的 标准 背叛 ,

让那些阴谋叛国的人抛弃他们的旗帜吧!

[ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔːr; fər] ['vʌltʃər] [ɔːr] [sneɪk] ;
And abandon the eagle for vulture or snake ;
和 放弃 这 鹰 为了 秃鹫 或者 蛇 ;

放弃雄鹰，转而选择秃鹫或蛇;

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huːz] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , [wer'evər] [hiː; hi][biː; bi] ,
But the man who's a true man , wherever he be ,
但 这 男人 谁是 一个 真的 男人 , 无论 他 是 ,

但真正的男人，无论身在何处，

['fɑːloʊz] ['oʊnli][wʌn] ['bænər] — [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
Follows only one banner — the Flag of the Free .
跟随 仅有的 一 横幅 — 这 旗帜 的 这 自由的 .

只追随一面旗帜——自由的旗帜。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[ðen] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] !
Then sound to the color !
然后 声音 到 这 颜色 !

然后声音对应颜色!

[bluː] ['dʒækɪts] , [fɔːl][ɪn] !
Blue Jackets , fall in !
蓝色的 夹克 , 落下 在 !

蓝夹克队，集合!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][wɪn] !
There's a march to be made , and a battle to win !
有 一个 行进 到 是 制成 , 和 一个 战斗 到 赢 !

我们必须发起进攻，赢得这场战斗!

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] [tuː; tə]['skaʊər][frʌm; frəm][ðə; ði] [liː] ,
There are rebels and traitors to scour from the lea ,
那里 是 叛军 和 叛徒 到 冲刷 从 这 叶 ,

草地上潜藏着叛军和叛徒，需要将它们一一揪出来。

[soʊ] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bænər] — [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
So make room for our banner — the Flag of the Free .
所以 制作 房间 为了 我们的 横幅 — 这 旗帜 的 这 自由的 .

所以，请为我们的旗帜——自由之旗——腾出空间。

[tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['sʌðərn] ['briːzɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [spred] ,
To the soft southern breezes our colors are spread ,
到 这 柔软的 南部 微风 我们的 颜色 是 传播 ,

我们的色彩随柔和的南方微风飘扬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

[baɪ][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd]['nəublist] [ðeə(r)] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][led] ,

By	the	bravest	and	noblest	they're	followed	and	led	,
经过	这	最勇敢的	和	最高贵	它们是	随后	和	引领	,

他们被最勇敢、最高尚的人追随和领导。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [weɪv] , [ɪn][ðə; ði] ['bætəlz] [red] [væn] ,

And	wherever	they	wave	,	in	the	battle's	red	van	,
和	无论	他们	海浪	,	在	这	战斗的	红色的	货车	,

无论他们挥手致意，无论他们乘坐的是战斗中的红色货车，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmblz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['friːdəm] [fɔːr; fər][mæn] .

They	are	symbols	of	justice	and	freedom	for	man	.
他们	是	符号	的	正义	和	自由	为了	男人	.

它们是人类正义和自由的象征。

[ðen] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	sound	to	the	color	,	etc	.
然后	声音	到	这	颜色	,	ETC	.

然后声音对应颜色等等。

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

杰夫。

['deivis] [meɪ] ['menəs] , [ænd; ənd]['boʊrɪˌgɑːrd, 'bɔrɪˌgɑːrd][reɪdʒ] ,

Davis	may	menace	,	and	Beauregard	rage	,
戴维斯	可能	威胁	,	和	博雷加德	愤怒	,

戴维斯可能构成威胁，博雷加德可能愤怒，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋli] [strʌt] [ðer; ðər] [briːf] ['aʊər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

And	defyingly	strut	their	brief	hour	on	the	stage	;
和	公然挑衅	支撑	他们的	简短的	小时	在	这	阶段	;

他们傲慢地在舞台上昂首阔步，度过了短暂的一小时；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['empaɪər][ɪz]['ruːɪn] — [ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ɪz] [ʃeɪm] ,

But	their	empire	is	ruin	—	their	triumph	is	shame	,
但	他们的	帝国	是	废墟	—	他们的	胜利	是	耻辱	,

但他们的帝国已然衰败——他们的胜利是耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ðeɪ] [prə'voʊk] [wɪl] [kən'suːm] [ðem; ðəm][laɪk] [fleɪm] .

And	the	wrath	they	provoke	will	consume	them	like	flame	.
和	这	愤怒	他们	惹	将要	消耗	他们	喜欢	火焰	.

他们所激起的愤怒，必将如火焰般吞噬他们自己。

[ðen] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	sound	to	the	color	,	etc	.
然后	声音	到	这	颜色	,	ETC	.

然后声音对应颜色等等。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuː'ɑːvz] .

Song	of	the	Zouaves	.
歌曲	的	这	祖阿夫兵团	.

祖阿夫兵之歌。

[er] — [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
Air — The Plains of Mexico .
空气 — 这 平原 的 墨西哥 .

空气——墨西哥平原。

[dæʃ] [ɑːn] , [dæʃ] [ɑːn] , [maɪ] ['gælənt] [zuː'ɑːvz] ,
Dash on , dash on , my gallant Zouaves ,
短跑 在 , 短跑 在 , 我的 英勇 祖阿夫兵团 ,

冲啊，冲啊，我英勇的祖阿夫兵团!

[wer] ['deindʒəz] ['dɑːrkli] [fraʊn] ;
Where dangers darkly frown ;
在哪里 危险 黑暗 皱眉 ;

危险阴云密布之处;

[let] ['friːdəm] ['breɪvli] [nɜːrv] [jʊr; jər] [ɑːrmz] ,
Let Freedom bravely nerve your arms ,
让 自由 勇敢地 神经 你的 武器 ,

让自由勇敢地鼓舞你的双臂，

[straɪk] ['evri] ['treɪtər] [daʊn] .
Strike every traitor down .
罢工 每一个 叛徒 向下 .

严惩所有叛徒。

[wʌt] [ðoʊ] [ðer; ðər] - ['skwɔdrənz] [stænd] ,
What though their murd'rous squadrons stand ,
什么 尽管 他们的 - 中队 站立 ,

即便他们凶残的部队屹立不倒，

[ɪn] [stɜːrn] [ænd; ənd] [fɪrs] [ə'reɪ] ;
In stern and fierce array ;
在 船尾 和 凶猛的 大批 ;

列队严阵以待;

[wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] ['swiːpɪŋ] [tʃɑːrdʒ] ,
We'll make them feel our sweeping charge ,
出色地 制作 他们 感觉 我们的 扫荡 收费 ,

我们将让他们感受到我们势不可挡的攻势，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
And quickly clear the way .
和 迅速地 清除 这 方式 .

迅速让开路。

[ðɪs] ['juːniən] , [wɪtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [hæθ] [bɪn]
This Union , which so long hath been
这 联盟 , 哪个 所以 长的 有 到过

这个联盟，长期以来一直是

[ðə; ði] - [hoʊm] [ʌv; əv] [ɔːl]
The shelt'ring home of all
这 - 家 的 全部

所有庇护所的家园

[fer] ['friːdəmz] ['væliənt] , ['hoʊli] [bænd] ,
Fair Freedom's valiant , holy band ,
公平的 自由的 英勇 , 圣 乐队 ,

公平自由的英勇神圣的乐队，

[ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [baɪ] ['treɪtəz] [fɔːl] ;
Shall not by traitors fall ;
将 不是 经过 叛徒 落下 ;

不可因叛徒而倒下;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stænd] , [θru:] [stɔ:rm][ænd; ənd] [straɪf] ,

But	it	will	stand	,	through	storm	and	strife	,
但	它	将要	站立	,	通过	风暴	和	冲突	,

但它将屹立不倒，历经风雨和纷争。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fri:dəmz] [bænd] ,

The	home	of	Freedom's	band	,
这	家	的	自由的	乐队	,

Freedom乐队的故乡，

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

And	naught	shall	cause	its	overthrow	,
和	零	将	原因	它是	推翻	,

没有任何事物能够推翻它。

[waɪl] [streŋθ] [laɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][hænd] .

While	strength	lies	in	our	hand	.
尽管	力量	谎言	在	我们的	手	.

力量掌握在我们手中。

[ðoʊ] ['jɪrz] [meɪ] [roʊl][ðer; ðər]['ɑ:nwərd] [kɔ:rs] ,

Though	years	may	roll	their	onward	course	,
尽管	年	可能	卷	他们的	向前	课程	,

尽管岁月仍在继续，

['aʊər; ɑ:r][hændz][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [bi:; bi] [steɪd] ,

Our	hands	shall	ne'er	be	stayed	,
我们的	双手	将	从未	是	入住	,

我们的双手绝不会停下。

[tɪl] ['fri:dəmz] [lænd][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [straɪf] ,

Till	Freedom's	land	be	free	from	strife	,
直到	自由的	土地	是	自由的	从	冲突	,

直到自由之地摆脱纷争，

[ænd; ənd][ɪn] [swi:t] [pi:s] [ə'reɪd] .

And	in	sweet	peace	arrayed	.
和	在	甜的	和平	排列	.

在甜蜜的和平中安然入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌfer'wel] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] ,

And	now	,	farewell	to	home	and	friends	,
和	现在	,	告别	到	家	和	朋友们	,

现在，我要和家乡朋友们告别了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [nɛə] [rɪ'tɜ:rn] ,

And	if	we	ne'er	return	,
和	如果	我们	从未	返回	,

如果我们永远无法返回，

- [twɪl] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gælənt] [sɪksθ]

'	Twill	be	because	the	gallant	Sixth
-	斜纹布	是	因为	这	英勇	第六

那是因为英勇的第六军团

[ɔ:l] [deθ] [ænd; ənd]['deɪndʒər][spɜ:rn] .

All	death	and	danger	spurn	.
全部	死亡	和	危险	拒绝	.

一切死亡和危险都避之不及。

[ðə; ði] ['nɔ:θmən] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .

The	Northmen	are	Coming	.
这	北方人	是	未来	.

北方人来了。

[er] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Air	**—**	**I'm**	**Going**	**to**	**be**	**Married**	**.**
空气	—	我是	去	到	是	已婚	.

空气——我要结婚了。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [oʊ'hoʊ] ! [oʊ'hoʊ] !

The	**Northmen**	**are**	**coming**	**,**	**Oho**	**!**	**oho**	**!**
这	北方人	是	未来	,	哦	!	哦	!

北方人来了，哦吼！哦吼！

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [oʊ'hoʊ] ! [oʊ'hoʊ] !

The	**Northmen**	**are**	**coming**	**,**	**Oho**	**!**	**oho**	**!**
这	北方人	是	未来	,	哦	!	哦	!

北方人来了，哦吼！哦吼！

[ðə; ði] ['nɔːθmən] , [ðə; ði] ['nɔːθmən] ,

The	**Northmen**	**,**	**the**	**Northmen**	**,**
这	北方人	,	这	北方人	,

北方人，北方人，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] ['friːdəm] !

The	**warriors**	**of**	**Freedom**	**!**
这	战士	的	自由	!

自由的战士们!

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [oʊ'hoʊ] ! [oʊ'hoʊ] !

The	**Northmen**	**are**	**coming**	**,**	**Oho**	**!**	**oho**	**!**
这	北方人	是	未来	,	哦	!	哦	!

北方人来了，哦吼！哦吼！

[ðer; ðər][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænərz] [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] !

Their	**star**	**-**	**spangled**	**banners**	**I**	**see**	**,**	**I**	**see**	**!**
他们的	星星	-	闪闪发光的	横幅	我	看	,	我	看	!

我看到了，我看到了他们的星条旗!

[ðə; ði] [pluːm] - ['krestɪd] ['hɔːsmən] [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] !

The	**plume**	**-**	**crested**	**horsemen**	**I**	**see**	**,**	**I**	**see**	**!**
这	羽	-	冠状	骑兵	我	看	,	我	看	!

我看见了，我看见了!

[daʊn] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['væli] [ðə; ði][həʊsts][ɑːr; ər] ['striːmɪŋ] ,

Down	**mountain**	**and**	**valley**	**the**	**hosts**	**are**	**streaming**	**,**
向下	山	和	谷	这	主持人	是	流媒体	,

主播们正在山下和山谷间直播。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ] , “ [wʌn][ænd; ənd] [friː] .

And	**shouting**	**the**	**battle**	**-**	**cry**	**,**	**“**	**One**	**and**	**Free**	**.**
和	喊叫	这	战斗	-	哭	,	“	一	和	自由的	.

他们高喊着战斗口号：“团结自由！”

” [ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	**The**	**Northmen**	**are**	**coming**	**,**	**etc**	**.**
”	这	北方人	是	未来	,	ETC	.

“北方人来了，等等。”

[ðə; ði] [piːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bjuːgəlz][aɪ] [hɪr] , [aɪ] [hɪr] !

The	**peal**	**of**	**their**	**bugles**	**I**	**hear**	**,**	**I**	**hear**	**!**
这	皮尔	的	他们的	号角	我	听到	,	我	听到	!

我听见了他们的号角声，我听见了!

[ðə; ði]['klæŋər; 'klæŋgər][ʌv; əv] ['trʌmpits] [aɪ] [hɪr] , [aɪ] [hɪr] !

The	**clangor**	**of**	**trumpets**	**I**	**hear**	**,**	**I**	**hear**	**!**
这	铿锵	的	小号	我	听到	,	我	听到	!

我听见了号角声，我听见了!

[ðə; ði] ['bænərz] [ˌaʊt'fleɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mɔːrn] ,

The	banners	outflame	like	the	blazing	morn	,
这	横幅	熄灭火焰	喜欢	这	炽烈	早晨	,

旗帜如晨曦般熊熊燃烧，

[ɔː(r)] ['biləuz] [ʌv; əv] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] .

O'er	billows	of	bayonet	,	sword	and	spear	.
超过	波澜	的	刺刀	,	剑	和	矛	.

刺刀、刀剑和长矛如潮水般涌来。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Northmen	are	coming	,	etc	.
这	北方人	是	未来	,	ETC	.

北方人来了，等等。

[wɪð; wɪθ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [kʌm] , [ðeɪ] [kʌm] !

With	rattle	of	musket	they	come	,	they	come	!
和	嘎嘎作响	的	滑膛枪	他们	来	,	他们	来	!

他们带着枪声来了，他们来了！

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kænən] , [ðeɪ] [kʌm] , [ðeɪ] [kʌm] !

With	thunder	of	cannon	,	they	come	,	they	come	!
和	雷	的	大炮	,	他们	来	,	他们	来	!

伴随着隆隆的炮声，他们来了，他们来了！

[wɪð; wɪθ] ['tempɪst] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [stɔːrm] [ʌv; əv] [stiːl] ,

With	tempest	of	fire	,	and	storm	of	steel	,
和	暴风雨	的	火	,	和	风暴	的	钢	,

伴随着烈焰风暴和钢铁风暴，

[tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['treɪtəz] [frʌm; frəm] ['friːdəmz] [hoʊm] .

To	drive	out	the	traitors	from	Freedom's	home	.
到	驾驶	出去	这	叛徒	从	自由的	家	.

将叛徒驱逐出自由的家园。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Northmen	are	coming	,	etc	.
这	北方人	是	未来	,	ETC	.

北方人来了，等等。

[ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kænən] [ɪz] [tɪrəniːz] [nel] ;

The	boom	of	their	cannon	is	Tyranny's	knell	;
这	繁荣	的	他们的	大炮	是	暴政的	丧钟	;

他们的炮声是暴政的丧钟；

[wer'evər] [ðeɪ] ['bæt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['lɪbərti] [dwel] ;

Wherever	they	battle	shall	Liberty	dwell	;
无论	他们	战斗	将	自由	住	;

无论他们在哪里战斗，自由都将永存；

[ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hoʊliːɪst] [hoʊp] [ʌv; əv] [mæn] ,

They	fight	for	the	holiest	hope	of	man	,
他们	斗争	为了	这	最神圣的	希望	的	男人	,

他们为人类最神圣的希望而战，

[ðeɪ] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] , [bruːs] [ænd; ənd] [tel] .

They	triumph	with	Washington	,	Bruce	and	Tell	.
他们	胜利	和	华盛顿	,	布鲁斯	和	告诉	.

他们与华盛顿、布鲁斯和特尔一起取得了胜利。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Northmen	are	coming	,	etc	.
这	北方人	是	未来	,	ETC	.

北方人来了，等等。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænərz] ['aʊər; ɑːr][saɪəz] [ʌn'fəːld] ,

They	come	with	the	banners	our	sires	unfurled	,
他们	来	和	这	横幅	我们的	种公牛	展开	,

他们带着先辈们展开的旗帜而来，

[ʌn'fəːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksaɪl] , [ðə; ði]['bɑːndmən] , [ðə; ði][wɜːrld] ,

Unfurled	for	the	exile	,	the	bondman	,	the	world	,
展开	为了	这	流亡	,	这	保释人	,	这	世界	,

为流亡者、奴隶、世界而展开

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ðer; ðər] [vɪk'tɔːriəs] [mɑːrtʃ] ,

And	Heaven	shall	speed	their	victorious	march	,
和	天堂	将	速度	他们的	胜利者	行进	,

上天将加速他们凯旋的步伐。

[tɪl] ['lɪbɝˌtiːz] [foʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [biː; bi] [həːld] .

Till	Liberty's	foes	to	the	dust	be	hurled	.
直到	自由的	敌人	到	这	灰尘	是	投掷	.

直到自由的敌人被彻底消灭。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Northmen	are	coming	,	etc	.
这	北方人	是	未来	,	ETC	.

北方人来了，等等。

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['jæŋki] ['duːd(ə)l][ʌv; əv] - - .

The	Volunteer	Yankee	Doodle	of	'	61	.
这	志愿者	扬基	涂鸦	的	-	-	.

1961年的志愿军扬基涂鸦。

['kɑːpɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['wɔːtərz] , ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃər] ,

Copied	by	permission	of	Horace	Waters	,	Music	Publisher	,
复制	经过	允许	的	贺拉斯	沃特斯	,	音乐	出版商	,

经音乐出版商 Horace Waters 许可复制。

- ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] .

481	Broadway	,	N	.	Y	.	,	owner	of	the	copyright	.
-	百老汇	,	N	.	是	.	,	所有者	的	这	版权	.

版权所有者为纽约百老汇大街481号。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] ,

Yankee	Doodle	comes	to	town	,
扬基	涂鸦	来	到	镇	,

扬基歌来到镇上，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [sɜːr] !

Walking	on	his	feet	,	sir	!
步行	在	他的	脚	,	先生	!

先生，他是用脚走路的!

['ʃoʊldərd] [gʌn] [ænd; ənd]['soʊldʒɝz] [gaʊn] ,

Shouldered	gun	and	soldier's	gown	,
肩部	枪	和	士兵的	袍	,

肩扛枪支，身穿军服

['jæŋki] [kɑːnt][biː; bi] [biːt] , [sɜːr] !

Yankee	can't	be	beat	,	sir	!
扬基	不能	是	打	,	先生	!

洋基队是无敌的，先生!

[ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [bɜːrn] [ə; eɪ] [lʌv]

In	his	bosom	burns	a	love
在	他的	怀	烧伤	一个	爱

他胸中燃烧着爱。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['kʌntri] ,

For	his	glorious	country	,
为了	他的	辉煌	国家	,

为了他光荣的祖国，

['spɑːrklɪŋ] [laɪk][ðə; ði][stɑːrz] [ə'bʌv] ,

Sparkling	like	the	stars	above	,
闪闪发光	喜欢	这	明星	多于	,

像天上的星星一样闪耀，

[eɪ] !

Ay	!
哎	!

哎！

[mʌtʃ] [les] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] .

much	less	it	won't	be	.
很多	较少的	它	惯于	是	.

更不可能。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

Yankee	Doodle	,	keep	it	up	;
扬基	涂鸦	,	保持	它	向上	;

扬基歌，继续加油！

['jæŋki] ['duːd(ə)l]['dændi] ,

Yankee	doodle	dandy	,
扬基	涂鸦	花花公子	,

扬基歌，

[plænt][jʊr; jər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

Plant	your	bayonet	on	the	top	,
植物	你的	刺刀	在	这	顶部	,

把刺刀插在顶端，

[ænd; ənd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][gʌn][biː; bi]['hændi] !

And	wi	'	the	gun	be	handy	!
和	wi	-	这	枪	是	便利	!

带枪就方便多了！

['jæŋki] ['duːd(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Yankee	Doodle	,	etc	.
扬基	涂鸦	,	ETC	.

扬基歌等等。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['maːtʃiz] [ɑːn]

Yankee	Doodle	marches	on
扬基	涂鸦	游行	在

扬基歌继续前进

[tɪl] [ðə; ði][foʊz] ['hiːl] [miːt] , [sɜːr] !

Till	the	foes	he'll	meet	,	sir	!
直到	这	敌人	地狱	见面	,	先生	!

直到他遇到敌人为止，先生！

[ʃuːts] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [daʊn] —

Shoots	at	least	a	dozen	down	—
芽	在	至少	一个	打	向下	—

至少击落了十二人——

['jæŋki] [kɑːnt][biː; bi] [biːt] , [sɜːr] !

Yankee	can't	be	beat	,	sir	!
扬基	不能	是	打	,	先生	!

洋基队是无敌的，先生！

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['hiːl] [faɪt] ,

For	the	Stars	and	Stripes	he'll	fight	,
为了	这	星星	和	条纹	地狱	斗争	,

他将为星条旗而战。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

For	the	Constitution	;
为了	这	宪法	;

为了宪法;

[pʊt][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt] ,

Put	the	enemy	to	flight	,
放	这	敌人	到	航班	,

击溃敌人,

[end][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

End	the	Revolution	.
结尾	这	革命	.

结束革命。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

Yankee	Doodle	,	keep	it	up	;
扬基	涂鸦	,	保持	它	向上	;

扬基歌,继续加油!

['jæŋki] ['duːd(ə)l]['dændi] ,

Yankee	doodle	dandy	,
扬基	涂鸦	花花公子	,

扬基歌,

[plænt][jʊr; jər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

Plant	your	bayonet	on	the	top	,
植物	你的	刺刀	在	这	顶部	,

把刺刀插在顶端,

[ænd; ənd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][gʌn][biː; bi]['hændi] !

And	wi	'	the	gun	be	handy	!
和	wi	-	这	枪	是	便利	!

带枪就方便多了!

['vɪktəri] [geɪnd] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [iːz]

Victory	gained	,	he	takes	his	ease
胜利	获得	,	他	需要	他的	舒适

胜利在望,他开始放松下来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt] , [sɜːr] !

At	his	country	seat	,	sir	!
在	他的	国家	座位	,	先生	!

先生,他正在乡间别墅!

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [piːs] ,

Following	the	arts	of	peace	,
下列的	这	艺术	的	和平	,

遵循和平的艺术,

['jæŋki] [kɑːnt][biː; bi] [biːt] , [sɜːr] !

Yankee	can't	be	beat	,	sir	!
扬基	不能	是	打	,	先生	!

洋基队是无敌的,先生!

['plenti] [jiːldz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] ,

Plenty	yields	his	native	soil	,
很多	产量	他的	本国的	土壤	,

他的故土出产丰饶。

['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['leɪbər] ;
Faithful **to** **his** **labor** **;**
忠实 到 他的 劳动 ;

忠于自己的劳动;

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [rɪ'wɔ:rdz][hɪz; ɪz][tɔɪl] ,
And **the** **Lord** **rewards** **his** **toil** **,**
和 这 主 奖励 他的 辛劳 ,

耶和华必奖赏他的辛劳。

[grænt] [hɪm; ɪm] ['evri] ['feɪvər] .
Grants **him** **every** **favor** **.**
拨款 他 每一个 偏爱 .

满足他的一切要求。

['jæŋki] ['du:d(ə)l] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ;
Yankee **Doodle** **,** **keep** **it** **up** **;**
扬基 涂鸦 , 保持 它 向上 ;

扬基歌，继续加油!

['jæŋki] ['du:d(ə)l]['dændi] ,
Yankee **doodle** **dandy** **,**
扬基 涂鸦 花花公子 ,

扬基歌，

[plænt][jʊr; jər][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [ri:p] [jʊr; jər][krɑ:p] ,
Plant **your** **corn** **,** **and** **reap** **your** **crop** **,**
植物 你的 玉米 , 和 收割 你的 庄稼 ,

种下玉米，收获庄稼。

[ænd; ənd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [plaʊ] [bi:; bi]['hændi] !
And **wi** **'** **the** **plough** **be** **handy** **!**
和 wi - 这 犁 是 便利 !

有了犁就方便多了!

[flæg] [sɔ:ŋ] .
Flag **Song** **.**
旗帜 歌曲 .

国旗歌。

[er] — [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [li:l] .
Air **—** **The** **Land** **of** **the** **Leal** **.**
空气 — 这 土地 的 这 利尔 .

空气——忠诚之地。

[kʌm] , [lɪft][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [haɪ] , [bɔɪz] !
Come **,** **lift** **it** **on** **high** **,** **boys** **!**
来 , 举起 它 在 高的 , 男孩们 !

来吧，伙计们，把它举高!

[wʌns] [mɔ:r] [let][ˌaɪ 'ti:][flai] , [bɔɪz] ,
Once **more** **let** **it** **fly** **,** **boys** **,**
一次 更多的 让 它 飞 , 男孩们 ,

孩子们，再放手一搏吧!

[wi:l] [faɪt] [ænd; ənd] [wi:l] [daɪ]
We'll **fight** **and** **we'll** **die**
出色地 斗争 和 出色地 死

我们会战斗，我们会牺牲。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] !
For **the** **Red** **,** **White** **and** **Blue** **!**
为了 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 !

为了红、白、蓝!

- [twʌz] ['hæloʊd] [bɪ'fɔːr] , [bɔɪz] ,
' **Twas** **hallowed** **before** **,** **boys** **,**
- 那是 神圣的 前 ，男孩们，

孩子们，它以前是神圣的。

[ɪn] ['bætlz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [bɔɪz] ,
In **battles** **of** **yore** **,** **boys** **,**
在 战斗 的 昔时 ，男孩们，

在昔日的战役中，孩子们，

[wiːl] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr]
We'll **guard** **it** **once** **more**
出色地 警卫 它 一次 更多的

我们将再次守护它

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['buzəmz][soʊ] [truː] !
With **our** **bosoms** **so** **true** **!**
和 我们的 胸部 所以 真的 !

我们胸怀如此真挚!

[ðen] [flɪŋ] [aʊt][ðə; ði][flæg] , [bɔɪz] ,
Then **fling** **out** **the** **flag** **,** **boys** **,**
然后 一扔 出去 这 旗帜 ，男孩们，

然后，伙计们，把旗子挂起来!

[frʌm; frəm][spɑːr][ænd; ənd][frʌm; frəm][kræg] , [bɔɪz] ,
From **spar** **and** **from** **crag** **,** **boys** **,**
从 斯帕 和 从 岩 ，男孩们，

孩子们，从桅杆和峭壁上，

[noʊ] ['friːmən] [ʃæl; ʃəl][læg]
No **freeman** **shall** **lag**
不 弗里曼 将 落后

自由人不得落后

[waɪl] [ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] :
While **there's** **fighting** **to** **do** **:**
尽管 有 斗争 到 做 :

虽然还有战斗要做:

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] , [bɔɪz] ,
To **the** **front** **of** **the** **fray** **,** **boys** **,**
到 这 正面 的 这 磨损 ，男孩们，

孩子们，冲锋陷阵!

[wiːl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] , [bɔɪz] ,
We'll **soon** **find** **the** **way** **,** **boys** **,**
出色地 很快 寻找 这 方式 ，男孩们，

我们很快就会找到办法的，孩子们。

[ænd; ənd] [jet] [wɪn][ðə; ði] [deɪ]
And **yet** **win** **the** **day**
和 然而 赢 这 天

然而，最终赢得了胜利。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !
For **our** **Red** **,** **White** **and** **Blue** **!**
为了 我们的 红色的 ， 白色的 和 蓝色的 !

为了我们的红、白、蓝!

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [naʊ] [ænd; ənd]['evər] .
Our **Country** **,** **Now** **and** **Ever** **.**
我们的 国家 ， 现在 和 曾经 .

我们的国家，现在和永远。

['kɑːpɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['wɔːtərz] , ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃər] ,

Copied	**by**	**permission**	**of**	**Horace**	**Waters**	**,**	**Music**	**Publisher**	**,**
复制	经过	允许	的	贺拉斯	沃特斯	,	音乐	出版商	,

经音乐出版商 Horace Waters 许可复制。

- ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] .

481	**Broadway**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**owner**	**of**	**the**	**copyright**	**.**
-	百老汇	,	N	.	是	.	,	所有者	的	这	版权	.

版权所有者为纽约百老汇大街481号。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [naʊ] [ænd; ənd] ['evər] !

Our	**Country**	**,**	**now**	**and**	**ever**	**!**
我们的	国家	,	现在	和	曾经	!

我们的国家，现在和永远!

[lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [friː] !

Land	**of**	**the**	**good**	**and**	**free**	**!**
土地	的	这	好的	和	自由的	!

美好自由的土地!

[wʌt] ['derɪŋ] [hænd] [wʊd] ['sevər]

What	**daring**	**hand**	**would**	**sever**
什么	大胆	手	会	断绝

哪只胆大的手会砍断

[ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ?

The	**ties**	**of**	**Liberty**	**?**
这	领带	的	自由	?

自由的纽带?

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['treɪtər] ,

Let	**him**	**be**	**known**	**as**	**traitor**	**,**
让	他	是	已知	作为	叛徒	,

让他被称为叛徒，

[ænd; ənd] ['treɪtər] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] ;

And	**traitor**	**shall**	**he**	**be**	**;**
和	叛徒	将	他	是	;

他将成为叛徒;

[huː] [wʊd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

Who	**would**	**insult**	**this**	**nation**
WHO	会	侮辱	这	国家

谁会侮辱这个国家?

[mʌst; məst] [fɜːrst] [hɪm'self] [biː; bi] [friː] .

Must	**first**	**himself**	**be**	**free**	**.**
必须	第一的	他自己	是	自由的	.

他首先必须获得自由。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['kaʊədz] —

For	**such**	**are**	**slaves**	**and**	**cowards**	**—**
为了	这样的	是	奴隶	和	懦夫	—

因为这样的人都是奴隶和懦夫——

[ðer; ðər] [neɪmz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ;

Their	**names**	**a**	**thing**	**of**	**shame**	**;**
他们的	姓名	一个	事物	的	耻辱	;

他们的名字是耻辱;

[tuː; tə] ['endləs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['juːniən]

To	**endless**	**time**	**our**	**Union**
到	无尽的	时间	我们的	联盟

我们的联盟将永世长存

[wɪl] [bʌt; bət] [ɪn'kriːs] [ɪn] [feɪm] .
Will **but** **increase** **in** **fame** **.**
将要 但 增加 在 名声 .

只会越来越有名。

[faɪt] , ['kɒmreɪdz] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
Fight **,** **comrades** **,** **for** **our** **nation** **,**
斗争 , 同志们 , 为了 我们的 国家 ,

同志们，为了我们的国家而战!

[fɔːr; fər] ['friːdəmz] ['hoʊli] [laɪt] ;
For **Freedom's** **holy** **light** **;**
为了 自由的 圣 光 ;

为了自由的神圣之光;

[ɪn]['juːniən][ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
In **union** **is** **salvation** **,**
在 联盟 是 救恩 ,

团结就是救赎。

[gɑːd] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪt] .
God **will** **protect** **the** **right** **.**
上帝 将要 保护 这 正确的 .

上帝会保护正义。

[maɪ] [lʌv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [zuː] - [zuː] .
My **Love** **he** **is** **a** **Zou** **-** **zu** **.**
我的 爱 他 是 一个 邹 - 祖 .

我的爱人，他是个邹祖。

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [zuː] - [zuː][soʊ]['gælənt][ænd; ənd][boʊld] ,
My **love** **is** **a** **Zou** **-** **zu** **so** **gallant** **and** **bold** **,**
我的 爱 是 一个 邹 - 祖 所以 英勇 和 大胆的 ,

我的爱人是一只英勇无畏的邹祖，

['hiːz] [rʌf] [ænd; ənd]['hiːz] ['hænsəm] , [skers] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
He's **rough** **and** **he's** **handsome** **,** **scarce** **nineteen** **years** **old** **,**
他是 粗糙的 和 他是 英俊的 , 稀少 十九 年 老的 ,

他外表粗犷，但长相英俊，年仅十九岁。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [hiː; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz][oʊn] [dɪr] ,
To **show** **off** **in** **Washington** **,** **he** **has** **left** **his** **own** **dear** **,**
到 展示 离开 在 华盛顿 , 他 有 左边 他的 自己的 亲爱的 ,

为了在华盛顿炫耀，他抛弃了自己心爱的人。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ] - ['breɪkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][nɑːt] [hɪr] .
And **my** **heart** **is** **a** **-** **breaking** **because** **he's** **not** **here** **.**
和 我的 心 是 一个 - 打破 因为 他是 不是 这里 .

我心碎了，因为他不在了。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [breɪv] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrs] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,
For **his** **spirit** **was** **brave** **;** **it** **was** **fierce** **to** **behold** **,**
为了 他的 精神 曾是 勇敢的 ; 它 曾是 凶猛的 到 看哪 ,

因为他的精神勇敢无畏，令人敬畏。

[ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][bred][ə; eɪ] [zuː] - [zuː] , ['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
In **a** **young** **man** **bred** **a** **Zou** **-** **zu** **,** **only** **nineteen** **years** **old** **.**
在 一个 年轻的 男人 繁殖 一个 邹 - 祖 , 仅有的 十九 年 老的 .

一个年轻男子养了一只邹祖，当时他只有十九岁。

[hɪz; ɪz]['perənts] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] ,

His	parents	taught	him	to	be	a	Cavalier	,
他的	父母	教授	他	到	是	一个	骑士	,

他的父母教导他要成为一名骑士精神，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [zu:] - [zu:][hi:; hi] [mʌtʃ] [dɪd][prɪ'fɜ:r] ;

But	the	life	of	a	Zou	-	zu	he	much	did	prefer	;
但	这	生活	的	一个	邹	-	祖	他	很多	做过	更喜欢	;

但他更喜欢邹族的生活；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [raɪt] [ɔ:r][ɪn] [rɔ:ŋ] ,

For	his	heart's	with	his	Country	in	right	or	in	wrong	,
为了	他的	心脏的	和	他的	国家	在	正确的	或者	在	错误的	,

因为他的心始终与祖国同在，无论对错。

[ænd; ənd][ɪn] ['rɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ]['bɜ:rnˌsaɪd] , ['hi:l] [bi:; bi] [ə'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

And	in	Richmond	with	Burnside	,	he'll	be	afore	long	.
和	在	里士满	和	伯恩赛德	,	地狱	是	之前	长的	.

不久之后，他就会和伯恩赛德一起去里士满了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	his	spirit	,	etc	.
为了	他的	精神	,	ETC	.

为了他的精神等等。

[maɪ][fɑ:nd] [hɑ:rt] [ɪz] ['bi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] ,

My	fond	heart	is	beating	for	him	constantly	,
我的	喜爱	心	是	殴打	为了	他	不断地	,

我的心一直都在为他跳动。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [meɪ] ['weɪvər][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ;

But	I	fear	his	affections	may	waver	from	me	;
但	我	害怕	他的	情感	可能	动摇	从	我	;

但我担心他对我的感情会动摇；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [i:tʃ] [steɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

For	a	sweetheart	can	be	found	in	each	State	,	I	am	told	,
为了	一个	亲爱的	能	是	成立	在	每个	状态	,	我	是	讲述	,

据说，每个州都能找到心仪的对象。

[baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [zu:] - [zu:] , ['oʊnli] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .

By	a	young	man	,	a	Zou	-	zu	,	only	nineteen	years	old	.
经过	一个	年轻的	男人	,	一个	邹	-	祖	,	仅有的	十九	年	老的	.

出自一位年仅十九岁的邹祖之手。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	his	spirit	,	etc	.
为了	他的	精神	,	ETC	.

为了他的精神等等。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ] [zu:] - [zu:][aɪ] [gri:v] [ænd; ənd] [rɪ'paɪn] ,

And	now	for	my	Zou	-	zu	I	grieve	and	repine	,
和	现在	为了	我的	邹	-	祖	我	悲伤	和	抱怨	,

现在我为我的邹祖感到悲伤和惋惜，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [hɑ:rt] [meɪ] ['nevər] [bi:; bi] [maɪn] ;

For	fear	that	his	brave	heart	may	never	be	mine	;
为了	害怕	那	他的	勇敢的	心	可能	绝不	是	矿	;

因为我害怕他勇敢的心永远不会属于我；

[ɔ:l] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][dʒef] .

All	the	wealth	of	Jeff	.
全部	这	财富	的	杰夫	.

杰夫的所有财富。

['deivis][ɪn]['kɑːt(ə)n][ɔːr][goʊld] ,
Davis **in** **cotton** **or** **gold** **,**
戴维斯 在 棉布 或者 金子 ,

戴维斯身穿棉布或金衣

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [fɔːr; fər][maɪ] [zuː] - [zuː] , ['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
I **would** **give** **for** **my** **Zou** **-** **zu** **,** **only** **nineteen** **years** **old** **.**
我 会 给 为了 我的 邹 - 祖 , 仅有的 十九 年 老的 .

我愿意付出一切来换回我的邹祖，她才十九岁。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **his** **spirit** **,** **etc** **.**
为了 他的 精神 , ETC .

为了他的精神等等。

[ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz] .
The **Stripes** **and** **Stars** **.**
这 条纹 和 星星 .

条纹和星条旗。

[er] — [ðə; ði] [loʊ] - [bækt] [kɑːr] .
Air **—** **The** **Low** **-** **backed** **Car** **.**
空气 — 这 低的 - 支持的 车 .

空气——低背汽车。

[let] ['kaʊədz] [ʃɜːrk] [ðer; ðər]['duːti] ,
Let **cowards** **shirk** **their** **duty** **,**
让 懦夫 推脱 他们的 责任 ,

让懦夫逃避他们的责任吧。

[ænd; ənd]['fɔːltər][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ;
And **falter** **from** **the** **fray** **;**
和 犹豫不决 从 这 磨损 ;

并在战斗中退缩;

[maɪ][poʊst] [aɪl] [faɪnd] , [nɔːr] [ʃrɪŋk] [bɪ'haɪnd] ,
My **post** **I'll** **find** **,** **nor** **shrink** **behind** **,**
我的 邮政 患病的 寻找 , 也不 收缩 在后面 ,

我会找到我的帖子，绝不会退缩。

[wen] ['ɑːnər] [kɔːlz] [ə'weɪ] .
When **honor** **calls** **away** **.**
什么时候 荣誉 呼叫 离开 .

当荣誉召唤时。

[fɔːr; fər]['juːniən][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
For **Union** **and** **for** **Freedom** **,**
为了 联盟 和 为了 自由 ,

为了团结和自由，

[aɪl] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɔːr][gʌn] ,
I'll **wield** **a** **sword** **or** **gun** **,**
患病的 挥 一个 剑 或者 枪 ,

我将挥舞刀剑或枪支，

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][stænd] , [fɔːr; fər] [lɔːz] [ænd; ənd][lænd] ,
And **take** **my** **stand** **,** **for** **laws** **and** **land** **,**
和 拿 我的 站立 , 为了 法律 和 土地 ,

我将捍卫法律和土地，挺身而出。

[tɪl] [ðə; ði] ['bætəlz] ['noʊbli][wʌn] .
Till **the** **battle's** **nobly** **won** **.**
直到 这 战斗的 高贵地 韩元 .

直到这场战斗取得辉煌的胜利。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[fɔːr; fər][aɪ]['fɑːloʊ][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz] ,
For **I** **follow** **the** **Stripes** **and** **Stars** ,
为了 我 跟随 这 条纹 和 星星 ,

因为我追随星条旗，

[noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['wuːndz] [ɔːr]['skɑːrz] ,
No **matter** **for** **wounds** **or** **scars** ,
不 事情 为了 伤口 或者 疤痕 ,

无论是伤口还是疤痕，

[ænd; ənd] [aɪl] [ækt][maɪ][pɑːrt] ,
And **I'll** **act** **my** **part** ,
和 患病的 行为 我的 部分 ,

我会尽我所能，

[wɪð; wɪθ][maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [hɑːrt] ,
With **my** **arm** **and** **heart** ,
和 我的 手臂 和 心 ,

用我的手臂和心，

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz] .
In **defense** **of** **the** **Stripes** **and** **Stars** .
在 防御 的 这 条纹 和 星星 .

捍卫星条旗。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][pæst] [dɪ'naɪɪŋ] ,
The **truth** **is** **past** **denying** ,
这 真相 是 过去的 否认 ,

真相无可否认。

[ðæt] ['deɪndʒərz][kloʊz][æt; ət][hænd] ,
That **danger's** **close** **at** **hand** ,
那 危险的 关闭 在 手 ,

危险近在眼前。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [lʌv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ə'bʌv] ,
And **I** **do** **love** , **all** **things** **above** ,
和 我 做 爱 , 全部 事物 多于 ,

我热爱以上所有的一切。

[maɪ] [oʊn] [dɪr] ['neɪtɪv] [lænd] .
My **own** **dear** **native** **land** .
我的 自己的 亲爱的 本国的 土地 .

我亲爱的祖国。

[soʊ] [wer] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt]['reɪdʒɪz] ,
So **where** **the** **conflict** **rages** ,
所以 在哪里 这 冲突 愤怒 ,

所以，在冲突肆虐的地方，

[ænd; ənd] [wer] ['aʊər; ɑːr]['fəumən][biː; bi] ,
And **where** **our** **foemen** **be** ,
和 在哪里 我们的 敌人 是 ,

无论我们的敌人在哪里，

[tuː; tə][stænd][ɔːr][fɔːl] , [æt; ət]['juːnjənz][kɔːl] ,
To **stand** **or** **fall** , **at** **Union's** **call** ,
到 站立 或者 落下 , 在 工会的 称呼 ,

听候工会的差遣，是站还是倒，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
There is the place for me .
那里 是 这 地方 为了 我 .

那里就是我该待的地方。

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,
May God bless those who love me ,
可能 上帝 保佑 那些 WHO 爱 我 ,

愿上帝保佑爱我的人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪ] [lʌv] [dɪ'fend] ;
And those I love defend ;
和 那些 我 爱 保卫 ;

我会保护我所爱的人;

[ɪf] [laɪf][aɪ] [gɪv] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv]
If life I give , to those who live
如果 生活 我 给 , 到 那些 WHO 居住

如果我给予生命，给那些活着的人。

[maɪ] [dɪr] [wʌnz][aɪ] [kə'mend] .
My dear ones I commend .
我的 亲爱的 一个 我 表彰 .

我向我亲爱的朋友们表示赞扬。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['kænənz] ['buːmɪŋ] ,
But while the cannon's booming ,
但 尽管 这 大炮的 蓬勃发展 ,

但当大炮轰鸣时,

[ænd; ənd] ['trʌmpits] ['laʊdli] [bler] ,
And trumpets loudly blare ,
和 小号 高声 喧嚣 ,

号角齐鸣,

[ðə; ði]['juːnjənz] [kɔːz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [lɔːz] ,
The Union's cause , the land and laws ,
这 工会的 原因 , 这 土地 和 法律 ,

联邦的事业、土地和法律

[mʌst; məst][biː; bi][maɪ]['oʊnli] [ker] .
Must be my only care .
必须 是 我的 仅有的 关心 .

必须是我唯一关心的事情。

[['kɔːrəs] .
[Chorus .
[合唱 .

[合唱。

[hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [tred] .
Hark to the Tread .
听着 到 这 踏 .

倾听脚步声。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːrk] !
hark **!**
听着 !

听!

[tuː; tə][ðə; ði] [tred]
to **the** **tread**
到 这 踏

踏面

[ʌv; əv][men][ʌv; əv]['oʊldən][taɪm] ,
Of **men** **of** **olden** **time** **,**
的 男人 的 古老的 时间 ,

古代的人们,

[ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ded]
The **footsteps** **of** **the** **mighty** **dead**
这 脚步声 的 这 强大的 死的

逝去伟人的脚步声

[stɪl] ['saʊndɪŋ] [ɑːn] [sə'blaɪm] .
Still **sounding** **on** **sublime** **.**
仍然 听起来 在 升华 .

依然美妙绝伦。

['aʊər; ɑːr]['juːnjənz] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃnz]
Our **Union's** **strong** **foundations**
我们的 工会的 强的 基础

我们工会的坚实基础

[ðeɪ] [plaːntid] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ,
They **planted** **broad** **and** **deep** **,**
他们 已种植 广阔 和 深的 ,

他们播种的范围很广，深度也很深。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,
And **we** **,** **among** **the** **nations** **,**
和 我们 , 之中 这 国家 ,

而我们，在各国之中,

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [praʊd] [pleɪs] [wɪl] [kiːp] !
Our **own** **proud** **place** **will** **keep** **!**
我们的 自己的 自豪的 地方 将要 保持 !

我们引以为傲的地方将保留!

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[dʒɔɪn] ['hɑːrts] !
Join **hearts** **!**
加入 心 !

心心相印!

[dʒɔɪn][hændz] !
join **hands** **!**
加入 双手 !

携手共进!

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [twaɪn] ,
A **wreath** **of** **glory** **twine** **,**
一个 花圈 的 荣耀 缠绕 ,

荣耀的花环缠绕着,

[ʌv; əv][pɑːm][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n][paɪn] .
Of palm and mountain pine .
的 棕榈 和 山 松树 .

棕榈树和山松树。

[straɪk] [hændz] !
Strike hands !
罢工 双手 !

击掌!

[ðə; ði]['juːniən][stændz] !
The Union stands !
这 联盟 站立 !

工会屹立不倒!

[naʊ] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['aʊər]
Now , now is the hour
现在 , 现在 是 这 小时

现在，就是时候了。

[tuː; tə][let] [faʊl] ['triːz(ə)n] [noʊ] ,
To let foul Treason know ,
到 让 犯规 叛国罪 知道 ,

让卑鄙的叛国者知道，

[ðæt] ['peɪtriət]['liːdʒənz][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər]
That patriot legions have the power
那 爱国者 军团 有 这 力量

爱国军团拥有这种力量

[tuː; tə][wɜːrk][ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] ;
To work its overthrow ;
到 工作 它是 推翻 ;

推翻它;

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt]['reɪdʒɪz] ,
That while the conflict rages ,
那 尽管 这 冲突 愤怒 ,

当冲突肆虐之时，

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['sɔːrli] [traɪd] ,
And hearts are sorely tried ,
和 心 是 非常 尝试 ,

人心饱受考验，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [gaɪdz] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
The Hand that guides the ages
这 手 那 指南 这 年龄

指引时代的那只手

[ɪz] ['lɪftɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
Is lifted on our side .
是 抬起 在 我们的 边 .

已从我方抬起。

[tel] , [tel] [tuː; tə][jʊr; jər] [sʌnz]
Tell , tell to your sons
告诉 , 告诉 到 你的 儿子们

告诉，告诉你的儿子们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪəz] ,
The story of your sires ,
这 故事 的 你的 种公牛 ,

你祖先的故事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pledʒ] [fər'evər] [rʌnz]
And **that** **the** **pledge** **forever** **runs**
和 那 这 保证 永远 跑步

而这项誓言将永远有效

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər]['seɪkrɪd][fairz] .
To **guard** **their** **sacred** **fires** **.**
到 警卫 他们的 神圣 火灾 .

守护他们的圣火。

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [ə'vendʒər]
Tell **them** **the** **great** **Avenger**
告诉 他们 这 伟大的 复仇者

告诉他们伟大的复仇者

['ʌn'ʃiːðd] [hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [sɔːrd] ,
Unsheathed **his** **awful** **sword** **,**
出鞘 他的 可怕 剑 ,

他拔出了那把可怕的剑，

[wen] ['friːdəm] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,
When **Freedom** **was** **in** **danger** **,**
什么时候 自由 曾是 在 危险 ,

当自由受到威胁时，

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [hɔːrd] !
And **smote** **the** **rebel** **horde** **!**
和 猛击 这 反叛 部落 !

击溃叛军!

[ðə; ði][oʊld][flæg] [ə'loʊn] .
The **Old** **Flag** **Alone** **.**
这 老的 旗帜 独自的 .

孤零零的旧旗帜。

[er] — [oʊld][foʊks][æt; ət] [hoʊm] .
Air **—** **Old** **Folks** **at** **Home** **.**
空气 — 老的 各位 在 家 .

空中——老人在家。

['strɔːŋli] [ðə; ði] ['treɪtəz] [naʊ] [ɑːr; ər]['bændɪd] ,
Strongly **the** **traitors** **now** **are** **banded** **,**
强烈 这 叛徒 现在 是 带状 ,

叛徒们现在已经结成紧密的联盟。

[fɪrs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [groʊn] ,
Fierce **are** **they** **grown** **,**
凶猛的 是 他们 生长 ,

它们长大后变得非常凶猛。

[baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['deməgɔgz] [kə'mɑːndid] ,
By **rebel** **demagogues** **commanded** **,**
经过 反叛 煽动者 命令 ,

受叛乱煽动者的指使，

[lɔːz] [ˌoʊvər'θroʊn] ;
Laws **overthrown** **;**
法律 被推翻 ;

法律被推翻；

['kəːsiŋ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
Cursing **the** **banner** **of** **their** **fathers** **,**
咒骂 这 横幅 的 他们的 父亲们 ,

他们诅咒着父辈的旗帜，

['mædli] [ðeɪ] [swɔːrm] ,
Madly they swarm ,
疯狂地 他们 蜂群 ,

它们疯狂地蜂拥而至，

['hɜːrlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv]['juːniən] ,
Hurling against the Rock of Union ,
投掷 反对 这 岩石 的 联盟 ,

向联合之岩投掷

['derɪŋ] [rɪ'bɛljənz] [stɔːrm] .
Daring Rebellion's storm .
大胆 叛乱的 风暴 .

大胆反叛的风暴。

[bʌt; bət] [truː] ['hɑːrts] [kæn; kən]['nevər]['fɔːltər] ,
But true hearts can never falter ,
但 真的 心 能 绝不 犹豫不决 ,

但真心永不动摇。

[naʊ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪz] [ʃoʊn] ;
Now their faith is shown ;
现在 他们的 信仰 是 所示 ;

现在他们的信仰得到了证明；

[soʊ][wiː; wi][stænd][baɪ] ['friːdəmz] ['ɔːltər] ,
So we stand by Freedom's altar ,
所以 我们 站立 经过 自由的 坛 ,

所以，我们坚守在自由的祭坛旁，

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][flæg][ə'loʊn] !
True to the Old Flag alone !
真的 到 这 老的 旗帜 独自的 !

只忠于旧国旗！

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][lænd][wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] [truː] [men] ,
Once in the land we all were true men ,
一次 在 这 土地 我们 全部 是 真的 男人 ,

一旦踏上这片土地，我们都是真正的男子汉。

[dʒɔɪnd][hænd][ɪn][hænd] ;
Joined hand in hand ;
加入 手 在 手 ;

手牵着手；

[naʊ] - ['mædnəs] [meɪks] [ðem; ðəm]['fəumən] ,
Now Treason's madness makes them foemen ,
现在 - 疯狂 制作 他们 敌人 ,

如今，叛国的疯狂使他们成为敌人。

['kʌmbər] [ðə; ði][lænd] ;
Cumbering the land ;
繁琐 这 土地 ;

占用土地；

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ,
So we must treat them as we find them ,
所以 我们 必须 对待 他们 作为 我们 寻找 他们 ,

所以我们必须按原样对待它们。

“ ['enəmi] [ɪn][wɔːr] ;
“ Enemies in war ;
“ 敌人 在 战争 ;

“战争中的敌人；

" ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['juːniən] ,

"	Fighting	against	the	Flag	of	Union	,
"	斗争	反对	这	旗帜	的	联盟	,

"与联邦旗帜作战，

[frendz] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] , [mɔːr] .

Friends	they	can	never	be	,	more	.
朋友们	他们	能	绝不	是	,	更多的	.

他们永远不可能成为朋友，更不可能。

['aʊər; ɑːr] [truː] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl]['nevər]['fɔːltər] ,

Our	true	hearts	shall	never	falter	,
我们的	真的	心	将	绝不	犹豫不决	,

我们真挚的心永不动摇，

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪz] [ʃoʊn] ,

Here	our	faith	is	shown	,
这里	我们的	信仰	是	所示	,

这里展现了我们的信仰，

['stændɪŋ] [naʊ] [baɪ] ['friːdəmz] ['ɔːltər] ,

Standing	now	by	Freedom's	altar	,
常设	现在	经过	自由的	坛	,

此刻，我正站在自由的祭坛前，

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][flæg][ə'loʊn] !

True	to	the	Old	Flag	alone	!
真的	到	这	老的	旗帜	独自的	!

只忠于旧国旗！

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bænər] .

The	Birth	of	Our	Banner	.
这	出生	的	我们的	横幅	.

我们的旗帜诞生了。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .

BY	ROBERT	M	.	HART	.
经过	罗伯特	M	.	哈特	.

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Air	—	Columbia	,	the	Gem	of	the	Ocean	.
空气	—	哥伦比亚	,	这	宝石	的	这	海洋	.

航空——哥伦比亚，海洋之珠。

[wen] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bʌdɪŋ] ,

When	the	dawn	of	creation	was	budding	,
什么时候	这	黎明	的	创建	曾是	萌芽	,

当创世之初，

[tuː; tə] ['blɑːsəm] [ɪn] [braɪt] , ['bɑːmi] [deɪ] ,

To	blossom	in	bright	,	balmy	day	,
到	开花	在	明亮的	,	芳香	天	,

在阳光明媚、温暖的日子里绽放

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [laɪt] , [æt; ət][hɜːr; hər] ['weɪkɪŋ] ,

The	Goddess	of	Light	,	at	her	waking	,
这	女神	的	光	,	在	她	醒来	,

光明女神，在她醒来之时，

[wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [spreɪ] ,

Was	shrouded	with	curtains	of	spray	,
曾是	被遮蔽的	和	窗帘	的	喷	,

被水雾笼罩，

[ðæt] [roʊz][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,

That	rose	as	the	incense	of	morning	,
那	玫瑰	作为	这	香	的	早晨	,

那香气如同清晨的芬芳升腾而起。

[frʌm; frəm] ['væliz] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

From	valleys	resplendent	with	dew	,
从	山谷	灿烂	和	露	,

从露水盈盈的山谷，

[tuː; tə] [dek] [ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪstəns]

To	deck	the	broad	ocean	of	distance
到	甲板	这	广阔	海洋	的	距离

为广阔的距离海洋增添色彩

[ɪn] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .

In	tints	of	the	White	,	Red	and	Blue	.
在	色调	的	这	白色的	,	红色的	和	蓝色的	.

以白色、红色和蓝色为底色。

[ænd; ənd][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [bluː] [doʊm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

And	far	in	the	blue	dome	of	heaven	,
和	远的	在	这	蓝色的	穹顶	的	天堂	,

遥远的蔚蓝天穹之中，

[wɜːr; wər][stɑːrz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['hoʊli] [reɪ] ,

Were	stars	with	a	soft	,	holy	ray	,
是	明星	和	一个	柔软的	,	圣	射线	,

它们是散发着柔和神圣光芒的星星，

[ðæt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][æn; ən][ʌn'broʊkən]['juːniən]

That	have	shone	in	an	unbroken	union
那	有	闪耀	在	一个	未破	联盟

在一段从未中断的联盟中闪耀光芒

[waɪl] ['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['moʊldər] [ə'weɪ] ;

While	ages	have	mouldered	away	;
尽管	年龄	有	腐朽的	离开	;

虽然岁月已逝;

[ænd; ənd] ['friːdəm] , [wen] ['dʒɜːrniɪŋ] ['hɪðər] ,

And	Freedom	,	when	journeying	hither	,
和	自由	,	什么时候	旅程	这里	,

而自由，在来到这里的时候，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [struː] ,

The	earth	with	its	blessings	to	strew	,
这	地球	和	它是	祝福	到	肿	,

大地带着它的恩赐等待播撒，

[hæz; həz] ['gæðərd] [ðiːz] ['træufiz] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

Has	gathered	these	trophies	of	glory	,
有	聚集	这些	奖杯	的	荣耀	,

已收集到这些荣耀的奖杯，

[æz; əz]['dʒɛmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .

As	gems	for	the	White	,	Red	and	Blue	.
作为	宝石	为了	这	白色的	,	红色的	和	蓝色的	.

如同白、红、蓝三色宝石。

[wen] [mæn] [breɪvd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,

When	man	braved	the	wrath	of	Jehovah	,
什么时候	男人	勇敢	这	愤怒	的	耶和华	,

当人类勇敢地面对耶和华的愤怒时，

[ðə; ði] [flʌd] - [geɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'roʊz]

The	flood	-	gates	of	heaven	arose
这	洪水	-	大门	的	天堂	出现

天上的闸门打开了

[tuː; tə]['delјuːdʒ][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

To	deluge	the	earth	,	in	his	anger	,
到	洪水	这	地球	,	在	他的	愤怒	,

因他的愤怒，他将洪水淹没大地。

[ænd; ənd] [draɪv] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] [hɪz; ɪz] [foʊz] ;

And	drive	from	existence	his	foes	;
和	驾驶	从	存在	他的	敌人	;

并将他的敌人从世上彻底驱逐;

[stɪl] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] —

Still	justice	was	tempered	with	mercy	—
仍然	正义	曾是	淬火	和	怜悯	—

然而，正义中仍掺杂着仁慈——

[ɑːn] [klaʊd] - ['krestɪd] ['bænərz] [hiː; hi] [druː]

On	cloud	-	crested	banners	he	drew
在	云	-	冠状	横幅	他	画

他在云纹旗帜上绘制

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ɔːl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

His	promise	to	all	generations	,
他的	承诺	到	全部	几代人	,

他对世世代代的承诺，

[ɪn] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [waɪt] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .

In	symbols	of	White	,	Red	and	Blue	.
在	符号	的	白色的	,	红色的	和	蓝色的	.

以白色、红色和蓝色为象征。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bænər] [ʌv; əv] ['friːdəm]

And	thus	is	our	Banner	of	Freedom
和	因此	是	我们的	横幅	的	自由

这就是我们的自由旗帜。

[bʌt; bət] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ə'bʌv]

But	tints	of	the	glories	above
但	色调	的	这	荣耀	多于

但以上辉煌的色彩

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

Of	Him	who	has	made	us	a	nation	,
的	他	WHO	有	制成	我们	一个	国家	,

祂使我们成为一个国家，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [lʌv] —

And	bound	us	with	garlands	of	love	—
和	边界	我们	和	花环	的	爱	—

用爱的花环将我们紧紧相连——

[wɪtʃ] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [kæn; kən] [dɪ'sevər] ,

Which	none	on	the	earth	can	dissever	,
哪个	没有任何	在	这	地球	能	分离	,

世上无人能将其分离，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɔːltəz] [rɪ'nuː]

For	each	on	our	altars	renew
为了	每个	在	我们的	祭坛	更新

在我们的祭坛上，每个人都要更新

['aʊər; ɑːr] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˌʌn'ʃeɪkən] [dɪ'voʊʃ(ə)n]

Our	oath	of	unshaken	devotion
我们的	誓言	的	坚定不移	虔诚

我们坚定不移的忠诚誓言

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .

And	trust	in	the	White	,	Red	and	Blue	.
和	相信	在	这	白色的	, 红色的		和	蓝色的	.

相信白、红、蓝三色旗。

“ [iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] .

“	E	Pluribus	Unum	.
“	E	合众	一	.

“E Pluribus Unum。

” [baɪ][dʒɑːn] ['pɪrˌpɑːnt] .

”	BY	JOHN	PIERPONT	.
”	经过	约翰	码头	.

作者：约翰·皮尔庞特。

[er] — [stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .

Air	—	Star	-	Spangled	Banner	.
空气	—	星星	-	闪闪发光的	横幅	.

空中——星条旗。

[ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnstrəl][wɪð; wɪθ]['meləɾi] [rɪŋz]

The	harp	of	the	minstrel	with	melody	rings
这	竖琴	的	这	吟游诗人	和	旋律	戒指

吟游诗人的竖琴奏响旋律

[wen] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

When	the	Muses	have	taught	him	to	touch	and	to	tune	it	;
什么时候	这	缪斯	有	教授	他	到	触碰	和	到	调	它	;

当缪斯女神教会他如何触摸和调音；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv] [strɪŋz] ,

But	though	it	may	have	a	full	octave	of	strings	,
但	尽管	它	可能	有	一个	满的	八度音阶	的	字符串	,

虽然它可能拥有一整套八度的弦乐，

[tuː; tə][bəuθ]['meɪkər][ænd; ənd] ['mɪnstrəl] [ðə; ði][hɑːrp][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] .

To	both	maker	and	minstrel	the	harp	is	a	unit	.
到	两个都	制造商	和	吟游诗人	这	竖琴	是	一个	单元	.

对于制作者和演奏者来说，竖琴都是一个整体。

[soʊ][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [kri'eɪts] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [steɪts] ,

So	the	power	that	creates	our	republic	of	States	,
所以	这	力量	那	创建	我们的	共和国	的	各州	,

因此，缔造我们这个共和国的权力，

['ɪntuː] ['hɑːrməni] [brɪŋz] [ðem; ðəm][æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] ;

Into	harmony	brings	them	at	different	dates	;
进入	和谐	带来	他们	在	不同的	日期	;

达成和谐使他们在不同的日期相遇；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] ['θɜːrti] , [ðə; ði]['juːniən][wʌns] [dʌn] ,

And	the	thirteen	or	thirty	,	the	Union	once	done	,
和	这	十三	或者	三十	,	这	联盟	一次	完毕	,

而那十三到三十个，一旦联盟建立起来，

[ɑːr; ər] “ [iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] ” — [ʌv; əv] ['meni] [meɪd] [wʌn] .

Are	“	E	Pluribus	Unum	”	—	of	many	made	one	.
是	“	E	合众	一	”	—	的	许多	制成	一	.

是“E Pluribus Unum”——由许多人组成的一个。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] [weɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bæləns] [ðə; ði] [sfiəz] ,

The	science	that	weighs	in	her	balance	the	spheres	,
这	科学	那	重量	在	她	平衡	这	球体	,

科学平衡着她所处的领域，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [sɪns] [fɜ:rst][ðə; ði] [kæl'di:ən] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'ti:] ,

And	watched	them	since	first	the	Chaldean	began	it	,
和	观看	他们	自从	第一的	这	迦勒底人	开始	它	,

自从迦勒底人开始这样做以来，我就一直在观察他们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kaʊnts] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meʒərz] [ðer; ðər] ['jɪrz] ,

Now	and	then	,	as	she	counts	them	and	measures	their	years	,
现在	和	然后	,	作为	她	计数	他们	和	措施	他们的	年	,

她时不时会数数他们，计算他们的年龄，

[brɪŋz] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [neɪmz] [ə; eɪ] [nu:] ['plænɪt] .

Brings	into	our	system	and	names	a	new	planet	.
带来	进入	我们的	系统	和	姓名	一个	新的	行星	.

将其带入我们的太阳系，并为其命名。

[jet] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] [stɑ:rz] — ['vi:nəs] , ['neptju:n,'neptu:n][ænd; ənd][mɑ:rz] ,

Yet	the	old	and	new	stars	—	Venus	,	Neptune	and	Mars	,
然而	这	老的	和	新的	明星	—	金星	,	海王星	和	火星	,

然而，那些古老的和新近的恒星——金星、海王星和火星，

[æz; əz] [ðeɪ] [draɪv] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l][kɑ:rz] ,

As	they	drive	round	the	sun	their	invisible	cars	,
作为	他们	驾驶	圆形的	这	太阳	他们的	无形的	汽车	,

他们驾驶着隐形的汽车绕着太阳转，

['weðər] ['fæstər][ɔ:r] ['sloʊər] [ðer; ðər]['reɪsɪz] [ðeɪ] [rʌn] ,

Whether	faster	or	slower	their	races	they	run	,
无论	快点	或者	慢点	他们的	种族	他们	跑步	,

无论他们比赛跑得快还是慢，

[ɑ:r; ər] “ [i:] ['plʊrɪbəs] ['ju:nəm, 'u:nəm] ” — [ʌv; əv] ['meni] [meɪd] [wʌn] .

Are	“	E	Pluribus	Unum	”	—	of	many	made	one	.
是	“	E	合众	一	”	—	的	许多	制成	一	.

是“E Pluribus Unum”——由许多人组成的一个。

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sfiəz] , [ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət][wʌn][flai][ðə; ði] [træk] ,

Of	that	system	of	spheres	,	should	but	one	fly	the	track	,
的	那	系统	的	球体	,	应该	但	一	飞	这	追踪	,

在那套球体系统中，如果只有一个球体沿着轨道飞行，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kən'spaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spɜ:rʒn] ,

Or	with	others	conspire	for	a	general	dispersion	,
或者	和	其他的	合谋	为了	一个	一般的	分散	,

或者与他人合谋，造成大规模分散。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [ɔ:rb] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] ,

By	the	great	central	orb	they	would	all	be	brought	back	,
经过	这	伟大的	中央	球体	他们	会	全部	是	带来	后退	,

他们都会被中央的大球带回来。

[ænd; ənd][held] , [i:tʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] , [baɪ][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [koʊ'ɜ:rʒn] .

And	held	,	each	in	her	place	,	by	a	wholesome	coercion	.
和	握住	,	每个	在	她	地方	,	经过	一个	健康	强迫	.

每个人都安分守己，受到一种健康的约束。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [laɪt] [bi:; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn][hɜ:r; hər] [flaɪt] ,

Should	one	daughter	of	light	be	indulged	in	her	flight	,
应该	一	女儿	的	光	是	沉溺其中	在	她	航班	,

如果放纵一位光明之女的逃亡，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [enˈgʌlft] [baɪ][oʊld]['keɪɑːs][ænd; ənd] [naɪt] ;
They would all be engulfed by old Chaos and Night ;
他们 会 全部 是 吞噬 经过 老的 混乱 和 夜晚 ;

它们都将被古老的混沌与黑夜所吞噬;

[soʊ][mʌst; məst] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] [biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə][rʌn] ,
So must none of our sisters be suffered to run ,
所以 必须 没有任何 的 我们的 姐妹 是 遭受 到 跑步 ,

所以，绝不能允许我们的姐妹们逃跑。

[fɔːr; fər] , “ [iː]['plʊrɪbəs]['juːnəm, 'uːnəm] ” — [wiː; wi][ɔːl][goʊ] [ɪf] [wʌn] .
For , “ E Pluribus Unum ” — we all go if one .
为了 , “ E 合众 一 ” — 我们 全部 去 如果 一 .

因为，“E Pluribus Unum”——如果有的话我们都去。

[let] [ðə; ði]['diːmən][ʌv; əv]['dɪskɔːrd]['aʊər; ɑːr] ['meləɾdi] [mɑːr] ,
Let the demon of discord our melody mar ,
让 这 恶魔 的 Discord 我们的 旋律 马尔 ,

让不和谐的恶魔破坏我们的旋律吧，

[ɔːr] - [red] [hænd][rend]['aʊər; ɑːr]['juːniən][əˈsʌndər] ,
Or Treason's red hand rend our Union asunder ,
或者 - 红色的 手 撕裂 我们的 联盟 分离 ,

否则，叛国者的血手将撕裂我们的联邦。

[breɪk] [wʌn] [strɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hɑːrp] , [ɔːr] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [wʌn][stɑːr] ,
Break one string from our harp , or extinguish one star ,
休息 一 细绳 从 我们的 竖琴 , 或者 熄灭 一 星星 ,

折断竖琴的一根弦，或者熄灭一颗星星，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəmz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] .
The whole system's ablaze with its lightning and thunder .
这 所有的 系统的 燃烧 和 它是 闪电 和 雷 .

整个系统都被闪电和雷鸣点燃了。

[let] [ðə; ði]['dɪskɔːrd][biː; bi] [hʌʃt] !
Let the discord be hushed !
让 这 Discord 是 静静地 !

让纷争止息吧!

[let] [ðə; ði] ['treɪtəz] [biː; bi] [krʌʃt] !
Let the traitors be crushed !
让 这 叛徒 是 碎 !

让叛徒们被彻底粉碎!

[ðoʊ] “ ['liːdʒən] ” [ðer; ðər] [neɪm] , [ɔːl][wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [flʌʃt] !
Though “ Legion ” their name , all with victory flushed !
尽管 “ 军团 ” 他们的 姓名 , 全部 和 胜利 酡 !

虽然他们的名字叫“军团”，但所有人都带着胜利的喜悦!

[fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][stænd] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][sʌn] :
For aye must our motto stand , fronting the sun :
为了 是的 必须 我们的 座右铭 站立 , 正面 这 太阳 :

我们的座右铭必须永远屹立，面向太阳:

“ [iː]['plʊrɪbəs]['juːnəm, 'uːnəm] ” — [ðoʊ] ['meni] , [wɪə(r)] [wʌn] .
“ E Pluribus Unum ” — Though many , we're ONE .
“ E 合众 一 ” — 尽管 许多 , 是 一 .

“E Pluribus Unum”——虽然人数众多，但我们是一体的。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [həˈrɑː] .
The Northern Hurrah .
这 北方 欢呼 .

北方的欢呼。

[er] — [sprɪg][ʌv; əv] .
Air — Sprig of Shillaly .
空气 — 枝 的 希拉利 .

空气——希拉利之春。

[oʊ] , [breɪv] [ɪz][ðə; ðɪ][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['juːniən][mæn] !
Oh , brave is the soul of a true Union man !
哦 , 勇敢的 是 这 灵魂 的 一个 真的 联盟 男人 !

哦，真正的工会成员拥有多么勇敢的灵魂啊!

[hiː; hi][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] — [hiː; hi] [sprɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][væn] ,
He arms for the battle — he springs to the van ,
他 武器 为了 这 战斗 — 他 弹簧 到 这 货车 ,

他全副武装准备战斗——他跳上货车，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːr] - [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['friːmən] — [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] !
To the war - shout of freemen — the Northern Hurrah !
到 这 战争 - 喊 的 自由人 — 这 北方 欢呼 !

自由人的战吼——北方万岁!

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [berz] [noʊ] ['mælɪs] — [hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv][noʊ][laɪ] !
His heart bears no malice — his lips have no lie !
他的 心 熊 不 恶意 — 他的 嘴唇 有 不 说谎 !

他心中没有恶意，他的嘴唇从不说谎!

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] [haɪ] ;
For the old Constitution his pulses beat high ;
为了 这 老的 宪法 他的 脉冲 打 高的 ;

他为旧宪法而激动不已;

[ænd; ənd][ɪn][kæmp][ɔːr][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr][æt; ət][rest] ,
And in camp or in action , in march or at rest ,
和 在 营 或者 在 行动 , 在 行进 或者 在 休息 ,

无论是在营地还是在战斗中，行军中还是休息时，

- [tɪz][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['juːniən] [ðæt] [liːps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest]
' Tis the love of Our Union that leaps from his breast
- 的 这 爱 的 我们的 联盟 那 跳跃 从 他的 胸部

那是他胸膛里跃动的对我们联邦的爱

[ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr] - [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['friːmən] — [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] !
In the war - shout of freemen — the Northern Hurrah !
在 这 战争 - 喊 的 自由人 — 这 北方 欢呼 !

自由人的战吼——北方万岁!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[oʊ] , [ðə; ðɪ]['sloʊgən][ʌv; əv]['skɑːtlənd][ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ,
Oh , the slogan of Scotland is startling and shrill ,
哦 , 这 口号 的 苏格兰 是 令人震惊 和 尖锐 ,

哦，苏格兰的口号真是刺耳又尖锐。

[ænd; ənd][ðə; ði][laʊd] [mɑːsə'leiz] ['evri] ['frentʃmən] [wɪl] [θrɪl] ;
And **the** **loud** **Marseillaise** **every** **Frenchman** **will** **thrill** **;**
和 这 大声 《马赛曲》 每一个 法国人 将要 刺激 ;

而那首响亮的《马赛曲》会让每个法国人都为之振奋;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ] [ʃaʊt] [laɪk][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] !
But **there's** **never** **a** **shout** **like** **the** **Northern** **Hurrah** **!**
但 有 绝不 一个 喊 喜欢 这 北方 欢呼 !

但从来没有哪个地方的呐喊能比得上北方人的欢呼!

[let] [ðə; ði] ['təːkmən] [kraɪ] " ['ælə¸'ɑːlə¸ɑː'lɑː] !
Let **the** **Turkman** **cry** **"** **Allah** **!**
让 这 土库曼人 哭 " 真主 !

让土库曼人高喊"真主啊!

" [waɪl] ['tʃɑːdʒiŋ] [hɪz; ɪz][foʊ] —
" **while** **charging** **his** **foe** **—**
" 尽管 收费 他的 敌人 —

"在冲锋陷阵的同时——"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtn] , " [¸es 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] !
And **the** **Briton** **,** **"** **St** **.** **George** **!**
和 这 英国人 , " 英石 . 乔治 !

还有英国人，"圣乔治!

" [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['rezəluːt] [bloʊ] ;
" **with** **each** **resolute** **blow** **;**
" 和 每个 坚决 吹 ;

"每一次果断的打击;

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv][wɔːr] - [kraɪz] , [ðə; ði]['sloʊgən][moʊst][grænd] ,
But **the** **wildest** **of** **war** **-** **cries** **,** **the** **slogan** **most** **grand** **,**
但 这 最狂野的 的 战争 - 哭泣 , 这 口号 最多 盛大 ,

但最狂野的战吼，最宏大的口号，

[ɪz][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðæt] [liːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd]
Is **the** **chorus** **that** **leaps** **from** **the** **heart** **of** **our** **land**
是 这 合唱 那 跳跃 从 这 心 的 我们的 土地

这是从我们土地中心迸发出的合唱。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] - [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['friːdəm] — [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] !
In **the** **war** **-** **shout** **of** **freedom** **—** **the** **Northern** **Hurrah** **!**
在 这 战争 - 喊 的 自由 — 这 北方 欢呼 !

在自由的战吼中——北方万岁!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['hæmpʃə] , [ðə; ði]['hedlənd¸'hedlænd][ʌv; əv] [meɪn] ,
From **the** **mountains** **of** **Hampshire** **,** **the** **headlands** **of** **Maine** **,**
从 这 山脉 的 汉普郡 , 这 海岬 的 缅因州 ,

从汉普郡的山脉，到缅因州的海岬，

- [bluː] [piːks] [ænd; ənd][nə'vædəz, nə'vɑːdəz] [haɪ] [tʃeɪn] ,
Alleghany's blue peaks and Nevada's high chain ,
- 蓝色的 高峰 和 内华达州的 高的 链 ,

阿勒格尼山脉的蓝色山峰和内华达州的高山山脉，

[roʊlɪθ] [daʊn] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['θʌndər] , [ðɪs] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] ;
Rolleth down , like the thunder , this Northern Hurrah ;
罗勒斯 向下 , 喜欢 这 雷 , 这 北方 欢呼 ;

北方的欢呼声如雷霆般滚滚而下；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑːks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [veɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [prə'faʊnd] ,
And the rocks and the vales , and the waters profound ,
和 这 岩石 和 这 山谷 , 和 这 水 深刻的 ,

还有岩石、山谷和深邃的水域，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ][ðə; ðɪ] [saʊnd] ;
And the forests and prairies re - echo the sound ;
和 这 森林 和 草原 关于 - 回声 这 声音 ;

森林和草原回荡着这声音；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪtiz] , [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [west] ,
And the voice of great cities , from east and from west ,
和 这 嗓音 的 伟大的 城市 , 从 东方 和 从 西方 ,

来自东方和西方各大城市的声音

[swelz] [ðə; ðɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lænd] [ðeɪ] [lʌv] [best] ,
Swells the shout of the free for the land they love best ,
涌浪 这 喊 的 这 自由的 为了 这 土地 他们 爱 最好的 ,

自由的呼声响彻他们最爱的土地！

[ɪn][ə; eɪ][wɔːr] - [hɪm] [fɔːr; fər] ['friːdəm] — [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [hə'rɑː] !
In a war - hymn for freedom — the Northern Hurrah !
在 一个 战争 - 圣歌 为了 自由 — 这 北方 欢呼 !

在一首自由的战歌中——北方万岁！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ðɪ][hɑːrp][ʌv; əv][oʊld]['iərin][ænd; ənd] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] .
The Harp of Old Erin and Banner of Stars .
这 竖琴 的 老的 艾琳 和 横幅 的 星星 .

古老的爱尔兰竖琴与星辰旗帜。

[er] — [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] .
Air — St . Patrick's Day .
空气 — 英石 . 帕特里克的 天 .

空气——圣帕特里克节。

[ðə; ðɪ][wɔːr] - [trʌmp] [hæz; həz] ['saʊndɪd] , ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] ;
The war - trump has sounded , our rights are in danger ;
这 战争 - 王牌 有 听起来 , 我们的 权利 是 在 危险 ;

战争的号角已经吹响，我们的权利正处于危险之中；

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [breɪv] [sʌnz][ʌv; əv]['iərin][biː; bi] [def] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ,

Shall	**the**	**brave**	**sons**	**of**	**Erin**	**be**	**deaf**	**to**	**the**	**call**	**,**
将	这	勇敢的	儿子们	的	艾琳	是	聋	到	这	称呼	,

难道勇敢的爱尔兰子民会对这呼唤充耳不闻吗?

[wen] ['friːdəm] [dɪ'mændz][ʌv; əv][bəuθ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]['streɪndʒər] ,

When	**freedom**	**demands**	**of**	**both**	**native**	**and**	**stranger**	**,**
什么时候	自由	需求	的	两个都	本国的	和	陌生人	,

当自由既要求本地人也要求陌生人时

[ðer; ðər][eɪd] , [lest][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][neiʃəns][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] ?

Their	**aid**	**,**	**lest**	**the**	**greatest**	**of**	**nations**	**should**	**fall**	**?**
他们的	援助	,	免得	这	最	的	国家	应该	落下	?

他们为何要伸出援手，以免最强大的国家覆灭?

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['bænər] , [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['eksailz][ʌv; əv] [geɪl] ,

Shall	**this**	**banner**	**,**	**so**	**dear**	**to**	**the**	**exiles**	**of**	**Gael**	**,**
将	这	横幅	,	所以	亲爱的	到	这	流亡者	的	盖尔	,

这面旗帜，对于盖尔流亡者来说如此珍贵，

[baɪ] ['treɪtəz] [ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel] , [ɪn] ['ænərkiːz] [skuːl] ,

By	**traitors**	**and**	**rebels**	**,**	**in**	**anarchy's**	**school**	**,**
经过	叛徒	和	叛军	,	在	无政府状态的	学校	,

在无政府主义的学校里，由叛徒和反叛者所为。

[biː; bi] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [dɪs'greɪst] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] ,

Be	**trailed**	**in**	**the**	**dust**	**,**	**disgraced**	**in**	**the**	**vale**	**,**
是	拖着	在	这	灰尘	,	蒙羞的	在	这	谷	,

被尘土掩埋，在山谷中蒙羞

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] , [ɪn]['ekwəti] [ruːl] ?

While	**our**	**people**	**,**	**the**	**sov'reign**	**,**	**in**	**equity**	**rule**	**?**
尽管	我们的	人们	,	这	主权	,	在	公平	规则	?

当我们的人民，即主权者，以公平的方式统治时?

[noʊ] : [aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi] [ber] ['aʊər; ɑːr][oʊld]['saɪər] - [lænd] ,

No	**:**	**I**	**swear**	**by**	**the**	**love**	**that**	**we**	**bear**	**our**	**old**	**Sire**	**-**	**land**	**,**
不	:	我	发誓	经过	这	爱	那	我们	熊	我们的	老的	父系	-	土地	,

不：我以我们对故土的深厚感情发誓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [pledʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,

And	**the**	**vows**	**we**	**have**	**pledged**	**to**	**this**	**home**	**of**	**the**	**free**	**,**
和	这	誓言	我们	有	承诺	到	这	家	的	这	自由的	,

我们对这片自由家园所作出的誓言，

[æz; əz] [wiːd] [ʃiːð] ['aʊər; ɑːr][swɔːdz][ɪn][ðə; ði][foʊz][ʌv; əv] [dɪr] ['aɪərlənd] ,

As	**we'd**	**sheathe**	**our**	**swords**	**in**	**the**	**foes**	**of**	**dear**	**Ireland**	**,**
作为	我们会	鞘	我们的	剑	在	这	敌人	的	亲爱的	爱尔兰	,

就像我们将剑刃斩向亲爱的爱尔兰的敌人一样，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][æz; əz] ['friːli] - [genst] ['treɪtəz] [tuː; tə] [ðiː] .

We	**will**	**use**	**them**	**as**	**freely**	**'**	**gainst**	**traitors**	**to**	**thee**	**.**
我们	将要	使用	他们	作为	自由	-	对抗	叛徒	到	你	.

我们将自由地利用它们来对付背叛你的人。

[niːd] [wiː; wi] [fɪr] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [wen] [truː] ['hɑːrts] [ʌp'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ?

Need	**we**	**fear**	**for**	**our**	**cause**	**when**	**true**	**hearts**	**uphold**	**it**	**?**
需要	我们	害怕	为了	我们的	原因	什么时候	真的	心	坚持	它	?

当真心实意支持我们的事业时，我们还需要担心吗?

[siː] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [naʊ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔrz] ;

See	**the**	**men**	**of**	**all**	**nations**	**now**	**march**	**to**	**the**	**wars**	**;**
看	这	男人	的	全部	国家	现在	行进	到	这	战争	;

看哪，各国的男儿都奔赴战场;

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ɛrɪnz] [staʊt] ['hɑ:rts] [stænd][baɪ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:] ,

And	shall	Erin's	stout	hearts	stand	by	and	behold	it	,
和	将	艾琳的	肥硕	心	站立	经过	和	看哪	它	,

而爱尔兰人那颗坚强的心，是否会站在一旁，亲眼见证这一切?

[nɔ:r] [straɪk] [ɪn][ðer; ðər] [maɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑ:rz] ?

Nor	strike	in	their	might	for	the	Banner	of	Stars	?
也不	罢工	在	他们的	可能	为了	这	横幅	的	星星	?

他们难道不竭尽全力捍卫星条旗吗?

[noʊ] , [noʊ] ; [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['laɪfs] [blʌd] [ðeɪl] [gɑ:rd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['treʒər] ;

No	,	no	;	with	their	life's	blood	they'll	guard	the	rich	treasure	;
不	,	不	;	和	他们的	生活的	血	他们会	警卫	这	富有的	宝藏	;

不，不；他们将用鲜血守护这笔宝贵的财富；

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] , " ['ʃoʊldər] [ɑ:rmz] !

See	how	they	respond	to	the	call	,	"	Shoulder	Arms	!
看	如何	他们	回应	到	这	称呼	,	"	肩膀	武器	!

看看他们如何回应"肩并肩!

" [ðoʊ] [en'dɪəd] [baɪ] [ðoʊz] ['seɪkrɪd][taɪz] , [lʌv] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər]

"	Though	endeared	by	those	sacred	ties	,	love	beyond	measure
"	尽管	可爱的	经过	那些	神圣	领带	,	爱	超过	措施

尽管被那些神圣的纽带所珍视，但爱却超越了一切。

[ʌv; əv]['bʊzəm] - [frendz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['bju:tiz] [swi:t] [tʃɑ:rmz] ,

Of	bosom	-	friends	,	children	,	and	beauty's	sweet	charms	,
的	怀	-	朋友们	,	孩子们	,	和	美的	甜的	魅力	,

知己好友、孩子，以及美人的甜美魅力，

[jet] [ðeɪ] [li:v] [ɔ:l][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Yet	they	leave	all	behind	,	and	equip	for	the	battle
然而	他们	离开	全部	在后面	,	和	装备	为了	这	战斗

然而，他们抛下一切，整装待发，投入战斗。

[bɪ'twi:n] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['ræpɪn] , [laɪk] [tru:] [sʌnz] [ʌv; əv][mɑ:rz] ;

Between	freedom	and	rapine	,	like	true	sons	of	Mars	;
之间	自由	和	掠夺	,	喜欢	真的	儿子们	的	火星	;

在自由与掠夺之间，如同真正的战神之子;

[ðeɪl] ['kɑ:ŋkər] [ðoʊ] ['treɪtəz] [ðer; ðər] ['kænən] [meɪ] ['ræt(ə)l] ,

They'll	conquer	though	traitors	their	cannon	may	rattle	,
他们会	征服	尽管	叛徒	他们的	大炮	可能	嘎嘎作响	,

即使叛徒横行，即使大炮轰鸣，他们终将征服。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [traɪ'ʌmfənt] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑ:rz] .

And	bring	back	triumphant	the	Banner	of	Stars	.
和	带来	后退	凯	这	横幅	的	星星	.

让星条旗凯旋归来。

[oʊ] ! [lɔ:ŋ] [meɪ] ['aʊər; ɑ:r][flægz] [weɪv] [ɪn]['ju:niən] [tə'geðər] ,

Oh	!	long	may	our	flags	wave	in	Union	together	,
哦	!	长的	可能	我们的	旗帜	海浪	在	联盟	一起	,

哦！愿我们的旗帜永远并肩飘扬!

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv] [gri:n] ['iərin] [stɪl] [kɪs] [ðə; ði] [seɪm] [bri:z] ,

And	the	harp	of	green	Erin	still	kiss	the	same	breeze	,
和	这	竖琴	的	绿色的	艾琳	仍然	吻	这	相同的	微风	,

而绿色的艾琳竖琴，依然轻吻着同样的微风。

[ænd; ənd] [breɪv] [ɛvɹi] [stɔ:rm] [ðæt] [bi'klaudz] [ðə; ði] [fer] ['weðər] ,

And	brave	ev'ry	storm	that	beclouds	the	fair	weather	,
和	勇敢的	每一个	风暴	那	阴云	这	公平的	天气	,

勇敢面对每一场遮蔽晴朗天气的风暴，

[tɪl] ['aʊər; ɑːr][hɑːrp] , [laɪk][ðə; ði][stɑːrz] , [floʊts] [ɔː(r)] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] .

Till	our	harp	,	like	the	Stars	,	floats	o'er	,	rivers	and	seas	.
直到	我们的	竖琴	,	喜欢	这	星星	,	浮标	超过	,	河流	和	海域	.

直到我们的竖琴，像星星一样，飘荡在河流和海洋之上。

[gɑːd]['prɑːspər]['mænli][soʊl] - [hɑːrt] , [ɑːn][bəuθ][lænd][ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ,

God	prosper	manly	soul	-	heart	,	on	both	land	and	ocean	,
上帝	繁荣	男子气概	灵魂	-	心	,	在	两个都	土地	和	海洋	,

愿上帝保佑男子汉的灵魂和心灵在陆地和海洋上都兴旺发达。

[ðæt] [goʊz][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd]['skɑːrz] ,

That	goes	in	defiance	of	danger	and	scars	,
那	去	在	蔑视	的	危险	和	疤痕	,

那是一种无视危险和伤痕的行为。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][seɪf] [hoʊm] , [tuː; tə][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] ,

And	send	them	safe	home	,	to	their	wives	and	their	sweethearts	,
和	发送	他们	安全的	家	,	到	他们的	妻子们	和	他们的	甜心们	,

愿他们平安回家，回到妻子和爱人身边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][oʊld]['iərin][ænd; ənd] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] .

With	the	harp	of	old	Erin	and	Banner	of	Stars	.
和	这	竖琴	的	老的	艾琳	和	横幅	的	星星	.

伴着古老的艾琳竖琴和星条旗。

[ðə; ði] ['deləwɛə] [ˌvɔlən'tiəz] .

The	Delaware	Volunteers	.
这	特拉华州	志愿者	.

特拉华志愿者队。

[kʌm] [ɔːl][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [ðæt] [duː][ɪn'tend][tuː; tə][roʊm]

Come	all	you	young	men	that	do	intend	to	roam
来	全部	你	年轻的	男人	那	做	打算	到	漫游

来吧，所有打算四处闯荡的年轻人！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['deləwɛə] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

From	the	State	of	Delaware	,	a	long	way	from	home	,
从	这	状态	的	特拉华州	,	一个	长的	方式	从	家	,

来自特拉华州，离家很远，

['kruːzɪŋ] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [haɪ][oʊ] ,

Cruising	down	around	the	banks	of	the	Southern	States	hi	O	,
巡航	向下	大约	这	银行	的	这	南方	各州	你好	哦	,

沿着南部各州的河岸巡游，嗨 O，

[θruː] [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [groʊvz] ,

Through	sweet	and	shady	groves	,
通过	甜的	和	阴凉	小树林	,

穿过甜蜜而荫凉的小树林，

[θruː] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [steɪts] [wiːl] ['ræmb(ə)l][ænd; ənd] [wiːl] [hæŋ] [dʒef] .

Through	the	rebel	States	we'll	ramble	and	we'll	hang	Jeff	.
通过	这	反叛	各州	出色地	漫谈	和	出色地	悬挂	杰夫	.

我们将一路跋涉，穿过叛乱的各州，然后绞死杰夫。

['deivis] , [oʊ] .

Davis	,	O	.
戴维斯	,	哦	.

戴维斯，O.

[ðeəz; ðəz] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['deləwɛə] [ðæts] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] ,

There's	fishes	in	the	Delaware	that's	fitting	for	our	use	,
有	鱼	在	这	特拉华州	那就是	配件	为了	我们的	使用	,

特拉华河里有一些适合我们食用的鱼类。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ðæt] [ji:ldz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪts][dʒu:s] ,

Likewise	**the**	**sugar**	**-**	**cane**	**that**	**yields**	**to**	**us**	**its**	**juice**	**,**
同样地	这	糖	-	甘蔗	那	产量	到	我们	它是	汁	,

同样，甘蔗也给我们提供了汁液。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['ju:niən][men][fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

There's	**plenty**	**of**	**good**	**Union**	**men**	**for**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**,**	**you**	**know**	**,**
有	很多	的	好的	联盟	男人	为了	这	星星	和	条纹	,	你	知道	,

你知道，星条旗阵营里有很多优秀的联邦军人。

['kru:zɪŋ] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði][bæŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cruising	**down**	**around**	**the**	**banks**	**,**	**etc**	**.**
巡航	向下	大约	这	银行	,	ETC	.

在河岸边兜风等等。

[kʌm] [ɔ:l][ju:; jʊ] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [ænd; ənd][spɪn][ˌju: 'es][sʌm; səm][jɑ:rn] ,

Come	**all**	**you**	**young**	**girls**	**,**	**and**	**spin**	**us**	**some**	**yarn**	**,**
来	全部	你	年轻的	女孩们	,	和	旋转	我们	一些	纱	,

来吧，各位小姑娘，给我们讲讲故事吧！

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌju: 'es] ['kloʊðɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:r'selvz] [wɔ:rm] ,

You	**can**	**make**	**us**	**clothing**	**to**	**keep**	**ourselves**	**warm**	**,**
你	能	制作	我们	衣服	到	保持	我们自己	温暖的	,

你可以给我们做些保暖的衣服，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [nɪt] [ænd; ənd][spɪn] , [maɪ]['gɜ:lz] , [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:p] [ænd; ənd]

And	**you**	**can**	**knit**	**and**	**spin**	**,**	**my**	**girls**	**,**	**while**	**we**	**can**	**reap**	**and**
和	你	能	针织	和	旋转	,	我的	女孩们	,	尽管	我们	能	收割	和

[moʊ] ;

mow	**;**
刈	;

你们可以织毛衣纺纱，我的女儿们，我们可以收割庄稼；

['kru:zɪŋ] [daʊn] [ə'raʊnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cruising	**down**	**around**	**,**	**etc**	**.**
巡航	向下	大约	,	ETC	.

四处巡游等等。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌðərnər] [der] [tu:; tə] [kʌm] [naɪ] ,

If	**any**	**of**	**them**	**Southerners**	**dare**	**to**	**come**	**nigh**	**,**
如果	任何	的	他们	南方人	敢	到	来	夜	,

如果这些南方人中有人胆敢靠近，

[wi:l] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r] [wi:l] [daɪ] ;

We'll	**rush**	**into**	**the**	**States**	**,**	**and**	**conquer**	**or**	**we'll**	**die**	**;**
出色地	匆忙	进入	这	各州	,	和	征服	或者	出色地	死	;

我们将冲进美国，要么征服，要么灭亡；

[wi:l] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [bloʊ] ,

We'll	**rush**	**into**	**the**	**ranks**	**and**	**strike**	**a**	**powerful**	**blow**	**,**
出色地	匆忙	进入	这	排名	和	罢工	一个	强大的	吹	,

我们将冲入队伍，给予敌人重创。

['kru:zɪŋ] [daʊn] [ə'raʊnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cruising	**down**	**around**	**,**	**etc**	**.**
巡航	向下	大约	,	ETC	.

四处巡游等等。

['aʊər; ɑ:r][flæg] .

Our	**Flag**	**.**
我们的	旗帜	.

我们的国旗。

[baɪ][ɑːr] . ['dʌbljuː] . [mə'gaʊən] .

BY	R	.	W	.	MACGOWAN	.
经过	拉	.	W	.	麦克高文	.

作者：RW·麦克高文。

[er] — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .

Air	—	The	American	Boy	.
空气	—	这	美国人	男生	.

空气——美国男孩。

[wiːl] ['ræli] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][flæg]

We'll	rally	round	the	same	old	Flag
出色地	集会	圆形的	这	相同的	老的	旗帜

我们将团结在同一面古老的旗帜下。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [dɪd][ʌv; əv] [jɔːr] ,

Our	fathers	did	of	yore	,
我们的	父亲们	做过	的	昔时	,

我们的父辈过去就是这么做的，

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt] [bɪ'niːθ] [ðoʊz] [foʊldz]

And	bravely	fight	beneath	those	folds
和	勇敢地	斗争	下面	那些	折叠

勇敢地在褶皱下战斗

[ðeɪ] ['hæloʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gɔːr] ;

They	hallowed	with	their	gore	;
他们	神圣的	和	他们的	血块	;

他们用鲜血将其神圣化；

[wiːl] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst]

We'll	guard	it	as	a	sacred	trust
出色地	警卫	它	作为	一个	神圣	相信

我们会像守护神圣的信托一样守护它。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɪ'voʊtɪd][bænd] ,

With	our	devoted	band	,
和	我们的	奉献	乐队	,

我们忠诚的乐队，

[ænd; ənd] [ʃiːld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tretʃəri]

And	shield	it	from	the	treachery
和	盾	它	从	这	背信弃义

并保护它免受背叛。

[ʌv; əv][ðə; ði] - - [hænd] .

Of	the	Southron's	murd'rous	hand	.
的	这	-	-	手	.

南方人的杀戮之手。

[wʌt] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['treɪtər] ['twɪgz] ,

What	though	we	had	a	traitor	Twiggs	,
什么	尽管	我们	有	一个	叛徒	特威格斯	,

就算我们有个叛徒特威格斯又怎样？

[æn; ən]['ɑːrnəld] [wiːd] [bɪ'fɔːr] ;

An	Arnold	we'd	before	;
一个	阿诺德	我们会	前	;

我们以前见过的阿诺德；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəl] [nɔːrθ] ,

But	we	have	still	our	loyal	North	,
但	我们	有	仍然	我们的	忠诚	北	,

但我们仍然有忠诚的北方，

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [oʊθ] [ˌaɪ ˈtiː] [swɔːr] .

That	keeps	the	oath	it	swore	.
那	保持	这	誓言	它	发誓	.

这样就遵守了它所立下的誓言。

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['evər][tuː; tə][ðə; ði] [briːz]

As	brave	as	ever	to	the	breeze
作为	勇敢的	作为	曾经	到	这	微风

一如既往地勇敢地迎着微风

['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] [flægz] [ʌn'fəːld] ,

Our	noble	Flag's	unfurled	,
我们的	高贵	旗帜的	展开	,

我们高贵的国旗迎风飘扬，

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] ,

The	pride	and	blessing	of	our	land	,
这	自豪	和	祝福	的	我们的	土地	,

我们土地的骄傲和福祉，

[ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	envy	of	the	world	.
这	嫉妒	的	这	世界	.

令全世界艳羡。

[ænd; ənd] ['iːgər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][græsp][ðə; ði] [sɔːrd] ,

And	eager	thousands	grasp	the	sword	,
和	渴望的	数千	抓牢	这	剑	,

成千上万跃跃欲试的人拿起了剑，

[ðə; ði] ['skæbərd] [θroʊn] [ə'weɪ] ;

The	scabbard	thrown	away	;
这	刀鞘	抛掷	离开	;

剑鞘被丢弃了；

[wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hændz][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['hɑːrts] ,

With	willing	hands	and	faithful	hearts	,
和	愿意的	双手	和	忠实	心	,

怀着乐意的双手和忠诚的心，

[ðeə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,

They're	ready	for	the	fray	,
它们是	准备好	为了	这	磨损	,

他们已做好战斗准备。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['frætrɪsaɪd]

To	teach	the	Southern	fratricide
到	教	这	南方	兄弟相残

教导南方人自相残杀。

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ʃæl; ʃəl] [weɪv]

The	Stars	and	Stripes	shall	wave
这	星星	和	条纹	将	海浪

星条旗将飘扬

[ɔː(r)] [ðɪs] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

O'er	this	the	land	of	liberty	,
超过	这	这	土地	的	自由	,

在这片自由的土地上，

[ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

The	birthplace	of	the	brave	.
这	出生地	的	这	勇敢的	.

勇者的摇篮。

[rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 69TH - . , [en] . [waɪ] . [es] . [em] .

RESPECTFULLY	DEDICATED	TO	THE	69TH	REG'T	.	,	N	.	Y	.	S	.	M	.
尊敬	投入的	到	这	69TH	-	.	,	N	.	是	.	S	.	M	.

谨以此文致敬纽约州第69步兵团

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] .

Sweet	Maid	of	Erin	.
甜的	女佣	的	艾琳	.

甜美的艾琳少女。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .

BY	ROBERT	M	.	HART	.
经过	罗伯特	M	.	哈特	.

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — [kæθ'lin] [mə'vjəniːn] .

Air	—	Kathleen	Mavourneen	.
空气	—	凯瑟琳	莫沃宁	.

空气——凯瑟琳·莫沃宁。

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , [ðə; ði][wɔːr] - [kraɪ][ɪz] ['saʊndɪŋ] ,

Sweet	Maid	of	Erin	,	the	war	-	cry	is	sounding	,
甜的	女佣	的	艾琳	,	这	战争	-	哭	是	听起来	,

爱尔兰的甜美少女啊，战吼已经响起！

[ðə; ði] - [laʊd] ['piːlɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɔː(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

The	bugle's	loud	pealing	is	heard	o'er	the	plain	,
这	-	大声	剥落	是	听到	超过	这	清楚的	,

响亮的号角声响彻平原。

[waɪl] [deθ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər][ɪn]['bæt(ə)l][ɪz] ['baʊndɪŋ] ,

While	Death	on	his	charger	in	battle	is	bounding	,
尽管	死亡	在	他的	充电器	在	战斗	是	边界	,

当死神骑着战马在战场上奔腾时，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət][sleɪn] .

And	leaving	behind	him	our	patriot	slain	.
和	离开	在后面	他	我们的	爱国者	被杀	.

留下的，是我们被杀害的爱国者。

[ðaʊ] [hæst][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [frendz] [ðæt] [juː; jʊ]['pɑːrtɪd] ,

Thou	hast	not	forgotten	the	friends	that	you	parted	,
你	哈斯特	不是	被遗忘的	这	朋友们	那	你	分手了	,

你并没有忘记那些与你分别的朋友。

[tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][gɑːd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ;

To	battle	for	country	,	for	God	,	and	our	right	;
到	战斗	为了	国家	,	为了	上帝	,	和	我们的	正确的	;

为国家、为上帝、为我们的权利而战；

[ænd; ənd][sæd][ɑːr; ər][ðaɪ] [terz] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,

And	sad	are	thy	tears	for	the	lone	broken	-	hearted	,
和	伤心	是	你的	眼泪	为了	这	孤独	破碎的	-	心地	,

你为那些孤独伤心的人流下的眼泪是悲伤的。

[huː] ['saɪləntli] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] [griːfs] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] ;

Who	silently	languish	in	grief's	fearful	night	;
WHO	默默	憔悴	在	悲伤的	可怕	夜晚	;

在悲伤的恐惧之夜里默默煎熬的人们；

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , [ðeɪ] ['welkəm] [ðaɪ] ['futsteps] ,

Sweet	Maid	of	Erin	,	they	welcome	thy	footsteps	,
甜的	女佣	的	艾琳	,	他们	欢迎	你的	脚步声	,

爱尔兰甜美的少女，他们欢迎你的脚步，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðiː] ['deɪli] [ænd; ənd]['iərin][goʊ] [brɑː] .

And	pray	for	thee	daily	and	Erin	go	Bragh	.
和	祈祷	为了	你	日常的	和	艾琳	去	布拉格	.

每日为你祈祷，愿爱尔兰万岁！

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , [ðə; ði] [griːn] [græs] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ]

Sweet	Maid	of	Erin	,	the	green	grass	is	springing
甜的	女佣	的	艾琳	,	这	绿色的	草	是	弹簧

亲爱的爱尔兰少女，绿草正在萌发。

[bɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʌv; əv]['iərin][laɪ] [loʊ] ,

Beside	where	the	loved	ones	of	Erin	lie	low	,
旁	在哪里	这	喜爱	一个	的	艾琳	说谎	低的	,

在艾琳的亲人长眠之地旁，

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['belz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] —

And	down	in	the	village	the	church	-	bells	are	ringing	—
和	向下	在	这	村庄	这	教会	-	铃铛	是	铃声	—

村子里的教堂钟声响起——

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[haʊ] [ðaɪ] ['mɪnstrəl] [ɪz][kæst] [daʊn] [wɪð; wɪθ][woʊ] .

how	thy	minstrel	is	cast	down	with	woe	.
如何	你的	吟游诗人	是	投掷	向下	和	悲哀	.

你的乐师多么悲伤沮丧啊。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] —

He	has	not	forgotten	thy	love	and	affection	—
他	有	不是	被遗忘的	你的	爱	和	感情	—

他没有忘记你的爱和情谊——

[ðə; ði][læst] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] [ænd; ənd][ðaɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [saɪ] —

The	last	parting	kiss	and	thy	musical	sigh	—
这	最后的	离别	吻	和	你的	音乐	叹	—

临别前的最后一个吻，还有你如音乐般的叹息——

[ðeɪ] ['lɪŋgər] [tə'geðər] [ɪn][fɑːnd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

They	linger	together	in	fond	recollection	,
他们	萦绕	一起	在	喜爱	回忆	,

他们沉浸在美好的回忆中，久久不愿分开。

[ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['duːti] [wen] ['deindʒəz][ɑːr; ər] [naɪ] .

And	cheer	him	to	duty	when	dangers	are	nigh	.
和	欢呼	他	到	责任	什么时候	危险	是	夜	.

当危险临近时，要鼓励他勇往直前。

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mɪnstrəl]

Sweet	Maid	of	Erin	,	the	song	of	thy	minstrel
甜的	女佣	的	艾琳	,	这	歌曲	的	你的	吟游诗人

爱尔兰甜美的少女，你吟游诗人的歌声

[ɪz] , [gɑːd] [bles] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd]['iərin][goʊ] [brɑː] .

Is	,	God	bless	Columbia	and	Erin	go	Bragh	.
是	,	上帝	保佑	哥伦比亚	和	艾琳	去	布拉格	.

上帝保佑哥伦比亚，爱尔兰万岁！

[swiːt] [meɪd][ʌv; əv]['iərin] , [ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l]

Sweet	Maid	of	Erin	,	the	Shamrock	and	Thistle
甜的	女佣	的	艾琳	,	这	三叶草	和	蓟

甜美的爱尔兰少女，三叶草和蓟

[ɑːr; ər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr] - ['krestɪd] ['bænər] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Are **linked** **with** **the** **Star** **-** **crested** **Banner** **to** **-** **day** **,**
是 链接 和 这 星星 - 冠状 横幅 到 - 天 ,

今天与星徽旗联系在一起的，

[ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ɪn]['glɔːri] [wer] [fɪrs] ['wɛpənz] ['brɪs(ə)l] ,
And **,** **waving** **in** **glory** **where** **fierce** **weapons** **bristle** **,**
和 , 挥手 在 荣耀 在哪里 凶猛的 武器 鬃 ,

在利剑林立之处，他们挥舞着荣耀的旗帜

[ɑːr; ər] ['embləmz] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪn] ['friːdəmz] [ə'freɪ] .
Are **emblems** **of** **greatness** **in** **Freedom's** **affray** **.**
是 徽章 的 伟大 在 自由的 斗殴 .

是自由斗争中伟大力量的象征。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][fɑːnd][hoʊp][ʌv; əv] ['friːmən] ,
We **have** **not** **forgotten** **the** **fond** **hope** **of** **freemen** **,**
我们 有 不是 被遗忘的 这 喜爱 希望 的 自由人 ,

我们并未忘记自由人的美好愿望。

[ðə; ði] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ;
The **home** **in** **the** **West** **for** **the** **true** **and** **the** **brave** **;**
这 家 在 这 西方 为了 这 真的 和 这 勇敢的 ;

西部真勇士的家园;

[ænd; ənd][selts; kelts] [nɛə] [wɪl] [jiːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['derɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm]
And **Celts** **ne'er** **will** **yield** **,** **for** **the** **daring** **shall** **lead** **them**
和 凯尔特人 从未 将要 屈服 , 为了 这 大胆 将 带领 他们

凯尔特人永不屈服，因为勇者将领导他们。

[tuː; tə] ['traɪʌmf] [ɔː(r)] ['triːz(ə)n] , [ɔːr] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
To **triumph** **o'er** **Treason** **,** **or** **sink** **in** **the** **grave** **.**
到 胜利 超过 叛国罪 , 或者 下沉 在 这 严重 .

要么战胜叛国，要么沉入坟墓。

[swiːt] [meɪd] [ʌv; əv]['iərin] , [ðoʊ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Sweet **Maid** **of** **Erin** **,** **though** **far** **in** **the** **distance** **,**
甜的 女佣 的 艾琳 , 尽管 远的 在 这 距离 ,

亲爱的艾琳，虽然远在天边，

[aɪ] [stɪl] [lʌv] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd]['iərin][goʊ] [brɑː] .
I **still** **love** **my** **darling** **,** **and** **Erin** **go** **Bragh** **.**
我 仍然 爱 我的 亲爱的 , 和 艾琳 去 布拉格 .

我依然爱着我的宝贝，爱尔兰万岁!

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] .
Stand **by** **the** **Union** **.**
站立 经过 这 联盟 .

支持工会。

[er] — [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] .
Air **—** **Wait** **for** **the** **Wagon** **.**
空气 — 等待 为了 这 车皮 .

空气——等待马车。

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] !
Fellow **-** **citizens** **and** **soldiers** **!**
同伴 - 公民 和 士兵 !

同胞们，士兵们!

[aɪv] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [seɪ] ,
I've **a** **word** **or** **two** **to** **say** **,**
我已经 一个 单词 或者 二 到 说 ,

我还有几句话要说。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɔːr][tuː; tə] [flaʊt] [ðə; ði][fækts] [ə'weɪ] ;

There's	no	use	to	dodge	the	question	,	or	to	flout	the	facts	away	;
有	不	使用	到	躲闪	这	问题	，或者	到	蔑视	这	事实	离开	；

回避问题或无视事实都无济于事；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['treɪtər] , ['hiːl] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

If	a	man	is	not	a	traitor	,	he'll	not	fear	to	show	his	hand	,
如果	一个	男人	是	不是	一个	叛徒	，	地狱	不是	害怕	到	展示	他的	手	，

如果一个人不是叛徒，他就不会害怕暴露自己的底牌。

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər]['reblz; rɪ'bel] , [wiː; wi][mʌst; məst][baɪ][ðə; ði]['juːniən][stænd] .

And	unless	we	all	are	rebels	,	we	must	by	the	Union	stand	.
和	除非	我们	全部	是	叛军	，	我们	必须	经过	这	联盟	站立	.

除非我们都是叛逆者，否则我们必须捍卫联邦。

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] !

Stand	by	the	Union	!
站立	经过	这	联盟	!

支持工会!

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] !

Stand	by	the	Union	!
站立	经过	这	联盟	!

支持工会!

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] ! [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

Stand	by	the	Union	!	and	be	on	the	right	side	.
站立	经过	这	联盟	!	和	是	在	这	正确的	边	.

支持工会！站在正义的一边。

[wen] ['soʊldʒərz] - [pluːmz] [ɑːr; ər] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['hɑːrti] [red] ,

When	soldiers	'	plumes	are	dyed	with	blood	,	the	good	old	hearty	red	,
什么时候	士兵	-	羽流	是	染色	和	血	，	这	好的	老的	爽朗	红色的	,

当士兵的羽饰被鲜血染红，那鲜艳夺目的红色，

[wiːd] ['betər] [mɑːrk][ðə; ði] [neɪv] [huː] [werz] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

We'd	better	mark	the	knave	who	wears	white	feathers	on	his	head	;
我们会	更好的	标记	这	恶棍	WHO	穿着	白色的	羽毛	在	他的	头	；

我们最好记住那个头上戴着白色羽毛的恶棍；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

[waɪl] ['bætəriz] ['menəs] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmiz] [raɪz] ,
While **batteries** **menace** **Washington** **,** **and** **rebel** **armies** **rise** **,**
尽管 电池 威胁 华盛顿 , 和 反叛 军队 上升 ,

当炮台威胁着华盛顿，叛军崛起之际，

[ə; eɪ] ['kaʊərd] [ɔːr][ə; eɪ] ['treɪtərz] [hiː; hi] [huː] [preɪts] [ʌv; əv] “ ['kɑːmprəmaɪz] .
A **coward** **or** **a** **traitor's** **he** **who** **prates** **of** **“** **Compromise** **.**
一个 懦夫 或者 一个 叛徒的 他 WHO 普拉特斯 的 “ 妥协 .

一个懦夫或叛徒才会高谈阔论“妥协”。

” [stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **Stand** **by** **the** **Union** **,** **etc** **.**
” 站立 经过 这 联盟 , ETC .

“支持工会，等等。”

[ðə; ði]['oʊnli]['kɑːmprəmaɪz] [wiːl] [meɪk] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,
The **only** **Compromise** **we'll** **make** **is** **at** **the** **cannon's** **mouth** **,**
这 仅有的 妥协 出色地 制作 是 在 这 大炮的 嘴 ,

我们唯一会做出的妥协，就是在炮口。

[ðə; ði]['oʊnli][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [wiːl] [gɪv] — [səb'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] :
The **only** **terms** **of** **Peace** **we'll** **give** **—** **Submission** **by** **the** **South** **:**
这 仅有的 条款 的 和平 出色地 给 — 提交 经过 这 南 :

我们唯一愿意提出的和平条件是——南方邦联投降：

[wʌn]['oʊnli]['paʊər] [mʌst; məst] [ruːl] [ðə; ði][lænd] — [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [ruːld] [baɪ] [tuː] —
One **only** **power** **must** **rule** **the** **land** **—** **it** **can't** **be** **ruled** **by** **two** **—**
一 仅有的 力量 必须 规则 这 土地 — 它 不能 是 裁决 经过 二 —

这片土地只能由一个政权统治——不能由两个政权共同统治——

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] [huː] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɑːr; ər] — [ðə; ði] ['treɪtəz] [ɔːr][ðə; ði] [truː] !
And **we** **must** **prove** **who** **strongest** **are** **—** **the** **Traitors** **or** **the** **True** **!**
和 我们 必须 证明 WHO 最强 是 — 这 叛徒 或者 这 真的 !

我们必须证明谁更强大——叛徒还是真理！

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Stand **by** **the** **Union** **,** **etc** **.**
站立 经过 这 联盟 , ETC .

支持工会等等。

- [tɪz]['aʊərz][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] ['meʒər] [naʊ][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
' **Tis** **ours** **to** **meet** **and** **measure** **now** **the** **powers** **of** **Right** **and** **Wrong** **,**
- 的 我们的 到 见面 和 措施 现在 这 权力 的 正确的 和 错误的 ,

现在轮到我们来面对和衡量正义与邪恶的力量了。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] , [ɪn]['juːniən][wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ;
While **they** **are** **weak** **with** **Slavery** **,** **in** **Union** **we** **are** **strong** **;**
尽管 他们 是 虚弱的 和 奴隶制 , 在 联盟 我们 是 强的 ;

他们因奴隶制而软弱，而我们因团结而强大；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd][wiː; wi] [faɪt] —
For **all** **that** **Washington** **bequeathed** **to** **humankind** **we** **fight** **—**
为了 全部 那 华盛顿 遗赠 到 人类 我们 斗争 —

我们为华盛顿留给人类的一切而战——

[hə'rɑ:] , [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] !

Hurrah	**,**	**then**	**,**	**for**	**the**	**Union**	**!**
欢呼	,	然后	,	为了	这	联盟	!

那么，联邦万岁!

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑ:d] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪt] !

and	**may**	**God**	**protect**	**the**	**Right**	**!**
和	可能	上帝	保护	这	正确的	!

愿上帝保佑正义!

[stænd][baɪ][ðə; ði]['ju:niən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Stand	**by**	**the**	**Union**	**,**	**etc**	**.**
站立	经过	这	联盟	,	ETC	.

支持工会等等。

['drʌmər] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Drummer	**Boy**	**of**	**the**	**National**	**Greys**	**.**
鼓手	男生	的	这	国家的	灰人	.

国民灰衣军乐队的鼓手男孩。

['kɑ:pɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ['wɔ:tərz] , ['mju:zɪk] ['pʌblɪʃər] ,

Copied	**by**	**permission**	**of**	**Horace**	**Waters**	**,**	**Music**	**Publisher**	**,**
复制	经过	允许	的	贺拉斯	沃特斯	,	音乐	出版商	,

经音乐出版商 Horace Waters 许可复制。

- ['brɔ:dweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pɪraɪt] .

481	**Broadway**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**owner**	**of**	**the**	**copyright**	**.**
-	百老汇	,	N	.	是	.	,	所有者	的	这	版权	.

版权所有者为纽约百老汇大街481号。

[si:] [ðə; ði]['gælənt] ['drʌmər] [bɔɪ] ,

See	**the**	**gallant**	**Drummer**	**Boy**	**,**
看	这	英勇	鼓手	男生	,

看看这位英勇的鼓手男孩，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪts] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

How	**his**	**face**	**lights**	**up**	**with**	**joy**	**,**
如何	他的	脸	灯	向上	和	喜悦	,

他脸上绽放出喜悦的笑容，

[æz; əz][hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['envid] [pleɪs]

As	**he**	**takes**	**his**	**envied**	**place**
作为	他	需要	他的	令人羡慕	地方

他占据了令人艳羡的位置

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

In	**the**	**corps**	**of**	**the**	**National**	**Greys**	**.**
在	这	兵团	的	这	国家的	灰人	.

在国民灰衣军团。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['peɪtriət] ['klɛri] !

Noble	**Clarie**	**,**	**Patriot**	**Clarie**	**!**
高贵	克莱尔	,	爱国者	克莱尔	!

高贵的克莱尔，爱国的克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Drummer	**of**	**the**	**National**	**Greys**	**.**
鼓手	的	这	国家的	灰人	.

国家灰衣军乐队的鼓手。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]

All	**the**	**children**	**in**	**the**	**street**
全部	这	孩子们	在	这	街道

街上的所有孩子

[straɪv] [wɪð; wɪθ] ['klɛri] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,
Strive **with** **Clarie** **to** **compete** **,**
努力 和 克莱尔 到 竞争 ,

与克莱尔一起努力竞争，

[æz; əz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] [hiː; hi] [pleɪz]
As **upon** **his** **drum** **he** **plays**
作为 之上 他的 鼓 他 演出

他敲着鼓演奏

[ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
In **the** **corps** **of** **the** **National** **Greys** **.**
在 这 兵团 的 这 国家的 灰人 .

在国民灰衣军团。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['wɔːriər] ['klɛri] !
Noble **Clarie** **,** **Warrior** **Clarie** **!**
高贵 克莱尔 , 战士 克莱尔 !

高贵的克莱尔，英勇的克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Drummer **of** **the** **National** **Greys** **.**
鼓手 的 这 国家的 灰人 .

国家灰衣军乐队的鼓手。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[bʌt; bət] ['klɛri] - [əl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]
but **Clarie** **'** **ll** **have** **to** **go**
但 克莱尔 - 二 有 到 去

但克莱尔必须离开。

[wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] - [blʌd] [meɪ] [floʊ] , —
Where **his** **own** **life** **-** **blood** **may** **flow** **,** **—**
在哪里 他的 自己的 生活 - 血 可能 流动 , —

他的生命之血可能流淌的地方，——

[ðɪs] [hiː; hi] [noʊz] , [jet] ['fɜːrmli] [steɪz]
This **he** **knows** **,** **yet** **firmly** **stays**
这 他 知道 , 然而 牢牢 停留

他明知这一点，却依然坚定地留在原地。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
In **the** **corps** **of** **the** **National** **Greys** **.**
在 这 兵团 的 这 国家的 灰人 .

在国民灰衣军团。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['feɪθf(ə)l] ['klɛri] !
Noble **Clarie** **,** **Faithful** **Clarie** **!**
高贵 克莱尔 , 忠实 克莱尔 !

高贵的克莱尔，忠诚的克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Drummer **of** **the** **National** **Greys** **.**
鼓手 的 这 国家的 灰人 .

国家灰衣军乐队的鼓手。

[ðoʊ] - [ðə; ði]['daɪrəst]['ɪlz] [bɪ'taɪd] ,
Tho **'** **the** **direst** **ills** **betide** **,**
虽然 - 这 最直接 疾病 贝特迪 ,

即便遭遇最可怕的灾祸，

- [hɑːrt] [biːts] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [praɪd]

Clarie's	heart	beats	high	with	pride
-	心	节拍	高的	和	自豪

克莱尔的心中充满了骄傲。

[wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [preɪz]

When	he	hears	the	shouts	of	praise
什么时候	他	听到	这	喊叫	的	称赞

当他听到赞美的欢呼声时

['ekəuiŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Echoing	for	the	National	Greys	.
回声	为了	这	国家的	灰人	.

为国家灰队呐喊。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['hɪroʊ] ['klɛri] !

Noble	Clarie	,	Hero	Clarie	!
高贵	克莱尔	,	英雄	克莱尔	!

高贵的克莱尔，英雄克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Drummer	of	the	National	Greys	.
鼓手	的	这	国家的	灰人	.

国家灰衣军乐队的鼓手。

- ['bʊzəm] [nuː] [noʊ] [fɪr] ,

Clarie's	bosom	knew	no	fear	,
-	怀	知道	不	害怕	,

克莱尔的胸膛里没有一丝恐惧。

[ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪtreɪd] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r]

Tho	'	his	eye	betray'd	a	tear
虽然	-	他的	眼睛	背叛	一个	撕

尽管他的眼角泛起了泪光。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [geɪz]

When	his	Mother's	sadden'd	gaze
什么时候	他的	母亲的	悲伤	目光

当他母亲悲伤的目光

['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Rested	on	the	National	Greys	.
休息	在	这	国家的	灰人	.

靠着国家灰队休息。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['lʌvɪŋ] ['klɛri] !

Noble	Clarie	,	Loving	Clarie	!
高贵	克莱尔	,	爱	克莱尔	!

高贵的克莱尔，可爱的克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Drummer	of	the	National	Greys	.
鼓手	的	这	国家的	灰人	.

国家灰衣军乐队的鼓手。

“ ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['treɪtər] [dræg]

“	Never	shall	the	traitor	drag
“	绝不	将	这	叛徒	拖

“叛徒永不拖延”

[frʌm; frəm] [ɪts] [haɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [flæg] !

From	its	height	our	Country's	Flag	!
从	它是	高度	我们的	该国的	旗帜	!

从高处飘扬着我们国家的国旗!

" [ðʌs] , [hiː; hi] ['lɔɪəlti] [dɪ'spleɪz]
" Thus , he loyalty displays
" 因此 , 他 忠诚 显示器

因此，他的忠诚得以展现。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
In the corps of the National Greys .
在 这 兵团 的 这 国家的 灰人 .

在国民灰衣军团。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , [breɪv] [jʌŋ] ['klɛri] !
Noble Clarie , Brave young Clarie !
高贵 克莱尔 , 勇敢的 年轻的 克莱尔 !

高贵的克莱尔，勇敢的年轻克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Drummer of the National Greys .
鼓手 的 这 国家的 灰人 .

国家灰衣军乐队的鼓手。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,
Trusting in the God of love ,
信任 在 这 上帝 的 爱 ,

信赖慈爱的上帝，

['klɛri] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ə'bʌv] ,
Clarie looks with faith above ,
克莱尔 看起来 和 信仰 多于 ,

克莱尔满怀信心地仰望着天空。

[ænd; ənd] ['miːknəs] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [weɪz]
Pray'r and meekness guide his ways
祈祷 和 谦逊 指导 他的 方式

祈祷和谦卑指引他的道路

[ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
In the corps of the National Greys .
在 这 兵团 的 这 国家的 灰人 .

在国民灰衣军团。

['noʊb(ə)l] ['klɛri] , ['krɪstʃən] ['klɛri] !
Noble Clarie , Christian Clarie !
高贵 克莱尔 , 基督教 克莱尔 !

高贵的克莱尔，基督徒克莱尔!

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Drummer of the National Greys .
鼓手 的 这 国家的 灰人 .

国家灰衣军乐队的鼓手。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðæt] ['mʌskɪts] ['daɪrfəl] [saʊnd] !
that musket's direful sound !
那 火枪的 雒 声音 !

那枪声真可怕!

[siː] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][bɔːl] [rɪ'baʊnd] !
See the fatal ball rebound !
看 这 致命的 球 反弹 !

看看那致命的反弹球!

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ]
Suddenly a piercing cry
突然 一个 冲孔 哭

突然传来一声刺耳的哭喊

[rend] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kliːvz] [ðə; ði][skaɪ] ;
Rends the air and cleaves the sky ;
撕裂 这 空气 和 裂片 这 天空 ;

撕裂空气，劈开天空；

- [tɪz] [frʌm; frəm] ['klɛri] , ['mɑːrtər] ['klɛri] !
' Tis from Clarie , Martyr Clarie !
- 的 从 克莱尔 , 烈士 克莱尔 !

这是来自克莱尔，殉道者克莱尔!

[lʌvd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Loved of all the National Greys .
喜爱 的 全部 这 国家的 灰人 .

深受所有国家灰狗的喜爱。

[terz] , [ðoʊz] ['soʊldʒərz] - [aɪz] [sə'fjuːz] ;
Tears , those Soldiers ' eyes suffuse ;
眼泪 , 那些 士兵 - 眼睛 弥漫 ;

士兵们的眼中充满了泪水；

[sæd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ɪz] [ðə; ði] [nuːz] ;
Sad and solemn is the news ;
伤心 和 庄严 是 这 消息 ;

这消息令人悲痛和沉重；

['klɛri] ['ruːdli] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tɔːrn] , —
Clarie rudely from them torn , —
克莱尔 粗鲁地 从 他们 撕裂 , —

克莱尔粗鲁地从他们中间撕扯出来——

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ræŋks] [fər'evər] [gɔːn] .
From their ranks forever gone .
从 他们的 排名 永远 已消失 .

他们永远地从队伍中消失了。

['məːθful] ['klɛri] , ['bɔɪənt] ['klɛri] !
Mirthful Clarie , Buoyant Clarie !
欢乐的 克莱尔 , 浮力 克莱尔 !

快乐的克莱尔，轻快的克莱尔!

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .
Fav'rite with the National Greys .
最爱 和 这 国家的 灰人 .

深受国家灰队的喜爱。

['klɛri] [naʊ] [laɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [koʊld]
Clarie now lies still and cold
克莱尔 现在 谎言 仍然 和 寒冷的

克莱尔现在静静地躺在那里，冰冷僵硬。

(['oʊnli] [twelv] [briːf] ['sʌmərz] [oʊld])
(Only twelve brief summers old)
(仅有的 十二 简短的 夏天 老的)

（只有十二个短暂的夏天）

[loʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [moʊldrɪŋ] [sɑːd] ,
Low beneath the mould'ring sod ,
低的 下面 这 模具环 草皮 ,

在模压草皮下方很低的地方，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][soʊl][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][gɑːd] .

But	his	soul	has	gone	to	God	.
但	他的	灵魂	有	已消失	到	上帝	.

但他的灵魂已经归于上帝。

['dʒent(ə)l] ['klɛri] , ['juːθfl] ['klɛri] !

Gentle	Clarie	,	Youthful	Clarie	!
温和的	克莱尔	,	青春	克莱尔	!

温柔的克莱尔，青春的克莱尔!

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [greɪz] .

Mourn'd	of	all	the	National	Greys	.
哀悼	的	全部	这	国家的	灰人	.

悼念所有阵亡的国民灰马。

['mʌfld] [ɪz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [drʌm] ,

Muffled	is	the	rolling	drum	,
闷音	是	这	滚动	鼓	,

鼓声变得低沉，

[ðə; ði] ['bɪzi] ['tʃɪldrənz] [hʌm] ,

Hush'd	the	busy	children's	hum	,
安静	这	忙碌的	孩子们的	哼	,

孩子们喧闹的哼唱声渐渐安静下来。

['ægənaɪzd][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [braʊ] , —

Agonized	a	father's	brow	,	—
痛苦的	一个	父亲的	眉头	,	—

父亲眉头紧锁，痛苦万分。

[ɔːl][ɪn] [diːp] [səb'mɪʃ(ə)n] [baʊ; boʊ] .

All	in	deep	submission	bow	.
全部	在	深的	提交	弓	.

全体深深鞠躬，表示臣服。

['spɪrɪt] ['klɛri] , ['blesɪd; blest] ['klɛri] !

Spirit	Clarie	,	Blessed	Clarie	!
精神	克莱尔	,	蒙福	克莱尔	!

神圣的克莱丽，蒙福的克莱丽!

[gæðɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [naʊ] .

Gather'd	with	the	angels	now	.
聚集	和	这	天使	现在	.

如今与天使们相聚。

[ɪz][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][hoʊm] ,

Sadden'd	is	the	humble	home	,
悲伤	是	这	谦逊的	家	,

简陋的家令人悲伤，

[ðer; ðər][noʊ] [mɔːr] [hɪz; ɪz][step] [wɪl] [kʌm] ,

There	no	more	his	step	will	come	,
那里	不	更多的	他的	步	将要	来	,

他的脚步将不再踏入那里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪl] [raɪz]

But	his	songs	of	praise	will	rise
但	他的	歌曲	的	称赞	将要	上升

但他的赞美之歌必将响起

[ɪn][ə; eɪ][hoʊm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

In	a	home	beyond	the	skies	.
在	一个	家	超过	这	天空	.

在天空之外的家园。

['hæpi] ['klɛri] , - ['klɛri] !
Happy Clarie , Ransom'd Clarie !
快乐的 克莱尔 , - 克莱尔 !

快乐的克莱尔，被赎回的克莱尔!

['serəf] [braɪt] [ɪn]['pærədaɪs] .
Seraph bright in Paradise .
炽天使 明亮的 在 天堂 .

天堂里闪耀着光芒的炽天使。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .
Following the Drum .
下列的 这 鼓 .

跟随鼓声。

[er] — ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
Air — Over the Mountain .
空气 — 超过 这 山 .

飞越群山。

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [diːps] ,
Up from the valley deeps ,
向上 从 这 谷 深水 ,

从山谷深处向上，

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][krægz] ,
Down from the crags ,
向下 从 这 峭壁 ,

从峭壁上下来，

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] - [aɪlz] ,
Out from the forest - aisles ,
出去 从 这 森林 - 过道 ,

从森林小径走出去，

['weɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][flægz] —
Waving our flags —
挥手 我们的 旗帜 —

挥舞着我们的旗帜——

[maːtʃiŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːrlaɪk] [tred] ,
Marching with warlike tread ,
行军 和 好战 踏 ,

迈着战吼般的步伐前进，

['fɔːrwərd] [wiː; wi] [kʌm] ,
Forward we come ,
向前 我们 来 ,

我们向前走去，

[sʌnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Sons of America ,
儿子们 的 美国 ,

美国之子

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] !
Following the drum !
下列的 这 鼓 !

跟着鼓点!

['ʃaʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l] - [kraɪz] ,
Shouting our battle - cries ,
喊叫 我们的 战斗 - 哭泣 ,

我们高喊着战斗口号，

['fɔːrwərd] [wiː; wi] [kʌm] ,
Forward **we** **come** **,**
向前 我们 来 ,

我们向前走去，

[sʌnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Sons **of** **America** **,**
儿子们 的 美国 ,

美国之子

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] !
Following **the** **drum** **!**
下列的 这 鼓 !

跟着鼓点!

[daʊn] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [hɪlz] ,
Down **from** **New** **England** **hills** **,**
向下 从 新的 英格兰 丘陵 ,

从新英格兰的山丘下来，

[aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
Out **from** **New** **York** **,**
出去 从 新的 约克 ,

来自纽约，

['oʊvər][ðə; ði]['dʒɜːrzi][pleɪnz] ,
Over **the** **Jersey** **plains** **,**
超过 这 球衣 平原 ,

在泽西平原上，

[strɔːŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] —
Strong **for** **our** **work** **—**
强的 为了 我们的 工作 —

工作需要力量——

[frʌm; frəm] [ˌpɛnsəl'veɪnjəz] [glen] ,
From **Pennsylvania's** **glens** **,**
从 宾夕法尼亚州的 格伦斯 ,

来自宾夕法尼亚州的峡谷，

[frʌm; frəm][ˌɪndi'ænə] ,
From **Indiana** **,**
从 印第安纳州 ,

来自印第安纳州

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ] - [haɪ] - [oʊ] ,
Up **from** **the** **O** **-** **hi** **-** **o** **,**
向上 从 这 哦 - 你好 - o ,

从 O-hi-o 向上，

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] .
Under **our** **banner** **.**
在下面 我们的 横幅 .

在我们的旗帜下。

['mɪʃɪgənz] ['raɪflmən] ,
Michigan's **riflemen** **,**
密歇根州的 步枪兵 ,

密歇根州的步枪兵，

['ɔrəgənz, 'ɔrəˌgɑːnz] [skaʊts] ,
Oregon's **scouts** **,**
俄勒冈州的 侦察兵 ,

俄勒冈州的球探们，

['lændzmen] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] ,
Landsmen and mariners ,
乡绅 和 水手们 ,

陆地居民和水手们，

['miŋgliŋ] [ðer; ðər] [ʃaʊts] ;
Mingling their shouts ;
混杂 他们的 喊叫 ;

他们的喊叫声交织在一起；

['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][stɑ:rz] —
Under the Flag of Stars —
在下面 这 旗帜 的 星星 —

在星条旗之下——

['weɪvɪŋ] [stɪl] [haɪ] —
Waving still high —
挥手 仍然 高的 —

挥舞着手臂，依然高高昂着——

[stɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] , [bɔɪz] ,
Still for the Union , boys ,
仍然 为了 这 联盟 , 男孩们 ,

伙计们，我们依然要为联邦而战！

[stænd][wi:; wi][ɔ:r][daɪ] !
Stand we or die !
站立 我们 或者 死 !

要么站起来，要么死！

['vɪktəriz] [bænd] .
Victory's Band .
胜利的 乐队 .

胜利乐队。

[er] — ['dɪksiz] [lænd] .
Air — Dixie's Land .
空气 — 迪克西的 土地 .

空中——迪克西之地。

[wɪə(r)] [ma:tʃiŋ] ['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['ju:niən] ,
We're marching under the Flag of Union ,
是 行军 在下面 这 旗帜 的 联盟 ,

我们高举着联合旗帜前进，

['ki:pɪŋ] [step][ɪn] [breɪv] [kə'mju:niən] !
Keeping step in brave communion !
保持 步 在 勇敢的 圣餐 !

在勇敢的交流中保持步伐！

[mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进！

[mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进！

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

离开！

['vɪktəriz] [bænd]
Victory's band
胜利的 乐队

胜利乐队

[raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ,
Right down upon the ranks of rebels ,
正确的 向下 之上 这 排名 的 叛军 ,

直接冲到叛军的队伍中，

[træmp][ðem; ðəm] [ˌʌndər'fʊt] [laɪk] ['peblz] ,
Tramp them underfoot like pebbles ,
流浪汉 他们 脚下 喜欢 鹅卵石 ,

像踩鹅卵石一样把它们踩在脚下，

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进！

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进！

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

离开！

['vɪktəriz] [bænd] .
Victory's band .
胜利的 乐队 .

胜利乐队。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[oʊ] ! [wɪə(r)] [maːtʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] !
Oh ! we're marching on to Victory !
哦 ! 是 行军 在 到 胜利 !

哦！我们正向胜利进发！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ɪn] ['vɪktəriz] [bænd] [wiːl] [swiːp] [ðə; ði][lænd] ,
In Victory's band we'll sweep the land ,
在 胜利的 乐队 出色地 扫 这 土地 ,

在胜利的队伍里，我们将横扫大地。

[ænd; ənd] [faɪt] [ɔːr][daɪ][fɔːr; fər] ['vɪktəri] !
And fight or die for Victory !
和 斗争 或者 死 为了 胜利 !

为胜利而战，不惜牺牲！

[əˈweɪ] ! [əˈweɪ] !
Away ! away !
离开 ! 离开 !

走开！走开！

[wiːl] [faɪt] [ɔːr][daɪ][fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] !
We'll fight or die for Victory !
出色地 斗争 或者 死 为了 胜利 !

我们将为胜利而战，甚至牺牲！

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈmʌŋgrəl] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
The rebels want a mongrel nation ,
这 叛军 想 一个 杂种狗 国家 ,

叛军想要建立一个混杂的国家，

[ˈjuːniən][ænd; ənd][kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] !
Union and Confederation !
联盟 和 联盟 !

联邦与邦联！

[mɑːrtʃ] [əˈweɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进！

[mɑːrtʃ] [əˈweɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进！

[əˈweɪ] !
away !
离开 !

离开！

[ˈvɪktəriz] [bænd] !
Victory's band !
胜利的 乐队 !

胜利的乐队！

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [trʌst] [ɪn] [θɪŋz] [tuː] - [ˈsaɪdɪd] ,
But we don't trust in things two - sided ,
但 我们 不 相信 在 事物 二 - 侧面 ,

但我们不相信两面性的事情，

[ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ˈjuːniən][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] ,
And go for Union undivided ,
和 去 为了 联盟 未分割的 ,

争取联邦统一。

[mɑːrtʃ] [əˈweɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进！

[mɑːrtʃ] [əˈweɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进！

[əˈweɪ] !
away !
离开 !

离开！

['vɪktəriz] [bænd] !
Victory's band !
胜利的 乐队 !

胜利的乐队!

[oʊ] ! [wɪə(r)] [maːtʃɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh ! we're marching , etc .
哦 ! 是 行军 , ETC .

哦！我们在游行，等等。

[wɪə(r)] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['dɪksiz] ['riːdʒənz] ,
We're marching down on Dixie's regions ,
是 行军 向下 在 迪克西的 地区 ,

我们正在向迪克西的领土进军，

[wɪð; wɪθ] ['friːdəmz] [flæg][ænd; ənd] ['friːdəmz] ['liːdʒənz] ,
With Freedom's flag and Freedom's legions ,
和 自由的 旗帜 和 自由的 军团 ,

带着自由的旗帜和自由的军团，

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进!

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进!

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

离开!

['vɪktəriz] [bænd] !
Victory's band !
胜利的 乐队 !

胜利的乐队!

[wɪə(r)] ['roʊlɪŋ] [daʊn] , [ə; eɪ] “ ['pendɪŋ] ['kraɪsɪs] ,
We're rolling down , a “ Pending Crisis ,
是 滚动 向下 , 一个 “ 待办的 危机 ,

我们正在经历一场“迫在眉睫的危机”，

” [wɪð; wɪθ] ['kænən] - [bɔːlz] [fɔːr; fər] ['kɔmprəmaiziz] ,
” With cannon - balls for Compromises ,
” 和 大炮 - 球 为了 妥协 ,

“用炮弹来换取妥协，

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
March away !
行进 离开 !

前进!

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] !
march away !
行进 离开 !

前进!

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

离开!

['vɪktəriz] [bænd] !
Victory's band !
胜利的 乐队 !

胜利的乐队!

[oʊ] ! [wɪə(r)] [maːtʃɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh ! we're marching , etc .
哦 ! 是 行军 , ETC .

哦！我们在游行，等等。

['mʌstərɪŋ] - ['kɔːrəs] .
Mustering - Chorus .
集结 - 合唱 .

集结合唱团。

[er] — [ðə; ði] ['meri] [swɪs] [bɔɪ] .
Air — The Merry Swiss Boy .
空气 — 这 欢乐 瑞士 男生 .

空气——快乐的瑞士男孩。

[kʌm] [ə'raʊz] , [men] , [ə'raʊz] , [men] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːlz] ,
Come arouse , men , arouse , men , the trumpet calls ,
来 引起 , 男人 , 引起 , 男人 , 这 喇叭 呼叫 ,

起来吧，男人们，起来吧，男人们，号角在召唤!

['evri] ['peɪtriət][mʌst; məst][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] !
Every patriot must off to the fray !
每一个 爱国者 必须 离开 到 这 磨损 !

每个爱国者都必须奔赴战场!

[[rɪ'piːt] .]
[Repeat .]
[重复 .]

[重复。]

[ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] [ɪz][gɜːrt][wɪð; wɪθ][foʊz] ,
The land we love is girt with foes ,
这 土地 我们 爱 是 束 和 敌人 ,

我们所爱的这片土地被敌人环绕,

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][wɔːr] [stɪl] ['fɪrsər] [gləuz] ;
The flame of war still fiercer glows ;
这 火焰 的 战争 仍然 更凶猛 发光 ;

战争的火焰依然熊熊燃烧;

[kʌm] , [ə'raʊz] , [ðen] , [ə'raʊz] , [ðen] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːlz] ,
Come , arouse , then , arouse , then , the trumpet calls ,
来 , 引起 , 然后 , 引起 , 然后 , 这 喇叭 呼叫 ,

来吧，唤醒吧，来吧，号角声响起,

['evri] ['peɪtriət][mʌst; məst] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] !
Every patriot must haste to the fray !
每一个 爱国者 必须 匆忙 到 这 磨损 !

每个爱国者都必须奋勇奔赴战场!

- [tɪz][noʊ][taɪm] , [men] , [noʊ][taɪm] , [men] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] [pɔːz] ,
' Tis no time , men , no time , men , for fear or pause ,
- 的 不 时间 , 男人 , 不 时间 , 男人 , 为了 害怕 或者 暂停 ,

弟兄们，现在不是恐惧或犹豫的时候，弟兄们，现在不是恐惧或犹豫的时候。

[waɪl] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'weɪ] !
While the trumpet is calling away !
尽管 这 喇叭 是 呼叫 离开 !

当号角吹响的时候!

[[rɪ'piːt] .]
[Repeat .]
[重复 .]

[重复。]

[ðə; ði]['juːnjənz] [hɑːrt] [ɪz] [rent] [ɪn] [tweɪn] ,
The Union's heart is rent in twain ,
这 工会的 心 是 租 在 马克·吐温 ,

联邦的心脏已撕裂成两半，

- [tɪz] ['aʊərz] [tuː; tə] [baɪnd] [ɪts] [kɔːrdz] [ə'gen] !
' Tis ours to bind its cords again !
- 的 我们的 到 绑定 它是 绳索 再次 !

我们有责任再次将它束缚起来!

- [tɪz] [noʊ] [taɪm] , [men] , [noʊ] [taɪm] , [men] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] [pɔːz] ,
' Tis no time , men , no time , men , for fear or pause ,
- 的 不 时间 , 男人 , 不 时间 , 男人 , 为了 害怕 或者 暂停 ,

弟兄们，现在不是恐惧或犹豫的时候，弟兄们，现在不是恐惧或犹豫的时候。

[waɪl] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'weɪ] !
While the trumpet is calling away !
尽管 这 喇叭 是 呼叫 离开 !

当号角吹响的时候!

[ðen] , [ə'weɪ] , [men] , [ə'weɪ] , [men] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [flæg] ,
Then , away , men , away , men , to follow our flag ,
然后 , 离开 , 男人 , 离开 , 男人 , 到 跟随 我们的 旗帜 ,

然后，出发吧，男人们，出发吧，男人们，跟随我们的旗帜，

['wersoʊˌevər] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðə; ði] [weɪ] ; [[rɪ'piːt] .]
Wheresoever it leads the way ; [Repeat .]
无论在何处 它 线索 这 方式 ; [重复 .]

无论它引领我们去往何方；[重复]

[let] ['fækʃnz] [siːs] , [let] ['pɑːrtiz] [daɪ] ,
Let factions cease , let parties die ,
让 派系 停止 , 让 各方 死 ,

让派系消亡，让政党消亡。

[let] ['juːniən] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [kraɪ] —
Let Union be our only cry —
让 联盟 是 我们的 仅有的 哭 —

让团结成为我们唯一的呼声——

[ænd; ənd] [ə'weɪ] , [men] , [ə'weɪ] , [men] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [flæg] ,
And away , men , away , men , to follow our flag ,
和 离开 , 男人 , 离开 , 男人 , 到 跟随 我们的 旗帜 ,

前进吧，男儿们，前进吧，男儿们，跟随我们的旗帜!

['wersoʊˌevər] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðə; ði] [weɪ] !
Wheresoever it leads the way !
无论在何处 它 线索 这 方式 !

无论它通往何方!

[bɪ'gɔːn] , - !
Begone , Sesesh !
走开 , - !

滚开，塞西什!

[er] — [bɪ'gɔːn] , [dʌl] [ker] .
Air — Begone , Dull Care .
空气 — 走开 , 乏味的 关心 .

空气——告别沉闷的烦恼。

[bɪˈgɔːn] , - !
Begone , Sesesh !
走开 , - !

滚开，塞西什！

[aɪ][bɪd] [ðiː] [bɪˈgɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] !
I bid thee begone from me !
我 出价 你 走开 从 我 !

我命令你离开我！

[bɪˈgɔːn] , - !
Begone , Sesesh !
走开 , - !

滚开，塞西什！

[juːd] [ˈbetər] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [fliː] !
you'd better make haste and flee !
你会 更好的 制作 匆忙 和 逃跑 !

你最好赶紧逃走！

[lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbʊlɪŋ] [hɪr] ,
Long time you have been bullying here ,
长的 时间 你 有 到过 欺凌 这里 ,

你在这里欺凌他人很久了，

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [ˈjuːniən] [kɪl] ;
And fain would Union kill ;
和 欣然 会 联盟 杀 ;

费恩会杀死联盟；

[bʌt; bət] , [wiː; wi][ɔːl] [naʊ] [swer] ,
But , we all now swear ,
但 , 我们 全部 现在 发誓 ,

但是，我们现在都发誓，

[juː; jʊ][ˈnevər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪl] !
You never shall have your will !
你 绝不 将 有 你的 将要 !

你永远不会如愿以偿！

[oʊld] - !
Old Sesesh !
老的 - !

老塞什！

[aɪv] [noʊn] [juː; jʊ][ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,
I've known you in days gone by ,
我已经 已知 你 在 天 已消失 经过 ,

我以前就认识你，

[oʊld] - !
Old Sesesh !
老的 - !

老塞什！

[juː; jʊ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ˌɛnˌjuːˈɛl] - [li] - [faɪ] !
you wanted to nul - li - fy !
你 通缉 到 零 - 李 - 风云 !

你想把它设为无效！

[lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ][juː; jʊ] [ˈbædʒɝd] [ˌjuː ˈes] ,
Long time ago you badgered us ,
长的 时间 前 你 骚扰 我们 ,

很久以前你们就一直骚扰我们，

[ænd; ənd][traɪd] , [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [ruːl] ,
And **tried** **,** **the** **land** **to** **rule** **,**
和 尝试 , 这 土地 到 规则 ,

并尝试统治这片土地，

[bʌt; bət][wiː; wi] [floːgɪd] [juː; jʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪkəri] [rɑːd] ,
But **we** **flogged** **you** **well** **with** **a** **Hickory** **rod** **,**
但 我们 鞭打 你 出色地 和 一个 山核桃 杆 ,

但我们用山核桃木棍狠狠地抽打了你一顿，

[ɪn] [breɪv] [oʊld]['dʒæksənz] [skuːl] !
In **brave** **old** **Jackson's** **school** **!**
在 勇敢的 老的 杰克逊的 学校 !

在勇敢的老杰克逊的学校里!

[bɪ'gɔːn] , - !
Begone **,** **Sesesh** **!**
走开 , - !

滚开，塞西什!

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][rest] !
in **South** **Carolina** **rest** **!**
在 南 卡罗莱纳 休息 !

在南卡罗来纳州休息!

[bɪ'gɔːn] , - !
Begone **,** **Sesesh** **!**
走开 , - !

滚开，塞西什!

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][jʊr; jər]['prɑːpər][krest] !
the **snake** **is** **your** **proper** **crest** **!**
这 蛇 是 你的 恰当的 波峰 !

蛇才是你真正的族徽!

[wiːv] [faʊnd] [aʊt][ɔːl][jʊr; jər] ['sneikiʃ] [weɪz] ,
We've **found** **out** **all** **your** **snakish** **ways** **,**
我们已经 成立 出去 全部 你的 蛇形 方式 ,

我们已经识破了你所有的阴险伎俩。

[ænd; ənd] [drɔːn] [jʊr; jər]['sɜːrpənt] [tiːθ] ,
And **drawn** **your** **serpent** **teeth** **,**
和 绘制 你的 蛇 牙齿 ,

你拔出了你的蛇牙，

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['friːdəm] [fɔːlz] ,
And **wherever** **the** **foot** **of** **Freedom** **falls** **,**
和 无论 这 脚 的 自由 瀑布 ,

无论自由的足迹落在哪里，

[jʊr; jər] [hed] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [bɪ'niːθ] !
Your **head** **shall** **lie** **beneath** **!**
你的 头 将 说谎 下面 !

你的头颅将埋在下面!

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [ˌserə'neɪd] .
The **Patriot's** **Serenade** **.**
这 爱国者的 小夜曲 .

爱国者的小夜曲。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .
BY **ROBERT** **M** **.** **HART** **.**
经过 罗伯特 M . 哈特 .

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — ['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [ˌhælɪ'lu:jə] .
Air — Glory , Glory , Hallelujah .
空气 — 荣耀 , 荣耀 , 哈利路亚 .

空中——荣耀，荣耀，哈利路亚。

[lʊk] [ji:; ji][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bænər] ['floʊtɪŋ] —
Look ye to our banner floating —
看 是的 到 我们的 横幅 漂浮的 —

看哪，我们飘扬的旗帜——

['fri:mən] ['evər]['fɑ:ndli] ['doʊtɪŋ] —
Freemen ever fondly doating —
自由人 曾经 深情地 沉迷 —

自由人总是喜欢约会——

['haɪərlɪŋ] [naʊ] [soʊ] ['sædli] ['gloʊtɪŋ]
Hirelings now so sadly gloating
雇佣兵 现在 所以 令人遗憾的是 幸灾乐祸

雇佣兵们现在如此可悲地幸灾乐祸

[æt; ət] - ['fɪrf(ə)l] [stɪŋ] .
At Treason's fearful sting .
在 - 可怕 蜇 .

在叛国的可怕毒刺下。

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['ænθəm] ,
Glory , glory , be our anthem ,
荣耀 , 荣耀 , 是 我们的 国歌 ,

荣耀，荣耀，成为我们的颂歌，

['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['ænθəm] ,
Glory , glory , be our anthem ,
荣耀 , 荣耀 , 是 我们的 国歌 ,

荣耀，荣耀，成为我们的颂歌，

['preɪzɪz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:ri] ['bænər] ,
Praises to our Starry Banner ,
赞扬 到 我们的 星空 横幅 ,

赞美我们星光灿烂的旗帜！

[æz; əz]['peitriəts] , [let][ju: 'es] [sɪŋ] .
As patriots , let us sing .
作为 爱国者 , 让 我们 唱歌 .

作为爱国者，让我们歌唱。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[ɔ:(r)] [hɪl] [ænd; ənd]['hæmlət] ['baʊndɪŋ] ,
o'er hill and hamlet bounding ,
超过 爬坡道 和 村庄 边界 ,

越过山丘和村庄，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['fri:mən] [naʊ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ,
Shouts of freemen now resounding ,
喊叫 的 自由人 现在 高亢 ,

自由人的呐喊声响彻云霄，

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [kən'faʊndɪŋ] —
All our enemies confounding —
全部 我们的 敌人 混淆 —

我们所有的敌人都令人困惑——

['aʊər; ɑ:r] ['i:gəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .
Our eagle's on the wing .
我们的 老鹰的 在 这 翼 .

我们的雄鹰展翅高飞。

['kɔ:rəs] . — ['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Chorus . — Glory , glory , etc .
合唱 . — 荣耀 , 荣耀 , ETC .

合唱：荣耀，荣耀，等等。

['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pɑ:rtɪd] !
Spirits of the great departed !
烈酒 的 这 伟大的 已离开 !

逝去伟人的灵魂!

[tʃɪr] [ðə; ði][sæd][ænd; ənd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] —
Cheer the sad and broken - hearted —
欢呼 这 伤心 和 破碎的 - 心地 —

安慰悲伤和心碎的人——

[li:d] [tu:; tə] ['vɪktəri] [ðoʊz] [hu:] ['stɑ:rtɪd]
Lead to victory those who started
带领 到 胜利 那些 WHO 开始

带领那些开始的人走向胜利

[tu:; tə] [faɪt] [rɪ'bɛljənz] [kɪŋ] .
To fight Rebellion's king .
到 斗争 叛乱的 国王 .

对抗叛军之王。

['kɔ:rəs] . — ['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Chorus . — Glory , glory , etc .
合唱 . — 荣耀 , 荣耀 , ETC .

合唱：荣耀，荣耀，等等。

[ru:l] , [kə'lʌmbiə] .
Rule , Columbia .
规则 , 哥伦比亚 .

哥伦比亚，请遵守规则。

[er] — [ru:l] , [brɪ'tæniə] .
Air — Rule , Britannia .
空气 — 规则 , 不列颠尼亚 .

空气——统治吧，不列颠尼亚。

[wen] ['taɪərənts][fled]['aʊər; ɑ:r]['reskju:d][lænd] ,
When tyrants fled our rescued land ,
什么时候 暴君 逃亡 我们的 获救 土地 ,

当暴君逃离我们获救的土地时，

[ænd; ənd] ['fri:dəm] [hɜ:r; hər]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ,
And Freedom bless'd her sacred shrine ,
和 自由 蒙福 她 神圣 神社 ,

自由女神祝福了她神圣的神殿，

[i:tʃ] ['peɪtriət] [reɪzd] [tu:; tə]['hev(ə)n][hɪz; ɪz][hænd] ,
Each patriot raised to heaven his hand ,
每个 爱国者 提高 到 天堂 他的 手 ,

每一位爱国者都向天空举起了手，

[ænd; ənd] [swɔ:r] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] [raɪts] [dɪ'vaɪn] .

And	swore	to	guard	her	rights	divine	.
和	发誓	到	警卫	她	权利	神圣的	.

她发誓要捍卫她神圣的权利。

[ru:l] , [kə'lʌmbiə] !

Rule	,	Columbia	!
规则	,	哥伦比亚	!

哥伦比亚，统治吧!

[ðə; ði]['ju:niən] [stɪl] [mʌst; məst] [sweɪ] !

The	Union	still	must	sway	!
这	联盟	仍然	必须	摇摆	!

联邦仍需保持平衡!

['fri:mən] [ru:l] [ə'merɪkə] !

Freemen	rule	America	!
自由人	规则	美国	!

自由人统治美国!

['aʊər; ɑ:r][lænd][ɪz] ['fri:dəmz] ['tʃoʊzn] [hoʊm] ,

Our	land	is	Freedom's	chosen	home	,
我们的	土地	是	自由的	选定	家	,

我们的土地是自由选择的家园，

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] - [tɪz]['oʊpənd][waɪd] ;

To	all	the	world	'	tis	opened	wide	;
到	全部	这	世界	-	的	打开	宽的	;

它向全世界敞开大门;

[tu:; tə] [ði:z] [fer] [ʃɔ:z] [let] [neiʃəns] [kʌm] ,

To	these	fair	shores	let	nations	come	,
到	这些	公平的	海岸	让	国家	来	,

让各国人民来到这片美丽的海岸，

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['baʊntiəs] [sɔɪl][dɪ'vaɪd] .

And	all	our	bounteous	soil	divide	.
和	全部	我们的	丰饶的	土壤	划分	.

我们肥沃的土壤被分割开来。

[ru:l] , [kə'lʌmbiə] !

Rule	,	Columbia	!
规则	,	哥伦比亚	!

哥伦比亚，统治吧!

[ðə; ði]['ju:niən] [stɪl] [mʌst; məst] [sweɪ] !

The	Union	still	must	sway	!
这	联盟	仍然	必须	摇摆	!

联邦仍需保持平衡!

['fri:mən] [ru:l] [ə'merɪkə] !

Freemen	rule	America	!
自由人	规则	美国	!

自由人统治美国!

[ðə; ði]['ju:niən][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrənz] ['daʊər] ,

The	Union	is	our	children's	dower	,
这	联盟	是	我们的	孩子们的	嫁妆	,

联邦是我们子孙后代的嫁妆。

- [tɪz] ['praɪsləs] [æz; əz][ðə; ði] [er] [wi:; wi] [bri:ð] ;

'	Tis	priceless	as	the	air	we	breathe	;
-	的	无价	作为	这	空气	我们	呼吸	;

它就像我们呼吸的空气一样无价;

[waɪl] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ɑ:rmz][dɪ'faɪ][ɪts] ['paʊər] ,

While	rebel	arms	defy	its	power	,
尽管	反叛	武器	违抗	它是	力量	,

尽管叛军的武器装备能够对抗其力量，

['aʊər; ɑ:r]['peɪtriət][swɔ:dz] [wi:l] ['nevər] [ʃi:ð] !

Our	patriot	swords	we'll	never	sheathe	!
我们的	爱国者	剑	出色地	绝不	鞘	!

我们的爱国之剑，永不入鞘!

[ru:l] , [kə'lʌmbiə] !

Rule	,	Columbia	!
规则	,	哥伦比亚	!

哥伦比亚，统治吧!

[ðə; ði]['ju:niən] [stɪl] [mʌst; məst] [sweɪ] !

The	Union	still	must	sway	!
这	联盟	仍然	必须	摇摆	!

联邦仍需保持平衡!

['fri:mən] [ru:l] [ə'merɪkə] !

Freemen	rule	America	!
自由人	规则	美国	!

自由人统治美国!

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [fri:] .

The	Brave	and	Free	.
这	勇敢的	和	自由的	.

勇敢而自由。

[er] — [ðə; ði]['paɪlət] .

Air	—	The	Pilot	.
空气	—	这	飞行员	.

空气——飞行员。

[oʊ] , ['kɒmreɪdz] ! - [tɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [straɪf]

Oh	,	comrades	!	'	tis	a	fearful	strife
哦	,	同志们	!	-	的	一个	可怕	冲突

哦，同志们！这是一场可怕的斗争

[ðæt] ['dʒɑ:rz]['aʊər; ɑ:r][lænd] [ðɪs] [deɪ] —

That	jars	our	land	this	day	—
那	罐子	我们的	土地	这	天	—

这在今天震动着我们的土地——

[wen] ['brʌðər] [straɪks] [æt; ət] ['brʌðɝz] [laɪf] ,

When	brother	strikes	at	brother's	life	,
什么时候	兄弟	罢工	在	兄弟	生活	,

兄弟反目成仇，夺取兄弟性命

[ænd; ənd] [sʌnz] [ðer; ðər][saɪəz] [bɪ'treɪ] !

And	sons	their	sires	betray	!
和	儿子们	他们的	种公牛	背叛	!

儿子背叛了他们的父亲!

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ru:lz] [i:tʃ] ['neɪʃənz] [raɪt] ,

But	He	who	rules	each	nation's	right	,
但	他	WHO	规则	每个	国家的	正确的	,

但祂掌管着每个国家的权利，

['aʊər; ɑ:r] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] !

Our	sword	and	shield	shall	be	!
我们的	剑	和	盾	将	是	!

我们的剑和盾就是它们!

[fɪr] [nɑːt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心!

[fɪr] [nɑːt] !
fear not !
害怕 不是 !

别害怕!

[dʒə'hoʊvəz] [maɪt]
Jehovah's might
耶和华的 可能

耶和华的力量

[stɪl] [gɑːrdz] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] !
Still guards the Brave and Free !
仍然 守卫 这 勇敢的 和 自由的 !

依然守护着勇敢自由的人们!

[ðoʊ] ['reblz; rɪ'bel][swɔːrm][ɑːn] ['evri] [hænd] ,
Though rebels swarm on every hand ,
尽管 叛军 蜂群 在 每一个 手 ,

尽管叛军四面八方涌来,

[ænd; ənd] ['triːz(ə)n] [spredz] [ɪts] [sneəz] ,
And Treason spreads its snares ,
和 叛国罪 传播 它是 陷阱 ,

叛国之祸布下陷阱,

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] , [baɪ]['peitriəts] [mænd] ,
Our Ship of State , by patriots mann'd ,
我们的 船 的 状态 , 经过 爱国者 有人 ,

我们国家的巨轮，由爱国者掌舵,

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][stɑːrz] [ʌp'beə] !
The Flag of Stars upbears !
这 旗帜 的 星星 上行者 !

星条旗高高飘扬!

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] ,
Behind the clouds is sunshine bright ,
在后面 这 云 是 阳光 明亮的 ,

云层后面是灿烂的阳光。

[huːz] [biːmz] [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [siː] !
Whose beams we soon shall see !
谁 光束 我们 很快 将 看 !

我们很快就能看到他们的光芒!

[fɪr] [nɑːt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心!

[fɪr] [nɑːt] !
fear not !
害怕 不是 !

别害怕!

[dʒə'hoʊvəz] [maɪt]
Jehovah's might
耶和华的 可能

耶和华的力量

[stɪl] [gɑːrdz] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] !
Still guards the Brave and Free !
仍然 守卫 这 勇敢的 和 自由的 !

依然守护着勇敢自由的人们!

[noʊ]['kreɪv(ə)n] [daʊt] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑːr] [trʌst]
No craven doubt shall shake our trust
不 懦夫 怀疑 将 摇 我们的 相信

任何卑劣的怀疑都无法动摇我们的信任。

[ɪn]['juːnjənz] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ;
In Union's righteous cause ;
在 工会的 正义 原因 ;

为了联邦的正义事业;

['aʊər; ɑːr] ['məutivz] [pjʊr] — ['aʊər; ɑːr]['ækʃ(ə)n][dʒʌst] —
Our motives pure — our action just —
我们的 动机 纯的 — 我们的 行动 只是 —

我们的动机纯粹——我们的行为公正——

[fɔːr; fər] ['friːdəmz] [lænd] , [ænd; ənd] [lɔːz] !
For Freedom's Land , and Laws !
为了 自由的 土地 , 和 法律 !

为了自由的土地和法律!

[ə'genst] [ðə; ði][foʊz][ʌv; əv][mæn][wiː; wi] [faɪt] ,
Against the foes of man we fight ,
反对 这 敌人 的 男人 我们 斗争 ,

我们与人类的敌人作战,

[ænd; ənd] ['vɪktəri] ['aʊərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
And Victory ours shall be !
和 胜利 我们的 将 是 !

胜利必将属于我们!

[fɪr] [nɑːt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心!

[fɪr] [nɑːt] !
fear not !
害怕 不是 !

别害怕!

[dʒə'hoʊvəz] [maɪt]
Jehovah's might
耶和华的 可能

耶和华的力量

[stɪl] [gɑːrdz] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] !
Still guards the Brave and Free !
仍然 守卫 这 勇敢的 和 自由的 !

依然守护着勇敢自由的人们!

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] .
Sweet is the Fight .
甜的 是 这 斗争 .

战斗是甜蜜的。

[er] — ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [braɪt] .
Air — Sparkling and Bright .
空气 — 闪闪发光 和 明亮的 .

空气——清澈明亮。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [faɪt]
Sweet is the fight
甜的 是 这 斗争

甜蜜的战斗

[fɔːr; fər] ['friːdəmz] [raɪt] ,
For Freedom's right ,
为了 自由的 正确的 ,

为了自由的权利，

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [best] [blʌd] [biː; bi] ['striːmɪŋ] ;
Though our heart's best blood be streaming ;
尽管 我们的 心脏的 最好的 血 是 流媒体 ;

即使我们心脏流淌着最优质的血液；

[baɪ] ['hɪroʊz] [led]
By heroes led
经过 英雄 引领

由英雄们领导

['ʌntəˌʌntu] ['glɔːriz] [bed] ,
Unto Glory's bed ,
到 荣耀的 床 ,

到荣耀的床上，

[wɪð; wɪθ][laɪvz; lɪvz]['aʊər; ɑːr][lænd] [rɪ'diːmɪŋ] !
With lives our land redeeming !
和 生活 我们的 土地 赎回 !

用生命救赎我们的土地！

[wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [faɪt]
We seek the fight
我们 寻找 这 斗争

我们寻求战斗

[wɪð; wɪθ] ['fɔːltʃn] [braɪt] ,
With falchions bright ,
和 弯刀 明亮的 ,

身披闪亮的弯刀，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn] [breɪv] [kə'mjuːniən] —
With our hearts in brave communion —
和 我们的 心 在 勇敢的 圣餐 —

我们心怀勇敢的交流——

[tə'geðər] [wiːl] [stænd]
Together we'll stand
一起 出色地 站立

我们将团结一致

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [lænd] ,
For our glorious land ,
为了 我们的 辉煌 土地 ,

为了我们光荣的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld]['juːniən] !
And the cause of the grand old Union !
和 这 原因 的 这 盛大 老的 联盟 !

以及伟大的古老联邦的事业！

[oʊ] ! [huː] [wʊd] [ʃrɪŋk]
Oh ! who would shrink
哦 ! WHO 会 收缩

哦！谁会缩小呢？

[frʌm; frəm]['deɪndʒərz][brɪŋk] ,
From danger's brink ,
从 危险的 边缘 ,

从危险的边缘，

[ɔ:r][flai][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt]['gɔ:ri] ,
Or fly from the conflict gory ,
或者 飞 从 这 冲突 血腥 ,

或者逃离血腥的冲突，

[wen] ['ru:ɪn] [kəm'pli:t]
When Ruin complete
什么时候 废墟 完全的

当毁灭完成时

[wɪl] [ə'tend] [dɪ'fi:t] ,
Will attend defeat ,
将要 出席 击败 ,

将会目睹失败，

[waɪl] ['vɪktəri] [kraʊnz] [wɪð; wɪθ]['glɔ:ri] !
While Victory crowns with glory !
尽管 胜利 皇冠 和 荣耀 !

胜利终将荣耀加冕！

[wi:l] [der] [ðə; ði] [faɪt] .
We'll dare the fight .
出色地 敢 这 斗争 .

我们将勇敢地迎接挑战。

[fɔ:r; fər] ['fri:dəmz] [raɪt] ,
For Freedom's right ,
为了 自由的 正确的 ,

为了自由的权利，

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ɪn] [breɪv] [kə'mju:niən] !
With hearts in brave communion !
和 心 在 勇敢的 圣餐 !

心怀勇敢的交流！

[tə'geðər] [wi:l] [stænd]
Together we'll stand
一起 出色地 站立

我们将团结一致

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riəs] [lænd] ,
For our glorious land ,
为了 我们的 辉煌 土地 ,

为了我们光荣的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld]['ju:niən] !
And the cause of the grand old Union !
和 这 原因 的 这 盛大 老的 联盟 !

以及伟大的古老联邦的事业！

[rɪ'membər] ['treɪtəz] .
Remember Traitors .
记住 叛徒 .

记住叛徒。

[er] — [bɔɪn] ['wɔ:tər] .
Air — Boyne Water .
空气 — 博因 水 .

空气—博因河水。

[wen] ['juːniən] [ruːld] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l][lænd] ,

When	Union	ruled	our	noble	land	,
什么时候	联盟	裁决	我们的	高贵	土地	,

当联邦统治我们高贵的土地时，

[ænd; ənd] ['lɪbɝˌtiːz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

And	Liberty's	arms	were	round	her	,
和	自由的	武器	是	圆形的	她	,

自由女神的双臂环抱着她，

[noʊ]['fəumən][kʊd; kəd][hɜːr; hər] ['paʊər] [wɪð'stænd] ,

No	foemen	could	her	power	withstand	,
不	敌人	可以	她	力量	经受	,

没有敌人能够抵挡她的力量。

[noʊ]['deɪndʒər][kʊd; kəd] [ə'staʊnd] [hɜːr; hər] .

No	danger	could	astound	her	.
不	危险	可以	震惊	她	.

任何危险都无法让她感到震惊。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn]['reb(ə)l; rɪ'bel][ræŋks] [dɪ'spleɪd] ,

But	now	,	in	rebel	ranks	displayed	,
但	现在	,	在	反叛	排名	显示	,

但现在，在叛军队伍中，

[wɪð; wɪθ]['despɑːt] [sneəz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

With	despot	snares	behind	them	,
和	暴君	陷阱	在后面	他们	,

身后是暴君的陷阱，

[oʊld] [frendz] [wiː; wi] [siː] [æz; əz][foʊz] [ə'reɪd] ,

Old	friends	we	see	as	foes	arrayed	,
老的	朋友们	我们	看	作为	敌人	排列	,

昔日的朋友如今却成了敌对的对手。

[ænd; ənd][mɑːrk][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] !

And	mark	them	,	as	we	find	them	!
和	标记	他们	,	作为	我们	寻找	他们	!

找到它们就标记出来!

[wiː; wi][mɑːrk][ðə; ði] [retʃ] , [(h)weər'eə][hiː; hi][biː; bi] ,

We	mark	the	wretch	,	where'er	he	be	,
我们	标记	这	可怜虫	,	哪里	他	是	,

无论那恶人身在何处，我们都要标记他。

[huːz] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ðæt] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ;

Who's	false	to	the	land	that	bore	him	;
谁是	错误的	到	这	土地	那	钻孔	他	;

谁背叛了养育他的土地?

[wiːl] [mɑːrk][ðə; ði] [neɪv] [huː] [swɛəz] ['hiːz] [friː] ,

We'll	mark	the	knave	who	swears	he's	free	,
出色地	标记	这	恶棍	WHO	发誓	他是	自由的	,

我们会严惩那些自称自由的无赖。

[jet] [brʊks] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɔː(r)][hɪm; ɪm] !

Yet	brooks	a	traitor	o'er	him	!
然而	布鲁克斯	一个	叛徒	超过	他	!

但他却容忍了一个叛徒!

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [wiːl] [mɑːrk][ðə; ði][men]

And	more	than	all	,	we'll	mark	the	men
和	更多的	比	全部	,	出色地	标记	这	男人

更重要的是，我们会给这些人留下深刻印象。

[huːz] ['treɪtərəs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
Whose traitorous inclination
谁 叛徒 倾角

谁的叛国倾向

[wʊd] ['rɪvɪt] ['fɔːrən] [tʃeɪnz] [ə'gen]
Would rivet foreign chains again
会 铆钉 外国的 链条 再次

还会再次铆接外国链条

[ɔː(r)] ['friːdəmz] ['tʃoʊzn] ['neɪʃ(ə)n] !
O'er Freedom's chosen nation !
超过 自由的 选定 国家 !

自由的选民!

[wen] [st'reɪndʒəz] [sɔːt] [kə'lʌmbiːəz] [ʃɔːr] ,
When strangers sought Columbia's shore ,
什么时候 陌生人 寻求 哥伦比亚大学的 支撑 ,

当陌生人来到哥伦比亚海岸时,

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɑːndərər] [kleɪmd] [prə'tekʃn] ,
And the wanderer claimed protection ,
和 这 流浪者 声称 保护 ,

于是，流浪者请求庇护。

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [stɔːr] ,
We bade them share our peaceful store ,
我们 巴德 他们 分享 我们的 和平 店铺 ,

我们邀请他们来我们宁静的商店逛逛,

[ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [miːn] [səb'dʒekʃ(ə)n] .
And asked no mean subjection .
和 问 不 意思是 隶属 .

而且要求的绝非卑微的臣服。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θæŋk] [gɑːd] !
And now , thank God !
和 现在 , 感谢 上帝 !

感谢上帝!

[wen] - [bænd]
when Treason's band
什么时候 - 乐队

当叛国者乐队

[kən'spaɪər][ɪn] [vaɪl] [kə'mjuːniən] ,
Conspire in vile communion ,
合谋 在 卑鄙的 圣餐 ,

密谋进行卑鄙的交流,

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['evri] [lænd]
We see the sons of every land
我们 看 这 儿子们 的 每一个 土地

我们看到了来自世界各地的儿女

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ʃiːld] ['aʊər; ɑːr]['juːniən] !
Combined to shield our Union !
合并 到 盾 我们的 联盟 !

团结起来保卫我们的联盟!

['bjuːtɪf(ə)l] ['juːniən] .
Beautiful Union .
美丽的 联盟 .

美好的结合。

[er] — ['bju:tɪf(ə)l] ['venɪs] .
Air — Beautiful Venice .
空气 — 美丽的 威尼斯 .

空气——美丽的威尼斯。

['bju:tɪf(ə)l] ['ju:niən] !
Beautiful Union !
美丽的 联盟 !

美好的联盟!

['lɪbɜ˞ˌti:z] [hoʊm] !
Liberty's home !
自由的 家 !

自由之家!

[mɔ:r] ['kwi:nli] [ðæn; ðən] [gri:s] , [mɔ:r] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ðæn; ðən] [roʊm] !
More queenly than Greece , more immortal than Rome !
更多的 女王般的 比 希腊 , 更多的 不朽 比 罗马 !

比希腊女王更尊贵，比罗马永垂不朽!

[haʊ] ['fɑ:ndli] [ðaɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ɪz] [en'ʃraɪnd] —
How fondly thy name in our love is enshrined —
如何 深情地 你的 姓名 在 我们的 爱 是 奉为圭臬 —

你的名字在我们心中是多么受人爱戴——

[haʊ] [kloʊz][tu:; tə][ɔ:l] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][ðaɪ] ['glɔ:riz] [in'twain] ;
How close to all hearts are thy glories entwined ;
如何 关闭 到 全部 心 是 你的 荣耀 交织 ;

你的荣耀与所有人的心紧紧相连;

[fɔ:r; fər] ['fri:dəmz] [braɪt] ['bænər] [weɪvz] ['oʊvər][ðaɪ] [sɔɪl] ,
For Freedom's bright banner waves over thy soil ,
为了 自由的 明亮的 横幅 波浪 超过 你的 土壤 ,

因为自由的旗帜在你的土地上飘扬,

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] , [sɪ'kjʊr] , ['evri] ['fri:mən] [meɪ] [tɔɪl] ;
And beneath it , secure , every freeman may toil ;
和 下面 它 , 安全的 , 每一个 弗里曼 可能 辛劳 ;

在它下面，每个自由人都可以安全地劳作;

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [lændz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lænd][laɪk] [ði:] ,
For of all the world's lands there is no land like thee ,
为了 的 全部 这 世界的 土地 那里 是 不 土地 喜欢 你 ,

世间万物，无一能与你相比。

[maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ju:niən] !
My Beautiful Union !
我的 美丽的 联盟 !

我美丽的结合!

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] !
The Land of the Free !
这 土地 的 这 自由的 !

自由之地!

['bju:tɪf(ə)l] ['ju:niən] !
Beautiful Union !
美丽的 联盟 !

美好的联盟!

[praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
Pride of the earth !
自豪 的 这 地球 !

地球的骄傲!

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][bɜːrθ] ;

With	thee	all	the	hopes	of	the	people	had	birth	;
和	你	全部	这	希望	的	这	人们	有	出生	;

人民的所有希望都源于你;

[ðaɪ] [ʃɔːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['refjuːdʒ][frʌm; frəm] [tɪrəniːz] [bæn] —

Thy	shores	are	their	refuge	from	tyranny's	ban	—
你的	海岸	是	他们的	避难所	从	暴政的	禁止	—

你的海岸是他们躲避暴政禁令的避难所——

[wer] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɑːr; ər] [pledʒd] ['ʌntə,'ʌntu][mæn] !

Where	justice	and	freedom	are	pledged	unto	man	!
在哪里	正义	和	自由	是	承诺	到	男人	!

正义与自由在此向人类承诺!

[ænd; ənd][ðə; ði]['dæstəd] [huː] [dauts] [ðiː] , [ðə; ði] [retʃ] [huː] [bi'treiz] ,

And	the	dastard	who	doubts	thee	,	the	wretch	who	betrays	,
和	这	卑鄙小人	WHO	疑虑	你	,	这	可怜虫	WHO	背叛	,

而那怀疑你的卑鄙之徒，那背叛你的恶棍，

[ə'kɜːrsɪd] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd][ʃæl; ʃəl][end][hɪz; ɪz] [vaɪl] [deɪz] !

Accursed	of	all	mankind	shall	end	his	vile	days	!
被诅咒的	的	全部	人类	将	结尾	他的	卑鄙的	天	!

全人类的诅咒者，必将结束他卑劣的生命!

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] [lændz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lænd][laɪk] [ðiː] —

For	of	all	the	world's	lands	,	there	is	no	land	like	thee	—
为了	的	全部	这	世界的	土地	,	那里	是	不	土地	喜欢	你	—

世间万物，无一能与你相比——

['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːniən] !

Our	Beautiful	Union	!
我们的	美丽的	联盟	!

我们美好的结合!

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

the	Land	of	the	Free	!
这	土地	的	这	自由的	!

自由之地!

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg] .

The	Star	-	Gemmed	Flag	.
这	星星	-	宝石	旗帜	.

星形宝石旗。

['kɑːpɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɜːrθ] , [pɑːnd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃərz] ,

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	Music	Publishers	,
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	音乐	出版商	,

经 Firth, Pond & Co. 音乐出版社许可复制

- ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] .

547	Broadway	,	N	.	Y	.	,	owners	of	the	copyright	.
-	百老汇	,	N	.	是	.	,	所有者	的	这	版权	.

版权所有者为纽约百老汇大街547号。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [kleft][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] ,

Our	fathers	cleft	the	ocean	wave	,
我们的	父亲们	裂	这	海洋	海浪	,

我们的父辈劈开了海浪，

[ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [tuː; tə] [seɪv] ;

The	birthright	of	the	free	to	save	;
这	与生俱来的权利	的	这	自由的	到	节省	;

储蓄是自由人的天赋权利;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ðiːz] ['westərn] [ʃɔːz] ,
And **when** **they** **hail'd** **these** **western** **shores** **,**
和 什么时候 他们 欢呼 这些 西 海岸 ,

当他们向这片西部海岸欢呼时，

[ðeɪ] - [ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd]['aʊərz] .
They **claim'd** **them** **as** **their** **own** **and** **ours** **.**
他们 - 他们 作为 他们的 自己的 和 我们的 .

他们声称这些物品既是他们的，也是我们的。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz]
And **when** **a** **Prince** **of** **foreign** **lands**
和 什么时候 一个 王子 的 外国的 土地

当一位外国王子

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [pɔːd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][strændz] ,
His **warriors** **poured** **upon** **our** **strands** **,**
他的 战士 倾倒 之上 我们的 线 ,

他的战士们涌向我们的海岸线，

[ðeɪ] [spɜːnd] [ðə; ði] ['lɔːrdlɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːldz] ,
They **spurned** **the** **lordlings** **from** **their** **fields** **,**
他们 被拒绝 这 贵族们 从 他们的 字段 ,

他们将那些贵族子弟赶出了自己的田地。

[ænd; ənd][ɔː(r)][ðer; ðər]['hoʊmz] [stɪl] [held][ðer; ðər] [ʃiːldz] .
And **o'er** **their** **homes** **still** **held** **their** **shields** **.**
和 超过 他们的 房屋 仍然 握住 他们的 盾牌 .

他们依然在家园上举着盾牌。

[ðen] [weɪv] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [flæg] ,
Then **wave** **the** **Flag** **,** **our** **Fathers** **'** **Flag** **,**
然后 海浪 这 旗帜 , 我们的 父亲们 - 旗帜 ,

然后挥舞旗帜，我们父辈的旗帜，

[ɪn] ['meməriz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəri] ;
In **memories** **of** **their** **bravery** **;**
在 回忆 的 他们的 勇敢 ;

谨以此纪念他们的英勇事迹；

[ðen] [ʃaʊt] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [flæg] ,
Then **shout** **the** **Flag** **,** **our** **Fathers** **'** **Flag** **,**
然后 喊 这 旗帜 , 我们的 父亲们 - 旗帜 ,

然后高呼"国旗！我们父辈的国旗！"

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg][ʌv; əv] [breɪv] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] .
The **Star** **-** **gemmed** **Flag** **of** **brave** **hearts** **and** **the** **free** **.**
这 星星 - 宝石 旗帜 的 勇敢的 心 和 这 自由的 .

星光闪耀的旗帜，象征着勇敢的心和自由。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[rʌn] [ʌp][ðə; ði][flæg] , [ʌn'foʊld][ðə; ði][flæg] ,
Run **up** **the** **Flag** **,** **unfold** **the** **Flag** **,**
跑步 向上 这 旗帜 , 展开 这 旗帜 ,

升旗，展开国旗

[brɔːd] [æz; əz][ðə; ði][lænd] , [waɪd][æz; əz][ðə; ði] [siː] ;
Broad **as** **the** **land** **,** **wide** **as** **the** **sea** **;**
广阔 作为 这 土地 , 宽的 作为 这 海 ;

宽广如陆地，广阔如海洋；

[ðen] [weɪv] [ðə; ði][flæg] , [ðen] [tʃɪr] [ðə; ði][flæg] ,
Then wave the Flag , then cheer the Flag ,
然后 海浪 这 旗帜 , 然后 欢呼 这 旗帜 ,

然后挥舞国旗，然后为国旗欢呼。

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg][ʌv; əv] [breɪv] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] .
The star - gemmed Flag of brave hearts and the free .
这 星星 - 宝石 旗帜 的 勇敢的 心 和 这 自由的 .

星光璀璨的旗帜，象征着勇敢的心和自由。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [stʊd] ,
Our mothers by our fathers stood ,
我们的 母亲们 经过 我们的 父亲们 站立 ,

我们的母亲站在我们的父亲身边，

[æz; əz] [ɪf] , [ɪn][wɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wuːd] ;
As if , in War , they had been wooed ;
作为 如果 , 在 战争 , 他们 有 到过 追求 ;

仿佛在战争中，他们被人追求过；

[ðoʊ] - ['frædʒ(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['jiːldɪŋ] [fɔːrmz]
Tho ' fragile were their yielding forms
虽然 - 脆弱的 是 他们的 屈服 表格

尽管它们易碎的形态

[waɪl] [roʊld] [ðə; ði][wɔːr] - [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] .
While rolled the war - cloud and the storms .
尽管 滚动 这 战争 - 云 和 这 暴风雨 .

战争的乌云和暴风雨滚滚而来。

[ænd; ənd] [jet] , [hə'roʊɪk][æz; əz][ðer; ðər][lɔːds] ,
And yet , heroic as their lords ,
和 然而 , 英勇 作为 他们的 领主们 ,

然而，他们却像他们的领主一样英勇无畏，

[ðeɪ] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [wɪð; wɪθ] [terz] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .
They cheered with smiles , with tears , with words .
他们 欢呼 和 微笑 , 和 眼泪 , 和 字 .

他们欢呼雀跃，脸上洋溢着笑容，眼中噙着泪水，言语间充满喜悦。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] ['trembld] [æt; ət][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
But while they trembled at their homes ,
但 尽管 他们 颤抖 在 他们的 房屋 ,

但当他们在家中战栗时，

[ðeɪ] [liːnd] [ɑːn][gɑːd] [wens] ['vɪktəri] [kʌmz] .
They leaned on God whence victory comes .
他们 倾斜 在 上帝 何处 胜利 来 .

他们依靠上帝，因为胜利来自上帝。

[ðen] [ʃaʊt] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] - [flæg] ,
Then shout the Flag , our Mothers ' Flag ,
然后 喊 这 旗帜 , 我们的 母亲们 - 旗帜 ,

然后高呼旗帜，我们母亲的旗帜！

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] - [spent] [laɪvz; lɪvz] ;
In memory of their well - spent lives ;
在 记忆 的 他们的 出色地 - 花费 生活 ;

为纪念他们精彩的一生；

[ðen] [weɪv] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] - [flæg] ,
Then wave the Flag , our Mothers ' Flag ,
然后 海浪 这 旗帜 , 我们的 母亲们 - 旗帜 ,

然后挥舞旗帜，我们母亲的旗帜，

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg][ʌv; əv] [breɪv] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] .

The	Star	-	gemmed	Flag	of	brave	hearts	and	their	wives	.
这	星星	-	宝石	旗帜	的	勇敢的	心	和	他们的	妻子们	.

星光璀璨的旗帜，象征着勇敢的战士和他们的妻子。

['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['breɪvli] [dɪr] ,

Our	Sisters	,	too	,	were	bravely	dear	,
我们的	姐妹	,	也	,	是	勇敢地	亲爱的	,

我们的姐妹们也同样勇敢而亲爱的，

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [smaɪlz] , [ðeɪ] [wept] [ðer; ðər][ter; tɪ(ə)r] ;

They	gave	their	smiles	,	they	wept	their	tear	;
他们	给予	他们的	微笑	,	他们	哭泣	他们的	撕	;

他们露出笑容，他们流下眼泪；

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðərz] - [ɑːrmz] ,

And	rested	in	their	mothers	'	arms	,
和	休息	在	他们的	母亲们	-	武器	,

她们在母亲的怀抱中安然入睡，

[ɔːr]['ɔːf(ə)n] [woʊk] [tuː; tə] ['wɔrz] [ə'lɑːmz] .

Or	often	woke	to	war's	alarms	.
或者	经常	觉醒	到	战争的	警报	.

或者经常被战争的警报声惊醒。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪn] ['sɔrəuz] [muːvd] ,

But	while	their	hearts	in	sorrows	moved	,
但	尽管	他们的	心	在	悲伤	已搬	,

但当他们的内心充满悲伤时，

[ænd; ənd] [wept] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] ,

And	wept	the	brothers	that	they	loved	,
和	哭泣	这	兄弟	那	他们	喜爱	,

他们所爱的兄弟们哭泣着，

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [straɪf] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] ,

They	knew	the	strife	was	for	the	free	,
他们	知道	这	冲突	曾是	为了	这	自由的	,

他们知道这场斗争是为了自由而战。

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

Their	Country	and	for	Liberty	.
他们的	国家	和	为了	自由	.

他们的国家，为了自由。

[ðen] [heɪl][ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] - [flæg] ,

Then	hail	the	Flag	,	our	Sisters	'	Flag	,
然后	冰雹	这	旗帜	,	我们的	姐妹	-	旗帜	,

然后，向旗帜致敬，向我们姐妹的旗帜致敬！

[ɪts][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ðer; ðər][zoʊnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;

Its	Stars	and	Stripes	their	zones	shall	be	;
它是	星星	和	条纹	他们的	区域	将	是	;

它的星条旗，它们的区域将是；

[ðen] [weɪv] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] - [flæg] ,

Then	wave	the	Flag	,	our	Sisters	'	Flag	,
然后	海浪	这	旗帜	,	我们的	姐妹	-	旗帜	,

然后挥舞旗帜，我们姐妹们的旗帜，

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg]['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] - [zoʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

The	Star	-	gemmed	Flag	our	Sisters	'	zones	shall	be	.
这	星星	-	宝石	旗帜	我们的	姐妹	-	区域	将	是	.

姐妹们的领地将拥有这面镶嵌着星光宝石的旗帜。

[ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['jɪrz] - [wɔ:r][wʌz; wəz][pæst][ænd; ənd] [gɔ:n] ,

A	seven	-	years	'	war	was	past	and	gone	,
一个	七	-	年	-	战争	曾是	过去的	和	已消失	,

七年的战争已经过去了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [left] [fər'lɔ:rn] ;

And	many	a	heart	was	left	forlorn	;
和	许多	一个	心	曾是	左边	绝望	;

许多人的心因此而感到孤独寂寞;

[bʌt; bət] ['praʊder] [ɔ:(r)]['aʊər; ɑ:r] ['westərn] [ʃɔ:r] ,

But	prouder	o'er	our	Western	shore	,
但	更骄傲	超过	我们的	西	支撑	,

但更让我们感到自豪的是，我们的西海岸，

[ɪts]['i:g(ə)l] - [bɜ:rd][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [sɔ:r] ;

Its	Eagle	-	Bird	was	seen	to	soar	;
它是	鹰	-	鸟	曾是	已见	到	翱翔	;

人们看到它的鹰鸟翱翔;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] , [æz; əz][hi:; hi] [flaɪz] ,

And	in	his	talons	,	as	he	flies	,
和	在	他的	利爪	,	作为	他	苍蝇	,

而当他飞翔时，他的利爪中，

[hi:; hi] [berz] ['aʊər; ɑ:r][flæg][ʌv; əv] ['viktəriz] ;

He	bears	our	Flag	of	victories	;
他	熊	我们的	旗帜	的	胜利	;

他高举着我们胜利的旗帜;

[ænd; ənd]['evər][ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['bænər] [bi:; bi] ,

And	ever	shall	that	Banner	be	,
和	曾经	将	那	横幅	是	,

那面旗帜将永远高高飘扬。

[ðə; ði][hoʊp] , [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

The	hope	,	the	shield	of	Liberty	.
这	希望	,	这	盾	的	自由	.

希望，自由的盾牌。

[ðen] [ʃaʊt] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [flæg] ,

Then	shout	the	Flag	,	our	Country's	Flag	,
然后	喊	这	旗帜	,	我们的	该国的	旗帜	,

然后高呼国旗，高呼我们国家的国旗!

[ðə; ði] ['bænər] - [flæg][ʌv; əv] ['lɪbərti] ;

The	Banner	-	Flag	of	Liberty	;
这	横幅	-	旗帜	的	自由	;

自由旗帜;

[ðen] [weɪv] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑ:r]['ju:njənz][flæg] ,

Then	wave	the	Flag	,	our	Union's	Flag	,
然后	海浪	这	旗帜	,	我们的	工会的	旗帜	,

然后挥舞旗帜，我们联盟的旗帜，

[ðə; ði][stɑ:r] - [gɛmd] [flæg][ʌv; əv] [breɪv] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] .

The	Star	-	gemmed	Flag	of	brave	hearts	and	the	free	.
这	星星	-	宝石	旗帜	的	勇敢的	心	和	这	自由的	.

星光闪耀的旗帜，象征着勇敢的心和自由。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,

And	on	the	land	,	and	on	the	sea	,
和	在	这	土地	,	和	在	这	海	,

在陆地上，也在海洋上，

[wer'evər] [roʊm][hɜːr; hər][sʌnz][frʌm; frəm] [ðiː] ,
Wherever roam her sons from thee ,
无论 漫游 她 儿子们 从 你 ,

无论她的儿子们远离你到哪里，

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] [flæg][ʃæl; ʃəl][oʊp][ɪts][foʊld] ,
Our Nation's Flag shall ope its fold ,
我们的 国家的 旗帜 将 开放 它是 折叠 ,

我们的国旗将展开，

[ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
The loved and honored of the world ;
这 喜爱 和 荣幸 的 这 世界 ;

受世人爱戴和尊敬的人；

[fɔːr; fər] [raɪt] , [nɑːt] [maɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪts][kleɪm] ,
For right , not might shall be its claim ,
为了 正确的 , 不是 可能 将 是 它是 宣称 ,

它的诉求将是正义而非强权。

[æz; əz] “ [flæg][ʌv; əv] ['friːdəm] ” [ɪz][ɪts] [neɪm] ;
As “ Flag of Freedom ” is its name ;
作为 “ 旗帜 的 自由 ” 是 它是 姓名 ;

它的名字是“自由之旗”；

[waɪl] ['ɑːmiz] [ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr]['embləm] [ber] ,
While Armies shall our emblem bear ,
尽管 军队 将 我们的 徽 熊 ,

虽然军队将佩戴我们的徽章，

[ænd; ənd] ['neiviz] ['aʊər; ɑːr] [praʊd] ['bʌntɪŋ] [wer] .
And Navies our proud bunting wear .
和 海军 我们的 自豪的 彩旗 穿 .

还有海军，我们引以为豪的彩旗服饰。

[ðen] [ʃaʊt] [ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmiːz][flæg] ,
Then shout the Flag , our Army's flag ,
然后 喊 这 旗帜 , 我们的 军队的 旗帜 ,

然后高呼国旗，我们军队的国旗！

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ;
The Flag of Right and Liberty ;
这 旗帜 的 正确的 和 自由 ;

正义与自由之旗；

[ðen] [heɪl][ðə; ði][flæg] , ['aʊər; ɑːr]['neɪviːz] [flæg] ,
Then hail the Flag , our Navy's Flag ,
然后 冰雹 这 旗帜 , 我们的 海军的 旗帜 ,

然后向国旗致敬，向我们海军的国旗致敬！

[ðə; ði][stɑːr] - [gɛmd] [flæg][ʌv; əv] [breɪv] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] .
The Star - gemmed Flag of brave hearts and the free .
这 星星 - 宝石 旗帜 的 勇敢的 心 和 这 自由的 .

星光闪耀的旗帜，象征着勇敢的心和自由。

[wɜːrdz][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
Words of Sympathy .
字 的 同情 .

慰问的话语。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .
BY ROBERT M . HART .
经过 罗伯特 M . 哈特 .

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — ['ketɪ] ['dɑ:rlɪŋ] .
Air — Katy Darling .
空气 — 凯蒂 亲爱的 .

空气——凯蒂·达林。

[oʊ] , [ðeɪ] [toʊld][ju: 'es][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] , [pʊr] [dʒef] .
Oh , they told us you were dead , poor Jeff .
哦 , 他们 讲述 我们 你 是 死的 , 贫穷的 杰夫 .

哦，他们告诉我们你已经去世了，可怜的杰夫。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[ðæt] [jʊr; jər][fɔ:rm][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld]
That your form was lying stiff and cold
那 你的 形式 曾是 说谎 僵硬的 和 寒冷的

你的身躯僵硬冰冷地躺在那里。

[ɪn][ðə; ði]['kætəkoʊmz][ʌv; əv] ['i:stərn] [vər'dʒɪniə] ,
In the catacombs of Eastern Virginia ,
在 这 地下墓穴 的 东 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚州东部的地下墓穴中，

[wer] [ðaɪ] ['vɜ:rtʃʊ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪk'staʊld] ;
Where thy virtues were greatly extolled ;
在哪里 你的 美德 是 非常 赞扬 ;

你的美德在那里备受赞誉;

[bʌt; bət] , [oʊ] , - [twʌz] [ə; eɪ]['kru:əl][hoʊks] , [dʒef] .
But , oh , ' twas a cruel hoax , Jeff .
但 , 哦 , - 那是 一个 残忍的 骗局 , 杰夫 .

但是，哦，那是个残酷的骗局，杰夫。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[jʊə(r)] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [wi:; wi] [si:] ,
You're alive and kicking , we see ,
你是 活 和 踢 , 我们 看 ,

看来你还活着，而且精神矍铄呢。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['meni] [naʊ] [wʊd] [hæŋ] [ju:; jʊ] , [pʊr] [dʒef] .
And there's many now would hang you , poor Jeff .
和 有 许多 现在 会 悬挂 你 , 贫穷的 杰夫 .

现在很多人都想把你吊死，可怜的杰夫。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[ɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪkəmɔ:r] [tri:] .
On the branch of the first sycamore tree .
在 这 分支 的 这 第一的 梧桐树 树 .

在第一棵悬铃木的树枝上。

[jʊr; jər] ['pɑ:kəts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['empti] , [pʊr] [dʒef] .
Your pockets they are empty , poor Jeff .
你的 口袋 他们 是 空的 , 贫穷的 杰夫 .

可怜的杰夫，你的口袋空空如也。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] ,
And **of** **gold** **you** **are** **very** **much** **in** **need** ,
和 的 金子 你 是 非常 很多 在 需要 ,

你们非常需要黄金。

[waɪl] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [maʊnts] [ðə; ði] [θroʊn] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ju:; jʊ] ,
While **starvation** **mounts** **the** **throne** **close** **beside** **you** ,
尽管 饥饿 安装 这 王座 关闭 旁 你 ,

当饥饿在你身边悄然逼近，占据上风时，

[ænd; ənd] [sɪ'seʃn] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:d] ;
And **secession** **has** **just** **gone** **to** **seed** ;
和 分裂 有 只是 已消失 到 种子 ;

分裂运动已经彻底失败了;

[ænd; ənd] , [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [mis'teik] , [dʒef] .
And , **oh** , **what** **a** **sad** **mistake** , **Jeff** .
和 , 哦 , 什么 一个 伤心 错误 , 杰夫 .

哦，杰夫，你犯了个多么令人遗憾的错误啊。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[tu:; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][ɔ:l][ə'loʊn]
To **think** **with** **cotton** **all** **alone**
到 思考 和 棉布 全部 独自的

独自思考棉花

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [pʊr] [dʒef] .
You **could** **frighten** **Uncle** **Sam** , **poor** **Jeff** .
你 可以 吓唬 叔叔 山姆 , 贫穷的 杰夫 .

可怜的杰夫，你可能会吓到山姆大叔。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[ænd; ənd] [ðen] [rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] .
And **then** **rob** **him** **of** **half** **of** **his** **home** .
和 然后 抢 他 的 一半 的 他的 家 .

然后抢走他一半的家产。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [pʊr] [dʒef] .
Oh , **there's** **trouble** **in** **the** **South** , **poor** **Jeff** .
哦 , 有 麻烦 在 这 南 , 贫穷的 杰夫 .

哦，南方出事了，可怜的杰夫。

['deivis] ,
Davis ,
戴维斯 ,

戴维斯

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pre'sti:ʒ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'keɪ] ;
And **your** **prestige** **is** **going** **to** **decay** ;
和 你的 声望 是 去 到 衰变 ;

你的声望将会下降;

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get][jʊr; jər][dʌdz] ['redi] ['ʃɔːrtli] ,

You	**had**	**better**	**get**	**your**	**duds**	**ready**	**shortly**	**,**
你	有	更好的	得到	你的	失败	准备好	不久	,

你最好尽快准备好换洗的衣服。

[ænd; ənd] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] , [æn; ən]['eksaɪl] , [ðɪs] [weɪ] ,

And	**push**	**forward**	**,**	**an**	**exile**	**,**	**this**	**way**	**,**
和	推	向前	,	一个	流亡	,	这	方式	,

然后继续前进，一个流亡者，就这样走下去。

[wiːl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [juː; jʊ] , [dʒef] .

We'll	**feed**	**you**	**and**	**lodge**	**you**	**,**	**Jeff**	**.**
出色地	喂养	你	和	小屋	你	,	杰夫	.

杰夫，我们会管你吃住。

['deivis] —

Davis	**—**
戴维斯	—

戴维斯——

['aʊər; ɑːr]['kaɪndnəs][juː; jʊ] [nɛə] [wɪl] [fər'get] —

Our	**kindness**	**you**	**ne'er**	**will**	**forget**	**—**
我们的	仁慈	你	从未	将要	忘记	—

你永远不会忘记我们的恩情——

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] , [pʊr] [dʒef] .

We'll	**take**	**you**	**out**	**a**	**sailing**	**,**	**poor**	**Jeff**	**.**
出色地	拿	你	出去	一个	帆船	,	贫穷的	杰夫	.

可怜的杰夫，我们带你出海航行吧。

['deivis] ,

Davis	**,**
戴维斯	,

戴维斯

[ænd; ənd] [ðen] [lænd][juː; jʊ][æt; ət][fɔːrt] [ˌlæfi'et] .

And	**then**	**land**	**you**	**at**	**Fort**	**Lafayette**	**.**
和	然后	土地	你	在	堡	拉斐特	.

然后把你送到拉斐特堡。

[ˌvɑːlən'tɪrz] [sɔːŋ] .

Volunteer's	**Song**	**.**
志愿者	歌曲	.

志愿者之歌。

[er] — [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] .

Air	**—**	**Free**	**and**	**Easy**	**.**
空气	—	自由的	和	简单的	.

自由便捷的航空旅行。

['ɑːnwərd] !

Onward	**!**
向前	!

向前!

['ɑːnwərd] !

onward	**!**
向前	!

向前!

[ɪz][ðə; ði][kraɪ] [naʊ] ,

is	**the**	**cry**	**now**	**,**
是	这	哭	现在	,

这是现在人们的呼声。

['triːz(ə)n] [stɔːks] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] ;
Treason **stalks** **throughout** **the** **land** **;**
叛国罪 茎 自始至终 这 土地 ;

叛国之风席卷全国;

[tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [iːtʃ] [wʌn][traɪ] [naʊ] ,
To **guard** **our** **honor** **each** **one** **try** **now** **,**
到 警卫 我们的 荣誉 每个 一 尝试 现在 ,

为了捍卫我们的荣誉，每个人都应该立即行动起来。

[mɑːrtʃ] [tə'geðər] , [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] .
March **together** **,** **heart** **and** **hand** **.**
行进 一起 , 心 和 手 .

心手相连，携手并进。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[soʊ][let][ðə; ði] ['sʌðərnər] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,
So **let** **the** **Southerners** **do** **as** **they** **will** **,**
所以 让 这 南方人 做 作为 他们 将要 ,

那就让南方人随心所欲吧。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] [stɪl] !
We **will** **fight** **for** **the** **Union** **still** **!**
我们 将要 斗争 为了 这 联盟 仍然 !

我们仍将继续为联邦而战!

[faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] !
Fight **for** **the** **Union** **!**
斗争 为了 这 联盟 !

为联邦而战!

[faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] !
Fight **for** **the** **Union** **!**
斗争 为了 这 联盟 !

为联邦而战!

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] [stɪl] !
We **will** **fight** **for** **the** **Union** **still** **!**
我们 将要 斗争 为了 这 联盟 仍然 !

我们仍将继续为联邦而战!

[ðoʊ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [dɑːrk][æz; əz] [naɪt] ,
Though **Revolution** **,** **dark** **as** **night** **,**
尽管 革命 , 黑暗的 作为 夜晚 ,

尽管革命，黑暗如夜，

[inˈʃraudz] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,
Enshrouds **the** **Banner** **of** **the** **Free** **,**
裹尸布 这 横幅 的 这 自由的 ,

笼罩着自由的旗帜，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [soʊ] [beɪs] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [faɪt]
There **are** **none** **so** **base** **that** **will** **not** **fight**
那里 是 没有任何 所以 根据 那 将要 不是 斗争

没有哪个卑鄙之徒会不战斗。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] [lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] !
For **this** **great** **land** **of** **Liberty** **!**
为了 这 伟大的 土地 的 自由 !

为了这片伟大的自由之地!

[ðə; ði] ['treɪtəz] [wʊd] [ðə; ði]['juːniən]['sevər]

The	traitors	would	the	Union	sever
这	叛徒	会	这	联盟	断绝

叛徒会切断联邦的联系

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][fɔːrm] ;

Our	fathers	worked	so	hard	to	form	;
我们的	父亲们	工作	所以	难的	到	形式	;

我们的父辈辛勤工作才建立起这样的局面;

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən]['evər] ,

Yet	we	are	for	the	Union	ever	,
然而	我们	是	为了	这	联盟	曾经	,

然而，我们永远支持联邦。

[θruː] ['sʌnʃaɪn] , [piːs] , [ɔːr][stɔːrm] !

Through	sunshine	,	peace	,	or	storm	!
通过	阳光	,	和平	,	或者	风暴	!

无论晴天、晴天还是暴风雨!

[ðen] [hɪr] !

Then	hear	!
然后	听到	!

听好了!

[oʊ] [hɪr] !

Oh	hear	!
哦	听到	!

哦，听!

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [kɔːl] ,

our	country's	call	,
我们的	该国的	称呼	,

我们国家的呼声，

[reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] ['bænər] [haɪ] ;

Raise	our	glorious	banner	high	;
增加	我们的	辉煌	横幅	高的	;

高举我们光荣的旗帜;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

[kʌm] , ['ræli] ! ['ræli] !
Come , rally ! rally !
来 , 集会 ! 集会 !

来吧，集结！集结！

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !
one and all !
一 和 全部 !

所有人！

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən][ɔːr][tuː; tə][daɪ] !
To save the Union or to die !
到 节省 这 联盟 或者 到 死 !

要么拯救联邦，要么牺牲自己！

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .
A Mother's Hymn in Time of War .
一个 母亲的 圣歌 在 时间 的 战争 .

战时母亲的赞歌。

[baɪ] ['wɪljəm] [rɑːs] ['wɔlis] .
BY WILLIAM ROSS WALLACE .
经过 威廉 罗斯 华莱士 .

作者：威廉·罗斯·华莱士。

[oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] !
Oh Lord of hosts !
哦 主 的 主持人 !

万军之主啊！

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kɔːld] ,
his country called ,
他的 国家 称为 ,

他的祖国呼唤着

[ænd; ənd]['noʊbli][tuː; tə][hɜːr; hər] [vɔɪs] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,
And nobly to her voice he sprung ,
和 高贵地 到 她 嗓音 他 弹簧 ,

他高贵地回应了她的声音，

[waɪl] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] [flæʃt] ,
While o'er his brow our banner flashed ,
尽管 超过 他的 眉头 我们的 横幅 闪光灯 ,

当我们的旗帜在他额头上闪耀时，

[wer] ['tʃɑːdʒəz] [neɪd] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [rʌŋ] .
Where chargers neighed and trumpets rung .
在哪里 充电器 嘶鸣 和 小号 梯子 .

马嘶鸣，号角齐鸣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['treməz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
There were no tremors in his eye ,
那里 是 不 震颤 在 他的 眼睛 ,

他的眼睛没有颤抖。

[wen] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɔːriər] - [krest] ;
When putting on his warrior - crest ;
什么时候 推杆 在 他的 战士 - 波峰 ;

当他戴上他的战士徽章时;

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi]
And but a tear — it was when he
和 但 一个 撕 — 它 曾是 什么时候 他

但只有一滴眼泪——那是当他

[wʌz; wəz] [klɑːspt] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [brest] !
Was clasped unto his mother's breast !
曾是 紧握 到 他的 母亲的 胸部 !

被紧紧地抱在母亲的怀里!

[oʊ] ['fɑːðər] !
Oh Father !
哦 父亲 !

哦，父亲!

[ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːt] ;
shield him from the shot ;
盾 他 从 这 射击 ;

保护他免受枪击;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [duːm] [tuː; tə][daɪ] ,
But if it is his doom to die ,
但 如果 它 是 他的 厄运 到 死 ,

但如果他的宿命注定是死亡,

[meɪ] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [raʊnd] ,
May he , with shouts of triumph round ,
可能 他 , 和 喊叫 的 胜利 圆形的 ,

愿他，伴随着周围胜利的欢呼声,

[bend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][flæg][hɪz; ɪz]['kloʊzɪŋ] [aɪ] —
Bend on our flag his closing eye —
弯曲 在 我们的 旗帜 他的 结束 眼睛 —

他闭上眼睛，目光落在我们的旗帜上——

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [soʊl]
And feeling that his mother's soul
和 感觉 那 他的 母亲的 灵魂

他感受到了母亲的灵魂

[ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [deθ] ;
Is watching on the field of death ;
是 观看 在 这 场地 的 死亡 ;

在死亡的战场上注视着;

[wer] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wiːps] , [jet] ['gɪvz] [ə; eɪ][smaɪl]
Where , though it weeps , yet gives a smile
在哪里 , 尽管 它 哭泣 , 然而 给予 一个 微笑

那里，虽在哭泣，却也带着微笑

['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [breɪv] ['bɔɪz] [læst][waɪld] [breθ] .
Unto her brave boy's last wild breath .
到 她 勇敢的 男孩们 最后的 荒野 气息 .

直到她勇敢的儿子咽下最后一口气。

[oʊ] , ['praʊdli] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [siː]
Oh , proudly will his mother see
哦 , 自豪地 将要 他的 母亲 看

哦，他的母亲会多么自豪地看着他。

[hɜːr; hər] ['kʌntri] [riːð] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ] - [tuːm] ,

Her	Country	wreathe	his	hero	-	tomb	,
她	国家	盘绕	他的	英雄	-	墓	,

她的祖国为他的英雄陵墓献上花圈，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɜːrs] ['tendərli] ,

And	many	a	Spring	nurse	tenderly	,
和	许多	一个	春天	护士	温柔地	,

许多春天的护士温柔地……

[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɝz] [terz] , [ðə; ði]['gɑːrləndz] [bluːm] !

With	nature's	tears	,	the	garland's	bloom	!
和	自然的	眼泪	,	这	花环	盛开	!

大自然的眼泪，成就了花环的绽放！

[haʊ] [swiːt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] ,

How	sweet	will	be	the	song	of	praise	,
如何	甜的	将要	是	这	歌曲	的	称赞	,

赞美之歌将何等甘甜！

[wer] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['relɪks] ['piːsf(ə)l] [laɪ] !

Where	his	dear	relics	peaceful	lie	!
在哪里	他的	亲爱的	遗物	和平	说谎	!

他挚爱的遗物安息于此！

[haʊ] [grænd] — [ə'weɪ] [ɪg'zʌltənt] [θɔːts] !

How	grand	—	away	exultant	thoughts	!
如何	盛大	—	离开	眉飞色舞	想法	!

多么美妙——忘却烦恼吧！

[oʊ] [gɑːd] !

Oh	God	!
哦	上帝	!

我的天哪！

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] , [mʌst; məst][nɑːt][daɪ] !

he	must	not	,	must	not	die	!
他	必须	不是	,	必须	不是	死	!

他不能，绝对不能死！

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .

Away	to	the	Fray	.
离开	到	这	磨损	.

奔赴战场。

[er] — [ðə; ði] [siː] — [ðə; ði] [siː] .

Air	—	The	Sea	—	the	Sea	.
空气	—	这	海	—	这	海	.

空气—海洋—海洋。

[oʊ] , [ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !

Oh	,	away	!	away	!
哦	,	离开	!	离开	!

哦，走开！走开！

[tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [freɪ] ,

to	the	mighty	fray	,
到	这	强大的	磨损	,

投身激烈的战斗，

[tuː; tə][ðə; ði] [straɪf] [fɔːr; fər][ɔːl][moʊst] [dɪr] ;

To	the	strife	for	all	most	dear	;
到	这	冲突	为了	全部	最多	亲爱的	;

为所有最亲爱的人而奋斗；

[ðer; ðər][ɪz] [nɔ:t] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɛrɚ] [wɜ:rθ] ,

There	is	naught	on	earth	of	a	rarer	worth	,
那里	是	零	在	地球	的	一个	稀有	值得	,

世上再无比这更珍贵之物。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪtri:əts] [feɪθ] [sɪn'sɪr] !

Than	a	patriot's	faith	sincere	!
比	一个	爱国者的	信仰	真诚	!

比爱国者的信仰更真诚!

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [kɔ:lz][ˌju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] [deɪ] ,

And	the	cause	that	calls	us	all	this	day	,
和	这	原因	那	呼叫	我们	全部	这	天	,

而今天，我们所有人共同的使命，

[ɪz][ðə; ði]['hoʊli:ɪst] [kɔ:z] [ðæt] [ɛə]

Is	the	holiest	cause	that	e'er
是	这	最神圣的	原因	那	曾经

最神圣的事业是

[ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['mænz] [bleɪd] ,

Invoked	the	aid	of	a	brave	man's	blade	,
调用	这	援助	的	一个	勇敢的	男人的	刀刃	,

借助勇士的利刃，

[ɔ:r][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['mænz] [prer] .

Or	the	power	of	a	good	man's	prayer	.
或者	这	力量	的	一个	好的	男人的	祷告	.

或者说，是善良之人祈祷的力量。

['kɔ:rəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[ə'weɪ] !

Away	!
离开	!

离开!

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

离开!

[let] ['kaʊədz] [steɪ] !

let	cowards	stay	!
让	懦夫	停留	!

让懦夫留下吧!

[bʌt; bət] ['ɑ:nər] [ɪm'pelz][ðə; ði] [breɪv] !

But	honor	impels	the	brave	!
但	荣誉	推动	这	勇敢的	!

但荣誉驱使着勇敢者!

[ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪvənz] ['jɪrz] ,

There's	naught	but	death	in	a	craven's	years	,
有	零	但	死亡	在	一个	克雷文的	年	,

懦夫的一生只有死亡。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [greɪv] .

And	there's	life	in	a	hero's	grave	.
和	有	生活	在	一个	英雄们	严重	.

英雄的坟墓里也孕育着生命。

[wen] [ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [sɜːrv] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,

When	the	cause	we	serve	is	a	righteous	cause	,
什么时候	这	原因	我们	服务	是	一个	正义	原因	,

当我们所服务的事业是正义的事业时，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg][wiː; wi] [ber] [ʌn'steɪnd] ,

And	the	flag	we	bear	unstained	,
和	这	旗帜	我们	熊	未染色	,

我们所高举的旗帜洁白无瑕，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət] [stiːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] ,

And	our	patriot	steel	,	for	the	common	weal	,
和	我们的	爱国者	钢	,	为了	这	常见的	福利	,

我们爱国的钢铁，为了共同的福祉，

[wiː; wi][lɪft] , [wɪð; wɪθ][hændz] [ʌn'tʃeɪnd] ,

We	lift	,	with	hands	unchained	,
我们	举起	,	和	双手	挣脱束缚	,

我们举起重物，双手挣脱束缚，

[ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ]['paʊər][kæn; kən][bɑːr]['aʊər; ɑːr][pæθ] ,

There	is	never	a	power	can	bar	our	path	,
那里	是	绝不	一个	力量	能	酒吧	我们的	小路	,

没有任何力量能够阻挡我们前进的道路。

[nɔːr] [fɔːrs] [kæn; kən][bɪd][juː 'es][tɜːrn] ,

Nor	force	can	bid	us	turn	,
也不	力量	能	出价	我们	转动	,

武力也无法让我们改变主意。

[tɪl] [wiː; wi][klæsp]['aʊər; ɑːr][brændz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪktɜ-z] [hændz] ,

Till	we	clasp	our	brands	,	with	a	victor's	hands	,
直到	我们	搭扣	我们的	品牌	,	和	一个	胜利者的	双手	,

直到我们用胜利者的双手紧紧握住我们的品牌，

[ɔːr] [ðeɪ] [laɪ][ɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɜːrn] !

Or	they	lie	on	the	funeral	urn	!
或者	他们	说谎	在	这	葬礼	瓮	!

或者他们躺在骨灰瓮上！

[ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !

Away	!	away	!
离开	!	离开	!

走开！走开！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði]['juːniən] ['gʌnɪŋ] [mætʃ] .

The	Union	Gunning	Match	.
这	联盟	冈宁	匹配	.

联邦枪战比赛。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .

BY	ROBERT	M	.	HART	.
经过	罗伯特	M	.	哈特	.

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — ['dʒɑːni] [stoʊl] [ðə; ði][hæm] .

Air	—	Johnny	Stole	the	Ham	.
空气	—	约翰尼	偷窃	这	火腿	.

空中——约翰尼偷了火腿。

[ðə; ði]['juːniən] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] ['gʌnɪŋ] ,
The Union boys are all out gunning ,
这 联盟 男孩们 是 全部 出去 枪击 ,

联邦军的士兵们都出去开火了，

[ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] ['gʌnɪŋ] , [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] ['gʌnɪŋ] —
Are all out gunning , are all out gunning —
是 全部 出去 枪击 , 是 全部 出去 枪击 —

都出去射击了，都出去射击了——

[ðə; ði]['juːniən] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] ['gʌnɪŋ] —
The Union boys are all out gunning —
这 联盟 男孩们 是 全部 出去 枪击 —

联邦军的士兵们都出去开枪了——

[oʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] .
Oh listen to the noise .
哦 听 到 这 噪音 .

听听这噪音。

['kɔːrəs] — [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnstər] [triː]
Chorus — Around the monster Tree
合唱 — 大约 这 怪物 树

合唱——围绕着怪兽树

[ðæt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['lɪbərti] ,
That sprung from Liberty ,
那 弹簧 从 自由 ,

那源于自由，

- [twʌz] ['nəːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [friː]
' Twas nurtured by the Free
- 那是 培育 经过 这 自由的

它由自由孕育。

[ænd; ənd]['juːniən] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] .
And Union - loving boys .
和 联盟 - 爱 男孩们 .

还有热爱工会的男孩们。

[sʌm; səm] [geɪm] [ðeɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][keɪdʒd] [ɔːl'redi] ,
Some game they caught and caged already ,
一些 游戏 他们 捕捉 和 笼中 已经 ,

他们已经捕获并关押了一些猎物。

[ænd; ənd][keɪdʒd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][keɪdʒd] [ɔːl'redi] —
And caged already , and caged already —
和 笼中 已经 , 和 笼中 已经 —

已经被囚禁，已经被囚禁——

[sʌm; səm] [geɪm] [ðeɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][keɪdʒd] [ɔːl'redi] ,
Some game they caught and caged already ,
一些 游戏 他们 捕捉 和 笼中 已经 ,

他们已经捕获并关押了一些猎物。

[wei] [daʊn] [ɪn] [ˌlæfi'et] .
Way down in Lafayette .
方式 向下 在 拉斐特 .

在拉斐特很远的地方。

['kɔːrəs] — [ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz]
Chorus — There we can see the birds
合唱 — 那里 我们 能 看 这 鸟类

合唱——在那里我们可以看到鸟儿

[huː] ['trævld] [nɔːrθ] [ɪn] [həːdz] ,
Who traveled North in herds ,
WHO 旅行 北 在 畜群 ,

他们成群结队地向北迁徙，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [diːdz] [ænd; ənd][wɜːrdz]
Because of deeds and words
因为 的 契约 和 字

因为言行举止

[ðæt] ['sæmjuəl][kɑːnt] [fər'get] .
That Samuel can't forget .
那 塞缪尔 不能 忘记 .

塞缪尔永远不会忘记这件事。

['aʊər; ɑːr]['sæmz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] ,
Our Sam's awake , and both eyes open ,
我们的 山姆的 醒 , 和 两个都 眼睛 打开 ,

我们的山姆醒了，双眼都睁开了。

[ænd; ənd][bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] ,
And both eyes open , and both eyes open ,
和 两个都 眼睛 打开 , 和 两个都 眼睛 打开 ,

双眼睁开，双眼睁开。

['aʊər; ɑːr]['sæmz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] ,
Our Sam's awake , and both eyes open ,
我们的 山姆的 醒 , 和 两个都 眼睛 打开 ,

我们的山姆醒了，双眼都睁开了。

[æz; əz]['ʌmpaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
As umpire of the day .
作为 裁判 的 这 天 .

担任当日裁判。

['kɔːrəs] — [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['stedi] [eɪm] ,
Chorus — With good and steady aim ,
合唱 — 和 好的 和 稳定的 目的 ,

合唱——瞄准要准，

[ænd; ənd]['ɑːrdər] [nʌn] [kæn; kən] [teɪm] .
And ardor none can tame .
和 热情 没有任何 能 驯服 .

而那份热情，无人能够驯服。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ðə; ði] [mætʃ] [wɪl] [geɪn] —
Our boys the match will gain —
我们的 男孩们 这 匹配 将要 获得 —

我们的小伙子们将在比赛中获胜——

[ðə; ði] ['lɒːrəl] [ber] [ə'weɪ] .
The laurel bear away .
这 月桂树 熊 离开 .

月桂树凋零。

[ðə; ði] [steɪks] [ɑːr; ər][ʌp] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['redi] ,
The stakes are up , the ground all ready ,
这 赌注 是 向上 , 这 地面 全部 准备好 ,

赌注已定，一切准备就绪。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['redi] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['redi] —
The ground all ready , the ground all ready —
这 地面 全部 准备好 , 这 地面 全部 准备好 —

场地准备就绪，场地准备就绪——

[ðə; ði] [steɪks] [ɑːr; ər][ʌp] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['redi] ,

The	stakes	are	up	,	the	ground	all	ready	,
这	赌注	是	向上	,	这	地面	全部	准备好	,

赌注已定，一切准备就绪。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , [bleɪz] [ə'weɪ] .

And	now	,	boys	,	blaze	away	.
和	现在	,	男孩们	,	火焰	离开	.

现在，孩子们，尽情开火吧。

['kɔːrəs] — [bʌt; bət][hɑːrk][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nuːz] !

Chorus	—	But	hark	the	sudden	news	!
合唱	—	但	听着	这	突然	消息	!

合唱——但是，听听这突如其来的消息！

[oʊld][dʒef] . [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [bluːz] ,

Old	Jeff	.	has	got	the	blues	,
老的	杰夫	.	有	得到	这	蓝调	,

老杰夫心情不好。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] —

And	trembling	in	his	shoes	—
和	发抖	在	他的	鞋	—

他浑身颤抖，鞋子都湿透了——

['sɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'streɪ] .

Secesh	has	gone	astray	.
塞塞什	有	已消失	误入歧途	.

塞切什误入歧途了。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .

The	Nation	of	the	Free	.
这	国家	的	这	自由的	.

自由之国。

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['mɛtə] [viː] . ['vɪktər] .

METTA	V	.	VICTOR	.
慈心	V	.	胜利者	.

梅塔诉维克多。

[oʊ] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætʃləs] [reɪs] !

Oh	,	mother	of	a	matchless	race	!
哦	,	母亲	的	一个	无比	种族	!

哦，无与伦比种族的母亲啊！

[kə'lʌmbiə] , [hɪr] ['aʊər; ɑːr][kraɪ] ;

Columbia	,	hear	our	cry	;
哥伦比亚	,	听到	我们的	哭	;

哥伦比亚，请听我们的呼声；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəːst] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ,

The	children	nursed	in	your	embrace	,
这	孩子们	护理	在	你的	拥抱	,

在你怀里哺乳的孩子们，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .

For	you	will	live	and	die	.
为了	你	将要	居住	和	死	.

因为你终将生，终将死。

[wiː; wi] ['glɔːri] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [diːdz] ,
We glory in our fathers ' deeds ,
我们 荣耀 在 我们的 父亲们 - 契约 ,

我们为父辈的功绩感到自豪，

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ðeɪ] [trɑːd] ;
We love the soil they trod ;
我们 爱 这 土壤 他们 践踏 ;

我们热爱他们曾踏过的土地；

['aʊər; ɑːr] ['herɪtɪdʒ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend]
Our heritage we will defend
我们的 遗产 我们 将要 保卫

我们将捍卫我们的传统

[ænd; ənd] [kiːp] , [soʊ] [help] [ˌjuː 'es] [gɑːd] !
And keep , so help us God !
和 保持 , 所以 帮助 我们 上帝 !

愿上帝保佑我们！

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[raɪz] , [raɪz] !
Rise , rise !
上升 , 上升 !

起来，起来！

[oʊ] ['peitriəts] , [raɪz] !
Oh Patriots , rise !
哦 爱国者 , 上升 !

爱国者们，崛起吧！

[let] ['weɪtɪŋ] ['mɪljənz] [siː] !
Let waiting millions see !
让 等待 百万 看 !

让千百万翘首以盼的人们看到！

[wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [θrilz] , [wʌt] [feɪθ] [in'spaiəz]
What courage thrills , what faith inspires
什么 勇气 刺激 , 什么 信仰 鼓舞人心

何等勇气令人振奋，何等信仰令人鼓舞

[ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [friː] !
The Nation of the Free !
这 国家 的 这 自由的 !

自由之国！

[heɪl] , ['brʌðərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] !
Hail , brothers in a common cause !
冰雹 , 兄弟 在 一个 常见的 原因 !

兄弟们，为了共同的目标而战！

[truː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['bɜːrθraɪt] [stænd] !
True to your birthright stand !
真的 到 你的 与生俱来的权利 站立 !

坚守你的天命！

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɔːz]
The Constitution and the Laws
这 宪法 和 这 法律

宪法和法律

[mʌst; məst] [noʊ] [noʊ] ['vændl] [hænd] .

Must	know	no	Vandal	hand	.
必须	知道	不	破坏者	手	.

绝对不能认识任何破坏者。

[let] ['fɔːrən] [foʊz] [ɪn'vɪdiəs] [geɪz] ,

Let	foreign	foes	invidious	gaze	,
让	外国的	敌人	令人厌恶的	目光	,

让外国敌人充满恶意地注视吧。

[tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [laɪt] [ɪk'spaɪər] ;

To	see	our	light	expire	;
到	看	我们的	光	到期	;

眼睁睁看着我们的光芒消逝;

[ðeɪl] [ʃrɪŋk] [ɪn] [ɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪz]

They'll	shrink	in	awe	before	the	blaze
他们会	收缩	在	敬畏	前	这	火焰

他们会在烈焰面前畏缩不前。

[ʌv; əv] ['friːdəmz] ['deθləs] ['faɪər] .

Of	Freedom's	deathless	fire	.
的	自由的	永生	火	.

自由之火永不熄灭。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[haʊ] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [swel]

how	the	hymns	of	glory	swell
如何	这	赞美诗	的	荣耀	膨胀

荣耀的赞歌高亢激昂

[ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [greɪvz; grɑːvz] !

Above	our	fathers	'	graves	!
多于	我们的	父亲们	-	坟墓	!

在我们父辈的坟墓之上!

[tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'fɔːltərɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [sɪks]

Th	'	unfaltering	men	of	Seventy	-	Six
钍	-	坚定不移	男人	的	七十	-	六

七十六年坚定不移的男人们

[bɪ'gɑːt] [noʊ] [reɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

Begot	no	race	of	slaves	.
生	不	种族	的	奴隶	.

没有繁衍出奴隶种族。

[ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [bɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪkrɪd] [raɪt]

The	blood	that	bought	our	sacred	right
这	血	那	买	我们的	神圣	正确的

用鲜血换来了我们神圣的权利

[stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪnɪɪdʒ] [rʌnz] ;

Still	in	their	lineage	runs	;
仍然	在	他们的	血统	跑步	;

仍然在他们的血脉传承中;

[noʊ] ['trɪbjuːt] [goʊld] , [noʊ] ['treɪtərz] [maɪt]

No	tribute	gold	,	no	traitor's	might
不	贡	金子	,	不	叛徒的	可能

没有贡品黄金，也没有叛徒的力量

[ʃæl; ʃəl] [rest] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sʌnz] .
Shall wrest it from their sons .
将 夺取 它 从 他们的 儿子们 .

必从他们的儿子手中夺回。

[ʃeɪd] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['wɑːʃɪŋtən] !
Shade of heroic Washington !
阴影 的 英勇 华盛顿 !

仿佛看到了英雄华盛顿的影子!

[stɪl] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] !
Still guard our Native Land !
仍然 警卫 我们的 本国的 土地 !

继续守护我们的家园!

[rɪ'bjuːk] , [rɪ'bjuːk] [iːtʃ] ['weɪvərɪŋ] [wʌn] ,
Rebuke , rebuke each wavering one ,
训斥 , 训斥 每个 摇摆不定 一 ,

要责备、责备每一个动摇的人，

[də'rekt] [iːtʃ] ['ɑːrd(ə)nt][hænd] !
Direct each ardent hand !
直接的 每个 热心 手 !

指挥每一双热情的手!

[oʊ] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætʃləs] [reɪs] !
Oh , mother of a matchless race !
哦 , 母亲 的 一个 无比 种族 !

哦，无与伦比种族的母亲啊!

[hɪr] ['aʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd][kraɪ] !
Hear our united cry !
听到 我们的 团结的 哭 !

请听我们共同的呼声!

- [tɪz]['noʊb(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [kɔːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
' Tis noble in your cause to live ,
- 的 高贵 在 你的 原因 到 居住 ,

你为之生存的事业是高尚的，

[ænd; ənd]['noʊblɚ] [stɪl] [tuː; tə][daɪ] !
And nobler still to die !
和 更高贵 仍然 到 死 !

而牺牲则更加高尚!

[ðə; ðiː][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .
The Stars and Stripes .
这 星星 和 条纹 .

星条旗。

['kɑːpɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌsl] & ['pæˌtiː] , ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃərz] ,
Copied by permission of Russell & Patee , Music Publishers ,
复制 经过 允许 的 罗素 & 帕蒂 , 音乐 出版商 ,

经 Russell & Patee 音乐出版社许可复制

- [kɔːrt] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɑːpiraɪt] .
61 Court street , Boston , owners of the copyright .
- 法庭 街道 , 波士顿 , 所有者 的 这 版权 .

版权所有者为波士顿法院街61号。

['ræli] [raʊnd] [ðə; ðiː][flæg] , [bɔɪz]
Rally round the flag , boys
集会 圆形的 这 旗帜 , 男孩们

孩子们，团结在旗帜周围!

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] !

Give	it	to	the	breeze	!
给	它	到	这	微风	!

让它随风飘散吧!

[ðæts] [ðə; ði] ['bænər] [wiː; wi] [lʌv] ,

That's	the	banner	we	love	,
那就是	这	横幅	我们	爱	,

这就是我们喜欢的横幅。

[ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['siːz] .

On	the	land	and	seas	.
在	这	土地	和	海域	.

在陆地和海洋上。

[breɪv] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ;

Brave	hearts	are	under	it	;
勇敢的	心	是	在下面	它	;

勇敢的心就在它下面;

[let] [ðə; ði] ['treɪtəz] [bræg] ;

Let	the	Traitors	brag	;
让	这	叛徒	吹牛	;

让叛徒们吹嘘吧;

['gælənt] [lædz] , ['faɪər] [ə'weɪ] !

Gallant	lads	,	fire	away	!
英勇	小伙子们	,	火	离开	!

英勇的小伙子们，开火吧!

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] .

And	fight	for	the	flag	.
和	斗争	为了	这	旗帜	.

为国旗而战。

[ðer; ðər][flæg][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ræg] —

Their	flag	is	but	a	rag	—
他们的	旗帜	是	但	一个	抹布	—

他们的旗帜不过是一块破布——

['aʊərz][ɪz][ðə; ði] [truː] [wʌn] ;

Ours	is	the	true	one	;
我们的	是	这	真的	一	;

我们的才是真的;

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] !

Up	with	the	Stars	and	Stripes	!
向上	和	这	星星	和	条纹	!

星条旗万岁!

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [wʌn] !

Down	with	the	new	one	!
向下	和	这	新的	一	!

打倒新来的!

[let] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] [flai] , [bɔɪz] —

Let	our	colors	fly	,	boys	—
让	我们的	颜色	飞	,	男孩们	—

孩子们，让我们的旗帜飘扬吧!

[gɑːrd] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

Guard	them	day	and	night	;
警卫	他们	天	和	夜晚	;

日夜看守他们;

[fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ɪz] ['lɪbərti] ,
For **Victory** **is** **Liberty** **,**
为了 胜利 是 自由 ,

胜利即自由，

[ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [bles] [ðə; ðɪ] [raɪt] .
And **God** **will** **bless** **the** **Right** **.**
和 上帝 将要 保佑 这 正确的 .

上帝会保佑右翼。

[ðə; ðɪ] “ [mʌd] - [sɪlz] ” ['griːtɪŋ] .
The **“** **Mud** **-** **Sills** **”** **Greeting** **.**
这 “ 泥 - 窗台 ” 问候 .

“泥浆窗台”问候。

[er] — ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
Air **—** **Yankee** **Doodle** **.**
空气 — 扬基 涂鸦 .

空气——扬基歌。

[oʊ] ['nɪgər] - ['draɪvər] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ]
Oh **nigger** **-** **drivers** **,** **don't** **you** **know**
哦 黑鬼 - 司机 , 不 你 知道

哦，黑鬼司机们，你们难道不知道吗?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] ,
You **ought** **to** **have** **a** **thrashing** **,**
你 应该 到 有 一个 猛烈抽打 ,

你该挨顿揍。

[fɔːr; fər] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['maɪti] [roʊ] —
For **kicking** **up** **this** **mighty** **row** **—**
为了 踢 向上 这 强大的 排 —

挑起这场轩然大波——

[ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv]['juːniən] - ['smæʃɪŋ] ?
This **game** **of** **Union** **-** **smashing** **?**
这 游戏 的 联盟 - 粉碎 ?

这场破坏工会的游戏?

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juːv] [gɑːt] ,
Not **satisfied** **with** **what** **you've** **got** **,**
不是 使满意 和 什么 你已经 得到 ,

不满足于现状，

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][bæg][ænd; ənd] [stiːl] , ['sɜːrz] ,
You **want** **to** **bag** **and** **steal** **,** **sirs** **,**
你 想 到 包 和 偷 , 先生们 ,

先生们，你们想偷窃吗?

['aʊər; ɑːr] ['kæpɪtl] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] —
Our **Capitol** **and** **capital** **—**
我们的 国会大厦 和 首都 —

我们的首都和首都——

[wɪð; wɪθ]['dʒɑːnəθən] [juːv] [tuː; tə] [diːl] , ['sɜːrz] !
With **Jonathan** **you've** **to** **deal** **,** **sirs** **!**
和 乔纳森 你已经 到 交易 , 先生们 !

先生们，你们得和乔纳森打交道!

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[soʊ][kɔːrn] - [kɑːbz] [twɪst] [jʊr; jər] [her] ,
So corn - cobs twist your hair ,
所以 玉米 - 玉米 捻 你的 头发 ,

所以，用玉米芯来拧头发吧，

[gʌn] - [wiːlz] [rʌn] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] ,
Gun - wheels run around you ,
枪 - 车轮 跑步 大约 你 ,

炮轮在你周围转动，

[ˈælɪˌgeɪtəz] [dræg][juː; jʊ] [ɔːf] ,
Alligators drag you off ,
鳄鱼 拖 你 离开 ,

鳄鱼会把你拖走，

[ænd; ənd] [ˈempti] [kegz] [səˈraʊnd] [juː; jʊ] !
And empty kegs surround you !
和 空的 酒桶 环绕 你 !

周围全是空酒桶！

[ðə; ði] “ [mʌd] - [sɪlz] ” [hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːt][ˈtaɪərd]
The “ mud - sills ” have at length got tired
这 “ 泥 - 门槛 ” 有 在 长度 得到 疲劳的

这些“泥梁”最终也累坏了。

[ʌv; əv] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ˈtriːz(ə)n] ;
Of insolence and treason ;
的 傲慢 和 叛国罪 ;

傲慢和叛国；

[ðeɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][æn; ən][ɔːl] - [ˈfaɪərd]
They'll teach the rebels an all - fired
他们会 教 这 叛军 一个 全部 - 被解雇

他们会给叛军一个全副武装的教训。

[ˈles(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
Lesson for the season .
课 为了 这 季节 .

本季的教训。

[ðen] [sniːk] [bɪˈhaɪnd] [mæskt] [ˈbætəriz] ,
Then sneak behind masked batteries ,
然后 潜行 在后面 戴面具 电池 ,

然后潜入伪装电池后面，

[leɪ] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [ˈtrentʃɪz] ,
Lay down in your trenches ,
莱 向下 在 你的 战壕 ,

躺进你们的战壕里，

[send] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [aʊt] [ɑːn] [gɑːrd] ,
Send the darkies out on guard ,
发送 这 黑人 出去 在 警卫 ,

派黑人出去警戒，

[meɪk] [ˈɑːrmərər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wentʃiz] .
Make armorers of their wenches .
制作 军械匠 的 他们的 女佣 .

让自己的女仆成为盔甲匠。

[ˈkɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['jæŋki] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [hɪr]
Yankee boys will make you hear
扬基 男孩们 将要 制作 你 听到

洋基男孩会让你听到

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənz] ['θʌndər] !
Constitution's thunder !
宪法的 雷 !

宪法的雷霆!

['jæŋki] [bleɪdz] [ɪn] ['jæŋki] [hændz]
Yankee blades in Yankee hands
扬基 刀片 在 扬基 双手

扬基队的球棒在扬基队的手中

[wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
Will fill your souls with wonder .
将要 充满 你的 灵魂 和 想知道 .

会让你的灵魂充满惊奇。

[ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
The Past and Present .
这 过去的 和 展示 .

过去与现在。

[baɪ] ['rɑ:bərt] [em] . [hɑ:rt] .
BY ROBERT M . HART .
经过 罗伯特 M . 哈特 .

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — [oʊld] [bɑ:b] ['rɪdli] [oʊ] .
Air — Old Bob Ridley O .
空气 — 老的 鲍勃 雷德利 哦 .

空中——老鲍勃·里德利 O.

[oʊld] ['eɪbrəm] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Old Abram came across the mountains ,
老的 亚伯兰 来了 穿过 这 山脉 ,

老亚伯兰翻过群山而来，

[baɪ] ['rʊrəl] [kɑ:ts] [ænd; ənd] ['gʌʃɪŋ] ['fauntinz] ,
By rural cots and gushing fountains ,
经过 乡村的 婴儿床 和 喷薄 喷泉 ,

在乡村的简易床和潺潺的喷泉旁，

[tu:; tə] [ru:l] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['neɪʃ(ə)n] —
To rule a great and happy nation —
到 规则 一个 伟大的 和 快乐的 国家 —

统治一个伟大而幸福的国家——

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['braɪtəst] [dʒem] [ɪn] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
And the brightest gem in all creation ;
和 这 最亮的 宝石 在 全部 创建 ;

以及造物中最璀璨的宝石；

[oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] , [oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] ,
Old Abe Lincoln O , old Abe Lincoln O ,
老的 安倍 林肯 哦 , 老的 安倍 林肯 哦 ,

老亚伯拉罕·林肯，老亚伯拉罕·林肯，

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [tru:] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [ju:; jʊ] ,
Our hearts are true to stand by you ,
我们的 心 是 真的 到 站立 经过 你 ,

我们真心实意地支持你，

['eɪbrəm] ['lɪŋkən] [oʊ] .
Abram **Lincoln** **O** **.**
亚伯兰 林肯 哦 .

亚伯拉罕·林肯

[wen] [eib] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
When **Abe** **took** **charge** **of** **our** **plantation** **,**
什么时候 安倍 采取 收费 的 我们的 种植园 ,

当安倍接管我们的种植园时，

['sɪs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Secesh **was** **making** **preparation**
塞塞什 曾是 制作 准备

塞切什正在做准备

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][hæf][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,
To **steal** **the** **half** **for** **raising** **cotton** **,**
到 偷 这 一半 为了 提高 棉布 ,

偷走一半的钱去种棉花，

[bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] ;
But **soon** **found** **out** **his** **scheme** **was** **rotten** **;**
但 很快 成立 出去 他的 方案 曾是 烂 ;

但很快他就发现自己的计划是彻头彻尾的骗局；

[oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] , [oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] ,
Old **Abe** **Lincoln** **O** **,** **Old** **Abe** **Lincoln** **O** **,**
老的 安倍 林肯 哦 , 老的 安倍 林肯 哦 ,

老亚伯拉罕·林肯，老亚伯拉罕·林肯，

[noʊ]['mɜːrsi] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [foʊ] ,
No **mercy** **show** **the** **thieving** **foe** **,**
不 怜悯 展示 这 盗窃 敌人 ,

对窃贼敌人绝不手软。

['eɪbrəm] ['lɪŋkən] [oʊ] .
Abram **Lincoln** **O** **.**
亚伯兰 林肯 哦 .

亚伯拉罕·林肯

[oʊld]['eɪbrəm][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Old **Abram** **is** **a** **man** **of** **knowledge** **,**
老的 亚伯兰 是 一个 男人 的 知识 ,

老亚伯兰是个有学问的人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ,
Although **he** **never** **went** **to** **college** **,**
虽然 他 绝不 去 到 大学 ,

虽然他从未上过大学，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,
And **his** **heart** **is** **right** **,** **and** **strong** **his** **nerve** **,**
和 他的 心 是 正确的 , 和 强的 他的 神经 ,

他心地善良，意志坚强。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['duːti] [wɪl] [nɑːt] [swɜːrv] ;
And **from** **his** **duty** **will** **not** **swerve** **;**
和 从 他的 责任 将要 不是 急转弯 ;

他会恪尽职守，绝不背离职责；

[oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] , [oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] ,
Old **Abe** **Lincoln** **O** **,** **old** **Abe** **Lincoln** **O** **,**
老的 安倍 林肯 哦 , 老的 安倍 林肯 哦 ,

老亚伯拉罕·林肯，老亚伯拉罕·林肯，

[hoʊld][ʌp][ðə; ði][flæg][ænd; ənd]['nevər][læg] ,
Hold **up** **the** **Flag** **and** **never** **lag** **,**
抓住 向上 这 旗帜 和 绝不 落后 ,

举起旗帜，永不掉线!

['eɪbrəm] ['lɪŋkən] [oʊ] .
Abram **Lincoln** **O** **.**
亚伯兰 林肯 哦 .

亚伯拉罕·林肯

[oʊld] [eib] [goʊz][ɪn][fɔ:r; fər][hoʊm] [prə'tekʃn] ,
Old **Abe** **goes** **in** **for** **home** **protection** **,**
老的 安倍 去 在 为了 家 保护 ,

老亚伯开始注重家庭安保，

[ænd; ənd] [ki:ps] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] ,
And **keeps** **an** **army** **of** **inspection** **,**
和 保持 一个 军队 的 检查 ,

而且还保留着一支庞大的检查队伍。

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ʌp] [raɪt] ,
Just **to** **see** **that** **things** **are** **done** **up** **right** **,**
只是 到 看 那 事物 是 完毕 向上 正确的 ,

只是为了确保事情都按规矩办事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['spɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] ;
And **the** **boys** **are** **spoiling** **for** **a** **fight** **;**
和 这 男孩们 是 破坏 为了 一个 斗争 ;

男孩们跃跃欲试，想要打一架;

[oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] , [oʊld] [eib] ['lɪŋkən] [oʊ] ,
Old **Abe** **Lincoln** **O** **,** **old** **Abe** **Lincoln** **O** **,**
老的 安倍 林肯 哦 , 老的 安倍 林肯 哦 ,

老亚伯拉罕·林肯，老亚伯拉罕·林肯，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] , [let][ðem; ðəm][goʊ][ɪn] ,
When **they** **begin** **,** **let** **them** **go** **in** **,**
什么时候 他们 开始 , 让 他们 去 在 ,

当他们开始行动时，就让他们进去。

['eɪbrəm] ['lɪŋkən] [oʊ] .
Abram **Lincoln** **O** **.**
亚伯兰 林肯 哦 .

亚伯拉罕·林肯

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['ju:niən] .
Song **of** **Union** **.**
歌曲 的 联盟 .

联合之歌。

[er] — - [zi:] .
Air **—** **Zuyder** **Zee** **.**
空气 — - Zee .

空气——祖伊德海。

[grænd][ɪz][ðə; ði] [saɪt] , [wen] [fɔ:r; fər]['næʃ(ə)nəl] [raɪt] ,
Grand **is** **the** **sight** **,** **when** **for** **national** **right** **,**
盛大 是 这 视线 , 什么时候 为了 国家的 正确的 ,

场面壮观，为了国家权利，

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪn][ɑ:rmz][ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] —
A **People** **in** **arms** **are** **rising** **—**
一个 人们 在 武器 是 上升 —

人民拿起武器，奋起反抗——

['evri] ['bʊzəm][ɑ:n]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fri:mənz] [dɪ'zaɪər] ,

Every	bosom	on	fire	with	a	freeman's	desire	,
每一个	怀	在	火	和	一个	弗里曼的	欲望	,

每个胸膛都燃烧着自由人的渴望，

['evri] ['spɪrɪt][ɔ:l] ['tri:z(ə)n] [dis'paizɪŋ] .

Every	spirit	all	treason	despising	.
每一个	精神	全部	叛国罪	鄙视	.

所有灵魂都鄙视叛国。

['kraɪɪŋ] — " [oʊ] , [let][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['ju:niən][bi:; bi]

Crying	—	"	Oh	,	let	the	Song	of	Union	be
哭泣	—	"	哦	,	让	这	歌曲	的	联盟	是

哭喊着——"哦，让联合之歌响起"

[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [si:] !

Strong	and	deep	as	the	rolling	sea	!
强的	和	深的	作为	这	滚动	海	!

像翻滚的大海一样强劲而深邃！

[di:p] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [si:] !

Deep	and	strong	as	the	rolling	sea	!
深的	和	强的	作为	这	滚动	海	!

深邃而强劲，如同翻滚的大海！

" [grænd][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd][ænd; ənd] [lɔ:z] ,

"	Grand	is	the	cause	of	our	Land	and	Laws	,
"	盛大	是	这	原因	的	我们的	土地	和	法律	,

"伟大是我们土地和法律的根基，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] !

And	the	good	old	Constitution	!
和	这	好的	老的	宪法	!

还有我们伟大的宪法！

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nər] , [wi:; wi][hoʊld]

For	our	lives	and	gold	,	and	our	honor	,	we	hold
为了	我们的	生活	和	金子	,	和	我们的	荣誉	,	我们	抓住

为了我们的生命、黄金和荣誉，我们坚守

[laɪk] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] !

Like	the	men	of	the	Revolution	!
喜欢	这	男人	的	这	革命	!

就像革命英雄一样！

['kraɪɪŋ] — " [oʊ] , [let][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['ju:niən][bi:; bi]

Crying	—	"	Oh	,	let	the	Song	of	Union	be
哭泣	—	"	哦	,	让	这	歌曲	的	联盟	是

哭喊着——"哦，让联合之歌响起"

[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [si:] !

Strong	and	deep	as	the	rolling	sea	!
强的	和	深的	作为	这	滚动	海	!

像翻滚的大海一样强劲而深邃！

[di:p] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [si:] !

Deep	and	strong	as	the	rolling	sea	!
深的	和	强的	作为	这	滚动	海	!

深邃而强劲，如同翻滚的大海！

" [raɪz] , ['brʌðərz] , [raɪz] ! — [let][jʊr; jər] ['miŋglɪŋ] [kraɪz] ,

"	Rise	,	brothers	,	rise	!	—	let	your	mingling	cries	,
"	上升	,	兄弟	,	上升	!	—	让	你的	混杂	哭泣	,

"起来吧，兄弟们，起来吧！——让你们交织的呼喊声，

[roʊl] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [hoʊ'zænə] !
Roll out in a grand hosanna !
卷 出去 在 一个 盛大 和撒那 !

尽情欢呼吧!

[mɑːrtʃ] , ['brʌðərz] , [mɑːrtʃ] !
March , brothers , march !
行进 , 兄弟 , 行进 !

前进，兄弟们，前进!

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːrz] - ,
while the stars o'erarch ,
尽管 这 明星 - ,

当群星环绕之时，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['bænər] !
We have always our country's banner !
我们 有 总是 我们的 该国的 横幅 !

我们始终高举着我们国家的旗帜!

['kraɪɪŋ] — “ [oʊ] , [let] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['juːniən] [biː; bi]
Crying — “ Oh , let the Song of Union be
哭泣 — “ 哦 , 让 这 歌曲 的 联盟 是

哭喊着——“哦，让联合之歌响起”

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [siː] !
Strong and deep as the rolling sea !
强的 和 深的 作为 这 滚动 海 !

像翻滚的大海一样强劲而深邃!

[diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [siː] !
Deep and strong as the rolling sea !
深的 和 强的 作为 这 滚动 海 !

深邃而强劲，如同翻滚的大海!

” ['treɪtər] , [sper] [ðæt] [flæg] .
” Traitor , Spare that Flag .
” 叛徒 , 空闲的 那 旗帜 .

”叛徒，饶了那面旗帜。”

[baɪ] ['tɔməs] - .
BY THOMAS MACEVILY .
经过 托马斯 - .

作者：托马斯·麦克维利。

[er] — ['wʊdmən] , [sper] [ðæt] [triː] .
Air — Woodman , Spare that Tree .
空气 — 伍德曼 , 空闲的 那 树 .

空气——樵夫，饶了那棵树。

['treɪtəz] , [sper] [ðæt] [flæg] !
Traitors , spare that flag !
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 !

叛徒们，放过那面旗帜吧!

[lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ɪts] [braɪt] [foʊldz] ,
Look up at its bright folds ,
看 向上 在 它是 明亮的 折叠 ,

抬头看看它明亮的褶皱，

[ænd; ənd] [siː] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ,
And see within your hearts ,
和 看 之内 你的 心 ,

看看你们的内心深处，

[ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊlz] ;
The baseness of your souls ;
这 卑鄙 的 你的 灵魂 ;

你们灵魂的卑劣;

[fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði] [praʊd] [oʊld][flæg]
For that's the proud old flag
为了 那就是 这 自豪的 老的 旗帜

因为那是一面令人骄傲的古老旗帜。

[jʊr; jər][saɪəz][ɔːft] [fɔːt] ['ʌndər] —
Your sires oft fought under —
你的 种公牛 经常 战斗 在下面 —

你们的先祖们常常在——的领导下作战

[ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dɪ'dʒenəreɪt] [sʌnz] ,
Are you , degenerate sons ,
是 你 , 退化 儿子们 ,

你们这些堕落的儿子们,

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'sʌndər] ?
To tear it now asunder ?
到 撕 它 现在 分离 ?

现在就要把它撕成碎片吗?

['treɪtəz] , [sper] [ðæt] [flæg] !
Traitors , spare that flag !
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 !

叛徒们，放过那面旗帜吧!

[ɔːr] ['vendʒəns] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp]
Or vengeance loud and deep
或者 复仇 大声 和 深的

或是响亮而深沉的复仇

[wɪl] ['dʒʌstli] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
Will justly fall from Heaven ,
将要 公正地 落下 从 天堂 ,

注定要从天堂坠落,

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [wʌn] [deɪ] [wiːp] ;
And make you one day weep ;
和 制作 你 一 天 哭泣 ;

总有一天，你会为此哭泣;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðəz]
And the ashes of your fathers
和 这 灰烬 的 你的 父亲们

还有你们祖先的骨灰

[wɪl] [raɪz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [tuːm]
Will rise from out the tomb
将要 上升 从 出去 这 墓

将从坟墓中复活

- [genst] [ðer; ðər] [ʌn'greɪtfl] ['dæstəd; 'dɑː-] ,
' Gainst their ungrateful dastards ,
- 对抗 他们的 忘恩负义 卑鄙小人 ,

"对抗他们那些忘恩负义的恶棍,

[tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] ['treɪtərz] [duːm] .
To curse the traitor's doom .
到 诅咒 这 叛徒的 厄运 .

诅咒叛徒的厄运。

['treɪtəz] , [sper] [ðæt] [flæg] !
Traitors , spare that flag !
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 !

叛徒们，放过那面旗帜吧!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [jet] [biː; bi] [friː] —
If you would yet be free —
如果 你 会 然而 是 自由的 —

如果你还想获得自由——

[ɪf] [juːv] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːrd]
If you've the least regard
如果 你已经 这 至少 看待

如果你哪怕有一点点尊重

[fɔːr; fər]['hoʊmz][ænd; ənd] ['lɪbərti] ;
For homes and liberty ;
为了 房屋 和 自由 ;

为了家园和自由;

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] , [duː][jʊr; jər] [best] ;
If not , why , do your best ;
如果 不是 , 为什么 , 做 你的 最好的 ;

如果不行，为什么？尽力而为吧;

[wiːv] [men] [ænd; ənd] [miːnz] [æt; ət][hænd]
We've men and means at hand
我们已经 男人 和 方法 在 手

我们人手和资源都已到位

[tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [briːz]
To spread it to the breeze
到 传播 它 到 这 微风

让它随风飘散

[ɔː(r)] [ɔːl] [kə'lʌmbiːəz] [lænd] .
O'er all Columbia's land .
超过 全部 哥伦比亚大学的 土地 .

在哥伦比亚的整个土地上。

['treɪtəz] , [sper] [ðæt] [flæg] !
Traitors , spare that flag !
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 !

叛徒们，放过那面旗帜吧!

[juːv] [dʌn] ['mɪstʃɪf] [ɪ'nʌf] :
You've done mischief enough :
你已经 完毕 恶作剧 足够的 :

你已经作恶够多了:

[juːv] ['stoʊlən]['aʊər; ɑːr][goʊld][ænd; ənd]['gʌnz] ,
You've stolen our gold and guns ,
你已经 被盗 我们的 金子 和 枪支 ,

你偷走了我们的黄金和枪支,

[ænd; ənd] [tɔːkt] [veɪn] [boʊstɪŋ] [stʌf] ;
And talked vain boasting stuff ;
和 谈话 徒劳 吹嘘 东西 ;

还说了许多虚妄的吹嘘之词;

[ðen] , [tʌtʃ] [nɑːt] [ðæt] [praʊd] [flæg] ,
Then , touch not that proud flag ,
然后 , 触碰 不是 那 自豪的 旗帜 ,

然后，不要碰那面骄傲的旗帜。

[ðæt] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,
That banner of the free ,
那 横幅 的 这 自由的 ,

那面自由的旗帜，

[lest] ['vendʒəns] ['daɪər][ænd; ənd] [diːp]
Lest vengeance dire and deep
免得 复仇 可怕的 和 深的

以免复仇来得可怕而深重

[meɪ] [ɪn'gʌlf] [juː; jʊ][ɪn] ['mɪzəri] .
May engulf you in misery .
可能 吞噬 你 在 苦难 .

可能会让你陷入痛苦之中。

[ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒɝz][kæmp] .
A Life in the Soldier's Camp .
一个 生活 在 这 士兵的 营 .

士兵营地生活。

[baɪ]['dʒæs] . [oʊ'siː] . , ['kʌmpəni] [diː] , ['ændərsn] [zuː'ɑːvz] .
BY JAS . O'C . , COMPANY D , ANDERSON ZOUAVES .
经过 贾斯 . o'c . , 公司 D , 安德森 祖阿夫兵团 .

作者：JAS. O'C.，D公司，安德森·祖阿夫斯。

[er] — [laɪf] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .
Air — Life on the Ocean Wave .
空气 — 生活 在 这 海洋 海浪 .

空气——海洋波浪上的生命。

[ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]['soʊldʒɝz][kæmp] ,
A life in the soldier's camp ,
一个 生活 在 这 士兵的 营 ,

军营生活

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [tent] ,
A home in the snow - white tent ,
一个 家 在 这 雪 - 白色的 帐篷 ,

雪白帐篷里的家

[wer] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['sentri] [træmp] ,
Where we hear the sentry tramp ,
在哪里 我们 听到 这 哨兵 流浪汉 ,

我们听到哨兵的脚步声，

[ænd; ənd] ['meri] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [spent] ;
And merry hours are spent ;
和 欢乐 小时 是 花费 ;

人们度过了快乐的时光；

[wer] ['glɔːri] [weɪts] [ðə; ði] [breɪv] ,
Where glory waits the brave ,
在哪里 荣耀 等待 这 勇敢的 ,

勇者将获得荣耀。

[ɑːn][ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
On the bloody battle - field ,
在 这 血腥 战斗 - 场地 ,

在血腥的战场上，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ʃæl; ʃəl] [weɪv] ,
And the Stars and Stripes shall wave ,
和 这 星星 和 条纹 将 海浪 ,

星条旗将飘扬，

[ɔː(r)] [zuːˈɑːvz] [ðæt] [ˈnevər] [jiːld] .
O'er Zouaves that never yield .
超过 祖阿夫兵团 那 绝不 屈服 .

永不屈服的祖阿夫兵团。

[kʌm] , [ˈʃoʊldər] [jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] , [bɔɪz] ,
Come , shoulder your musket , boys ,
来 , 肩膀 你的 滑膛枪 , 男孩们 ,

来吧，伙计们，扛起你们的火枪！

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [straɪf] ;
And off to the field of strife ;
和 离开 到 这 场地 的 冲突 ;

然后奔赴战场；

[liːv] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [dʒɔɪz] ,
Leave home , and all its joys ,
离开 家 , 和 全部它是 喜悦 ,

离开家乡，以及家乡的一切快乐，

[ænd; ənd] [flai] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɝz] [laɪf] —
And fly to a soldier's life —
和 飞 到 一个 士兵的 生活 —

飞向军旅生涯——

[wɪð; wɪθ] [ˈnæpsæk] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ,
With knapsack on your back ,
和 背包 在 你的 后退 ,

背着背包，

[ænd; ənd] [kænˈtiːn] [baɪ] [jʊr; jər] [saɪd] —
And canteen by your side —
和 食堂 经过 你的 边 —

还有你身边的食堂——

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] - [træk] ,
To follow the foeman's track ,
到 跟随 这 - 追踪 ,

为了追踪敌人的踪迹，

[ɪz] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] - [praɪd] .
Is the brave young Zouave's pride .
是 这 勇敢的 年轻的 - 自豪 .

这是勇敢的祖阿夫青年的骄傲。

[ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,
The camp is the place for me ,
这 营 是 这 地方 为了 我 ,

营地对我来说就是个好地方。

[wen] [maɪ] [ˈkʌntri] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] ,
When my country calls me there ,
什么时候 我的 国家 呼叫 我 那里 ,

当我的国家召唤我回去时，

[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] ,
To fight for the Flag of the Free ,
到 斗争 为了 这 旗帜 的 这 自由的 ,

为了捍卫自由的旗帜，

[aɪˈd] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ˈhəʊmli] [fer] ;
I'd live on homeliest fare ;
ID 居住 在 最家 票价 ;

我宁愿吃最家常的食物；

[wen] [ðə; ði] [tæ'tuː] [biːts] [æt; ət] [naɪt] ,
When **the** **tattoo** **beats** **at** **night** **,**
什么时候 这 纹身 节拍 在 夜晚 ,

当纹身在夜里跳动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revəli] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ,
And **the** **reveille** **in** **the** **morn** **,**
和 这 起床号 在 这 早晨 ,

还有早晨的起床号，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hɑːrt] [ɪz] [laɪt]
And **the** **Zouave's** **heart** **is** **light**
和 这 - 心 是 光

而祖阿夫兵的心是轻盈的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][bɔːrn] .
As **soon** **as** **the** **day** **is** **born** **.**
作为 很快 作为 这 天 是 出生 .

当太阳升起的那一刻。

[ðen] [ˌfer'wel] , [hoʊm][ænd; ənd] [frendz] ,
Then **farewell** **,** **home** **and** **friends** **,**
然后 告别 , 家 和 朋友们 ,

然后，就此告别，家乡和朋友们。

[fɔːr; fər] [aɪv] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ;
For **I've** **joined** **the** **volunteers** **;**
为了 我已经 加入 这 志愿者 ;

因为我加入了志愿者队伍；

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [di'fendz]
I'll **be** **with** **him** **who** **defends**
患病的 是 和 他 WHO 辩护

我会支持他，支持他进行辩护。

['aʊər; ɑːr][flæg] , [ænd; ənd]['nevər] [fɪrz] .
Our **Flag** **,** **and** **never** **fears** **.**
我们的 旗帜 , 和 绝不 恐惧 .

我们的旗帜永不落空。

[aɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [zuː'ɑːvz] - [kæmp] ,
I'm **off** **for** **the** **Zouaves** **'** **camp** **,**
我是 离开 为了 这 祖阿夫兵团 - 营 ,

我要去祖阿夫兵营了。

[aɪm] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] ['wɔrz] ;
I'm **bound** **for** **Freedom's** **Wars** **;**
我是 边界 为了 自由的 战争 ;

我要去参加自由之战；

[ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg] [aɪl] [træmp] ,
On **the** **rebel** **flag** **I'll** **tramp** **,**
在 这 反叛 旗帜 患病的 流浪汉 ,

我将踏着叛军的旗帜前行，

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz] .
And **fight** **for** **the** **Stripes** **and** **Stars** **.**
和 斗争 为了 这 条纹 和 星星 .

为星条旗而战。

[ə; eɪ]['soʊldʒɚz] [driːm] [ʌv; əv] [hoʊm] .
A **Soldier's** **Dream** **of** **Home** **.**
一个 士兵的 梦 的 家 .

士兵的家梦。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ædəmz] .
BY WILLIAM ADAMS .
经过 威廉 亚当斯 .

作者：威廉·亚当斯。

[ɪn'skraɪbd] [tu:; tə][lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [si:] . ['kælkɪnz] , 21st (['bʌfəloʊ]) - , [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] .
Inscribed to Lieut . A . C . Calkins , 21st (Buffalo) Reg't , N . Y . S . V .
铭文 到 中尉 . 一个 . C . 卡尔金斯 , 21st (水牛) - , N . 是 . S . V .

谨以此碑铭刻于纽约州志愿步兵团第21（布法罗）团中尉AC·卡尔金斯。

[er] — [ə'merɪkə] .
Air — America .
空气 — 美国 .

航空——美国。

[stɪl] [ɪz][ðə; ði] ['maɪti] [hoʊst] ,
Still is the mighty host ,
仍然 是 这 强大的 主持人 ,

仍然是强大的东道主，

[i:tʃ] ['sentri] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,
Each sentry at his post ,
每个 哨兵 在 他的 邮政 ,

每个哨兵都坚守岗位，

- [tɪz] ['mɪdˌnaɪts] ['aʊər] :
' Tis midnight's hour :
- 的 午夜 小时 :

已是午夜时分：

[ðer; ðər][ɑ:n][maɪ]['pælət] [loʊ] ,
There on my pallet low ,
那里 在 我的 托盘 低的 ,

就在我的托盘低处，

[maɪ][breɪn][ɑ:n]['faɪər] — [ə'gloʊ]
My brain on fire — aglow
我的 脑 在 火 — 闪耀

我的大脑像着了火一样——闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [si:nz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] —
With scenes of long - ago —
和 场景 的 长的 - 前 —

伴随着很久以前的场景——

[ɪn'trænsɪŋ] ['paʊər] !
Entrancing power !
迷人的 力量 !

迷人的力量！

[hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪhʊdz] ['aʊərz] ,
Home of my boyhood's hours ,
家 的 我的 童年 小时 ,

我童年时光的家，

['nesəld] - [mɪd] ['ʃeɪdi] ['baʊərz] ,
Nestled ' mid shady bowers ,
依偎 - 中 阴凉 鲍尔斯 ,

坐落在绿树成荫的树荫下，

[haʊ] [dɪr] [ðaʊ] [ɑ:rt] !
How dear thou art !
如何 亲爱的 你 艺术 !

你真是太可爱了！

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][wʌns] [ə'gen] ,

I'm	with	you	once	again	,
我是	和	你	一次	再次	,

我又和你们在一起了。

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪnjənt] [peɪn]

Freed	from	the	poignant	pain
弗里德	从	这	令人心酸的	疼痛

摆脱了痛苦

[ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['brʌðərz] [sleɪn] —

Of	seeing	brothers	slain	—
的	看到	兄弟	被杀	—

亲眼目睹兄弟相残——

['nevər] [tuː; tə][pɑːrt] .

Never	to	part	.
绝不	到	部分	.

永不分离。

[kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] ['perənts] [dɪr] ,

Kind	friends	and	parents	dear	,
种类	朋友们	和	父母	亲爱的	,

亲爱的朋友和父母们，

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði]['saɪlənt][ter; tɪ(ə)r] ,

Brushing	the	silent	tear	,
刷牙	这	沉默的	撕	,

拭去无声的泪水

['ʌtər] , “ ['welkəm] !

Utter	,	“	Welcome	!
说出	,	“	欢迎	!

大声说：“欢迎！”

[let] [gliː] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ə'baʊnd] ,

Let	glee	and	joy	abound	,
让	高兴	和	喜悦	盛产	,

让欢乐和喜悦充满四方！

[let] ['sɔŋz] [ænd; ənd][dʒoʊks][goʊ] [raʊnd] ,

Let	songs	and	jokes	go	round	,
让	歌曲	和	笑话	去	圆形的	,

让歌曲和笑话流传下去，

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] [hɪr] — [wiːv] [faʊnd]

A	warrior's	here	—	we've	found
一个	战士们	这里	—	我们已经	成立

我们发现，这里有个战士。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][sʌn] !

Our	only	son	!
我们的	仅有的	儿子	!

我们唯一的儿子！

” [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [naʊ] [aɪ] [teɪk]

”	A	ramble	now	I	take
”	一个	漫谈	现在	我	拿

现在我要四处走走。

[ɔː(r)] [glen] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [leɪk] ,

O'er	glen	and	silvery	lake	,
超过	格伦	和	银色	湖	,

奥厄尔峡谷和银色湖泊

[naʊ] ['dʌbli] [dɪr] !
Now doubly dear !
现在 双倍 亲爱的 !

现在价格翻倍了!

['sloʊli] [aɪ] [tred] [saʊθ] [hɪl] ,
Slowly I tread South Hill ,
缓慢地 我 踏 南 爬坡道 ,

我缓缓地走上南山，

[θruː] - [wʊd] [ænd; ənd]['oʊvər] [rɪl] ,
Thro ' wood and over rill ,
喉咙 - 木头 和 超过 溪流 ,

穿过树林，越过小溪，

[ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][jɑːn][oʊld] [mɪl]
The buzz of yon old mill
这 嗡嗡声 的 远 老的 磨

那老磨坊的嗡嗡声

[riːtʃɪŋ] [maɪ] [ɪr] .
Reaching my ear .
到达 我的 耳朵 .

传到我耳边。

['læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [briːf] [ðə; ði] [steɪ] !
how brief the stay !
如何 简短的 这 停留 !

停留时间真短暂!

[ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] — [ðen] [ə'weɪ]
A twinkling — then away
一个 闪烁 — 然后 离开

闪烁一瞬，随即消失

[frʌm; frəm] [siːnz] [aɪ] [lʌv] !
From scenes I love !
从 场景 我 爱 !

来自我喜欢的场景!

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
Back to the battle - field ,
后退 到 这 战斗 - 场地 ,

重返战场，

[wer] ['wuːndɪd] ['peitriəts] [bliːd] ,
Where wounded patriots bleed ,
在哪里 受伤 爱国者 流血 ,

爱国者受伤流血的地方，

[frʌm; frəm][hɑːrm] , [biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [ʃiːld] ,
From harm , be Thou my shield ,
从 伤害 , 是 你 我的 盾 ,

求你作我的盾牌，使我免受伤害。

[oʊ][gɑːd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪!

[ə'bʌv] .
above .
多于 .

多于。

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ˌvɑːlən'tɪr] .
A **Yankee** **Volunteer** .
一个 扬基 志愿者 .

一名北方志愿兵。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
I **thought** **I'd** **better** **come** **to** **town** ,
我 想法 ID 更好的 来 到 镇 ,

我想我最好进城去。

[aɪ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [gʌn] , [sɜːr] ;
I **brought** **along** **my** **gun** , **sir** ;
我 带来 沿着 我的 枪 , 先生 ;

先生，我带了枪；

[wiː; wi] [gest] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðɛəd] [biː; bi] [wɜːrk] ,
We **guessed** **quite** **likely** **there'd** **be** **work** ,
我们 猜对了 相当 可能 那里 是 工作 ,

我们猜想应该会有工作机会，

[ɔːr] [præps] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] , [sɜːr] ;
Or **praps** **there** **might** **be** **fun** , **sir** ;
或者 可能 那里 可能 是 乐趣 , 先生 ;

或许那里会很有趣，先生；

[aɪ] [hɪd] [waɪld] [giːs] [wʌz; wəz] ['plenti] , [naʊ] ,
I **heerd** **wild** **geese** **was** **plenty** , **now** ,
我 听见 荒野 鹅 曾是 很多 , 现在 ,

我听说现在野鹅很多。

[ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθɑːrd] ,
A **comin** ' **from** **the** **south'ard** ,
一个 即将到来 - 从 这 南边 ,

来自南方，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [sʌm; səm] —
And **thought** **I'd** **like** **a** **shot** **at** **some** —
和 想法 ID 喜欢 一个 射击 在 一些 —

我想我也想尝试一下——

[ɪf] [juː; jʊ] [eint] [tuː] [mʌtʃ] ['bɑːðərd] .
If **you** **ain't** **too** **much** **bothered** .
如果 你 不是 也 很多 烦恼 .

如果你不太在意的话。

[maɪ] ['fɑːðər] [sendz] [hɪz; ɪz] ['duːti] , [sɜːr] ;
My **father** **sends** **his** **duty** , **sir** ;
我的 父亲 发送 他的 责任 , 先生 ;

先生，我父亲派人来履行他的职责；

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [θɪŋz] [ɪz] [grəu in] - ,
He **says** **that** **things** **is** **growin** ' ,
他 说道 那 事物 是 成长中 - ,

他说事物正在发展，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː]
And **wants** **to** **know** **what** **he** **can** **do**
和 想要 到 知道 什么 他 能 做

他想知道自己能做什么

[tiː] - [help][ðə; ði][men] [ðæts] ['gɔɪn] - .

T	'	help	the	men	that's	goin	'	.
T	-	帮助	这	男人	那就是	去	-	.

帮助那些即将离开的人。

['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [kaɪnd][oʊ] - [skerd] ,

Mother	,	she	looks	kind	o	'	scared	,
母亲	,	她	看起来	种类	o	-	害怕的	,

妈妈，她看起来有点害怕。

[bʌt; bət] [fɪkst] [maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [sɜːr] ;

But	fixed	my	things	to	come	,	sir	;
但	固定的	我的	事物	到	来	,	先生	;

但我已安排好一切，先生；

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː] , [dʒest] , [tuː; tə][stɑːrt] ,

She	didn't	want	me	,	jest	,	to	start	,
她	没有	想	我	,	笑话	,	到	开始	,

她不想让我，开玩笑地说，开始，

[nɔːr][dʒest][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] , [sɜːr] .

Nor	jest	to	stay	at	home	,	sir	.
也不	笑话	到	停留	在	家	,	先生	.

先生，您可别待在家里。

[ðeəz; ðəz] ['brʌðər] ['dʒɪm] , ['hiːz] [fɪrs] [tuː; tə] [faɪt] ,

There's	brother	Jim	,	he's	fierce	to	fight	,
有	兄弟	吉姆	,	他是	凶猛的	到	斗争	,

还有吉姆哥哥，他打架很凶猛。

“ [tuː] [jʌŋ] , [bɔɪ] , ” [sez] [ðə; ði]['dʒʊri] ;

“	Too	young	,	boy	,	”	says	the	jury	;
“	也	年轻的	,	男生	,	”	说道	这	陪审团	;

“孩子，你太年轻了，”陪审团说；

(['dʒɪmz] [ˌsev(ə)n'tiːn]) [soʊ][hiː; hi] [gets] [mæd]

(	Jim's	seventeen	)	so	he	gets	mad
(	吉姆的	十七	)	所以	他	获得	疯狂的

吉姆十七岁，所以他很生气。

[ænd; ənd][wɜːrks] [ə'weɪ] [laɪk] ['fjʊri] .

And	works	away	like	fury	.
和	作品	离开	喜欢	愤怒	.

而且工作起来如火如荼。

['hiːz] [naɪ] [ə'baʊt][æz; əz][tɔːl][æz; əz][aɪ] ,

He's	nigh	about	as	tall	as	I	,
他是	夜	关于	作为	高的	作为	我	,

他和我差不多高，

[ðæts] [sɪks] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,

That's	six	foot	and	a	quarter	,
那就是	六	脚	和	一个	四分之一	,

那是六英尺四分之一。

([heint] ['meʒərd] ['leɪtli] , [bʌt; bət][aɪ] [ges]

(	Han't	measured	lately	,	but	I	guess
(	汉特	测量	最近	,	但	我	猜测

（韩最近没量过，但我猜）

[aɪ][kɑːnt][hɑː] - [groʊn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] .)

I	can't	ha	'	grown	much	shorter	.	)
我	不能	哈	-	生长	很多	较短	.	)

我不可能再矮多少了。）

[naʊ] , [wʌt] [-] [sˈpəʊz] [ˈdʒɛrəʃə] [sed] ,
Now , what d'ye spose Jerusha said ,
现在 , 什么 染料 假设 杰鲁莎 说 ,

那么，你猜杰鲁莎说了什么?

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈsnæpɪn] - ?
With her black eyes a snappin ' ?
和 她 黑色的 眼睛 一个 Snappin - ?

她那双黑眼睛是不是在怒目而视?

[ʃiːz] [dʒest][maɪ][ˈsekənd][ˈkʌz(ə)n] , [sɜːr] ,
She's jest my second cousin , sir ,
她是 笑话 我的 第二 表哥 , 先生 ,

她只是我的远房表妹，先生。

[wʌn] [ˈseldəm] [kɔːt] [ə; eɪ] [næpɪn] - .
One seldom caught a nappin ' .
一 很少 捕捉 一个 纳平 - .

他很少会打盹。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn]
She said if she could see a man
她 说 如果 她 可以 看 一个 男人

她说如果她能见到一个男人

[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] , [sɜːr] ,
A fightin ' for the flag , sir ,
一个 战斗 - 为了 这 旗帜 , 先生 ,

先生，这是在为国旗而战。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [nuː] [sɪlk] [gaʊn]
That she would give her new silk gown
那 她 会 给 她 新的 丝绸 袍

她会把她的新丝绸礼服送出去。

[ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][ræg] , [sɜːr] .
And call it but a rag , sir .
和 称呼 它 但 一个 抹布 , 先生 .

先生，您就叫它破布吧。

[aɪˈd] [ment] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,
I'd meant before to come , for sure ,
ID 意思是 前 到 来 , 为了 当然 ,

我之前就打算来的，这是肯定的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒest][ə; eɪ] [ˈklɪntʃər] ;
But that was jest a clincher ;
但 那 曾是 笑话 一个 关键先生 ;

但这却成了决定性的一击;

[aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ˈjɪt] ,
I never was a soldier , yit ,
我 绝不 曾是 一个 士兵 , yit ,

我从来就没当过兵，真的。

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [sɜːr] .
But might be at a pinch , sir .
但 可能 是 在 一个 捏 , 先生 .

但或许会遇到困难，先生。

[aɪl] [traɪ] — [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][læmp][goʊz] [aʊt]
I'll try — and if my lamp goes out
患病的 尝试 — 和 如果 我的 灯 去 出去

我会试试——如果我的灯灭了

[əˈfɔːr] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [ænd; ənd][bræg] , [sɜːr] ,

Afore	their	shot	and	brag	,	sir	,
之前	他们的	射击	和	吹牛	,	先生	,

先生，在他们开枪和吹嘘之前，

[dʒest] [tel] [ˈdʒɛrəʃə] [haʊ] [aɪ][daɪd]

Jest	tell	Jerusha	how	I	died
笑话	告诉	杰鲁莎	如何	我	死亡

告诉杰鲁莎我是怎么死的

[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ðiˈflæg] , [sɜːr] .

A	fightin	'	for	the	flag	,	sir	.
一个	战斗	-	为了	这	旗帜	,	先生	.

长官，这是在为国旗而战。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbænər] .

Three	Cheers	for	Our	Banner	.
三	干杯	为了	我们的	横幅	.

为我们的旗帜欢呼三声！

[ˈkɑːpɪd] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ˈwɔːtərz] , [ˈmjuːzɪk] [ˈpʌblɪʃər] ,

Copied	by	permission	of	Horace	Waters	,	Music	Publisher	,
复制	经过	允许	的	贺拉斯	沃特斯	,	音乐	出版商	,

经音乐出版商 Horace Waters 许可复制。

- [ˈbrɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpiraɪt] .

481	Broadway	,	N	.	Y	.	,	owner	of	the	copyright	.
-	百老汇	,	N	.	是	.	,	所有者	的	这	版权	.

版权所有者为纽约百老汇大街481号。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbænər] , [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,

Three	cheers	for	our	Banner	,	the	Stripes	and	the	Stars	,
三	干杯	为了	我们的	横幅	,	这	条纹	和	这	星星	,

为我们的旗帜、条纹和星条欢呼三声！

[ðə; ði] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈlɪbɝˌtiːz] [ˈglɔːriəs] [ˈwɔrz] !

The	ensign	of	Liberty's	glorious	wars	!
这	军旗	的	自由的	辉煌	战争	!

自由光荣战争的旗帜！

[flɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbriːzɪz] , [ɪts] [ˈkʌlɝz] [dɪˈspleɪ] ,

Fling	it	out	to	the	breezes	,	its	colors	display	,
一扔	它	出去	到	这	微风	,	它是	颜色	展示	,

把它抛向微风，它的色彩便会显现出来。

[let] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstændərd] [floʊt] [ˈboʊldli][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Let	our	Standard	float	boldly	in	face	of	the	day	.
让	我们的	标准	漂浮	大胆地	在	脸	的	这	天	.

让我们的标准在逆境中昂扬不息。

[wiː; wi] [wɪl] [stænd][baɪ] [ðɪs] [ˈbænər] , [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [flʌd] ,

We	will	stand	by	this	Banner	,	through	fire	and	flood	,
我们	将要	站立	经过	这	横幅	,	通过	火	和	洪水	,

无论遭遇烈火还是洪水，我们都将坚守这面旗帜。

[wiː; wi] [wɪl] [gɑːrd] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

We	will	guard	and	defend	it	,	though	crimson'd	with	blood	.
我们	将要	警卫	和	保卫	它	,	尽管	-	和	血	.

即便血染红了它，我们也会守护它、捍卫它。

[ˈkɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[ðen] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bænər] , [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn]['wɔrz] ,
Then three cheers for our Banner , in peace and in wars ,
然后 三 干杯 为了 我们的 横幅 , 在 和平 和 在 战争 ,

然后，让我们为我们的旗帜欢呼三声，无论和平时期还是战争时期。

[wiː; wi] [wɪl] ['evər][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .
We will ever be true to the Stripes and the Stars .
我们 将要 曾经 是 真的 到 这 条纹 和 这 星星 .

我们将永远忠于星条旗。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['juːniən] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrθ] ;
Three cheers for our Union , the land of our birth ;
三 干杯 为了 我们的 联盟 , 这 土地 的 我们的 出生 ;

为我们的联邦，我们的出生地，欢呼三声；

- [tɪz][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
' Tis the fortress of freedom , the hope of the earth ;
- 的 这 堡垒 的 自由 , 这 希望 的 这 地球 ;

它是自由的堡垒，是世界的希望；

[ə'raʊz] [juː; jʊ] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
Arouse you , ye sons of the East and the West ,
引起 你 , 是的 儿子们 的 这 东方 和 这 西方 ,

东方和西方的儿女们，觉醒吧！

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [blʌd] [floʊ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['gæləənt] [brest] ;
To defend it , though blood flow from each gallant breast ;
到 保卫 它 , 尽管 血 流动 从 每个 英勇 胸部 ;

为了捍卫它，即使鲜血从每个英勇的胸膛流出；

[rɪ'membər] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][oʊld]['poʊət][hæz; həz] [sed] ,
Remember , a noble old poet has said ,
记住 , 一个 高贵 老的 诗人 有 说 ,

记住，一位高贵的古代诗人说过：

- [tɪz] [swiːt] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
' Tis sweet , for our country , to sleep with the dead .
- 的 甜的 , 为了 我们的 国家 , 到 睡觉 和 这 死的 .

对于我们的国家来说，与死者同眠是一件甜蜜的事。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] ['hɪroʊz] , [huː] ['reskjuː][hɜːr; hər] [neɪm] ,
The noble young heroes , who rescue her name ,
这 高贵 年轻的 英雄 , WHO 救援 她 姓名 ,

那些高贵的年轻英雄们，他们为她洗清了冤屈。

[kə'lʌmbiə] [wɪl] [kraʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːrlənd][ʌv; əv] [feɪm] ;
Columbia will crown , with the garland of fame ;
哥伦比亚 将要 王冠 , 和 这 花环 的 名声 ;

哥伦比亚将以荣耀的花环加冕；

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wiːp] [ɔː(r)][ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['skɑːrz] ,
If they fall , she will weep o'er their glorious scars ,
如果 他们 落下 , 她 将要 哭泣 超过 他们的 辉煌 疤痕 ,

如果他们倒下，她会为他们光荣的伤痕哭泣。

[ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][rest] - [niːθ] [hɜːr; hər] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] ;
And will lay them to rest ' neath her Banner of Stars ;
和 将要 躺 他们 到 休息 - 下方 她 横幅 的 星星 ;

并将他们安葬在她星光灿烂的旗帜下；

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [faʊnd]
We know the Volunteers will always be found
我们 知道 这 志愿者 将要 总是 是 成立

我们知道志愿者们总会找到的。

[ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] , [ɑːn][ðə; ði] [blʌd] - - [graʊnd] .

In	the	van	of	the	host	,	on	the	blood	-	redden'd	ground	.
在	这	货车	的	这	主持人	,	在	这	血	-	-	地面	.

在主人的货车里，血染的地面上。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Three	cheers	for	Columbia	,	the	queen	of	the	world	,
三	干杯	为了	哥伦比亚	,	这	女王	的	这	世界	,

为哥伦比亚，世界女王，欢呼三声！

[tuː; tə][ðə; ði]['wɪndz] ['evri] ['kwɔːrtər][hɜːr; hər][flæg][biː; bi] [ʌn'fəːld] ;

To	the	wind's	every	quarter	her	flag	be	unfurled	;
到	这	风的	每一个	四分之一	她	旗帜	是	展开	;

她的旗帜迎风飘扬；

[wiː; wi][hæv; həv] [boʊd] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [praɪd] ,

We	have	bowed	at	her	feet	,	in	the	day	of	her	pride	,
我们	有	鞠躬	在	她	脚	,	在	这	天	的	她	自豪	,

在她最骄傲的日子里，我们曾匍匐在她脚下。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['beɪsli] ['dezərt][hɜːr; hər] , [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'faɪd] ?

Shall	we	basely	desert	her	,	now	she	is	defied	?
将	我们	卑鄙地	沙漠	她	,	现在	她	是	违抗	?

难道在她遭到蔑视之后，我们就卑鄙地抛弃她吗?

[noʊ] ! ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɪl] ['ɪnstənt][rɪ'plaɪ] ,

No	!	millions	of	voices	will	instant	reply	,
不	!	百万	的	声音	将要	立即的	回复	,

不！数百万个声音会立即回答:

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [wiːl] [der] [ænd; ənd] [wiːl] [daɪ] .

For	freedom	and	country	,	we'll	dare	and	we'll	die	.
为了	自由	和	国家	,	出色地	敢	和	出色地	死	.

为了自由和国家，我们甘愿冒险，甘愿牺牲。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

The	Flag	of	the	Brave	.
这	旗帜	的	这	勇敢的	.

勇者之旗。

[er] — [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

Air	—	Red	,	White	and	Blue	.
空气	—	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

空气——红、白、蓝。

['aʊər; ɑːr] [tɑːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Our	tars	are	the	lords	of	the	ocean	,
我们的	焦油	是	这	领主们	的	这	海洋	,

我们的焦油是海洋之王，

['aʊər; ɑːr] ['tʃæmpiːənz] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [braɪn] ,

Our	champions	on	the	blue	brine	,
我们的	冠军	在	这	蓝色的	盐水	,

我们在蓝色盐水上的冠军们，

[ænd; ənd] - [mɪd][ðə; ði] [fɪrs] ['bætəlz] [kə'moʊʃ(ə)n]

And	'	mid	the	fierce	battle's	commotion
和	-	中	这	凶猛的	战斗的	骚动

在激烈的战斗喧嚣之中

['aʊər; ɑːr] ['bænər] , [traɪ'ʌmfənt] , [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] !

Our	banner	,	triumphant	,	shall	shine	!
我们的	横幅	,	凯	,	将	闪耀	!

我们的旗帜必将高高飘扬！

[ðeɪl] [wɪn][ə; eɪ] [praʊd] ['menʃ(ə)n][ɪn]['stɔːri]
They'll win a proud mention in story
他们会 赢 一个 自豪的 提到 在 故事

他们将在本故事中获得荣誉的提及。

[wen] ['kænən] [laʊd] [buːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪv] ;
When cannon loud boom o'er the wave ;
什么时候 大炮 大声 繁荣 超过 这 海浪 ;

当炮声隆隆响彻海面;

[ðeɪl] ['gɑːrlənd][ðer; ðər] ['bænər] [wɪð; wɪθ]['glɔːri]
They'll garland their banner with glory
他们会 花环 他们的 横幅 和 荣耀

他们将用荣耀装点旗帜。

[ɪn] [faɪt] , - [niːθ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
In fight , ' neath the Flag of the Brave !
在 斗争 , - 下方 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

在战斗中，在勇士的旗帜下!

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[ɪn] [faɪt] - [niːθ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
In fight ' neath the Flag of the Brave !
在 斗争 - 下方 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

在勇士旗帜下战斗!

[ɪn] [faɪt] - [niːθ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
In fight ' neath the Flag of the Brave !
在 斗争 - 下方 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

在勇士旗帜下战斗!

[ðeɪl] ['gɑːrlənd][ðer; ðər] ['bænər] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] ,
They'll garland their banner with glory ,
他们会 花环 他们的 横幅 和 荣耀 ,

他们将用荣耀装点他们的旗帜,

[ɪn] [faɪt] - [niːθ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
In fight ' neath the Flag of the Brave !
在 斗争 - 下方 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

在勇士旗帜下战斗!

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][seɪl]['dɑːts][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
As long as a sail dots the ocean ,
作为 长的 作为 一个 帆 点 这 海洋 ,

只要海洋上还有帆影点缀,

[ɔːr] [siː] - ['briːzɪz] [bloʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] ,
Or sea - breezes blow o'er the deep ,
或者 海 - 微风 吹 超过 这 深的 ,

或者海风吹过深海,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [kiːps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
As long as the earth keeps in motion ,
作为 长的 作为 这 地球 保持 在 运动 ,

只要地球继续运动,

[ɔːr][stɑːrz][ðer; ðər][loʊn]['vɪdʒəlz][ʃæl; ʃəl] [kiːp] —
Or stars their lone vigils shall keep —
或者 明星 他们的 孤独 守夜 将 保持 —

或者，群星将孤独地守望——

[soʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [kə'lʌmbiːəz] [breɪv] ['siːmən]
So **long** **shall** **Columbia's** **brave** **seamen**
所以 长的 将 哥伦比亚大学的 勇敢的 海员

哥伦比亚勇敢的水手们将永垂不朽

[biː; bi] ['mɔnəks] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːlt] [weɪv] :
Be **monarchs** **upon** **the** **salt** **wave** **:**
是 君主 之上 这 盐 海浪 :

做海浪上的君王:

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv] ['friːmən] !
Three **cheers** **for** **the** **valor** **of** **Freemen** **!**
三 干杯 为了 这 勇气 的 自由人 !

为自由人的英勇欢呼三声!

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
Three **cheers** **for** **the** **Flag** **of** **the** **Brave** **!**
三 干杯 为了 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

为勇敢者的旗帜欢呼三声!

['kɔːrəs] — [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
Chorus **—** **Three** **cheers** **for** **the** **Flag** **of** **the** **Brave** **!**
合唱 一 三 干杯 为了 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

合唱——为勇敢者的旗帜欢呼三声!

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
Three **cheers** **for** **the** **Flag** **of** **the** **Brave** **!**
三 干杯 为了 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

为勇敢者的旗帜欢呼三声!

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv] ['friːmən] !
Three **cheers** **for** **the** **valor** **of** **freemen** **!**
三 干杯 为了 这 勇气 的 自由人 !

为自由人的英勇欢呼三声!

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] !
Three **cheers** **for** **the** **Flag** **of** **the** **Brave** **!**
三 干杯 为了 这 旗帜 的 这 勇敢的 !

为勇敢者的旗帜欢呼三声!

[ðə; ði]['peɪtrɪət]['soʊldʒər] .
The **Patriot** **Soldier** **.**
这 爱国者 士兵 .

爱国士兵。

[er] — [ə'merɪkə] , ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
Air **—** **America** **,** **Commerce** **and** **Freedom** **.**
空气 — 美国 , 商业 和 自由 .

航空——美国、商业与自由。

[haʊ] [praʊd] [ðə; ði] [steps] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [tredz] ,
How **proud** **the** **steps** **a** **soldier** **treads** **,**
如何 自豪的 这 步骤 一个 士兵 踏板 ,

士兵迈出的步伐多么骄傲!

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [kɔːz] [dɪ'fendɪŋ] ;
His **country's** **cause** **defending** **;**
他的 该国的 原因 防守 ;

捍卫祖国的事业;

[ænd; ənd] [dɪr] [ðə; ði] [blʌd] [ə; eɪ] ['friːmən] [ʃedz] ,
And **dear** **the** **blood** **a** **freeman** **sheds** **,**
和 亲爱的 这 血 一个 弗里曼 棚屋 ,

自由人所流的血，真是可怜!

[wɪð; wɪθ] ['glɔ:riz] ['lɔrəlz] ['blendɪŋ] ;
With **glory's** **laurels** **blending** **;**
和 荣耀的 月桂树 混合 ;

荣耀的桂冠交织在一起;

[ðoʊ] ['faɪəri] ['tempɪst] [swi:p] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,
Though **fiery** **tempest** **sweep** **his** **path** **,**
尽管 火热 暴风雨 扫 他的 小路 ,

尽管烈焰风暴席卷了他的道路,

[ɪn] ['bætəlz] [laɪn] [ə'piəriŋ] ,
In **battle's** **line** **appearing** **,**
在 战斗的 线 出现 ,

在战斗队伍中出现,

[ænd; ənd] [deθ] [drɔ:] [naɪ] , [ɪn]['lʊrɪd] [ræθ] ,
And **death** **draw** **nigh** **,** **in** **lurid** **wrath** **,**
和 死亡 画 夜 , 在 骇人的 愤怒 ,

死神带着骇人的愤怒逼近,

[ɔ:l] ['hɔ:rɪd] [ʃeɪps] ['ʌp'rɪrɪŋ] ,
All **horrid** **shapes** **uprearing** **,**
全部 可怕的 形状 养育 ,

各种可怕的形状升起,

['kɔ:rəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[stɪl] , ['gælənt][ænd; ənd] [breɪv] , [hi:; hi][smaɪlz][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,
Still **,** **gallant** **and** **brave** **,** **he** **smiles** **at** **the** **grave** **,**
仍然 , 英勇 和 勇敢的 , 他 微笑 在 这 严重 ,

他依然英勇无畏,对着坟墓露出微笑。

[ænd; ənd] [heɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] ;
And **hastes** **to** **his** **comrades** **,** **to** **lead** **them** **;**
和 匆忙 到 他的 同志们 , 到 带领 他们 ;

他急忙赶往同伴那里,带领他们前进;

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [red] [mɑ:rz] , - [ni:θ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑ:rz] ,
In **the** **field** **of** **red** **Mars** **,** **'** **neath** **the** **Banner** **of** **Stars** **,**
在 这 场地 的 红色的 火星 , - 下方 这 横幅 的 星星 ,

在红色的火星上,在星条旗之下,

[hɪz; ɪz][wɔ:r] - [kraɪ][ɪz] " ['ju:niən][ænd; ənd] ['fri:dəm] !
His **war** **-** **cry** **is** **"** **Union** **and** **Freedom** **!**
他的 战争 - 哭 是 " 联盟 和 自由 !

他的战斗口号是"团结与自由!"

" [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd] , [frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] ,
" **In** **all** **the** **land** **,** **from** **South** **to** **North** **,**
" 在 全部 这 土地 , 从 南 到 北 ,

"在整个国家,从南到北,

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] , [hi:; hi] ['glɔ:riz] ;
From **East** **to** **West** **,** **he** **glories** **;**
从 东方 到 西方 , 他 荣耀 ;

他从东到西都引以为豪;

[bʌt; bət] [faɪts] [tu:; tə][draɪv][ðə; ði] ['treɪtəz] [fɔ:rθ] ,
But **fights** **to** **drive** **the** **traitors** **forth** **,**
但 战斗 到 驾驶 这 叛徒 前进 ,

但为了驱逐叛徒,

[ænd; ənd][rɪd][ɪts][sɔɪl][ʌv; əv]['tɔːris] !
And **rid** **its** **soil** **of** **tories** **!**
和 摆脱 它是 土壤 的 保守党 !

把这片土地上的保守党人清除干净!

[noʊ]['kræfti][wɜːrdz][hɪz; ɪz] [feɪθ] [kæn; kən] [ʃeɪk] —
No **crafty** **words** **his** **faith** **can** **shake** **—**
不 狡猾 字 他的 信仰 能 摇 —

任何花言巧语都无法动摇他的信仰。

[noʊ] [fɔːrs] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm]['fɔːltər] ;
No **force** **can** **make** **him** **falter** **;**
不 力量 能 制作 他 犹豫不决 ;

任何力量都无法让他动摇;

[hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər]['juːnjənz] [seɪk] ,
He **draws** **his** **sword** **for** **Union's** **sake** **,**
他 平局 他的 剑 为了 工会的 清酒 ,

他为了联盟拔剑。

[ænd; ənd] [straɪks] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] ['ɔːltər] !
And **strikes** **for** **Freedom's** **altar** **!**
和 罢工 为了 自由的 坛 !

为自由而战!

[fɔːr; fər] , ['gælənt][ænd; ənd] [breɪv] , [hiː; hi] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,
For **,** **gallant** **and** **brave** **,** **he** **smiles** **at** **the** **grave** **,**
为了 , 英勇 和 勇敢的 , 他 微笑 在 这 严重 ,

他英勇无畏，对着坟墓微笑。

[ænd; ənd][flaɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ;
And **flies** **to** **his** **comrades** **,** **to** **lead** **them** **;**
和 苍蝇 到 他的 同志们 , 到 带领 他们 ;

然后飞向他的战友，带领他们;

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [red] [mɑːrz] , - [niːθ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] ,
In **the** **field** **of** **red** **Mars** **,** **'** **neath** **the** **Banner** **of** **Stars** **,**
在 这 场地 的 红色的 火星 , - 下方 这 横幅 的 星星 ,

在红色的火星上，在星条旗之下，

[hɪz; ɪz][wɔːr] - [kraɪ][ɪz] “ ['juːniən][ænd; ənd] ['friːdəm] !
His **war** **-** **cry** **is** **“** **Union** **and** **Freedom** **!**
他的 战争 - 哭 是 “ 联盟 和 自由 !

他的战斗口号是"团结与自由!"

” [gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] .
” **Give** **us** **Room** **.**
” 给 我们 房间 .

给我们留出空间。

[er] — [bai] [ə; eɪ] [bruːm] .
Air **—** **Buy** **a** **Broom** **.**
空气 — 买 一个 扫帚 .

空气——买把扫帚。

[frʌm; frəm]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][wiː; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] ['raɪfəlz] ,
From **Northland** **we** **come** **with** **our** **sharp** **-** **shooting** **rifles** **,**
从 北地 我们 来 和 我们的 锋利的 - 射击 步枪 ,

我们从北方而来，带着我们的神枪手步枪，

[tuː; tə] [tʃeɪs] ['sʌðərn] ['treɪtəz] [frʌm; frəm] ['lɪbɝˌtiːz] [sɔɪl] ;
To **chase** **Southern** **traitors** **from** **Liberty's** **soil** **;**
到 追赶 南方 叛徒 从 自由的 土壤 ;

将南方叛徒驱逐出自由的土地;

[ɔːl] ['hiːdləs] [ʌv; əv] [bʊl] - [rʌnz] [ɔːr] [sʌtʃ] ['pæsɪŋ] ['traɪfəlz] ,
All heedless of Bull - Runs or such passing trifles ,
全部 鲁莽 的 公牛 - 跑步 或者 这样的 通过 琐事 ,

完全不去理会奔牛节或此类琐事，

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɑːnwərd] , [θruː] ['deɪndʒər][ɔːr] [tɔɪl] .
We're bound to march onward , through danger or toil .
是 边界 到 行进 向前 , 通过 危险 或者 辛劳 .

无论经历危险还是艰辛，我们都注定要继续前进。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give us room !
给 我们 房间 !

给我们留点空间！

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give us room !
给 我们 房间 !

给我们留点空间！

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give us room !
给 我们 房间 !

给我们留点空间！

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give us room !
给 我们 房间 !

给我们留点空间！

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] ['raɪfəlz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ruːm] .
Our sharp - shooting rifles shall make for us room .
我们的 锋利的 - 射击 步枪 将 制作 为了 我们 房间 .

我们的神枪手会为我们开辟道路。

[frʌm; frəm] ['sʌmtə] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kænənz] [laʊd] ['buːmɪŋ] —
From Sumter we first heard the cannon's loud booming —
从 萨姆特 我们 第一的 听到 这 大炮的 大声 蓬勃发展 —

我们最早是从萨姆特听到大炮的轰鸣声——

[ɔː(r)] ['krɪmz(ə)n][pə'toʊmək][ðə; ði] [saʊnd] [roʊz] [ə'gen] ;
O'er crimson Potomac the sound rose again ;
超过 赤红 波托马克河 这 声音 玫瑰 再次 ;

波托马克河上再次响起水声；

[ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [wer] [wɔːr] - [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['luːmɪŋ] ,
And now from Missouri , where war - clouds are looming ,
和 现在 从 密苏里州 , 在哪里 战争 - 云 是 迫在眉睫 ,

现在，从密苏里州——一个战争阴云笼罩的地方——传来消息：

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] ['sʌmənz] [ʌv; əv] [truː] - ['hɑrtɪd] [men] .
We hear the loud summons of true - hearted men .
我们 听到 这 大声 传票 的 真的 - 心地 男人 .

我们听到了真心实意的人们的强烈呼唤。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give us room !
给 我们 房间 !

给我们留点空间！

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] ['raɪfəlz] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ruːm] .
Our **sharp** **-** **shooting** **rifles** **will** **soon** **make** **us** **room** **.**
我们的 锋利的 - 射击 步枪 将要 很快 制作 我们 房间 .

我们精准的步枪很快就会为我们腾出空间。

[breɪv] ['kæmərən] [laɪz] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
Brave **Cameron** **lies** **low** **with** **the** **sods** **of** **the** **valley** **,**
勇敢的 卡梅伦 谎言 低的 和 这 草皮 的 这 谷 ,

勇敢的卡梅伦静静地躺在山谷的草皮下。

[ænd; ənd] ['laɪənz] [boʊld] ['bʊzəm] [ɪz] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ;
And **Lyon's** **bold** **bosom** **is** **cold** **in** **the** **grave** **;**
和 里昂的 大胆的 怀 是 寒冷的 在 这 严重 ;

而里昂那颗勇敢的心，已在坟墓中冰冷。

[bʌt; bət] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [stɪl] ['ræli] ,
But **again** **for** **the** **conflict** **their** **comrades** **still** **rally** **,**
但 再次 为了 这 冲突 他们的 同志们 仍然 集会 ,

但是，为了这场冲突，他们的战友们仍然会集结起来。

[ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [fɔːr; fər] ['juːniən] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] .
And **pour** **out** **for** **Union** **the** **blood** **of** **the** **brave** **.**
和 倒 出去 为了 联盟 这 血 的 这 勇敢的 .

让勇士们的鲜血为联邦而流淌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
Give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] !
give **us** **room** **!**
给 我们 房间 !

给我们留点空间!

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] ['raɪfəlz][ʃæl; ʃəl] [suːn] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ruːm] .
Our **sharp** **-** **shooting** **rifles** **shall** **soon** **make** **us** **room** **.**
我们的 锋利的 - 射击 步枪 将 很快 制作 我们 房间 .

我们精准的步枪很快就会为我们腾出空间。

[ðə; ði]['juːniən] [mɑːsə'leiz] .
The **Union** **Marseillaise** **.**
这 联盟 《马赛曲》 .

《马赛曲》联盟。

[er] — [ðə; ði] [maː'seilz] [hɪm] .
Air **—** **The** **Marseilles** **Hymn** **.**
空气 — 这 马赛 圣歌 .

咏叹调——马赛颂歌。

[ə'raɪz] !
Arise **!**
出现 !

出现!

[ə'raɪz] !
Arise **!**
出现 !

出现!

[jiː; ji] [sʌnz] , [ʌv; əv]['peɪtriət][saɪəz] !
ye **sons** **,** **of** **patriot** **sires** **!**
是的 儿子们 , 的 爱国者 种公牛 !

爱国先祖的子孙们啊!

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kɔːlz] !
A **Nation** **calls** **!**
一个 国家 呼叫 !

全国人民在呼唤!

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [spiːd] [jʊr; jər] [wei] .

and	Heaven	speed	your	way	.
和	天堂	速度	你的	方式	.

愿上天助你一臂之力。

[naʊ] ['friːdəm] [laɪts] [ə'nuː] [hɜːr; hər] [weɪnɪŋ] [fairz] ,

Now	Freedom	lights	anew	her	waning	fires	,
现在	自由	灯	重新	她	减弱	火灾	,

如今，自由之火重新燃起，照亮了她日渐衰弱的火焰。

[ænd; ənd] [spredz] [hɜːr; hər] ['bænər] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,

And	spreads	her	banner	to	the	day	,
和	传播	她	横幅	到	这	天	,

并将她的旗帜高高举起，迎接新的一天。

[ænd; ənd] [spredz] [hɜːr; hər] ['bænər] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] .

And	spreads	her	banner	to	the	day	.
和	传播	她	横幅	到	这	天	.

并将她的旗帜高高举起，迎接新的一天。

[waɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['swelɪŋ] ,

While	to	His	Throne	our	hearts	are	swelling	,
尽管	到	他的	王座	我们的	心	是	肿胀	,

我们心中充满对祂宝座的敬畏，

['friːdəm] , [ænd; ənd] [lɔː] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [raɪt] ,

Freedom	,	and	Law	,	and	Truth	,	and	Right	,
自由	,	和	法律	,	和	真相	,	和	正确的	,

自由、法律、真理和正义

[meɪ] [gɑːd] [dɪ'fend] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪt] ,

May	God	defend	by	his	own	might	,
可能	上帝	保卫	经过	他的	自己的	可能	,

愿上帝以他的力量保护我们。

[baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [kwelɪŋ]

By	his	right	arm	the	treason	quelling
经过	他的	正确的	手臂	这	叛国罪	镇压

在他的右臂下，镇压了叛国行为

[jiː; ji] ['lɔɪəl] [sʌnz] , [ænd; ənd] [truː] ,

Ye	loyal	sons	,	and	true	,
叶	忠诚	儿子们	,	和	真的	,

你们这些忠诚的儿子们，真心实意的，

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,

Sons	of	the	brave	and	free	,
儿子们	的	这	勇敢的	和	自由的	,

勇敢自由之子

[dʒɔɪn] ['hɑːrts] , [dʒɔɪn][hændz] , [tuː; tə] [straɪk] [ə'nuː]

Join	hearts	,	join	hands	,	to	strike	anew
加入	心	,	加入	双手	,	到	罢工	重新

心连心，手牵手，重新出发

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd] ['lɪbərti] .

For	God	and	Liberty	.
为了	上帝	和	自由	.

为了上帝和自由。

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] [jʊr; jər][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'faɪdɪŋ]

With	faith	your	all	to	Him	confiding
和	信仰	你的	全部	到	他	倾诉

凭着信心，将你的一切都交托给他

[huː] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [hænd] ,

Who	**crowned**	**with**	**victory**	**our**	**fathers**	**'**	**hand**	**,**
WHO	加冕	和	胜利	我们的	父亲们	-	手	,

谁为我们父辈的胜利加冕，

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'baɪdɪŋ] ,

With	**courage**	**in**	**his**	**strength**	**abiding**	**,**
和	勇气	在	他的	力量	遵守	,

他凭借着坚韧不拔的勇气，

[goʊ] [fɔːrθ] [ɪn] ['friːdəmz] ['seɪkrɪd][bænd] ,

Go	**forth**	**in**	**Freedom's**	**sacred**	**band**	**,**
去	前进	在	自由的	神圣	乐队	,

加入自由的神圣队伍前进吧!

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .

Go	**forth**	**to**	**save**	**our**	**native**	**land**	**.**
去	前进	到	节省	我们的	本国的	土地	.

去拯救我们的祖国吧!

[dɪ'fend] [frʌm; frəm] ['fækʃənz] [waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

Defend	**from**	**faction's**	**wild**	**commotion**	**,**
保卫	从	派系的	荒野	骚动	,

抵御派系间的混乱骚动，

['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ænd; ənd][spaɪəz] ,

Our	**homes**	**,**	**our**	**laws**	**,**	**our**	**schools**	**and**	**spires**	**,**
我们的	房屋	,	我们的	法律	,	我们的	学校	和	尖塔	,

我们的家园、我们的法律、我们的学校和尖顶，

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['peɪtriət][saɪəz] ,

The	**names**	**and**	**graves**	**of**	**patriot**	**sires**	**,**
这	姓名	和	坟墓	的	爱国者	种公牛	,

爱国先辈的姓名和墓地

[tɪl] ['friːdəm] [reɪn] [tuː; tə] ['fɜːrðɪst] ['oʊʃ(ə)n] .

Till	**Freedom**	**reigns**	**to**	**furthest**	**ocean**	**.**
直到	自由	统治	到	最远	海洋	.

直到自由之光照耀至最遥远的海洋。

[jiː; jɪ] ['lɔɪəl] [sʌnz] [ænd; ənd] [truː] ,

Ye	**loyal**	**sons**	**and**	**true**	**,**
叶	忠诚	儿子们	和	真的	,

你们这些忠诚而真诚的儿子们，

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,

Sons	**of**	**the**	**brave**	**and**	**free**	**,**
儿子们	的	这	勇敢的	和	自由的	,

勇敢自由之子

[dʒɔɪn] ['hɑːrts] , [dʒɔɪn][hændz] , [tuː; tə] [straɪk] [ə'nuː]

Join	**hearts**	**,**	**join**	**hands**	**,**	**to**	**strike**	**anew**
加入	心	,	加入	双手	,	到	罢工	重新

心连心，手牵手，重新出发

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd] ['lɪbərti] .

For	**God**	**and**	**Liberty**	**.**
为了	上帝	和	自由	.

为了上帝和自由。

[ðə; ðɪ][ə'lerəm; ə'lɑːrəm] .

The	**Alarum**	**.**
这	警报器	.

警报器。

[baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['stɔdəd] .
BY R . H . STODDARD .
经过 拉 . H . 斯托达德 .

作者：RH STODDARD。

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] ,
Men of the North and West ,
男人 的 这 北 和 西方 ,

北方和西部的人们，

[weɪk] [ɪn][jʊr; jər] [maɪt] ,
Wake in your might ,
唤醒 在 你的 可能 ,

唤醒你的力量，

[prɪ'per] , [æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [dʌn] ,
Prepare , as the Rebels have done ,
准备 , 作为 这 反叛者 有 完毕 ,

像反叛军那样做好准备，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ;
For the fight ;
为了 这 斗争 ;

为了战斗；

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][test] ,
You cannot shrink from the test ,
你 不能 收缩 从 这 测试 ,

你不能逃避考验。

[raɪz] !
Rise !
上升 !

上升！

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] !
Men of the North and West !
男人 的 这 北 和 西方 !

北方和西部的男儿们！

[ðeɪ] [hæv; həv][tɔːrn] [daʊn] [jʊr; jər] ['bænər] [ʌv; əv][stɑːrz] ;
They have torn down your banner of stars ;
他们 有 撕裂 向下 你的 横幅 的 明星 ;

他们扯下了你的星旗；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['træmpld] [ðə; ði] [lɔːz] ;
They have trampled the laws ;
他们 有 践踏 这 法律 ;

他们践踏了法律；

[ðeɪ] [hæv; həv]['staɪf(ə)ld][ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ] [heɪt] ,
They have stifled the freedom they hate ,
他们 有 窒息 这 自由 他们 恨 ,

他们扼杀了他们所憎恨的自由。

[fɔːr; fər][noʊ] [kɔːz] !
For no cause !
为了 不 原因 !

无缘无故！

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['sleɪvəri] [best] ?
Do you love it , or slavery best ?
做 你 爱 它 , 或者 奴隶制 最好的 ?

你更喜欢奴隶制，还是奴隶制?

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .
Men of the North and West .
男人 的 这 北 和 西方 .

北方和西部的男人们。

[ðeɪ] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] —
They strike at the life of the State —
他们 罢工 在 这 生活 的 这 状态 —

他们打击的是国家的生命——

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['mɜːrdər][biː; bi] [dʌn] ?
Shall the murder be done ?
将 这 谋杀 是 完毕 ?

是否要实施谋杀?

[ðeɪ] [kraɪ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] !
They cry , “ We are two !
他们 哭 , “ 我们 是 二 !

他们喊道:“我们是两个人!”

” [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
” And you ?
” 和 你 ?

“你呢?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] !
“ We are one !
“ 我们 是 一 !

“我们是一体的!”

” [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːt] [ðem; ðəm] , [ðen] , [brest] [tuː; tə] [brest] ,
” You must meet them , then , breast to breast ,
” 你 必须 见面 他们 , 然后 , 胸部 到 胸部 ,

那么,你们就必须与她们面对面地见面,

[ɑːn] !
On !
在 !

在!

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] !
men of the North and West !
男人 的 这 北 和 西方 !

北方和西方的男儿们!

[nɑːt][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] — [ðeɪ] [læf] [ðem; ðəm][tuː; tə][skɔːrn] ,
Not with words — they laugh them to scorn ,
不是 和 字 — 他们 笑 他们 到 轻蔑 ,

他们不以言语羞辱他们——而是用嘲笑来蔑视他们。

[ænd; ənd] [terz] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] ;
And tears they despise ;
和 眼泪 他们 鄙视 ;

他们鄙视眼泪;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd] [deθ]
But with swords in your hands , and death
但 和 剑 在 你的 双手 , 和 死亡

但你手中握着剑,死亡也随之而来。

[ɪn][jʊr; jər] [aɪz] !
In your eyes !
在 你的 眼睛 !

在你眼里!

[straɪk] [hoʊm] !
Strike home !
罢工 家 !

一击制胜!

[liːv] [tuː; tə][gɑːd][ɔːl][ðə; ði][rest] ,
leave to God all the rest ,
离开 到 上帝 全部 这 休息 ,

其余的就交给上帝吧。

[straɪk] !
Strike !
罢工 !

罢工!

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] !
Men of the North and West !
男人 的 这 北 和 西方 !

北方和西部的男儿们!

['bæt(ə)l] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
Battle Invocation .
战斗 调用 .

战斗召唤。

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . [klaːk] .
BY JAMES G . CLARK .
经过 詹姆斯 G . 克拉克 .

作者：詹姆斯·G·克拉克

[er] — [ðə; ði] [ə'sɪriən] [keɪm] [daʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Air — The Assyrian came down , etc .
空气 — 这 亚述人 来了 向下 , ETC .

空气——亚述人降临，等等。

[oʊ] ! ['spɪrɪts][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , ['wɔrən] [ænd; ənd] [weɪn] !
Oh ! spirits of Washington , Warren and Wayne !
哦 ! 烈酒 的 华盛顿 , 沃伦 和 韦恩 !

哦！华盛顿、沃伦和韦恩的精神啊!

[oʊ] ! [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['peitriəts] [sleɪn] !
Oh ! shades of the Heroes and Patriots slain !
哦 ! 色调 的 这 英雄 和 爱国者 被杀 !

哦！那是被杀害的英雄和爱国者的亡灵!

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['emərəld] [ænd; ənd][goʊld] ,
Come down from your mountains of emerald and gold ,
来 向下 从 你的 山脉 的 翠 和 金子 ,

从你们的翡翠和黄金山上下来吧,

[ænd; ənd] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['bænər] [jiː; ji] ['tʃerɪʃt] [ʌv; əv][oʊld] .
And smile on the Banner ye cherished of old .
和 微笑 在 这 横幅 是的 珍爱 的 老的 .

对着你们珍爱已久的旗帜微笑吧。

[dɪ'send] [ɪn][jʊr; jər]['glɔːrɪfaɪd][ræŋks][tuː; tə][ðə; ði] [straɪf] ,
Descend in your glorified ranks to the strife ,
下降 在 你的 光荣的 排名 到 这 冲突 ,

以你们光荣的队伍姿态，投身战斗吧!

[laɪk] ['liːdʒənz] [sent] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][laɪf] ;

Like	**legions**	**sent**	**forth**	**from**	**the**	**armies**	**of**	**life**	**;**
喜欢	军团	发送	前进	从	这	军队	的	生活	;

如同从生命大军中派出的军团;

[let] [juː 'es] [fiːl] [jʊr; jər] [diːp] ['prez(ə)ns] , [æz; əz] [weɪvz] [fiːl] [ðə; ði] [briːz]

Let	**us**	**feel**	**your**	**deep**	**presence**	**,**	**as**	**waves**	**feel**	**the**	**breeze**
让	我们	感觉	你的	深的	在场	,	作为	波浪	感觉	这	微风

让我们感受你深沉的存在，如同海浪感受微风。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [fliːts] , [laɪk] [snoʊ] - [fleɪks] , [ɑːr; ər][dræŋk][baɪ][ðə; ði] ['siːz] .

When	**the**	**white**	**fleets**	**,**	**like**	**snow**	**-**	**flakes**	**,**	**are**	**drank**	**by**	**the**	**seas**	**.**
什么时候	这	白色的	舰队	,	喜欢	雪	-	薄片	,	是	喝	经过	这	海域	.

当白色的舰队，如同雪花般，被大海吞噬。

[praʊd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [wer] [ðə; ði][pæl'metoʊ] [grəuz] ,

Proud	**sons**	**of**	**the**	**soil**	**where**	**the**	**Palmetto**	**grows**	**,**
自豪的	儿子们	的	这	土壤	在哪里	这	棕榈树	生长	,

他们是棕榈树生长之地的骄傲儿女

[wʌns] ['peitriəts] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [naʊ] ['treɪtəz] [ænd; ənd][foʊz] ,

Once	**patriots**	**and**	**brothers**	**,**	**now**	**traitors**	**and**	**foes**	**,**
一次	爱国者	和	兄弟	,	现在	叛徒	和	敌人	,

曾经的爱国者和兄弟，如今却成了叛徒和敌人。

[jiː; ji][hæv; həv] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] - [trɑːd] ,

Ye	**have**	**turned**	**from**	**the**	**path**	**which**	**our**	**forefathers**	**'**	**trod**	**,**
叶	有	转向	从	这	小路	哪个	我们的	祖先	-	践踏	,

你们背离了先辈走过的道路，

[ænd; ənd]['stoʊlən][frʌm; frəm][mæn][ðə; ði][best][gɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

And	**stolen**	**from**	**man**	**the**	**best**	**gift**	**of**	**his**	**God**	**.**
和	被盗	从	男人	这	最好的	礼物	的	他的	上帝	.

夺走了上帝赐予人类最美好的礼物。

[jiː; ji][hæv; həv] ['træmpld] [ðə; ði]['tendrəlz][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Ye	**have**	**trampled**	**the**	**tendrils**	**of**	**love**	**in**	**the**	**ground**	**,**
叶	有	践踏	这	卷须	的	爱	在	这	地面	,

你们践踏了爱情的萌芽，

[jiː; ji][hæv; həv] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['næzərin] [faʊnd] ,

Ye	**have**	**scoffed**	**at**	**the**	**law**	**which**	**the**	**Nazarene**	**found**	**,**
叶	有	嘲笑	在	这	法律	哪个	这	拿撒勒人	成立	,

你们藐视了拿撒勒人所发现的律法，

[tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wiːl] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [siːmd] [blɑːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Till	**the**	**great**	**wheel**	**of**	**Justice**	**seemed**	**blocked**	**for**	**a**	**time**	**,**
直到	这	伟大的	车轮	的	正义	似乎	已屏蔽	为了	一个	时间	,

直到正义的巨轮似乎暂时停滞不前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ][kraɪm] .

And	**the**	**eyes**	**of**	**humanity**	**blinded**	**with**	**crime**	**.**
和	这	眼睛	的	人类	失明	和	犯罪	.

罪恶蒙蔽了人类的双眼。

[æz; əz][ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] [kən'siːlz] [ðə; ði] [klɪr] ['stɑːrlaɪt] [ɪz] ['rɪvn]

As	**the**	**vail**	**which**	**conceals**	**the**	**clear**	**starlight**	**is**	**riven**
作为	这	韦尔	哪个	隐藏	这	清除	星光	是	裂隙

当遮蔽清澈星光的面纱被撕裂

[wen] [klaʊdz] [straɪk] [tə'geðər] , [baɪ] ['wɔːrɪŋ] ['waɪndz] ['drɪvn] ,

When	**clouds**	**strike**	**together**	**,**	**by**	**warring**	**winds**	**driven**	**,**
什么时候	云	罢工	一起	,	经过	战争	风	驱动	,

当云朵在相互冲突的风的驱使下碰撞时，

[soʊ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfərd] [laɪk] [reɪn] ,

So	the	blood	of	the	race	must	be	offered	like	rain	,
所以	这	血	的	这	种族	必须	是	提供	喜欢	雨	,

所以，种族的鲜血必须像雨水一样被献上。

[er] [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['rænsəmd] [ə'gen] .

Ere	the	stars	of	our	country	are	ransomed	again	.
埃雷	这	明星	的	我们的	国家	是	赎金	再次	.

我们国家的明星们再次被赎回之前。

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [ə'dres] .

The	Patriot's	Address	.
这	爱国者的	地址	.

爱国者的演讲。

[er] — [skɑːts] [wɑː] [hæ] .

Air	—	Scots	Wha	Hae	.
空气	—	苏格兰人世界卫生大会		哈	.

空中—苏格兰人 Wha Hae。

['peɪtriət] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [soʊlz] !

Patriot	hearts	and	loyal	souls	!
爱国者	心	和	忠诚	灵魂	!

爱国之心，忠诚之魂！

[jiː; ji] [huːz] [feɪθ] [noʊ] [fɪr] [kən'troʊlz] —

Ye	whose	faith	no	fear	controls	—
叶	谁	信仰	不	害怕	控制	—

你们这些信仰无所畏惧的人——

[loʊ] ! [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [roʊlz]

Lo	!	the	storm	of	treason	rolls
洛	!	这	风暴	的	叛国罪	卷

看哪！叛国风暴席卷而来！

[raʊnd] [jʊr; jər] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] !

Round	your	glorious	liberty	!
圆形的	你的	辉煌	自由	!

环绕你光荣的自由！

['reb(ə)l; rɪ'bel][swɔːdz][hæv; həv] [strʌk] [jʊr; jər] [ʃiːld] —

Rebel	swords	have	struck	your	shield	—
反叛	剑	有	击	你的	盾	—

叛军的利剑已经击中了你的盾牌——

['treɪtər] [hændz][ðer; ðər] ['pɑːnjərd] [wiːld] —

Traitor	hands	their	poniards	wield	—
叛徒	双手	他们的	匕首	挥	—

叛徒的手挥舞着匕首——

['mɪskriənt] ['taɪərənts][bɪd][jiː; ji] [jiːld]

Miscreant	tyrants	bid	ye	yield
恶棍	暴君	出价	是的	屈服

残暴的暴君命令你们屈服

['paʊər] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə] ['sleɪvəri] !

Power	and	place	to	slavery	!
力量	和	地方	到	奴隶制	!

权力和奴役之地！

[baɪ][jʊr; jər] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] - [blʌd] ,

By	your	ancient	heroes	'	blood	,
经过	你的	古老的	英雄	-	血	,

以你们古代英雄的鲜血起誓，

[baɪ][ðer; ðər] [diːdz] [ɑːn] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] ;
By their deeds on field and flood ;
经过 他们的 契约 在 场地 和 洪水 ;

凭借他们在田野和水面上的功绩;

[baɪ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['friːdəmz] [bʌd] ,
By the fruits of Freedom's bud ,
经过 这 水果 的 自由的 芽 ,

以自由之芽的果实为证，

[sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] ['lɔɪəlti] —
Sprung from northern loyalty —
弹簧 从 北方 忠诚 —

源于北方人的忠诚——

[straɪk] [æt; ət][wʌns] [ðiːz] ['derɪŋ] [foʊz] —
Strike at once these daring foes —
罢工 在 一次 这些 大胆 敌人 —

立即打击这些胆大妄为的敌人——

[raʊnd] [ðer; ðər] [sɔɪl] [jʊr; jər]['liːdʒənz] [kloʊz] —
Round their soil your legions close —
圆形的 他们的 土壤 你的 军团 关闭 —

你们的军团将包围他们的土地——

[bɪd][ðem; ðəm][dreɪn][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][wəʊz]
Bid them drain the cup of woes
出价 他们 流走 这 杯子 的 烦恼

让他们饮尽苦楚

[ðeɪ] [wʊd] [fɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
They would fill for you and me .
他们 会 充满 为了 你 和 我 .

他们会为你我填满。

['hev(ə)n] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['friːmənz] [saɪd] —
Heaven is on the Freeman's side —
天堂 是 在 这 弗里曼的 边 —

上天站在弗里曼这边——

[gɑːd] [stɪl] [ruːlz] [ðə; ði] ['bætəlz] [taɪd] —
God still rules the battle's tide —
上帝 仍然 规则 这 战斗的 潮 —

上帝依然主宰着这场战争的走向——

['hev(ə)n] [ænd; ənd][gɑːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] ,
Heaven and God they have defied ,
天堂 和 上帝 他们 有 违抗 ,

他们藐视了天地，违背了上帝。

[huː] [meɪk] [wɔːr][fɔːr; fər] ['sleɪvəri] !
Who make war for slavery !
WHO 制作 战争 为了 奴隶制 !

谁为了奴役而发动战争!

[let] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ]['peɪtriːəts]['aɪər] ,
Let them feel a patriot's ire ,
让 他们 感觉 一个 爱国者的 愤怒 ,

让他们尝尝爱国者的怒火吧!

['wɪðərɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [beɪs] [dɪ'zaɪər] —
Withering all their base desire —
枯萎 全部 他们的 根据 欲望 —

消除他们所有卑劣的欲望——

[let] ['aʊər; ɑːr]['æŋgər][biː; bi][æz; əz]['faɪər] ,
Let **our** **anger** **be** **as** **fire** **,**
让 我们的 愤怒 是 作为 火 ,

愿我们的愤怒如火般炽烈，

['blæstɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['tɪrəni] !
Blasting **chains** **and** **tyranny** **!**
爆破 链条 和 暴政 !

粉碎锁链和暴政！

[ðə; ði]['peɪtriːəts] [wɪʃ] .
The **Patriot's** **Wish** **.**
这 爱国者的 希望 .

爱国者的愿望。

[baɪ] ['rɑːbərt] [em] . [hɑːrt] .
BY **ROBERT** **M** **.** **HART** **.**
经过 罗伯特 M . 哈特 .

作者：罗伯特·M·哈特

[er] — [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .
Air **—** **The** **Star** **-** **Spangled** **Banner** **.**
空气 — 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

空中——星条旗。

[oʊ][gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr][lænd] , [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][wʌns] [mɔːr] ,
Oh **God** **bless** **our** **land** **,** **and** **united** **once** **more** **,**
哦 上帝 保佑 我们的 土地 , 和 团结的 一次 更多的 ,

愿上帝保佑我们的土地，愿我们再次团结起来。

[meɪ] [wiː; wi] ['gæðər] [truː] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] ['wɔrz] [ˌdesə'leɪʃn] ;
May **we** **gather** **true** **wisdom** **from** **war's** **desolation** **;**
可能 我们 收集 真的 智慧 从 战争的 荒凉 ;

愿我们能从战争的蹂躏中汲取真正的智慧；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ['kænənz] [rɔːr] ,
From **the** **thick** **curling** **smoke** **,** **and** **the** **fierce** **cannon's** **roar** **,**
从 这 厚的 冰壶 抽烟 , 和 这 凶猛的 大炮的 吼 ,

从滚滚浓烟和震耳欲聋的炮声中，

[let] [piːs] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːti] [raɪz][ænd; ənd][smaɪl][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ;
Let **peace** **in** **her** **beauty** **rise** **and** **smile** **on** **our** **nation** **;**
让 和平 在 她 美丽 上升 和 微笑 在 我们的 国家 ;

愿她的美丽中蕴含的和平之光照耀着我们的国家；

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [piːs] [ɪz] [ʌn'fɜːld] ,
To **show** **to** **the** **world** **that** **peace** **is** **unfurled** **,**
到 展示 到 这 世界 那 和平 是 展开 ,

向世界展示和平的到来，

[ænd; ənd][wɔːr][frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] [fər'evər] [ɪz] [həːld] ,
And **war** **from** **Columbia** **forever** **is** **hurled** **,**
和 战争 从 哥伦比亚 永远 是 投掷 ,

哥伦比亚的战争永远都在持续，

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ɑːrk][ʌv; əv] ['friːdəm] , [wɪð; wɪθ][boʊld] , ['trʌsti] [kruː] ,
That **the** **proud** **Ark** **of** **Freedom** **,** **with** **bold** **,** **trusty** **crew** **,**
那 这 自豪的 方舟 的 自由 , 和 大胆的 , 可靠 全体人员 ,

那艘骄傲的自由方舟，拥有勇敢可靠的船员，

[stɪl] [seɪlz] - [niːθ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

Still	sails	-	neath	the	banner	of	the	Red	,	White	and	Blue	.
仍然	帆	-	下方	这	横幅	的	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

依然在红、白、蓝三色旗帜下航行。

[greɪt] [gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr][lænd] , [fɔːr; fər] - [tɪz] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [gɔːr]

Great	God	bless	our	land	,	for	-	tis	dyed	in	the	gore
伟大的	上帝	保佑	我们的	土地	,	为了	-	的	染色	在	这	血块

伟大的上帝保佑我们的土地，因为它已被鲜血染红。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [dɪ'fɛndɚz] ;

Of	the	good	and	the	brave	of	a	nation's	defenders	;
的	这	好的	和	这	勇敢的	的	一个	国家的	后卫	;

一个国家保卫者中的善良和勇敢者;

[oʊ] ! [meɪ] ['dɛθs] ['fɪrf(ə)l] ['hævək] [mə'lest] [ˌjuː 'es][noʊ] [mɔːr] ,

Oh	!	may	death's	fearful	havoc	molest	us	no	more	,
哦	！	可能	死亡人数	可怕	混乱	骚扰	我们	不	更多的	,

哦！愿死亡的恐怖浩劫不再侵扰我们!

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lʌv] [fɪl] [ðə; ði]['bʊzəm] [æz; əz] ['pæʃ(ə)n] [sə'rendəz] ;

And	Thy	love	fill	the	bosom	as	passion	surrenders	;
和	你的	爱	充满	这	怀	作为	热情	投降	;

你的爱充满胸膛，激情消退;

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ʌn'fəːld] ,

To	show	to	the	world	that	love	is	unfurled	,
到	展示	到	这	世界	那	爱	是	展开	,

向世界展示爱的绽放，

[ænd; ənd] [heɪt] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] [fər'evər] [ɪz] [həːld] .

And	hate	from	Columbia	forever	is	hurled	.
和	恨	从	哥伦比亚	永远	是	投掷	.

哥伦比亚的仇恨永远挥之不去。

[ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ɑːrk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

That	the	proud	Ark	,	etc	.
那	这	自豪的	方舟	,	ETC	.

那艘骄傲的方舟等等。

[oʊ][gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr][lænd] — [meɪ] ['aʊər; ɑːr]['iːg(ə)l] [stɪl] [flaɪ] ,

Oh	God	bless	our	land	—	may	our	eagle	still	fly	,
哦	上帝	保佑	我们的	土地	—	可能	我们的	鹰	仍然	飞	,

上帝保佑我们的土地——愿我们的雄鹰继续翱翔!

[ænd; ənd] [geɪz] [ɑːn] [kə'lʌmbiə] [ɪn] [praʊd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ;

And	gaze	on	Columbia	in	proud	adoration	;
和	目光	在	哥伦比亚	在	自豪的	崇拜	;

满怀骄傲和崇拜地凝视着哥伦比亚;

[let] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [truːθ] ['evər] [flæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Let	the	sunlight	of	truth	ever	flash	from	his	eye	,
让	这	阳光	的	真相	曾经	闪光	从	他的	眼睛	,

愿真理之光永远从他眼中闪耀。

[ɜːrdʒɪŋ] ['friːmən] [tuː; tə]['duːti][ɪn][dɑːrk][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ;

Urging	freemen	to	duty	in	dark	tribulation	;
敦促	自由人	到	责任	在	黑暗的	苦难	;

敦促自由人在黑暗的苦难中履行职责;

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ʌn'fəːld] ,

To	show	to	the	world	that	truth	is	unfurled	,
到	展示	到	这	世界	那	真相	是	展开	,

向世人展示真理的展现，

[ɔ:t] [els] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] [fər'evər] [ɪz] [hə:ld] .
Aught **else** **from** **Columbia** **forever** **is** **hurled** **.**
零 别的 从 哥伦比亚 永远 是 投掷 .

除此之外，哥伦比亚的一切都将被永远抛弃。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [praʊd] [ɑ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
That **the** **proud** **Ark** **,** **etc** **.**
那 这 自豪的 方舟 , ETC .

那艘骄傲的方舟等等。

[meɪ] [ðə; ðɪ] ['embləm] [wi:; wi] [lʌv] , [ðə; ðɪ] [flæg] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fri:] ,
May **the** **emblem** **we** **love** **,** **the** **Flag** **of** **the** **Free** **,**
可能 这 徽 我们 爱 , 这 旗帜 的 这 自由的 ,

愿我们所爱的标志，自由的旗帜，

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] ,
For **all** **time** **to** **come** **be** **our** **shield** **and** **our** **protection** **,**
为了 全部 时间 到 来 是 我们的 盾 和 我们的 保护 ,

愿它永远成为我们的盾牌和保护伞。

['evər] ['weɪvɪŋ] [ɪn] ['glɔ:ri] [ɑ:n] [lænd] [ænd; ənd] [ɑ:n] [si:] ,
Ever **waving** **in** **glory** **on** **land** **and** **on** **sea** **,**
曾经 挥手 在 荣耀 在 土地 和 在 海 ,

在陆地和海洋上永远闪耀着荣耀，

['aʊər; ɑ:r] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɑ:nd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ;
Our **shrine** **of** **devotion** **and** **fond** **recollection** **;**
我们的 神社 的 虔诚 和 喜爱 回忆 ;

我们虔诚敬仰和深切缅怀的圣地；

[tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] ['aʊər; ɑ:r] [flæg] [ɪz] [ʌn'fə:ld] ,
To **show** **to** **the** **world** **our** **flag** **is** **unfurled** **,**
到 展示 到 这 世界 我们的 旗帜 是 展开 ,

向世界展示我们已展开国旗

[ænd; ənd] [straɪf] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] [fər'evər] [ɪz] [hə:ld] .
And **strife** **from** **Columbia** **forever** **is** **hurled** **.**
和 冲突 从 哥伦比亚 永远 是 投掷 .

哥伦比亚的纷争永无止境。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [praʊd] [ɑ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
That **the** **proud** **Ark** **,** **etc** **.**
那 这 自豪的 方舟 , ETC .

那艘骄傲的方舟，等等。

[ðə; ðɪ] ['ju:niən] ['hɑ:rvɪstɪŋ] .
The **Union** **Harvesting** **.**
这 联盟 收割 .

联合收割。

[er] — [oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] .
Air **—** **Old** **Oaken** **Bucket** **.**
空气 — 老的 橡木 桶 .

空气——旧橡木桶。

[oʊ] , [fer] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rtʃərd] , [wɪð; wɪθ] ['rʌsɪt] [fru:t] ['leɪdn] ,
Oh **,** **fair** **is** **the** **orchard** **,** **with** **russet** **fruit** **laden** **,**
哦 , 公平的 是 这 果园 , 和 赤褐色 水果 满载 ,

哦，果园真美，挂满了红褐色的果实。

[ænd; ənd] [braɪt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rnfi:ld] , [ɔ:l] ['goʊldən] [wɪð; wɪθ] [greɪn] ,
And **bright** **is** **the** **cornfield** **,** **all** **golden** **with** **grain** **,**
和 明亮的 是 这 玉米地 , 全部 金的 和 粮食 ,

玉米地一片金黄，金灿灿的，生机勃勃。

[ænd; ənd] [swiːt] [ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] ['meɪtrən][ænd; ənd]['meɪd(ə)n] ,

And	sweet	is	the	garden	,	where	matron	and	maiden	,
和	甜的	是	这	花园	,	在哪里	护士长	和	少女	,

花园真美，那里有贤淑的妇人和少女，

[sɪt] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət] [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] - [streɪn] ;

Sit	listening	at	eve	to	the	whippowil's	strain	;
坐	聆听	在	前夕	到	这	-	拉紧	;

傍晚时分，静静聆听夜莺的鸣叫；

[bʌt; bət] ['fɛrɝ] , [ænd; ənd] [braitə] , [ænd; ənd] [swiːtər] , [ænd; ənd] ['dɪrɝ] ,

But	fairer	,	and	brighter	,	and	sweeter	,	and	dearer	,
但	更公平	,	和	更亮	,	和	更甜	,	和	更贵	,

但是更公平、更明亮、更甜蜜、更亲切，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] , [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ,

Are	the	orchards	of	crimson	,	the	fields	of	bright	red	,
是	这	果园	的	赤红	,	这	字段	的	明亮的	红色的	,

是深红色的果园，是鲜红色的田野吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ðæt] ['hæloʊ] [ðə; ði] ['werər] ,

And	the	flow'rets	immortal	that	hallow	the	wearer	,
和	这	花朵	不朽	那	神圣的	这	佩戴者	,

而那不朽的花朵，使佩戴者神圣，

[huːz] [blʌd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz] ['lɔɪəli] [ʃed] ,

Whose	blood	for	his	country	is	loyally	shed	,
谁	血	为了	他的	国家	是	忠诚地	棚	,

他忠诚地为祖国洒下了鲜血，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv]['juːniən] , [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ʌv; əv]['juːniən] ,

In	the	orchards	of	Union	,	the	cornfields	of	Union	,
在	这	果园	的	联盟	,	这	玉米地	的	联盟	,

在尤宁的果园里，尤宁的玉米地里，

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv]['juːniən] , [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ʃed] .

The	gardens	of	Union	,	for	Liberty	shed	.
这	花园	的	联盟	,	为了	自由	棚	.

联合花园，自由之屋。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['riːpər] [biː; bi] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːrnər][ðə; ði] ['tʃɑːrnl] ,

Though	the	reaper	be	Death	,	and	his	garner	the	charnel	,
尽管	这	死神	是	死亡	,	和	他的	加纳	这	藏尸院	,

纵使收割者是死神，而他的收割者是尸骨堆，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] - [pres] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət] [blʌd] —

And	the	wine	-	press	o'erflow	with	our	patriot	blood	—
和	这	葡萄酒	-	按	-	和	我们的	爱国者	血	—

榨酒器里满溢着我们爱国者的鲜血——

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [rʌn] [red] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪntɪdʒ] - ,

Though	the	furrows	run	red	with	a	vintage	incarnal	,
尽管	这	沟壑	跑步	红色的	和	一个	优质的	-	,

尽管沟壑染上了复古肉身的红色，

[huː] [wɪl] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ?

Who	will	shrink	from	the	field	?
WHO	将要	收缩	从	这	场地	?

谁会临阵退缩?

[huː] [wɪl] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [flʌd] ?

who	will	pause	at	the	flood	?
WHO	将要	暂停	在	这	洪水	?

谁会在洪水面前驻足?

[huː] [wɪl] ['meʒər] [ðə; ði] [greɪn] [waɪl] - [tɪz] ['stændɪŋ] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] ?

Who	**will**	**measure**	**the**	**grain**	**while**	**'**	**tis**	**standing**	**or**	**falling**	**?**
WHO	将要	措施	这	粮食	尽管	-	的	常设	或者	坠落	?

谁来计量谷物，无论它是直立的还是倒下的?

[huː] [wɪl] [kaʊnt] [wʌt] [ɪz] [lɔːst] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] ?

Who	**will**	**count**	**what**	**is**	**lost**	**,**	**till**	**the**	**day**	**shall**	**be**	**won**	**?**
WHO	将要	数数	什么	是	丢失的	,	直到	这	天	将	是	韩元	?

谁来清点失去的一切，直到胜利之日到来?

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'lɔːft] , [waɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

While	**the**	**sun**	**shines**	**aloft**	**,**	**while**	**the**	**Master**	**is**	**calling**	**,**
尽管	这	太阳	闪耀	高空	,	尽管	这	掌握	是	呼叫	,

当太阳高照，当主呼唤，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , [tɪl] [ðə; ði] [fiːld] - [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] !

In	**the**	**field**	**be**	**our**	**place**	**,**	**till**	**the**	**field**	**-**	**work**	**is**	**done**	**!**
在	这	场地	是	我们的	地方	,	直到	这	场地	-	工作	是	完毕	!

田间地头就是我们的家，直到田间工作完成为止!

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv] ['juːniən] , [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ʌv; əv] ['juːniən] ,

In	**the**	**orchards**	**of**	**Union**	**,**	**the**	**cornfields**	**of**	**Union**	**,**
在	这	果园	的	联盟	,	这	玉米地	的	联盟	,

在尤宁的果园里，尤宁的玉米地里，

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['juːniən] , [tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] .

The	**gardens**	**of**	**Union**	**,**	**till**	**victory**	**is**	**won**	**.**
这	花园	的	联盟	,	直到	胜利	是	韩元	.

联合花园，直到胜利到来。

['biːdlz] [daɪm] [sɔːŋ] [bʊks] .

Beadle's	**Dime**	**Song**	**Books**	**.**
比德尔的	一角硬币	歌曲	图书	.

比德尔的廉价歌曲集。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['ɔlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ,

All's	**for**	**the**	**best**	**,**
一切	为了	这	最好的	,

一切都是最好的安排。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,

A	**good**	**time**	**coming**	**,**
一个	好的	时间	未来	,

好时光即将到来。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋ] ,

A	**national**	**song**	**,**
一个	国家的	歌曲	,

一首国歌，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] ,

A	**thousand**	**a**	**year**	**,**
一个	千	一个	年	,

每年一千美元，

['æni] ['lɔ(ː)ri] ,

Annie	**Laurie**	**,**
安妮	劳里	,

安妮·劳瑞

- [tuː; tə]['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] ,
Ans'er to thousand a year ,
- 到 千 一个 年 ,

每年答一千，

- [tuː; tə][keɪ] . ['kɜːni] ,
Ans'er to K . Kearney ,
- 到 K . 科尔尼 ,

答：K. Kearney

[bel] ['brændən] ,
Belle Brandon ,
美女 布兰登 ,

贝尔·布兰登

[ben][boʊlt] ,
Ben Bolt ,
本 螺栓 ,

本·博尔特

[blaɪnd] ['bɔɪz] [lə'ment] ,
Blind boy's lament ,
瞎的 男孩们 哀叹 ,

盲童的哀叹

[bɑːb] ['rɪdli] ,
Bob Ridley ,
鲍勃 雷德利 ,

鲍勃·里德利

[boʊld] - ,
Bold private'r ,
大胆的 - ,

大胆的私家侦探，

[duː] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] ,
Do they miss me at home ,
做 他们 错过 我 在 家 ,

家里人会想念我吗?

[dəunt][biː; bi]['æŋgri] ,
Don't be angry ,
不 是 生气的 ,

别生气，

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Down the river ,
向下 这 河 ,

顺流而下，

['daɪɪŋ] [,kæli'fɔːnjən] ,
Dying Californian ,
垂死 加州人 ,

垂死的加州人

[iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] ,
E Pluribus Unum ,
E 合众 一 ,

Pluribus Unum,

['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,
Evening star ,
晚上 星星 ,

晚星，

['feɪdɪd] ['flaʊərz] ，

Faded	flowers	，
褪色	花朵	，

凋零的花朵

['dʒent(ə)l] ['æni] ，

Gentle	Annie	，
温和的	安妮	，

温柔的安妮

['dʒent(ə)l]['dʒini,'dʒeni] [greɪ] ，

Gentle	Jennie	Gray	，
温和的	珍妮	灰色的	，

温柔的珍妮·格雷

[glæd][tuː; tə][get] [hoʊm] ，

Glad	to	get	home	，
高兴的	到	得到	家	，

很高兴回家。

[hɑːrd] [taɪmz] ，

Hard	times	，
难的	时代	，

艰难时期，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['sɪstər] ，

Have	you	seen	my	sister	，
有	你	已见	我的	姐姐	，

你见过我妹妹吗?

['heðər] [deɪl] ，

Heather	dale	，
希瑟	戴尔	，

希瑟·戴尔

[hɪlz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ，

Hills	of	New	England	，
丘陵	的	新的	英格兰	，

新英格兰的山丘，

[hoʊm] [ə'gen] ，

Home	again	，
家	再次	，

回家了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['æŋgri] ，

I	am	not	angry	，
我	是	不是	生气的	，

我并不生气。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ，

I	want	to	go	home	，
我	想	到	去	家	，

我想回家。

[dʒuːni][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ，

Juney	at	the	gate	，
朱尼	在	这	门	，

门口的朱尼

[keit] ['kɜːni] ，

Kate	Kearney	，
凯特	科尔尼	，

凯特·卡尼

[kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] [ænd; ənd][goʊ] ,
Kiss **me** **quick** **and** **go** **,**
吻 我 快的 和 去 ,

吻我一下就走，

['kɪti] [klaɪd] ,
Kitty **Clyde** **,**
猫咪 克莱德 ,

凯蒂·克莱德

['lɪt(ə)l] ['blæksmɪθ] ,
Little **Blacksmith** **,**
小的 铁匠 ,

小铁匠

[maː'seilz] [hɪm] ,
Marseilles **hymn** **,**
马赛 圣歌 ,

马赛颂歌

['mɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diː] ,
Miller **of** **the** **Dee** **,**
磨坊主 的 这 迪 ,

迪河的磨坊主

[maɪ] [hoʊm] [ɪn] - ,
My **home** **in** **Kentu'k** **,**
我的 家 在 - ,

我在肯图克的家，

[maɪ] [oʊn] ['neɪtɪv] [lænd] ,
My **own** **native** **land** **,**
我的 自己的 本国的 土地 ,

我的故乡，

['neli] [greɪ] ,
Nelly **Gray** **,**
内莉 灰色的 ,

内莉·格雷

['neli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
Nelly **was** **a** **lady** **,**
内莉 曾是 一个 女士 ,

内莉是一位女士，

[oʊld][dɔːg] [treɪ] ,
Old **dog** **Tray** **,**
老的 狗 托盘 ,

老狗托盘，

[oʊld][foʊks][wiː; wi] [lʌvd] . ,
Old **folks** **we** **loved** **.** **,**
老的 各位 我们 喜爱 . ,

我们深爱的长辈们。

['aʊər; ɑːr] ['meri] [æn] ,
Our **Mary** **Ann** **,**
我们的 玛丽 安 ,

我们的玛丽安，

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
Over **the** **mountain** **,**
超过 这 山 ,

翻过山，

[pʊr] [oʊld] [sleɪv] ,
Poor **old** **slave** **,**
贫穷的 老的 奴隶 ,

可怜的老奴隶

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Red **,** **white** **and** **blue** **,**
红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

红色、白色和蓝色

[ruːt] , [hɔːg] , [ɔːr][daɪ] — [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] & [fɔːr] . ,
Root **,** **hog** **,** **or** **die** **—** **1** **,** **2** **,** **3** **&** **4** **.** **,**
根 , 猪 , 或者 死 — 1 , 2 , 3 & 4 . ,

要么挖地、要么吃土、要么死——1、2、3 和 4。

[roʊ] , [roʊ] ,
Row **,** **row** **,**
排 , 排 ,

行，行，

['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Shells **of** **the** **ocean** **,**
贝壳 的 这 海洋 ,

海洋贝壳，

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekstən] ,
Song **of** **the** **sexton** **,**
歌曲 的 这 教堂司事 ,

教堂司事之歌

[sɔːrd] [ʌv; əv] - [hɪl] ,
Sword **of** **Bunk'r** **hill** **,**
剑 的 - 爬坡道 ,

邦克山之剑

[stɑːr] ['spæŋgld] - ,
Star **spangled** **ban'er** **,**
星星 闪闪发光的 - ,

星条旗旗帜，

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːgres] ,
The **age** **of** **progress** **,**
这 年龄 的 进步 ,

进步的时代，

[ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] [ʃɔːr] ,
The **lake** **-** **side** **shore** **,**
这 湖 - 边 支撑 ,

湖岸边，

[ðə; ði][oʊld][fɑːrm] - [haʊs] ,
The **old** **farm** **-** **house** **,**
这 老的 农场 - 房子 ,

那座老农舍，

[ðə; ði][oʊld] [pleɪ] - [graʊnd] ,
The **old** **play** **-** **ground** **,**
这 老的 玩 - 地面 ,

旧游乐场

[ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
The **rock** **of** **liberty** **,**
这 岩石 的 自由 ,

自由的磐石，

[ðə; ði] ['tempɪst] ,
The tempest ,
这 暴风雨 ,

暴风雨，

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Twenty years ago ,
二十 年 前 ,

二十年前，

['twɪŋklɪŋ] [stɑ:rz] ,
Twinkling stars ,
闪烁 明星 ,

闪烁的星星，

['ʌŋk(ə)l]['sæmz][fɑ:rm] ,
Uncle Sam's farm ,
叔叔 山姆的 农场 ,

山姆大叔的农场，

[ˌʌn'fɜ:rl][ðə; ði] ['bænər] ,
Unfurl the banner ,
展开 这 横幅 ,

展开旗帜，

[weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægən] ,
Wait for the wagon ,
等待 为了 这 车皮 ,

等马车来，

['wɪli] , [wi:v] [mɪst] ,
Willie , we've missed ,
威利 , 我们已经 错过 ,

威利，我们很想念你。

['wɪli] , [roʊm] [noʊ] [mɔ:r] .
Willie , roam no more .
威利 , 漫游 不 更多的 .

威利，别再流浪了。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['ælɪs] [greɪ] ,
Alice Gray ,
爱丽丝 灰色的 ,

爱丽丝·格雷

[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

美国，

[bæŋks][ʌv; əv] ['moʊhɔ:k] ,
Banks of Mohawk ,
银行 的 莫霍克 ,

莫霍克河岸

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] [ɑ:θr] ,
Be kind to each oth'r ,
是 种类 到 每个 其他 ,

要善待彼此。

['bɪli] ['graɪmz] , ['roʊvər] ,
Billy Grimes , rover ,
比利 格莱姆斯 , 探测车 ,

比利·格莱姆斯，漫游者，

['braɪən] - ,
Bryan O'Lynn ,
布莱恩 - ,

布莱恩·奥林恩

[kʌm] , [sɪt] [ðiː] [daʊn] ,
Come , sit thee down ,
来 , 坐 你 向下 ,

来，坐下。

['kɔːrə] [liː] ,
Cora Lee ,
科拉 李 ,

科拉·李，

['kreɪzi][dʒeɪn] ,
Crazy Jane ,
疯狂的 简 ,

疯狂的简

['dɑːrlɪŋ] ['neli] [muə; mɔː] ,
Darling Nelly Moore ,
亲爱的 内莉 摩尔 ,

亲爱的内莉·摩尔

['dɑːrlɪŋ] [oʊld] [stɪk] ,
Darling old stick ,
亲爱的 老的 戳 ,

亲爱的老棍子，

['faɪrmənz] ['vɪktəri] ,
Fireman's victory ,
消防员的 胜利 ,

消防员的胜利，

[gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][hoʊm] ,
Good news from home ,
好的 消息 从 家 ,

家里传来好消息，

[gʊd] - [naɪt] ,
Good - night ,
好的 - 夜晚 ,

晚安，

[greɪv] [ʌv; əv] ['lɪli] [deɪl] ,
Grave of Lilly Dale ,
严重 的 莉莉 戴尔 ,

莉莉·戴尔之墓

[greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ,
Graves of household ,
格雷夫斯 的 家庭 ,

家属墓地

[hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,
Home , sweet home ,
家 , 甜的 家 ,

家，甜蜜的家，

[aɪv] [noʊ] ['mʌðər] [naʊ] ,
I've no mother now ,
我已经 不 母亲 现在 ,

我现在没有母亲了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
I'm going home ,
我是 去 家 ,

我要回家了。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['sɑːroʊ] ,
I'm leaving thee in sorrow ,
我是 离开 你 在 悲哀 ,

我将带着悲伤离开你。

[aɪ] [mɪs] [ðiː] ,
I miss thee ,
我 错过 你 ,

我想念你,

['aɪrɪʃmənz] ['ʃænti] ,
Irishman's shanty ,
爱尔兰人的 棚屋 ,

爱尔兰人的棚屋,

[aɪ] ['wɔndəd] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
I wandered by the brook ,
我 漫步 经过 这 溪 ,

我沿着小溪漫步,

['ketɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
Katy Darling ,
凯蒂 亲爱的 ,

凯蒂·达林

- - ,
Kathl'n Movourneen ,
- - ,

Kathl'n Movourneen,

['lɪt(ə)l] ['ketɪ] ,
Little Katy ,
小的 凯蒂 ,

小凯蒂,

['meri] [ʌv; əv][waɪld] [mʊr] ,
Mary of wild moor ,
玛丽 的 荒野 泊 ,

荒野之母玛丽

['meɪbəl] [kler] ,
Mabel Clare ,
梅布尔 克莱尔 ,

梅布尔·克莱尔

['meri] ['elin] ,
Mary Aileen ,
玛丽 艾琳 ,

玛丽·艾琳

[mɪl] [meɪ] ,
Mill May ,
磨 可能 ,

米尔梅,

['mɪni] [muə; mɔ:] ,
Minnie **Moore** **,**
米妮 摩尔 ,

米妮·摩尔

['mɪni] [dɪr] ,
Minnie **dear** **,**
米妮 亲爱的 ,

亲爱的米妮，

['mɪsɪz] . ['lɔ:fti] [ænd; ənd][aɪ] ,
Mrs **.** **Lofty** **and** **I** **,**
太太 . 洛夫蒂 和 我 ,

洛夫蒂夫人和我，

['mɪstər] . - ,
Mr **.** **Finagan** **,**
先生 . - ,

芬纳根先生，

[maɪ] [aɪ] [ænd; ənd][bi:] . ['mɑ:rtn] ,
My **eye** **and** **B** **.** **Martin** **,**
我的 眼睛 和 B . 马丁 ,

我的眼睛和B. Martin，

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] - ,
My **love** **is** **a** **saileur** **,**
我的 爱 是 一个 - ,

我的爱人是一名水手，

[maɪ] ['mʌðər] [dɪr] ,
My **mother** **dear** **,**
我的 母亲 亲爱的 ,

我亲爱的母亲，

[maɪ]['grænd,mɑ:z][əd'vaɪs] ,
My **grandma's** **advice** **,**
我的 奶奶的 建议 ,

我奶奶给我的建议是:

[maɪ] ['mʌðɝz] ['baɪb(ə)l] ,
My **mother's** **bible** **,**
我的 母亲的 圣经 ,

我母亲的圣经，

['nænsi] [bel] ,
Nancy **Bell** **,**
南希 钟 ,

南希·贝尔

[nu:] ['ɪŋgləɪnd] ,
New **England** **,**
新的 英格兰 ,

新英格兰

[oʊ] ! [ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] [si:] ,
Oh **!** **the** **sea** **,** **the** **sea** **,**
哦 ! 这 海 , 这 海 ,

哦！大海，大海！

[oʊld][foʊks][ɑ:r; ər] [gɔ:n] ,
Old **folks** **are** **gone** **,**
老的 各位 是 已消失 ,

老人们都走了，

[oʊld] ['saɪdlɪŋ] [hɪl] ,
Old **sideling** **hill** **,**
老的 侧翼 爬坡道 ,

老侧山,

['aʊər; ɑːr] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,
Our **boyhood** **days** **,**
我们的 童年 天 ,

我们的童年时光,

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðərlænd] ,
Our **fatherland** **,**
我们的 祖国 ,

我们的祖国,

['piːtər] [greɪ] ,
Peter **Gray** **,**
彼得 灰色的 ,

彼得·格雷

['rɔːri,'rəjri] [oʊmʊr] ,
Rory **O'Moore** **,**
罗里 奥摩尔 ,

罗里·奥莫尔

[skɔːrn][nɑːt][ðaɪ] ,
Scorn **not** **thy** **broth'r** **,**
轻蔑 不是 你的 兄弟 ,

不要轻视你的兄弟,

['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [tel] ,
Shouldn't **like** **to** **tell** **,**
不应该 喜欢 到 告诉 ,

不太想说,

['sʌmˌbɑːdiːz] ['weɪtɪŋ] ,
Somebody's **waiting** **,**
某人的 等待 ,

有人在等着,

[ðə; ði]['fɑːrmər][sæt] ,
The **farmer** **sat** **,**
这 农民 卫星 ,

农夫坐着,

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,
The **farmer's** **boy** **,**
这 农民的 男生 ,

农家子弟

[ðə; ði] - [sɔːŋ] ,
The **postboy's** **song** **,**
这 - 歌曲 ,

邮差之歌

[ðə; ði] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːrti] ,
The **quilting** **party** **,**
这 绗缝 派对 ,

缝纫聚会,

[θriː] ['belz] ,
Three **bells** **,**
三 铃铛 ,

三声钟响,

- [tɪz] [hoʊm] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ,
' Tis home where the heart is ,
- 的 家 在哪里 这 心 是 ,

心之所在，便是家。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪ] ,
Waiting for the May ,
等待 为了 这 可能 ,

等待五月的到来

[wiː; wi][stænd][juˈnaɪtɪd] ,
We stand united ,
我们 站立 团结的 ,

我们团结一致，

[wer] [braɪt] [weɪvz] ,
Where bright waves ,
在哪里 明亮的 波浪 ,

明亮的波浪，

[wʌt] ['ʌðər] [neɪm] ,
What other name ,
什么 其他 姓名 ,

还有什么别的名字?

[wɒts] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] ['mʌðər] ,
What's home without mother ,
是什么 家 没有 母亲 ,

没有母亲的家算什么家?

['wɪntər] ,
Winter ,
冬天 ,

冬天，

['wɪdoʊ] [məˈkriː] ,
Widow Machree ,
寡妇 马赫里 ,

寡妇玛克瑞

['wɪliːz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
Willie's on the sea .
威利的 在 这 海 .

威利在海上。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['æni] , [dɪr] , [gʊd] - [baɪ] ,
Annie , dear , good - by ,
安妮 , 亲爱的 , 好的 - 经过 ,

亲爱的安妮，再见。

[ə; eɪ] ['seɪlɚz] [laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
A sailor's life for me ,
一个 水手的 生活 为了 我 ,

对我来说，水手的生活就是如此。

['ænsər] [tuː; tə] [dʒəˈnet] ,
Answer to Jeannette ,
回答 到 珍妮特 ,

回复珍妮特:

['besi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][braɪd] ,
Bessie **was** **a** **bride** **,**
贝西 曾是 一个 新娘 ,

贝西是位新娘，

['bɑːni] [dʒiːn] ,
Bonnie **Jean** **,**
邦妮 让 ,

邦妮·简

[bɔɪz] [ʌv; əv] [kɪl'kɛni] ,
Boys **of** **Kilkenny** **,**
男孩们 的 基尔肯尼 ,

基尔肯尼男孩队

['kɑːmɪk] ['ketɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
Comic **Katy** **Darling** **,**
漫画 凯蒂 亲爱的 ,

喜剧演员凯蒂·达林

['kɑːmɪk] ['pærədi] ,
Comic **parody** **,**
漫画 戏仿 ,

漫画模仿，

['dɑːrlɪŋ] ['dʒini,'dʒeni] [bel] ,
Darling **Jennie** **Bell** **,**
亲爱的 珍妮 钟 ,

亲爱的珍妮·贝尔

['dɑːrlɪŋ] ['rəjzəbel] ,
Darling **Rosabel** **,**
亲爱的 罗莎贝尔 ,

亲爱的罗莎贝尔，

[deθ] [ʌv; əv] - ['lɔ(:)ri] ,
Death **of** **An'e** **Laurie** **,**
死亡 的 - 劳里 ,

安·劳里之死

['ɛmɪgrənts] [ˌfer'wel] ,
Emigrant's **farewell** **,**
移民的 告别 ,

移民的告别

['ɛti] [meɪ] ,
Ettie **May** **,**
埃蒂 可能 ,

艾蒂·梅

[fjuː] [deɪz] ,
Few **days** **,**
很少 天 ,

几天后，

[faɪn] [oʊld][ˌiː en 'dʒiː] . [dʒent] . ,
Fine **old** **Eng** **.** **Gent** **.** **,**
美好的 老的 英文 . 根特 . ,

一位风度翩翩的英国老绅士。

[faɪn] [oʊld] ['aɪrɪʃ] [dʒent] . ,
Fine **old** **Irish** **Gent** **.** **,**
美好的 老的 爱尔兰 根特 . ,

一位和蔼可亲的爱尔兰老绅士。

[faɪn] [oʊld] ['dʌtʃmən] ,
Fine old Dutchman ,
美好的 老的 荷兰人 ,

一位和蔼可亲的荷兰老先生

['faɪrmənz] [deθ] ,
Fireman's death ,
消防员的 死亡 ,

消防员之死

[gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]['kælɪkoʊ] [dres] ,
Girl in a calico dress ,
女孩 在 一个 印花布 裙子 ,

身穿印花布连衣裙的女孩

[gɪv] - [ɪm] [strɪŋ] ,
Give ' em string ,
给 - 呃 细绳 ,

给他们绳子,

[gɜ:rl][aɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] ,
Girl I left behind me ,
女孩 我 左边 在后面 我 ,

我留下的女孩,

- [lə'ment] ,
Golddigger's lament ,
- 哀叹 ,

拜金女的哀叹

[goʊ][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [jʌŋ] ,
Go it while young ,
去 它 尽管 年轻的 ,

趁年轻去做吧。

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ,
Hail Columbia ,
冰雹 哥伦比亚 ,

哥伦比亚万岁!

['hæpi] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
Happy Hezekiah ,
快乐的 希西家 ,

希西家王很幸福,

[aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪzi] ,
I choose to be a daisy ,
我 选择 到 是 一个 雏菊 ,

我选择做一朵雏菊,

[aɪl] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
Isle of beauty ,
小岛 的 美丽 ,

美丽的岛屿

[aɪv] - [swi:t] ,
I've som'thing sweet ,
我已经 - 甜的 ,

我有一些甜的东西,

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][oʊld]['aɪərlənd] ,
I think of old Ireland ,
我 思考 的 老的 爱尔兰 ,

我想起了古老的爱尔兰,

[dʒə'net] [ænd; ənd] [ˌʒɑː'noʊ] ,
Jeannette and Jeannot ,
珍妮特 和 让诺 ,

珍妮特和珍妮特，

[dʒɑːn][dʒəʊnz] ,
John Jones ,
约翰 琼斯 ,

约翰·琼斯

['dʒɔːrdn][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][roʊd] ,
Jordan is a hard road ,
约旦 是 一个 难的 路 ,

约旦之路充满艰辛，

['kɪti] ['kiːmoʊ] ,
Kitty Kimo ,
猫咪 基莫 ,

Kitty Kimo，

['læðər] [ænd; ənd] [ʃeɪv] ,
Lather and shave ,
泡沫 和 刮胡子 ,

涂抹剃须膏，然后剃须。

['lɑːgər] [bɪr] [sɔːŋ] ,
Lager bier song ,
拉格啤酒 柩 歌曲 ,

拉格啤酒之歌

['lɪndə] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
Linda has departed ,
琳达 有 已离开 ,

琳达已经离开了。

['lɪli] [bel] ,
Lilly Bell ,
莉莉 钟 ,

莉莉·贝尔

[lʌv] [nɑːt] ,
Love not ,
爱 不是 ,

不要爱，

[mæn][ðə; ði][laɪf] - [boʊt] ,
Man the life - boat ,
男人 这 生活 - 船 ,

登上救生艇，

[maɪ] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] ,
My dear old mother ,
我的 亲爱的 老的 母亲 ,

我亲爱的老母亲，

[maɪ] ['hɑːrts] [ɪn]['aɪərlənd] ,
My heart's in Ireland ,
我的 心脏的 在 爱尔兰 ,

我的心在爱尔兰。

[maɪ] [pʊr] [dɔːg] [treɪ] ,
My poor dog Tray ,
我的 贫穷的 狗 托盘 ,

我可怜的狗狗特雷

[oʊld][dɔːg] [treɪ] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] ,
Old **dog** **Tray** **,** **No** **.** **2** **,**
老的 狗 托盘 , 不 . 2 ,

老狗托盘，2号

[oʊld][ˈoʊkən] [ˈbʌkɪt] ,
Old **oaken** **bucket** **,**
老的 橡木 桶 ,

老橡木桶，

[oʊld][ˈrɑːzn][ðə; ði] [boʊ] ,
Old **Rosin** **the** **beau** **,**
老的 松香 这 帅哥 ,

老罗辛，那位美男子，

[oʊld] [ˈwɪski] [dʒʌg] ,
Old **whisky** **jug** **,**
老的 威士忌酒 水壶 ,

旧威士忌酒壶

[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
Other **side** **of** **Jordan** **,**
其他 边 的 约旦 ,

约旦河东岸

[ˈoʊvər][ðə; ði][left] ,
Over **the** **left** **,**
超过 这 左边 ,

左侧，

[ˈpærədi] — [tuː; tə][ðə; ði][west] ,
Parody **—** **To** **the** **west** **,**
戏仿 — 到 这 西方 ,

戏仿——向西，

[ˈpaɪrəts] [ˌserəˈneɪd] ,
Pirate's **serenade** **,**
海盗的 小夜曲 ,

海盗小夜曲

[pɑːp] [goʊz][ðə; ði] [ˈwiːzl] ,
Pop **goes** **the** **weasel** **,**
流行音乐 去 这 黄鼠狼 ,

黄鼠狼扑通一声，

[ˈprɪti] [dʒeɪn] ,
Pretty **Jane** **,**
漂亮的 简 ,

漂亮简

[ˈroʊzə] [liː] ,
Rosa **Lee** **,**
罗莎 李 ,

罗莎·李

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ,
Song **of** **locomotive** **,**
歌曲 的 机车 ,

火车之歌

[ˈspɑːrkɪŋ] [ˈserə] [æn] ,
Sparking **Sarah** **Ann** **,**
火花 莎拉 安 ,

闪耀的莎拉·安，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
The **American** **boy** **,**
这 美国人 男生 ,

美国男孩

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜ:rl] ,
The **American** **girl** **,**
这 美国人 女孩 ,

美国女孩

[ðə; ði] ['faɪrmənz] [bɔɪ] ,
The **Fireman's** **boy** **,**
这 消防员的 男生 ,

消防员的儿子

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntər] ,
The **Indian** **hunter** **,**
这 印度 猎人 ,

印度猎人，

[ten] [ə'klɔk, əu-] ,
Ten **o'clock** **,**
十 点钟 ,

十点钟，

['tildə] [hɔ:rn] ,
Tilda **Horn** **,**
蒂尔达 喇叭 ,

蒂尔达·霍恩

[tu:; tə] [ðə; ði] [west] ,
To **the** **west** **,**
到 这 西方 ,

向西，

[tru:] [blu:] ,
True **blue** **,**
真的 蓝色的 ,

真蓝，

['ʌŋk(ə)l] [ned] ,
Uncle **Ned** **,**
叔叔 内德 ,

内德叔叔

[ʌn'hæpi] [ˌdʒerə'maɪə] ,
Unhappy **Jeremiah** **,**
不开心 耶利米 ,

不快乐的耶利米

- [ænd; ənd] ['daɪnə] ,
Villikens **and** **Dinah** **,**
- 和 迪娜 ,

维利肯斯和迪娜，

[wi:; wi] [mɪs] [ði:] [hoʊm] ,
We **miss** **thee** **home** **,**
我们 错过 你 家 ,

我们想念你，家乡。

['hwʌtəl] ['grʌndi] [seɪ] ,
What'll **Grundy** **say** **,**
什么会 格伦迪 说 ,

格伦迪会怎么说？

- , [sper] [triː] ,
Woodm'n , spare tree ,
- , 空闲的 树 ,

Woodm'n，备用树，

['jeloʊ] ['teksəs] [roʊz] .
Yellow Texas rose .
黄色的 德克萨斯州 玫瑰 .

黄色德州玫瑰。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ə; eɪ] ['meri] [gɜːrl] ,
A merry Gipsey girl ,
一个 欢乐 吉普赛人 女孩 ,

一个快乐的吉普赛女孩，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋ] ,
A national song ,
一个 国家的 歌曲 ,

一首国歌，

- [tuː; tə][keɪ] . ['dɑːrlɪŋ] ,
Ans'er to K . Darling ,
- 到 K . 亲爱的 ,

答：K. Darling

[ben] ['fɪʃər] [ænd; ənd][waɪf] ,
Ben Fisher and wife ,
本 费舍尔 和 妻子 ,

本·费舍尔和他的妻子

['bɑːni] ['dʒeɪmi] ,
Bonnie Jamie ,
邦妮 杰米 ,

邦妮·杰米，

['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [tɑːm] ,
Broken - hearted Tom ,
破碎的 - 心地 汤姆 ,

心碎的汤姆

[baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz] ,
By the sad sea - waves ,
经过 这 伤心 海 - 波浪 ,

在悲伤的海浪边，

[kə'lʌmbiə] [ruːlz] [siː] ,
Columbia rules sea ,
哥伦比亚 规则 海 ,

哥伦比亚统治海洋，

[kʌm] , [gæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] ,
Come , gang wi ' me ,
来 , 帮派 wi - 我 ,

来，跟我一起行动，

[kə'mens] , ['dɑːki] ,
Commence , darkies ,
开始 , 黑人 ,

开始吧，黑鬼们！

['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
Cottage **by** **the** **sea** **,**
小屋 经过 这 海 ,

海边小屋

['deɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
Daylight **on** **the** **sea** **,**
日光 在 这 海 ,

海面上的日光，

[dəunt][kraɪ][soʊ] , ['nɔrə] ,
Don't **cry** **so** **,** **Norah** **,**
不 哭 所以 , 诺拉 ,

别哭了，诺拉。

['iərin][ɪz][maɪ][hoʊm] ,
Erin **is** **my** **home** **,**
艾琳 是 我的 家 ,

艾琳是我的家，

[gæl][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Gal **from** **the** **south** **,**
加尔 从 这 南 ,

来自南方的女孩，

[get] [aʊt] ['wɪldərnəs] ,
Get **out** **wilderness** **,**
得到 出去 荒野 ,

走出荒野，

[hɑːrp][ʌv; əv]['tɛrəz, 'tɑːrəz][hɔːl] ,
Harp **of** **Tara's** **hall** **,**
竖琴 的 塔拉的 大厅 ,

塔拉殿堂的竖琴

[hiː; hi][led][hɜːr; hər][tuː; tə]['ɔːltər] ,
He **led** **her** **to** **altar** **,**
他 引领 她 到 坛 ,

他牵着她走向圣坛，

[hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,
Home **,** **sweet** **home** **,**
家 , 甜的 家 ,

家，甜蜜的家，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['friːmən] ,
I **am** **a** **freeman** **,**
我 是 一个 弗里曼 ,

我是自由人，

[aɪl] [hæŋ] [maɪ][hɑːrp] ,
I'll **hang** **my** **harp** **,**
患病的 悬挂 我的 竖琴 ,

我要把我的竖琴挂起来。

[aɪm][nɑːt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] ,
I'm **not** **myself** **at** **all** **,**
我是 不是 我 在 全部 ,

我完全不像我自己了，

['ɪndiən] ['hʌntər] ,
Indian **Hunter** **,**
印度 猎人 ,

印第安猎人

['ɪndiən] ['wɔr] . - [es] [greɪv] ,
Indian warr . ' s grave ,
印度 战争 . - s 严重 ,

印第安战士之墓

[aɪv] [bɪn] ['roʊmɪŋ] ,
I've been roaming ,
我已经 到过 漫游 ,

我一直在四处游荡，

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [dɪ'saɪd] ,
I wish he'd decide ,
我 希望 他会 决定 ,

我希望他能做出决定。

[dʒeɪn] [mən'roʊ] ,
Jane Monroe ,
简 门罗 ,

简·梦露

['dʒɑːli] [dʒæk] , ['roʊvər] ,
Jolly Jack , rover ,
乔利 杰克 , 探测车 ,

快乐杰克，漫游者，

['dʒɑːniːz] [fɔːr; fər] ['soʊldʒər] ,
Johnny's for soldier ,
约翰尼的 为了 士兵 ,

约翰尼是为士兵而战的，

[keit] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
Kate was a little girl ,
凯特 曾是 一个 小的 女孩 ,

凯特还是个小女孩的时候，

['kɪti] ['taɪrəl] ,
Kitty Tyrel ,
猫咪 泰瑞尔 ,

凯蒂·泰瑞尔

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Let me kiss for his mother ,
让 我 吻 为了 他的 母亲 ,

请允许我替他的母亲亲吻他。

['lɪndəz] [gɔːn] [tuː; tə] [bɔːlt] . ,
Linda's gone to Balt . ,
琳达的 已消失 到 巴尔的摩 . ,

琳达去了巴尔的摩。

[mɔːd] [ə'dɛr] [ænd; ənd] [aɪ] ,
Maud Adair and I ,
莫德 阿代尔 和 我 ,

莫德·阿黛尔和我，

['mɑːli] [bɔːn] ,
Molly Bawn ,
莫莉 门 ,

莫莉·鲍恩

[maɪ] [eɪn] ['faɪərsaɪd] ,
My ain fireside ,
我的 艾因 炉边 ,

我自己的炉火旁，

[maɪ] [bɔɪhʊdz] [hoʊm] ,
My **boyhood's** **home** **,**
我的 童年 家 ,

我童年时代的家，

['nɔːrə] , [ʌv; əv] - ,
Nora **,** **of** **Kidare** **,**
诺拉 , 的 - ,

来自基达雷的诺拉

[kɪs] , [bʌt; bət]['nevər] [tel] ,
Kiss **,** **but** **never** **tell** **,**
吻 , 但 绝不 告诉 ,

亲吻，但永远不要说出口。

[oʊld]['ʌŋk(ə)l]['edwərd] ,
Old **uncle** **Edward** **,**
老的 叔叔 爱德华 ,

老爱德华叔叔

['pædi] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] ,
Paddy **on** **the** **canal** **,**
稻田 在 这 运河 ,

运河边的稻田

['pærədi][ɑːn] [ʌŋk] .
Parody **on** **Unc** **.**
戏仿 在 北卡罗来纳大学 .

模仿 Unc。

[sæm] ,
Sam **,**
山姆 ,

山姆，

[pʊr] [oʊld][meɪdz] ,
Poor **old** **maids** **,**
贫穷的 老的 女佣 ,

可怜的老处女们，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['mærɪnər] ,
Preserve **the** **mariner** **,**
保存 这 水手 ,

保护水手，

[ʃɪp] [ə'hɔɪ] ,
Ship **ahoy** **,**
船 嘿! ,

扬帆起航!

['sʌmˌbɑːdiːz] ['kɔrtɪŋ] ,
Somebody's **courting** **,**
某人的 求爱 ,

有人在追求，

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
Song **of** **the** **farmer** **,**
歌曲 的 这 农民 ,

农夫之歌

[sɔːŋ] , ['blɑːnʃ] ['ælpən] ,
Song **,** **Blanche** **Alpen** **,**
歌曲 , 布兰奇 阿尔卑斯山 ,

歌曲，布兰奇·阿尔彭

['spɑːrkɪŋ] ['sʌndeɪ] [nt] ,
Sparking **Sunday** **n't** **,**
火花 星期日 不 ,

闪耀的星期天，不是吗?

[sprɪg] [ʌv; əv] [ʃɪ'leɪlə] ,
Sprig **of** **shillelah** **,**
枝 的 希勒拉 ,

西拉棒枝，

[stænd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [flæg] ,
Stand **by** **the** **flag** **,**
站立 经过 这 旗帜 ,

坚守国旗，

[ðə; ðɪ] [ˌɛndʒə'niːrz] [sɔːŋ] ,
The **engineer's** **song** **,**
这 工程师的 歌曲 ,

工程师之歌

[ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,
The **farmer's** **boy** **,**
这 农民的 男生 ,

农家子弟

[ðə; ðɪ] ['heɪz(ə)l] [del] ,
The **hazel** **dell** **,**
这 榛 戴尔 ,

榛树谷，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [loʊ] [ruːm] ,
The **little** **low** **room** **,**
这 小的 低的 房间 ,

那间矮小的房间，

[ðə; ðɪ] [loʊ] - [bækt] [kɑːr] ,
The **low** **-** **backed** **car** **,**
这 低的 - 支持的 车 ,

低矮的汽车，

[ðə; ðɪ] [oʊld] [braʊn] [kɑːt] ,
The **old** **brown** **cot** **,**
这 老的 棕色的 婴儿床 ,

那张老旧的棕色婴儿床，

[ðə; ðɪ] [oʊld] [kɜːrk] - [jɑːrd] ,
The **old** **kirk** **-** **yard** **,**
这 老的 柯克 - 院子 ,

旧教堂墓地，

['teri] [oʊ'raɪli] ,
Terry **O'Reilly** **,**
特里 奥莱利 ,

特里·奥莱利

[ðeɪ] [dəunt] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [hoʊm] ,
They **don't** **wish** **me** **home** **,**
他们 不 希望 我 家 ,

他们不希望我回家，

[tɑːm] [braʊn] ,
Tom **Brown** **,**
汤姆 棕色的 ,

汤姆·布朗

['ʌŋk(ə)l]['geɪbriəl] ,
Uncle **Gabriel** **,**
叔叔 加布里埃尔 ,

加布里埃尔叔叔

['ʌŋk(ə)l] [tɪm] , [ðə; ði]['toʊpər] ,
Uncle **Tim** **,** **the** **toper** **,**
叔叔 蒂姆 , 这 托珀 ,

蒂姆叔叔，那个顶头的，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] - ,
We **were** **boys** **tog'er** **,**
我们 是 男孩们 - ,

我们曾是好男孩，

[wɪə(r)] ['groʊɪŋ] [oʊld] ,
We're **growing** **old** **,**
是 生长 老的 ,

我们都老了，

[wɪə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv] - ,
We're **fond** **of** **kissi'g** **,**
是 喜爱 的 - ,

我们喜欢接吻，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hoʊps] ,
Where **are** **the** **hopes** **,**
在哪里 是 这 希望 ,

希望在哪里?

- [maɪl] [ʌv; əv] - ,
Wit'n **mile** **of** **Edin'o** **,**
- 英里 的 - ,

Wit'n mile of Edin'o,

[wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Would **I** **were** **a** **boy** **,**
会 我 是 一个 男生 ,

如果我是个男孩就好了，

[wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɜːrl] ,
Would **I** **were** **a** **girl** **,**
会 我 是 一个 女孩 ,

如果我是个女孩就好了

[wʊd] - [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
Would **I're** **with** **thee** **.**
会 - 和 你 .

我愿与你同在。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[ə; eɪ]['dɑːlər][ɔːr] [tuː] ,
A **dollar** **or** **two** **,**
一个 美元 或者 二 ,

一两美元，

[ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][mæn] ,
A **man's** **a** **man** **,**
一个 男人的 一个 男人 ,

男人就是男人，

[ə; eɪ][jæn] . [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] ,
A **Yan** **.** **ship** **and** **crew** **,**
一个 严 . 船 和 全体人员 ,

一艘燕船和船员

['eɪndʒəlz] ['wɪspər] ,
Angels **whisper** **,**
天使 耳语 ,

天使低语，

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] ,
Auld **lang** **syne** **,**
奥尔德 语言 同步 ,

友谊地久天长，

['bæʃfl] [jʌŋ] [mæn] ,
Bashful **young** **man** **,**
害羞的 年轻的 男人 ,

腼腆的年轻人

[kɔːl] [ˌem 'iː] [pet] [neɪmz] ,
Call **me** **pet** **names** **,**
称呼 我 宠物 姓名 ,

请叫我爱称，

['kæmpˌtaʊn] ['reɪsəz] ,
Camptown **racers** **,**
坎普敦 赛车手 ,

坎普敦赛车手

['tʃærəti] ,
Charity **,**
慈善 ,

慈善，

[tʃɪr] , [bɔɪz] , [tʃɪr] ,
Cheer **,** **boys** **,** **cheer** **,**
欢呼 , 男孩们 , 欢呼 ,

加油，孩子们，加油！

['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] ,
Comin **'** **thro** **'** **the** **rye** **,**
即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 ,

穿过黑麦田，

[deɪz] [aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd] - [ʌp] ,
Days **I** **was** **hard** **-** **up** **,**
天 我 曾是 难的 - 向上 ,

我经济拮据的日子，

['dɝːmət] ['æstɔr, æ'stɔri] ,
Dermot **Astore** **,**
德莫特 商店 ,

德莫特·阿斯托尔

['dɪlə] [bɜːrn] ,
Dilla **Burn** **,**
迪拉 烧伤 ,

迪拉·伯恩

[daʊn] [ðə; ði][bɜːrn] , ['deɪvi] ,
Down **the** **burn** **,** **Davy** **,**
向下 这 烧伤 , 戴维 ,

沿着小溪往下走，戴维。

- [del] ,
Dumbarton's dell ,
- 戴尔 ,

邓巴顿山谷

['evər][ʌv; əv] [ðiː] ,
Ever of thee ,
曾经 的 你 ,

永远属于你，

['dʒentli][ɔː(r)][ˌem 'iː] [stiːlz] ,
Gently o'er me steals ,
轻轻地 超过 我 偷窃 ,

轻轻地偷走我，

[gʌm] - [triː] [kə'nuː] ,
Gum - tree canoe ,
胶 - 树 独木舟 ,

桉树独木舟

[greɪv] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [truː] ,
Grave of uncle True ,
严重 的 叔叔 真的 ,

特鲁叔叔的墓，

[greɪv] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] ,
Grave of Bonaparte ,
严重 的 波拿巴 ,

波拿巴之墓

[hɑːrk] , [aɪ] [hɪr] [æn; ən]['eɪndʒl] ,
Hark , I hear an angel ,
听着 , 我 听到 一个 天使 ,

听，我听见天使的声音，

[aɪ]['ɔːfər] [ðiː] [ðɪs] [hænd] ,
I offer thee this hand ,
我 提供 你 这 手 ,

我向你伸出这只手，

['aɪrɪʃ]['ɛmɪg] . [lə'ment] ,
Irish Emig . lament ,
爱尔兰 埃米格 . 哀叹 ,

爱尔兰移民的哀歌

[dʒɑːn] ['ændərsn] ,
John Anderson ,
约翰 安德森 ,

约翰·安德森

['dʒɑːni] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ,
Johnny a shoemaker ,
约翰尼 一个 鞋匠 ,

约翰尼是个鞋匠

[kaɪnd] [rɪ'leɪʃnz] ,
Kind Relations ,
种类 关系 ,

亲属关系，

[læst] - [aɪ] [tʊk] [waɪf] ,
Last w'k I took wife ,
最后的 - 我 采取 妻子 ,

上周我带妻子去了，

- [lʌvz] [ə; eɪ]['seɪlər] ,
Lass't loves a sailor ,
- 爱 一个 水手 ,

拉丝特爱上了一位水手，

[læst] [roʊz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
Last rose of summer ,
最后的 玫瑰 的 夏天 ,

夏日最后的玫瑰

['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Lily of the west ,
百合 的 这 西方 ,

西方百合

['meri] [ʌv; əv]['ɑ:rgaɪl] ,
Mary of Argyle ,
玛丽 的 阿盖尔 ,

阿盖尔的玛丽

[mi:t] [ˌem 'i:][baɪ] - ,
Meet me by moonli't ,
见面 我 经过 - ,

月光下见，

['mɪnɪt] [gʌn] [æt; ət] [si:] ,
Minute gun at sea ,
分钟 枪 在 海 ,

海上的分钟炮

- ,
Napolitaine ,
- ,

那不勒斯，

['nɔrə] [mək'ʃeɪn] ,
Norah McShane ,
诺拉 麦克沙恩 ,

诺拉·麦克沙恩

['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ,
Nothing else to do ,
没有什么 别的 到 做 ,

无事可做了，

[ɑ:k; ɑ:x] , ['pædi] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ji:; ji] ,
Och , Paddy , is it ye ,
奥赫 , 稻田 , 是 它 是的 ,

哦，帕迪，是你吗?

[ɔ:ft][ɪn][ðə; ði] ['stɪli] - ,
Oft in the stilly n'ht ,
经常 在 这 静静 - ,

常常在寂静的夜晚，

[pʊr] ['fɪʃəmən] [gɜ:rl] ,
Poor fishermans girl ,
贫穷的 渔民 女孩 ,

可怜的渔夫家的女孩，

[ræt] - ['kæˌtʃɜ:z] - ,
Rat - catcher's daug'r ,
鼠 - 捕手的 - ,

捕鼠人的女儿

[roʊz] [ʌv; əv] ['ælˌənˌdeɪl] ,
Rose **of** **Allandale** **,**
玫瑰 的 阿兰代尔 ,

阿兰代尔玫瑰

[roʊl][ɑːn] , ['sɪlvər] [muːn] ,
Roll **on** **,** **silver** **moon** **,**
卷 在 , 银 月亮 ,

银色的月亮，继续前行吧。

['sæmboʊ] , [aɪv] [mɪst] ,
Sambo **,** **I've** **missed** **,**
桑博 , 我已经 错过 ,

桑博，我很想念你。

['sæmi] [slæp] ,
Sammy **Slap** **,**
萨米 拍击 ,

萨米·斯莱普

['saɪmən] , [ðə; ði] ['selərər] ,
Simon **,** **the** **cellarer** **,**
西蒙 , 这 酒窖 ,

酒窖管理员西蒙

- [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
Someth'g **to** **love** **me** **,**
- 到 爱 我 ,

有人爱我，

[sʌm; səm] [lʌv] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Some **love** **to** **drink** **,**
一些 爱 到 喝 ,

有些人喜欢喝酒，

['sajəkrajt] [ænd; ənd] [-] ,
Sourkrout **and** **sau's** **,**
酸菜 和 南澳大学的 ,

酸菜和酱汁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

[ðə; ði] [geɪ] [ˌkævə'lɪr] ,
The **gay** **cavalier** **,**
这 同性恋 骑士 ,

同性恋骑士

[ðə; ði] ['gæmblɜ-z] [waɪf] ,
The **gambler's** **wife** **,**
这 赌徒的 妻子 ,

赌徒的妻子,

[ðə; ði] ['ɪŋgl] [saɪd] ,
The **ingle** **side** **,**
这 英格尔 边 ,

单侧,

[ðə; ði] ['aɪvi] [griːn] ,
The **ivy** **green** **,**
这 常春藤 绿色的 ,

常春藤的绿色,

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][oʊld] ,
The **monks** **of** **old** **,**
这 僧侣 的 老的 ,

古代的僧侣们,

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][waɪf] ,
The **musical** **wife** **,**
这 音乐 妻子 ,

音乐妻子

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['beriəl] ,
The **ocean** **burial** **,**
这 海洋 葬礼 ,

海葬

[ðə; ði][oʊld][ɑːrm] - [tʃer] ,
The **old** **arm** **-** **chair** **,**
这 老的 手臂 - 椅子 ,

那把旧扶手椅,

[ðə; ði] ['wɑːtʃər] ,
The **watcher** **,**
这 观察者 ,

观察者,

[teɪl] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][koʊt] ,
Tail **iv** **me** **coat** **,**
尾巴 四 我 外套 ,

尾巴四我的外套,

[ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn] ,
Thou **art** **gone** **,**
你 艺术 已消失 ,

你已离去,

[ðaʊ] [hæst] ['wuːndɪd] ,
Thou hast wounded ,
你 哈斯特 受伤 ,

你已伤人，

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] ,
' Tis midnight hour ,
- 的 午夜 小时 ,

已是午夜时分，

['twaɪlaɪt] ['duːz] ,
Twilight dews ,
暮 露水 ,

暮色中的露珠

[ʌm'brelə] ['kɔːrtʃɪp] ,
Umbrella courtship ,
伞 求爱 ,

雨伞求爱，

[weɪk] , ['daɪnə] , [weɪk] ,
Wake , Dinah , wake ,
唤醒 , 迪娜 , 唤醒 ,

迪娜，醒醒，醒醒。

['wɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dæns] ,
We'll have a dance ,
出色地 有 一个 舞蹈 ,

我们来跳支舞吧。

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] ,
We met by chance ,
我们 遇见 经过 机会 ,

我们偶然相遇。

[wen] [aɪ] [sɔː] ['neli] ,
When I saw Nelly ,
什么时候 我 锯 内莉 ,

当我看到内莉时，

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] ,
When the swallows ,
什么时候 这 燕子 ,

当燕子飞翔时，

[wuːp] [diː]['duːd(ə)l][duː] ,
Whoop de doodle do ,
哇哦 德 涂鸦 做 ,

呜呼啦啦啦，

['wɪljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ,
William of the ferry ,
威廉 的 这 渡船 ,

渡船的威廉

[wɪl] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .
Will you love me .
将要 你 爱 我 .

你愿意爱我吗?

[noʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

['æni] [laɪl] ,
Annie **Lisle** ,
安妮 莱尔 ,

安妮·莱尔

['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] ,
Beautiful **world** ,
美丽的 世界 ,

美丽的世界，

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [lʌvd] ,
Be **kind** **to** **the** **loved** ,
是 种类 到 这 喜爱 ,

善待你所爱的人，

[blu:m] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪ] ,
Bloom **is** **on** **the** **rye** ,
盛开 是 在 这 黑麦 ,

黑麦上盛开着花朵。

['bɑ:bɪn] - [ə'raʊnd] ,
Bobbin **'** **around** ,
线轴 - 大约 ,

四处游荡，

['bɑ:ni] [dʌn'di:] ,
Bonnie **Dundee** ,
邦妮 邓迪 ,

邦妮·邓迪，

['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌðər] ,
Cottage **of** **mother** ,
小屋 的 母亲 ,

母亲的小屋，

['kɔrtɪŋ] [ɪn] - ,
Courting **in** **Conn't** ,
求爱 在 - ,

在康涅狄格州求爱，

['dɪrɪst] [meɪ] ,
Dearest **Mae** ,
亲爱的 梅 ,

亲爱的梅，

[dɪr] ['mʌðər] , [aɪ] [kʌm] ,
Dear **mother** , **I** **come** ,
亲爱的 母亲 , 我 来 ,

亲爱的母亲，我来了。

['elə] [ri:] ,
Ella **Ree** ,
艾拉 里 ,

艾拉·里，

['feri] [del] ,
Fairy **Dell** ,
仙女 戴尔 ,

仙女谷，

[fɑːr] , [fɑːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,
Far , far upon the sea ,
远的 , 远的 之上 这 海 ,

远在遥远的海上，

[ˈfiːmeɪl] [ˌɔːkʃəˈnɪr] ,
Female auctioneer ,
女性 拍卖 ,

女拍卖师

[ˈdʒent(ə)l] [ˈhæli] ,
Gentle Hallie ,
温和的 哈莉 ,

温柔的哈莉，

[ˈdʒent(ə)l] [ˈneti] [muə; mɔː] ,
Gentle Nettie Moore ,
温和的 内蒂 摩尔 ,

温柔的内蒂·摩尔

[ˈhæpi] [wiː; wi][tuː; tə] - [naɪt] ,
Happy we to - night ,
快乐的 我们 到 - 夜晚 ,

今晚我们很开心，

[ˈhæti] [liː] ,
Hattie Lee ,
哈蒂 李 ,

哈蒂·李

[hiː; hi][ˈduː)iθ][ɔːl] [θɪŋz] ,
He doeth all things ,
他 做 全部 事物 ,

他无所不能，

[hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪstər] ,
Home without sister ,
家 没有 姐姐 ,

没有妹妹的家，

[aɪ][kɑːnt][kɔːl][hɜːr; hər] - ,
I can't call her mot'r ,
我 不能 称呼 她 - ,

我不能叫她妈妈，

[aɪl] [ˈpæd(ə)l][maɪ][kəˈnuː] ,
I'll paddle my canoe ,
患病的 桨 我的 独木舟 ,

我要划我的独木舟，

[aɪm] - [baɪ] [greɪv] ,
I'm stand'g by grave ,
我是 - 经过 严重 ,

我站在坟墓旁，

[ˈaɪrɪʃ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr] ,
Irish jaunting car ,
爱尔兰 短途旅行 车 ,

爱尔兰敞篷马车，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɛniːbədiːz] [bʌsɪz] ,
Is it anybody's bus's ,
是 它 任何人的 公交车的 ,

这是谁的车?

[dʒeɪn] [oʊ'mæli] ,
Jane **O'Mally** **,**
简 哦，真的 ,

简·奥马利

['dʒeni] [leɪn] ,
Jenny **Lane** **,**
珍妮 车道 ,

珍妮·莱恩

[dʒoʊ'ænə] [snoʊ] ,
Joanna **Snow** **,**
乔安娜 雪 ,

乔安娜·斯诺

['dʒɑːni] [sændz] ,
Johnny **Sands** **,**
约翰尼 桑兹 ,

约翰尼·桑兹

['lɪli] [deɪl] ,
Lilly **Dale** **,**
莉莉 戴尔 ,

莉莉·戴尔

['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saɪdər] ,
Little **more** **cider** **,**
小的 更多的 苹果酒 ,

再来一点苹果酒，

[lɔːds] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Lords **of** **creation** **,**
领主 的 创建 ,

创造之主，

['lulu] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [praɪd] ,
Lulu **is** **our** **pride** **,**
露露 是 我们的 自豪 ,

Lulu是我们的骄傲，

['meəriən, 'mæriən] [liː] ,
Marion **Lee** **,**
玛丽昂 李 ,

玛丽昂·李

[miːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] - ,
Meet **me** **by** **the** **br'k** **,**
见面 我 经过 这 - ,

在面包店门口见，

['meri] [slaɪraɪd] ,
Merry **sleighride** **,**
欢乐 雪橇之旅 ,

欢乐的雪橇之旅，

['mɪni] [klaɪd] ,
Minnie **Clyde** **,**
米妮 克莱德 ,

米妮·克莱德

[ˌmaʊntə'nɪərz] - ,
Mountaineer's **fare'l** **,**
登山者的 - ,

登山者的法式

[nɑːt][fɔːr; fər][goʊld] ,
Not **for** **gold** **,**
不是 为了 金子 ,

不是为了黄金。

[nɑːt] ['mærid] [jet] ,
Not **married** **yet** **,**
不是 已婚 然而 ,

还没结婚。

[oʊ] , ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] ,
Oh **,** **carry** **me** **home** **,**
哦 , 携带 我 家 ,

哦，带我回家吧。

[oʊld] ['hoʊmsted] ,
Old **homestead** **,**
老的 家园 ,

老宅，

[oʊld] ['maʊnt(ə)n] [triː] ,
Old **mountain** **tree** **,**
老的 山 树 ,

老山树，

- [ˌserə'neɪd] ,
Ossian's **serenade** **,**
- 小夜曲 ,

奥西安的小夜曲，

['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Over **the** **river** **,**
超过 这 河 ,

越过河流，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Riding **on** **a** **rail** **,**
骑术 在 一个 轨 ,

乘坐轨道，

['seɪlər] ['bɔɪz] [driːm] ,
Sailor **boy's** **dream** **,**
水手 男孩们 梦 ,

水手男孩的梦想，

[seɪ] [jes] , ['pʊsi] ,
Say **yes** **,** **pussy** **,**
说 是的 , 猫 ,

说“是”，小猫咪。

['sɪlbɝ] ['ʃaɪnɪŋ] [muːn] ,
Silber **shining** **moon** **,**
银 灼灼 月亮 ,

银光闪耀的月亮，

[sɔːŋ] [maɪ] - [sæŋ] ,
Song **my** **mot'r** **sang** **,**
歌曲 我的 - 唱 ,

我母亲唱的歌，

[sper] [ðə; ði] ['hoʊmsted] ,
Spare **the** **homestead** **,**
空闲的 这 家园 ,

饶恕家园，

['spɪrɪt] - [vɔɪs] [ʌv; əv] [bel] ,
Spirit - **voice** **of** **Belle** **,**
精神 - 嗓音 的 美女 ,

贝儿的灵魂之声

['skwaɪər][dʒoʊnz] - ,
Squire **Jone's** **dau'r** **,**
乡绅 琼斯的 - ,

琼斯乡绅的女儿,

[ðə; ði] [bluː] - ,
The **blue** **Junietta** **,**
这 蓝色的 - ,

蓝色的朱尼埃塔

[ðə; ði] ['kæriər] - [dʌv] ,
The **carrier** **-** **dove** **,**
这 载体 - 鸽子 ,

信鸽

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [wɪʃ] ,
The **child's** **wish** **,**
这 孩子的 希望 ,

孩子的愿望,

[ðə; ði]['meɪniæk] ,
The **maniac** **,**
这 疯子 ,

疯子,

[ðə; ði] [meɪ] - [kwiːn] ,
The **May** **-** **queen** **,**
这 可能 - 女王 ,

五月皇后,

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [meɪd] ,
The **miller's** **maid** **,**
这 米勒的 女佣 ,

磨坊主的女仆

[ðə; ði]['mɑːdərn] [bel] ,
The **modern** **belle** **,**
这 现代的 美女 ,

现代佳人

[ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] ,
The **strawberry** **girl** **,**
这 草莓 女孩 ,

草莓女孩

[ðə; ði] [snoʊ] - [stɔːrm] ,
The **snow** **-** **storm** **,**
这 雪 - 风暴 ,

暴风雪,

[θriː] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
Three **grains** **of** **corn** **,**
三 谷物 的 玉米 ,

三粒玉米,

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [greɪv] ,
Washington's **grave** **,**
华盛顿的 严重 ,

华盛顿的墓地

[wer] [ɑːr; ər] [frendz] ,
Where are friends ,
在哪里 是 朋友们 ,

朋友们在哪里?

[waɪ] [tʃaɪm] [ðə; ði] ['belz] ,
Why chime the bells ,
为什么 钟声 这 铃铛 ,

为何要敲响钟声?

[waɪ] [dəunt][ðə; ði][men] ,
Why don't the men ,
为什么 不 这 男人 ,

为什么男人们不.....

[wɪl] ['noʊbɑːdi] ['mæri] ,
Will nobody marry ,
将要 无人 结婚 ,

没人结婚吗?

[jʌŋ] [rɪ'kruːt] .
Young recruit .
年轻的 招募 .

新兵。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[ə; eɪ][raɪd][aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ,
A ride I was taking ,
一个 骑 我 曾是 采取 ,

我当时乘坐的一辆汽车,

['æŋkɝz] [weid] ,
Anchor's weighed ,
主播的 称重 ,

锚已起锚,

['bjuːtɪf(ə)l] ['venɪs] ,
Beautiful Venice ,
美丽的 威尼斯 ,

美丽的威尼斯

['bɪli] ['pætɝsən] ,
Billy Patterson ,
比利 帕特森 ,

比利·帕特森

[briːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Breeze of the night ,
微风 的 这 夜晚 ,

夜风

[braɪt] - [aɪd] [nel] ,
Bright - eyed Nell ,
明亮的 - 眼睛 内尔 ,

眼神明亮的内尔,

[kʌm] , ['wɪli] [dɪr] ,
Come , Willie dear ,
来 , 威利 亲爱的 ,

来吧, 亲爱的威利,

[diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]['kaɪndli] ,
Deal with me kindly ,
交易 和 我 亲切地 ,

请善待我。

['dɪksiz] [lænd] , [wʌn] & [ˌtuːˈtuː] ,
Dixie's Land , 1 & 2 ,
迪克西的 土地 , 1 & 2 ,

迪克西之地，1 & 2

- [dʒəʊnz] ,
Dolcy Jones ,
- 琼斯 ,

多尔西·琼斯

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ,
Don't you remember ,
不 你 记住 ,

你不记得了吗?

[daʊn] [ɪn] [keɪn] - [breɪks] ,
Down in cane - brakes ,
向下 在 甘蔗 - 刹车 ,

在甘蔗林深处，

['feri] [bel] ,
Fairy Belle ,
仙女 美女 ,

仙女贝儿，

[ˌferˈwel] , ['kɑːtɪdʒ] ,
Farewell , cottage ,
告别 , 小屋 ,

再见了，小屋，

- [bɜːrk] ,
Glendy burk ,
- 伯克 ,

格伦迪·伯克

[hoʊ] , [ˌgɑːndəˈlɪr] , [weɪk] ,
Ho , Gondolier , wake ,
何 , 贡多拉船夫 , 唤醒 ,

嚯，贡多拉船夫，醒来，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɑːtʃ] ,
How shall I watch ,
如何 将 我 手表 ,

我该如何观看?

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
Hush - a - by , baby ,
嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，

[aɪ] [lʌv] [maɪ][næt] . [lænd] ,
I love my nat . land ,
我 爱 我的 纳特 . 土地 ,

我热爱我的祖国。

[aɪm][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['bætʃələr] ,
I'm a jolly bachelor ,
我是 一个 快乐的 学士 ,

我是一个快乐的单身汉，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] ，
It **is** **recorded** **，**
它 是 记录 ，

有记录在案，

[ˌdʒuːliˈænə][ˈdʒɑːnsən] ，
Julianna **Johnson** **，**
朱莉安娜 约翰逊 ，

朱莉安娜·约翰逊

[ˈlɪli] [reɪ] ，
Lilly **Ray** **，**
莉莉 射线 ，

莉莉·雷

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪzi] ，
Little **Daisy** **，**
小的 雏菊 ，

小黛西，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈelə] ，
Little **Ella** **，**
小的 艾拉 ，

小艾拉，

[ˈmægi] [baɪ][maɪ][saɪd] ，
Maggie **by** **my** **side** **，**
玛吉 经过 我的 边 ，

玛吉在我身边，

[ˈmægi] ，[praɪd][ʌv; əv] [veɪl] ，
Maggie **，** **pride** **of** **vale** **，**
玛吉 ， 自豪 的 谷 ，

玛吉，山谷的骄傲，

[ˈmeri] [meɪ] ，
Mary **May** **，**
玛丽 可能 ，

玛丽·梅

[ˈmɛriːz] [ˈwelkəm] ，
Mary's **welcome** **，**
玛丽的 欢迎 ，

玛丽的欢迎词

[ˈmæsə] [ɪn][koʊld] - ，
Massa **in** **cold** **gro'nd** **，**
马萨 在 寒冷的 - ，

马萨在寒冷的地面上，

[ˈmæsə] [saʊnd] - ，
Massa **sound** **sleep'g** **，**
马萨 声音 - ，

Massa 睡得很香，

[maɪ] [ˈbrɑdər] [gʌm] ，
My **brodder** **Gum** **，**
我的 布罗德 胶 ，

我的兄弟口香糖，

[maɪ] [kəˈnuːz] [ɑːn][oʊˈhaɪoʊ] ，
My **canoe's** **on** **Ohio** **，**
我的 独木舟 在 俄亥俄州 ，

我的独木舟在俄亥俄河上，

[maɪ][oʊld] [haʊs] ,
My **old** **house** **,**
我的 老的 房子 ,

我的老房子，

[maɪ]['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,
My **mountain** **home** **,**
我的 山 家 ,

我的山间小屋，

['neli] ['blaɪ] ,
Nelly **Bly** **,**
内莉 布莱 ,

内莉·布莱

[njʊ'faʊndlənd] [dɔ:g] ,
Newfoundland **dog** **,**
纽芬兰 狗 ,

纽芬兰犬

[noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
No **,** **thank** **you** **,** **sir** **,**
不 , 感谢 你 , 先生 ,

不，谢谢您，先生。

[oʊld]['aiənsaidz] ,
Old **ironsides** **,**
老的 铁骑兵 ,

老铁甲舰，

[oʊld][keɪ] . [waɪ] . ['kaɪ] ,
Old **K** **.** **Y** **.** **Ky** **,**
老的 K . 是 . 肯塔基州 ,

老肯塔基州，

['aʊər; ɑ:r]['ju:niən] , - [ɔ:r] - ,
Our **Union** **,** **r't** **or** **w'g** **,**
我们的 联盟 , - 或者 - ,

我们的联盟，r't 或 w'g，

['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmər] [si:] ,
Over **the** **summer** **sea** **,**
超过 这 夏天 海 ,

夏日的大海之上，

['pædi] - ,
Paddy **Boghree** **,**
稻田 - ,

帕迪·博格里

[kwi:n] ['mɛri:z] [ɪ'skeɪp] ,
Queen **Mary's** **escape** **,**
女王 玛丽的 逃脱 ,

玛丽王后的逃亡，

[ˌrevə'lu:ʃəneri] [taɪmz] ,
Revolutionary **times** **,**
革命者 时代 ,

革命时代

[rɪŋ] [di:]['bændʒoʊ] ,
Ring **de** **banjo** **,**
戒指 德 班卓琴 ,

班卓琴环

[rɔi] ['niːl] ,
Roy Neill ,
罗伊 尼尔 ,

罗伊·尼尔

[ʃiːz] [blæk] ,
She's black ,
她是 黑色的 ,

她是黑人，

[sʌm; səm][foʊks] ,
Some folks ,
一些 各位 ,

有些人，

[stɑːr][ʌv; əv][maɪ][hoʊm] ,
Star of my home ,
星星 的 我的 家 ,

我家的明星，

[teɪk] [ˌem 'iː][hoʊm][tuː; tə][daɪ] ,
Take me home to die ,
拿 我 家 到 死 ,

带我回家等死吧，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gʌn] ,
The evening gun ,
这 晚上 枪 ,

傍晚的枪声

[ðə; ði] ['hæpi] ['switsə] ,
The happy Switzer ,
这 快乐的 斯威策 ,

快乐的斯威策

[ðə; ði][hoʊm][aɪ] [liːv] ,
The home I leave ,
这 家 我 离开 ,

我离开的家，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɜːrd] ,
The messenger bird ,
这 信使 鸟 ,

信使鸟，

[ðə; ði][oʊld][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,
The old stage - coach ,
这 老的 阶段 - 教练 ,

那辆老式驿马车，

[ðə; ði]['paɪlət] ,
The pilot ,
这 飞行员 ,

飞行员，

[ðə; ði] - [sɔːŋ] ,
The reefer's song ,
这 - 歌曲 ,

大麻烟民之歌

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn]['faɪər] ,
The ship on fire ,
这 船 在 火 ,

着火的船

[ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [gliː] ,
The **sleighing** **glee** **,**
这 雪橇 高兴 ,

雪橇的喜悦，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ,
Under **the** **willow** **,**
在下面 这 柳 ,

在柳树下，

[vər'dʒɪniə] [bel] ,
Virginia **Belle** **,**
弗吉尼亚州 美女 ,

弗吉尼亚·贝尔

[wei] [daʊn] [ɪn]['kaɪəroʊ] ,
Way **down** **in** **Cairo** **,**
方式 向下 在 开罗 ,

在开罗的深处，

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['sɪstər] ,
We're **coming** **,** **sister** **,**
是 未来 , 姐姐 ,

我们来了，姐姐。

[huːl] [hæv; həv][ˌem 'iː] ,
Who'll **have** **me** **,**
谁会 有 我 ,

谁愿意收留我?

['wɪli] , [maɪ] [breɪv] .
Willie **,** **my** **brave** **.**
威利 , 我的 勇敢的 .

威利，我的勇士。

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[ə; eɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
A **life** **on** **the** **ocean** **,**
一个 生活 在 这 海洋 ,

海上生活，

['æni] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] ,
Annie **of** **the** **vale** **,**
安妮 的 这 谷 ,

山谷里的安妮

[ə; eɪ] [wet] [ʃiːt] ,
A **wet** **sheet** **,**
一个 湿的 床单 ,

一张湿床单

['bɑːni] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ,
Bonnie **Eloise** **,**
邦妮 埃洛伊斯 ,

邦妮·埃洛伊斯

['braɪtli] [ɔː(r)] [leɪk] ,
Brightly **o'er** **lake** **,**
明亮地 超过 湖 ,

湖面上波光粼粼，

[baɪ][ðə; ði][loʊn] ['rɪvərsaɪd] ,
By **the** **lone** **riverside** **,**
经过 这 孤独 河边 ,

在孤寂的河边，

['kæmbəlz] [ɑːr; ər] - ,
Campbells **are** **com'g** **,**
坎贝尔 是 - ,

坎贝尔一家来了，

[kʌm] [baɪ] - [brʊk] ,
Come **by** **sil'ry** **brook** **,**
来 经过 - 溪 ,

沿着银溪而来，

[kʌm] , ['meɪd(ə)n] ,
Come **,** **maiden** **,**
来 , 少女 ,

来吧，少女，

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,
Down **by** **the** **river** **,**
向下 经过 这 河 ,

沿着河边，

['elə] - ,
Ella **Leene** **,**
艾拉 - ,

艾拉·琳恩

['elən] ['beɪn] ,
Ellen **Bayne** **,**
艾伦 贝恩 ,

艾伦·贝恩

[ˌfer'wel] , ['lɪli] [dɪr] ,
Farewell **,** **Lilly** **dear** **,**
告别 , 莉莉 亲爱的 ,

再见了，亲爱的莉莉。

[ˌfer'wel] , ['mʌðər] ,
Farewell **,** **mother** **,**
告别 , 母亲 ,

再见了，母亲。

['gɜːlz] [ɑːnt] [soʊ] [griːn] ,
Girls **aren't** **so** **green** **,**
女孩们 不是 所以 绿色的 ,

女孩们并不那么天真，

['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪksi] ,
Going **home** **to** **Dixie** **,**
去 家 到 迪克西 ,

回南方老家，

[gʊd] - [baɪ] , ['lɪndə] [lʌv] ,
Good **-** **by** **,** **Linda** **love** **,**
好的 - 经过 , 琳达 爱 ,

再见，琳达，亲爱的。

['hæpi] [biː; bi] [ðaɪ] [driːmz] ,
Happy **be** **thy** **dreams** **,**
快乐的 是 你的 梦境 ,

愿你美梦成真。

[hɑːrd] [taɪmz] ,
Hard **times** **,**
难的 时代 ,

艰难时期，

[hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] ,
Home **and** **friends** **,**
家 和 朋友们 ,

家和朋友，

[hoʊm] [aɪ] [liːv] [bɪˈhaɪnd] ,
Home **I** **leave** **behind** **,**
家 我 离开 在后面 ,

我离开的家，

[aɪˈd][biː; bi][ə; eɪ] ,
I'd **be** **a** **Gipsey** **,**
ID 是 一个 吉普赛人 ,

我愿意成为一名吉普赛人，

[aɪˈd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ][ˈvaɪələt] ,
I'd **rather** **be** **a** **violet** **,**
ID 相当 是 一个 紫色 ,

我宁愿做一朵紫罗兰，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn][tuː; tə] [lʌv] ,
If **I** **had** **one** **to** **love** **,**
如果 我 有 一 到 爱 ,

如果我有一个爱人，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] ,
I **had** **a** **dream** **,**
我 有 一个 梦 ,

我做了一个梦，

[aɪm][ɔː(r)] [jʌŋ] ,
I'm **o'er** **young** **,**
我是 超过 年轻的 ,

我年纪还小，

[aɪm] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] ,
I'm **queen** **of** **village** **,**
我是 女王 的 村庄 ,

我是村里的女王，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiː] ,
I'm **thinking** **of** **thee** **,**
我是 思维 的 你 ,

我在想你，

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [driːmz] ,
I **see** **her** **in** **dreams** **,**
我 看 她 在 梦境 ,

我在梦里见过她，

[ˈdʒiːni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,
Jeanie **with** **the** **,**
珍妮 和 这 ,

珍妮和，

[ˈdʒɛniz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔː(r)] ,
Jennie's **coming** **o'er** **,**
珍妮的 未来 超过 ,

珍妮要过来了，

['keɪtiːz] ['siːkrət] ,
Katie's secret ,
凯蒂的 秘密 ,

凯蒂的秘密，

- [ʌv; əv] - ,
Kinlock of Kinlock ,
- 的 - ,

金洛克的金洛克，

['kɪti] [dɪr] ,
Kitty dear ,
猫咪 亲爱的 ,

亲爱的凯蒂，

['kɪti] [welz] ,
Kitty Wells ,
猫咪 威尔斯 ,

凯蒂·威尔斯

[laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,
Light of other days ,
光 的 其他 天 ,

往日的光芒

[lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ,
List to the mocking ,
列表 到 这 嘲讽 ,

听着那些嘲讽，

['lɪt(ə)l] ['dʒini,'dʒeni] [daʊ] ,
Little Jennie Dow ,
小的 珍妮 道琼斯 ,

小珍妮·道

['lɪzi] [daɪz][tuː; tə] - [naɪt] ,
Lizzie dies to - night ,
莉齐 死亡 到 - 夜晚 ,

莉齐今晚去世了。

[loʊn] ['stɑːri] ['aʊərz] ,
Lone starry hours ,
孤独 繁星 小时 ,

孤星闪耀的时刻，

[lɔːŋ] ['wɪri] [deɪ] ,
Long weary day ,
长的 厌倦 天 ,

漫长而疲惫的一天，

[lɔːst] ['rəjzəbel] ,
Lost Rosabel ,
丢失的 罗莎贝尔 ,

失落的罗莎贝尔

['meri] [ə'vʊɹniːn] ,
Mary Avourneen ,
玛丽 沃文 ,

玛丽·阿沃宁

['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ,
Meeting of waters ,
会议 的 水 ,

水的交汇处

[nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ,
Near **the** **banks** **of** **,**
靠近 这 银行 的 ,

在河岸附近，

[oʊld] [blæk] [dʒoʊ] ,
Old **black** **Joe** **,**
老的 黑色的 乔 ,

老黑乔

[oʊld][foʊks][æt; ət][hoʊm] ,
Old **folks** **at** **home** **,**
老的 各位 在 家 ,

家里的老人们，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] - [kiːr] ,
Riding **in** **a** **ra'd** **keer** **,**
骑术 在 一个 - 基尔 ,

乘坐一辆 ra'd keer，

[rɑːk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
Rock **me** **to** **sleep** **,**
岩石 我 到 睡觉 ,

摇我入睡，

[roʊ] , [roʊ] , ['brʌðərz] ,
Row **,** **row** **,** **brothers** **,**
排 , 排 , 兄弟 ,

划呀划呀，兄弟们!

[roʊ] [jʊr; jər][boʊt] ,
Row **your** **boat** **,**
排 你的 船 ,

划你的船，

[siːnz] ['breɪtəst] ,
Scenes **brightest** **,**
场景 最亮的 ,

场景最明亮，

[ʃiː; ʃi] [wept] [hɜːr; hər][laɪf] ,
She **wept** **her** **life** **,**
她 哭泣 她 生活 ,

她一生都在哭泣，

['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
Sighing **for** **thee** **,**
叹息 为了 你 ,

为你叹息，

['sɪlvəri] - [muːn] ,
Silvery **midn't** **moon** **,**
银色 - 月亮 ,

银色的午夜月亮，

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʌv] ,
Some **one** **to** **love** **,**
一些 一 到 爱 ,

找到一个爱人，

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ,
Take **me** **to** **Tennes'e** **,**
拿 我 到 - ,

带我去田纳西州，

['tæpɪŋ] [æt; ət] ['wɪndoʊ] ,
Tapping **at** **window** **,**
窃听 在 窗户 ,

敲击窗户，

[ðə; ði] [breɪv] [oʊld][oʊk] ,
The **brave** **old** **oak** **,**
这 勇敢的 老的 橡木 ,

那棵勇敢的老橡树

[ðə; ði] [driːm] [ɪz][pæst] ,
The **dream** **is** **past** **,**
这 梦 是 过去的 ,

梦想已成往事。

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [siː] ,
The **sea** **,** **the** **sea** **,**
这 海 , 这 海 ,

大海，大海，

[ðə; ði][waɪld][roʊz] ,
The **wild** **rose** **,**
这 荒野 玫瑰 ,

野玫瑰，

[ðə; ði] - ,
The **Zingarina** **,**
这 - ,

Zingarina，

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['feɪdɪd] - ,
' **Tis** **but** **a** **faded** **flo'er** **,**
- 的 但 一个 褪色 - ,

只不过是一朵凋零的花，

['viːv] [lɑmɛrɪkə] ,
Vive **L'America** **,**
活力 美洲 ,

美国万岁！

[wiːl] [miːt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
We'll **meet** **in** **heaven** **,**
出色地 见面 在 天堂 ,

我们会在天堂相见。

['westərn] - [sɔːŋ] ,
Western **trap'rs** **song** **,**
西 - 歌曲 ,

西部捕兽人的歌

[wʌt] [ɑːr; ər][waɪld] [weɪvz] ,
What **are** **wild** **waves** **,**
什么 是 荒野 波浪 ,

什么是狂野巨浪?

[wʌt] - ['mjuːzɪk] ,
What **fair'like** **music** **,**
什么 - 音乐 ,

多么美妙的音乐啊！

[waɪ] [hæv; həv][maɪ] [lʌvd] ,
Why **have** **my** **loved** **,**
为什么 有 我的 喜爱 ,

为什么我爱的人，

['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] .
Whistle and I come .
哨 和 我 来 .

吹口哨我就来。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [prer] ,
A maiden's prayer ,
一个 少女的 祷告 ,

少女的祈祷

- [tʃaɪld] ,
Basketmaker's child ,
- 孩子 ,

篮子匠的孩子，

[bæŋks][ænd; ənd] [breɪz] ,
Banks and braes ,
银行 和 布雷斯 ,

河岸和山坡，

[biː; bi]['kwaɪət] , [duː] ,
Be quiet , do ,
是 安静的 , 做 ,

安静点，做吧。

[boʊld] [soʊdʒɚ] [bɔɪ] ,
Bowld sojer boy ,
保龄球 索杰 男生 ,

Bowld sojer boy，

[bɔɪz] , ['kæri] [ˌem 'iː] - [lɔːŋ] ,
Boys , carry me ' long ,
男孩们 , 携带 我 - 长的 ,

孩子们，背我走远点，

['bɑːni] [nuː] [muːn] ,
Bonnie new moon ,
邦妮 新的 月亮 ,

邦妮新月，

[braɪt] ['muːnlɪt] [siː] ,
Bright moonlit sea ,
明亮的 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海 ,

月光洒满大海，波光粼粼。

[kɔːl] [ˌem 'iː][nɑːt][ˌʌn'kaɪnd] ,
Call me not unkind ,
称呼 我 不是 不友善 ,

请不要说我刻薄。

[kə'neɪdiən] [boʊt] - [sɔːŋ] ,
Canadian boat - song ,
加拿大 船 - 歌曲 ,

加拿大船歌

['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Castles in the air ,
城堡 在 这 空气 ,

空中楼阁，

[kʌm] - - ,
Come wh're moonb's ,
来 - - ,

来吧，月亮，

[kʌm] [tuː; tə][diː] [gʌm] - [triː] ,
Come to de gum - tree ,
来 到 德 胶 - 树 ,

来到桉树下，

[kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] ,
Come where my love ,
来 在哪里 我的 爱 ,

来吧，我的爱人，

['krʊskɪn] [lɔːn] ,
Cruiskeen Lawn ,
克鲁斯基恩 草地 ,

克鲁斯基恩草坪

[duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
Do they think of me ,
做 他们 思考 的 我 ,

他们会想起我吗?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
Do you remember ,
做 你 记住 ,

你是否记得，

[daʊn] [æt; ət][diː]['bɑːrbɪkjuː] ,
Down at de barbecue ,
向下 在 德 烧烤 ,

在烧烤摊，

[juː'læli] ,
Eulalie ,
尤拉莉 ,

尤拉莉，

['evər][biː; bi] ['hæpi] ,
Ever be happy ,
曾经 是 快乐的 ,

永远快乐，

[floʊ] ['dʒentli] , ['æftən] ,
Flow gently , Afton ,
流动 轻轻地 , 阿夫顿 ,

轻轻地流吧，艾夫顿。

['fiːmeɪl] ['smʌg(ə)lər] ,
Female smuggler ,
女性 走私者 ,

女走私犯

['dʒent(ə)l] ['besi] [greɪ] ,
Gentle Bessie Gray ,
温和的 贝西 灰色的 ,

温柔的贝西·格雷

[greɪv] [ʌv; əv] ['kɪti] [klaɪd] ,
Grave of Kitty Clyde ,
严重 的 猫咪 克莱德 ,

Kitty Clyde之墓

['hænə] [æt; ət][ðə; ði] - ,
Hannah at the win'w ,
汉娜 在 这 - ,

Hannah 在 win'w，

[hɑ:rp][ʌv; əv][waɪld][wɪnd] ,
Harp of wild wind ,
竖琴 的 荒野 风 ,

狂风竖琴，

[hɑ:rk] , [ðə; ði]['vespər] - - ,
Hark , the vesper - h'n ,
听着 , 这 黄昏 - - ,

听，暮色降临，

['haʊshoʊld] [klɑ:k] ,
Household clock ,
家庭 钟 ,

家用钟

[aɪ] [bri:ð] [maɪ][næt] . [er] ,
I breathe my nat . air ,
我 呼吸 我的 纳特 . 空气 ,

我呼吸着大自然的空气，

[aɪ] [dri:m] [ʌv; əv] ['mʌðər] ,
I dream of mother ,
我 梦 的 母亲 ,

我梦见了母亲，

[aɪl] [bi:; bi][noʊ] [səb'mɪsɪv] ,
I'll be no submissive ,
患病的 是 不 顺从者 ,

我不会做顺从者，

[aɪm][nɑ:t][soʊ] ['ʌgli] [mæn] ,
I'm not so ugly man ,
我是 不是 所以 丑陋的 男人 ,

我长得也没那么丑嘛，伙计。

['dʒeɪmi:z][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
Jamie's on the sea ,
杰米的 在 这 海 ,

杰米在海上，

['dʒɑ:ki] [hæt] ,
Jockey hat ,
骑师 帽子 ,

骑师帽

[dʒɔɪz] [wi:v] ['teɪstɪd] ,
Joys we've tasted ,
喜悦 我们已经 尝过 ,

我们品尝过的快乐，

['dʒɑ:ni:z] [soʊ] ['bæʃfl] ,
Johnny's so bashful ,
约翰尼的 所以 害羞的 ,

约翰尼很害羞，

['dʒɛniz] [blu:] - ,
Jennie's blue e'e ,
珍妮的 蓝色的 - ,

Jennie的蓝色e'e，

[hwɑ:'ni:tə] ,
Juanita **,**
胡安妮塔 ,

胡安妮塔，

[kaɪnd][wɜ:rdz] ,
Kind **words** **,**
种类 字 ,

鼓励的话语，

['kɪsɪŋ] [θru:] [baːz] ,
Kissing **through** **bars** **,**
接吻 通过 酒吧 ,

隔着铁栏杆接吻，

[kɪs] [ˌem 'i:] [gʊd] - [naɪt] ,
Kiss **me** **good** **-** **night** **,**
吻 我 好的 - 夜晚 ,

吻我道晚安，

['lændˌlɔrdz] [pet] ,
Landlord's **pet** **,**
房东的 宠物 ,

房东的宠物，

[lɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,
List **to** **the** **convent** **,**
列表 到 这 修道院 ,

列出修道院名单，

['meri] ['bleɪn] ,
Mary **Blane** **,**
玛丽 布莱恩 ,

玛丽·布莱恩

[maɪn] [oʊn] ,
Mine **own** **,**
矿 自己的 ,

我自己的，

['mʌðər] , [aɪm] - ,
Mother **,** **I'm** **thinki'g** **,**
母亲 , 我是 - ,

妈妈，我在想，

[maɪ]['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,
My **mountain** **home** **,**
我的 山 家 ,

我的山间小屋，

[maɪ][oʊld] ['kaɪ] . [hoʊm] ,
My **old** **Ky** **.** **home** **,**
我的 老的 肯塔基州 . 家 ,

我在肯塔基州的老家，

['nænsi] [tɪl] ,
Nancy **Till** **,**
南希 直到 ,

南希·蒂尔

['ni:groʊ] ['boʊtmən] [sɔ:ŋ] ,
Negro **Boatman** **song** **,**
黑人 船工 歌曲 ,

黑人船夫之歌

['neti] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ,
Nettie is no more ,
内蒂 是 不 更多的 ,

Nettie已经不在人世了。

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] ,
No one to love ,
不 一 到 爱 ,

无人相爱，

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][frʌm; frəm][flæg] ,
Not a star from flag ,
不是 一个 星星 从 旗帜 ,

不是国旗上的星星，

[oʊld] ['skuːlhaʊs] ,
Old schoolhouse ,
老的 校舍 ,

老校舍，

[wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [siː] ,
Once more on sea ,
一次 更多的 在 海 ,

再次出海，

['aʊər; ɑːr] [lædiːz] [ded] ,
Our laddie's dead ,
我们的 小伙子的 死的 ,

我们的孩子死了。

[raʊz] , ['brʌðərz] ,
Rouse , brothers ,
唤醒 , 兄弟 ,

劳斯兄弟

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ,
Shall we know each ,
将 我们 知道 每个 ,

我们是否应该彼此认识?

[saɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Sigh in the heart ,
叹 在 这 心 ,

心中叹息，

['saɪləns] [ænd; ənd] [terz] ,
Silence and Tears ,
沉默 和 眼泪 ,

沉默与泪水

['sɪlvər] - ['waɪndz] ,
Silver moonl't winds ,
银 - 风 ,

银色的月光吹拂着微风，

['sliːpɪŋ] [aɪ] [driːmd] ,
Sleeping I dreamed ,
睡眠 我 梦见 ,

睡梦中我做了一个梦，

[stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,
Star of the twilight ,
星星 的 这 暮 ,

暮光之星

['tedi] [oʊ'niːəl] ,
Teddy **O'Neale** **,**
泰迪 奥尼尔 ,

泰迪·奥尼尔

[ðæts] [wɒts] ['mætər] ,
That's **what's** **matter** **,**
那就是 是什么 事情 ,

这才是最重要的。

[ðə; ði] ['blɑːrni] ,
The **blarney** **,**
这 胡说八道 ,

谎言，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The **captain** **,**
这 队长 ,

船长，

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sɔːŋ] ,
The **miller's** **song** **,**
这 米勒的 歌曲 ,

磨坊主的歌

[θriː] ['fɪʃɚz] ,
Three **fishers** **,**
三 渔民 ,

三个渔夫，

- [wei] [daʊn] [ɪn] [meɪn] ,
' **Way** **down** **in** **Maine** **,**
- 方式 向下 在 缅因州 ,

在缅因州的某个地方，

['wɪdoʊ] [mə'loʊn] ,
Widow **Malone** **,**
寡妇 马龙 ,

寡妇马龙

['wʊmənz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Woman's **resolution** **.**
女性的 解决 .

女人的决心。

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

[ˌælə'bæmə][dʒoʊ] ,
Alabama **Joe** **,**
阿拉巴马州 乔 ,

阿拉巴马乔

[ɔːl] [raʊnd] [maɪ][hæt] ,
All **round** **my** **hat** **,**
全部 圆形的 我的 帽子 ,

我的帽子周围，

['ænsər] [ʌv; əv][ben][boʊlt] ,
Answer **of** **Ben** **Bolt** **,**
回答 的 本 螺栓 ,

本·博尔特的回答

[əˈweɪ] [daʊn] [iːst] ，
Away down east ，
离开 向下 东方 ，

往东走去，

[əˈweɪ] [goʊz] [ˈkʌˈfiː] ，
Away goes Cuffee ，
离开 去 黑人 ，

库菲走了，

[ˈbæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv] - ，
Battle - cry of Free'm ，
战斗 - 哭 的 - ，

自由之战的呐喊

[ˈbegər] [gɜːrl] ，
Beggar girl ，
乞丐 女孩 ，

乞丐女孩

[ˈbɪli] [bɔɪ] ，
Billie Boy ，
比莉 男生 ，

比利男孩

[ˈbiŋən] [ɑːn] [raɪn] ，
Bingen on Rhine ，
宾根 在 莱茵河 ，

莱茵河畔宾根

[ˈbɑːni] [bluː] [flæg] ，
Bonnie blue flag ，
邦妮 蓝色的 旗帜 ，

邦妮蓝旗

[brɪŋ] [maɪ] - [bæk] ，
Bring my bro'r back ，
带来 我的 - 后退 ，

把我的兄弟带回来，

[bai] [ə; eɪ] [bruːm] ，
Buy a broom ，
买 一个 扫帚 ，

买把扫帚，

[kɔːl] [ˌem ˈiː][nɑːt] [bæk] ，
Call me not back ，
称呼 我 不是 后退 ，

不要再给我打电话了。

[kʌm] [bæk] ，[ˈmæsə] ，
Come back ， massa ，
来 后退 ， 马萨 ，

回来吧，主人。

[kʌm] ，[oʊ] [kʌm] ，
Come ， oh come ，
来 ， 哦 来 ，

来吧，哦，来吧

[dɪr] [ˈmʌðər] ， [aɪv] ，
Dear mother ， I've ，
亲爱的 母亲 ，我已经 ，

亲爱的妈妈，我，

['fæni] [greɪ] ,
Fannie Grey ,
房利美 灰色的 ,

范妮·格雷

['gæfər] [greɪ] ,
Gaffer Grey ,
领班 灰色的 ,

灰泥

['dʒent(ə)l] ['æni] [reɪ] ,
Gentle Annie Ray ,
温和的 安妮 射线 ,

温柔的安妮·雷

[haɪ] ['dædi] ,
High Daddie ,
高的 爸爸 ,

高级老爹,

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kɑːnz] ,
How are you , con's ,
如何 是 你 , 骗局 ,

你们好吗，各位?

[aɪ] [driːmd] [maɪ] [bɔɪ] ,
I dreamed my boy ,
我 梦见 我的 男生 ,

我梦见了我的儿子,

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ,
I know a pair of ,
我 知道 一个 一对 的 ,

我知道一对,

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] ,
I know my mother ,
我 知道 我的 母亲 ,

我认识我的母亲,

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['meri] ,
I love the merry ,
我 爱 这 欢乐 ,

我喜欢欢乐的气氛,

[aɪl] [tel] ['noʊbɑːdi] ,
I'll tell nobody ,
患病的 告诉 无人 ,

我不会告诉任何人。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ,
I'm coming home ,
我是 未来 家 ,

我要回家了。

[aɪ] [mjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ,
I muse on the ,
我 沉思 在 这 ,

我沉思着,

[ɪn] ['ʃæmwɑː] - [træk] ,
In chamois ' track ,
在 麂皮 - 追踪 ,

在羚羊的足迹中,

['dʒini,'dʒeni][dʒuːn] ,
Jennie **June** **,**
珍妮 六月 ,

珍妮·琼

['dʒesi] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ,
Jessie **,** **the** **flower** **of** **,**
杰西 , 这 花 的 ,

杰西，那朵花，

['keɪti] [bel] ,
Katie **Bell** **,**
凯蒂 钟 ,

凯蒂·贝尔

[kiːp] [ðɪs] ['baɪb(ə)l] ,
Keep **this** **Bible** **,**
保持 这 圣经 ,

请保留这本圣经。

[kɪs] [ˌem 'iː] , ['dɑːrlɪŋ] ,
Kiss **me** **,** **darling** **,**
吻 我 , 亲爱的 ,

吻我，亲爱的。

- [bɔːl] ,
Lanigan's **ball** **,**
- 球 ,

兰尼根的球，

['lɛriːz] [gʊd] - [baɪ] ,
Larry's **good** **-** **by** **,**
拉里的 好的 - 经过 ,

拉里告别

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Long **,** **long** **ago** **,**
长的 , 长的 前 ,

很久很久以前，

[lʌv] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] ,
Love **me** **little** **,**
爱 我 小的 ,

爱我一点点，

[meɪk] [ˌem 'iː][noʊ] ['gɔːdi] ,
Make **me** **no** **gaudy** **,**
制作 我 不 艳丽的 ,

不要让我穿得花里胡哨，

['mɪstər] [hɪl] , [preɪ] [biː; bi] ,
Mister **Hill** **,** **pray** **be** **,**
先生 爬坡道 , 祈祷 是 ,

希尔先生，请您保佑。

['mizəriz] [ʌv; əv] - ,
Miseries **of** **sneez'g** **,**
苦难 的 - ,

打喷嚏的痛苦

['mʌðər] [wʊd] - ,
Mother **would** **com't** **,**
母亲 会 - ,

母亲会来，

['mɜ:rmərɪŋ] [si:] ,
Murmuring sea ,
涼涼 海 ,

低语的海浪

[maɪ] ['emə] ['lu:ɪs] ,
My Emma Louise ,
我的 艾玛 路易丝 ,

我的艾玛·路易丝,

['nɪgər] , [pʊt] [daʊn] ,
Nigger , put down ,
黑鬼 , 放 向下 ,

黑鬼，放下,

[oʊ] , [aɪl] [wer] [ə; eɪ] - ,
Oh , I'll wear a un'm ,
哦 , 患病的 穿 一个 - ,

哦，我会穿一件 un'm,

[oʊ] , [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Oh , sing to me ,
哦 , 唱歌 到 我 ,

哦，请为我歌唱,

['ræli] [raʊnd] [ðə; ði][flæg] ,
Rally round the flag ,
集会 圆形的 这 旗帜 ,

团结在旗帜周围,

[rɔkt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
Rocked in the cradle ,
摇滚 在 这 摇篮 ,

在摇篮里摇晃,

['roʊziz][laɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ,
Roses lie along the ,
玫瑰 说谎 沿着 这 ,

玫瑰花沿着.....

[stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ,
Stars and stripes ,
星星 和 条纹 ,

星条旗

[stɑ:p][dæt] ['nɒkɪn] - ,
Stop dat knockin ' ,
停止 数据 敲门声 - ,

别再敲门了,

['sʌni] ['aʊərz] [ʌv; əv] - ,
Sunny hours of ch'd ,
阳光明媚 小时 的 - ,

阳光明媚的 ch'd 时光,

['swɪtsərz] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ,
Switzer's song of ,
斯威策的 歌曲 的 ,

斯威策的歌,

[tel] ['mʌðər] [aɪ][daɪ] ,
Tell mother I die ,
告诉 母亲 我 死 ,

告诉妈妈我死了,

[θɪŋz] [ðæt] ['nevər] ,
Things that never ,
事物 那 绝不 ,

那些从未发生过的事

['wi:pɪŋ] , [sæd][ænd; ənd] ,
Weeping , sad and ,
哭泣 , 伤心 和 ,

哭泣，悲伤，

['wɛri] - ,
Werry pekooliar ,
韦里 - ,

韦里·佩库利亚尔，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tri:t] ,
We will not retreat ,
我们 将要 不是 撤退 ,

我们绝不后退。

['wʊdnt] [ju:; jʊ][laɪk] ,
Wouldn't you like ,
不会 你 喜欢 ,

你难道不想吗?

[wen] [ðɪs] ['kru:əl][wɔ:r] ,
When this cruel war ,
什么时候 这 残忍的 战争 ,

当这场残酷的战争爆发时，

[hu:l] [ker] [fɔ:r; fər] - ,
Who'll care for mo'r ,
谁会 关心 为了 - ,

谁会照顾更多?

[waɪ] [du:][aɪ] [wi:p] [fɔ:r; fər] ,
Why do I weep for ,
为什么 做 我 哭泣 为了 ,

我为何哭泣?

[wɪl] [hi:; hi]['nevər] [kʌm] .
Will he never come .
将要 他 绝不 来 .

他永远不会来吗?

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ,
A curious circumst'e ,
一个 好奇的 - ,

一个奇特的境况，

[bɪl] [ænd; ənd][aɪ] ,
Bill and I ,
账单 和 我 ,

比尔和我，

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:bərn] ,
Boy with the auburn ,
男生 和 这 奥本 ,

有着红褐色头发的男孩

['kæri] [li:] ,
Carrie Lee ,
凯莉 李 ,

凯莉·李

['dɑ:rlɪŋ] ['nɔrəz] [maɪn] ,
Darling Nora's mine ,
亲爱的 诺拉的 矿 ,

亲爱的诺拉是我的，

[dɪr] ['mʌðər] , [kɔ:l] ,
Dear mother , call ,
亲爱的 母亲 , 称呼 ,

亲爱的妈妈，请打电话。

[i'vændʒili:n] ,
Evangeline ,
伊万杰琳 ,

伊万杰琳

['evri] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] ,
Every household has ,
每一个 家庭 有 ,

每个家庭都有，

['feri] [dri:mz] ,
Fairy dreams ,
仙女 梦境 ,

仙女的梦境，

[geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
Gay and happy ,
同性恋 和 快乐的 ,

快乐而幸福

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] ,
God bless you ,
上帝 保佑 你 ,

上帝保佑你。

[græft] ['ɪntu:][ðə; ði] ,
Grafted into the ,
嫁接 进入 这 ,

嫁接到

['grænmʌðər] [toʊld] ,
Grandmother told ,
祖母 讲述 ,

祖母说，

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , - ,
How are you , tele'h ,
如何 是 你 , - ,

你好吗，tele'h?

[aɪ] [lʌvd] [ðæt] [dɪr] [oʊld] ,
I loved that dear old ,
我 喜爱 那 亲爱的 老的 ,

我爱那位亲爱的老太太，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['aʊər] ,
I remember the hour ,
我 记住 这 小时 ,

我记得那个时刻，

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [tel] [ˌem 'iː] ,
I **wish** **he'd** **tell** **me** **,**
我 希望 他会 告诉 我 ,

我希望他能告诉我，

['dʒini,'dʒeni] [lɔːrn] ,
Jennie **Lorn** **,**
珍妮 洛恩 ,

珍妮·洛恩

['ketɪ] [ə'vʊɹniːn] ,
Katy **Avourneen** **,**
凯蒂 沃文 ,

凯蒂·阿沃宁

[kaɪnd] [frendz] [ɑːr; ər] ,
Kind **friends** **are** **,**
种类 朋友们 是 ,

善良的朋友是.....

[kɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,
King **Cotton** **,**
国王 棉布 ,

棉花之王

['lɪt(ə)l] ['meɪdʒər] ,
Little **Major** **,**
小的 主要的 ,

小少校

['lʌvz] ['pɜːrfɪkt] [kjʊr] ,
Love's **perfect** **cure** **,**
爱的 完美的 治愈 ,

爱情的完美良药

['mʌðər] , ['dɪrɪst] , [aɪ] ,
Mother **,** **dearest** **,** **I** **,**
母亲 , 亲爱的 , 我 ,

亲爱的母亲，我

['mʌðər] [kɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ,
Mother **kissed** **me** **in** **,**
母亲 亲吻 我 在 ,

妈妈吻了我，

[maɪ] ['kʌntri] [soʊ] [dɪr] ,
My **country** **so** **dear** **,**
我的 国家 所以 亲爱的 ,

我亲爱的祖国，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [hoʊm] ,
My **little** **valley** **home** **,**
我的 小的 谷 家 ,

我的小山谷家园，

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ,
My **love** **is** **on** **the** **,**
我的 爱 是 在 这 ,

我的爱在.....上。

[noʊ] ['aɪrɪʃ] [niːd] [ə'plai] ,
No **Irish** **need** **apply** **,**
不 爱尔兰 需要 申请 ,

爱尔兰人请勿申请。

[oʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['neɪvi] ,
Oh , **give** **us** **a** **navy** ,
哦 , 给 我们 一个 海军 ,

哦，给我们一支海军吧!

[oʊld][dʒɑːn][dʒəʊnz] ,
Old **John** **Jones** ,
老的 约翰 琼斯 ,

老约翰·琼斯

[oʊld]['dʒɛsi] ,
Old **Jessy** ,
老的 杰西 ,

老杰西，

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
On **the** **field** **of** **battle** ,
在 这 场地 的 战斗 ,

在战场上，

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ,
On **the** **shores** **of** ,
在 这 海岸 的 ,

在岸边，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][flæg] ,
Our **country** **and** **flag** ,
我们的 国家 和 旗帜 ,

我们的国家和国旗，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ,
Shall **we** **meet** **again** ,
将 我们 见面 再次 ,

我们还会再见面吗?

[ðə; ði]['bætʃələz, 'bætʃləz] - ,
The **bachelor's** **lam't** ,
这 学士 - ,

单身汉的奴隶，

[ðə; ði] [deɪ] ['mʌðər] [daɪd] ,
The **day** **mother** **died** ,
这 天 母亲 死亡 ,

母亲去世的那天

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ,
The **nation** **shall** **not** ,
这 国家 将 不是 ,

国家不应，

[ðə; ði]['regjələr] [kjʊr] ,
The **regular** **cure** ,
这 常规的 治愈 ,

常规疗法，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
The **song** **of** **the** ,
这 歌曲 的 这 ,

这首歌，

[ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] ,
The **rhinoceros** ,
这 犀牛 ,

犀牛，

[ðə; ði] [rɑːk] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ,
The rock beside the ,
这 岩石 旁 这 ,

旁边的岩石，

[ðə; ði][vərˈdʒɪniə] - ,
The Virginia rose'd ,
这 弗吉尼亚州 - ,

弗吉尼亚玫瑰盛开，

[ðeɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][æt; ət] ,
They pray for us at ,
他们 祈祷 为了 我们 在 ,

他们为我们祈祷，

- [tɪz] [ˈmɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ,
' Tis midnight on the ,
- 的 午夜 在 这 ,

现在是午夜时分，

[tɑːm] [θʌmz] - ,
Tom Thumb's wed'g ,
汤姆 拇指 - ,

汤姆·拇指的婚礼，

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] ,
Trust to luck ,
相信 到 运气 ,

相信运气吧。

[wʌz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn] ,
Was my brother in ,
曾是 我的 兄弟 在 ,

我哥哥当时在场吗?

[ˈwɪloʊ] [kɑːt] ,
Willow cot ,
柳 婴儿床 ,

柳条床，

[wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ,
Would I were with ,
会 我 是 和 ,

我是否愿意与.....在一起?

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
You say I know not .
你 说 我 知道 不是 .

你说我不知道。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[ɑː] , [hiː; hi] [kɪst] [ˌem ˈiː] ,
Ah , he kissed me ,
啊 , 他 亲吻 我 ,

啊，他吻了我。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːrm] [wel] ,
A little farm well ,
一个 小的 农场 出色地 ,

一口小农井，

['ɔlz] [wel] ,
All's well ,
一切 出色地 ,

一切都好，

[ə; eɪ]['vespər] [sɔːŋ] ,
A vesper song ,
一个 黄昏 歌曲 ,

一首晚祷歌，

['bæbilən][ɪz]['fɔːlən] ,
Babylon is fallen ,
巴比伦 是 倒下 ,

巴比伦倾覆了，

['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] ,
Beautiful Rose ,
美丽的 玫瑰 ,

美丽的玫瑰，

[bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
Bread and cheese ,
面包 和 奶酪 ,

面包和奶酪，

['brʌðɚz] ['feɪntɪŋ] ,
Brother's fainting ,
兄弟 昏厥 ,

哥哥晕倒了，

['kʌz(ə)n][ˌdʒedi'daiə] ,
Cousin Jedediah ,
表哥 耶底底亚 ,

表兄杰迪迪亚，

['deɪzi] [diːn] ,
Daisy Deane ,
雏菊 迪恩 ,

黛西·迪恩

[driːm] [ɑːn] , ['lɪli] ,
Dream on , Lillie ,
梦 在 , 莉莉 ,

莉莉，继续做梦吧。

['elə] [kleɪ] ,
Ella Clay ,
艾拉 黏土 ,

艾拉·克莱

['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] ,
Footsteps on the ,
脚步声 在 这 ,

脚步声在……上

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
He's gone to the ,
他是 已消失 到 这 ,

他去了，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ,
I'm going to fight ,
我是 去 到 斗争 ,

我要战斗，

['ɪzəbel] , [lɔ:st] ['ɪzəbel] ,
Isabel , lost Isabel ,
伊莎贝尔，丢失的伊莎贝尔，

伊莎贝尔，失散的伊莎贝尔

[aɪ] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ,
I sailed in the good ,
我 航行 在 这 好的 ,

我乘船驶向好地方，

[dʒæk][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] ,
Jack on the green ,
杰克 在 这 绿色的 ,

果岭上的杰克

['dʒeni] [braʊn] [ænd; ənd][aɪ] ,
Jenny Brown and I ,
珍妮 棕色的 和 我 ,

珍妮·布朗和我，

['dʒɑ:ni] [ɪz][maɪ] - ,
Johnny is my darl'g ,
约翰尼 是 我的 - ,

约翰尼是我的宝贝，

['dʒɑ:ni] ['ʃmoʊkɚ] ,
Johnny Schmoker ,
约翰尼 施莫克 ,

约翰尼·施莫克

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ,
Just before the ,
只是 前 这 ,

就在之前，

['keɪtiz] ['letər] ,
Katy's letter ,
凯蒂的 信 ,

凯蒂的信，

[meɪd][ʌv; əv] - ,
Maid of Llanwellyn ,
女佣 的 - ,

兰韦林少女

['meri] , ['lɪt(ə)l] , [greɪ] ,
Merry , little , gray ,
欢乐 , 小的 , 灰色的 ,

快乐的，小的，灰色的

['neli] [lɔ:st][ænd; ənd][faʊnd] ,
Nellie lost and found ,
内莉 丢失的 和 成立 ,

内莉失物招领处

[oʊ] , [ɑ:r; ər][ji:; ji] ['sli:pɪŋ] ,
Oh , are ye sleeping ,
哦 , 是 是的 睡眠 ,

哦，你们睡着了吗?

[oʊ] , [bles] [ˌem 'i:] , - ,
Oh , bless me , mo'r ,
哦 , 保佑 我 , - ,

哦，请您保佑我，

[oʊl] [dæn] ['tʌkər] ,
Ole **Dan** **Tucker** **,**
奥莱 担 塔克 ,

奥莱·丹·塔克

['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] [læst] ,
Our **Captain's** **last** **,**
我们的 船长的 最后的 ,

我们船长的最后遗言，

['aʊər; ɑːr] ['swiːtˌhɑːts] ,
Our **sweethearts** **,**
我们的 甜心们 ,

我们的甜心们，

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] ,
Robin **Adair** **,**
罗宾 阿代尔 ,

罗宾·阿代尔

['sɪŋgjələr] [driːmz] ,
Singular **dreams** **,**
单数 梦境 ,

独特的梦想，

['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flæg] ,
Sleeping **for** **the** **flag** **,**
睡眠 为了 这 旗帜 ,

为国旗而睡

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
Song **of** **a** **thousand** **,**
歌曲 的 一个 千 ,

千人之歌

[ðə; ði] [bel] - ['rɪŋər] ,
The **bell** **-** **ringer** **,**
这 钟 - 铃声 ,

敲钟人，

[ðə; ði] [bluː] ['dʒeɪz] - ,
The **blue** **jay's** **me'y** **,**
这 蓝色的 杰伊的 - ,

蓝鸟就是我，

[ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
The **coat** **of** **other** **.**
这 外套 的 其他 .

别人的外套。

[waɪ] [ðiːz] [wɜːrks] (['biːdlz] [daɪm] [bʊks]) [ɑːr; ər] ['pɑːpjələr] , [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] ,
Why **these** **works** **(** **Beadle's** **Dime** **Books** **)** **are** **popular** **,** **is** **a** **problem** **,**
为什么 这些 作品 (比德尔的 一角硬币 图书) 是 受欢迎的 , 是 一个 问题 ,

这些作品（比德尔的廉价图书）为何受欢迎，这是一个问题。

[kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [æz; əz]
quite **as** **much** **for** **the** **moralist** **and** **the** **student** **of** **National** **character** **as**
相当 作为 很多 为了 这 道德家 和 这 学生 的 国家的 特点 作为
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪtɪk] .
for **the** **critic** **.**
为了 这 评论家 .

对于道德家、民族性格研究者以及批评家来说，这同样具有重要意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæt] , ['biːɪŋ][soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

It	is	a	satisfaction	that	,	being	so	,	they	are	,	without	exception	,	so	far	as
它	是	一个	满意	那	,	存在	所以	,	他们	是	,	没有	例外	,	所以	远的	作为

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,

we	can	judge	,
我们	能	法官	,

令人欣慰的是，就我们目前所判断而言，他们无一例外都是如此。

[ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] ['mɔːrəl] .

unexceptionably	moral	.
毫无例外	道德	.

无可挑剔的道德品质。

* * [ðeɪ] [duː][nɑːt] , ['iːv(ə)n] [əb'skjʊrli] , ['pændər][tuː; tə][vaɪs] ,

*	*	They	do	not	,	even	obscurely	,	pander	to	vice	,
*	*	他们	做	不是	,	甚至	晦涩地	,	讨好者	到	副	,

他们甚至不会以任何隐晦的方式迎合恶习。

[ɔːr] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pæʃnz] . — [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - .

or	excite	the	passions	.	—	North	American	Review	For	July	,	1864	.
或者	激发	这	激情	.	—	北	美国人	审查	为了	七月	,	-	.

或者激起激情。——《北美评论》1864年7月刊。

['biːdlz] [daɪm] [prbli'keiʃnz] .

BEADLE'S	DIME	PUBLICATIONS	.
比德尔的	一角钱	出版物	.

比德尔的廉价出版物。

[ðiːz] [prbli'keiʃnz] , [baɪ][ðer; ðər][kəm'baɪnd] ['tʃiːpnəs] , ['eksələns] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [hæv; həv]

These	publications	,	by	their	combined	cheapness	,	excellence	,	and	beauty	,	have
这些	出版物	,	经过	他们的	合并	廉价	,	卓越	,	和	美丽	,	有

[bɪ'kʌm] [fə'mɪliər][tuː; tə][ðə; ði][ə'merɪkən]['pʌblɪk] .

become	familiar	to	the	American	public	.
变得	熟悉的	到	这	美国人	民众	.

这些出版物因其价格低廉、质量上乘、装帧精美，已为美国公众所熟知。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['daʊtləs] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] ['evər] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

They	are	,	doubtless	,	the	most	popular	series	of	books	ever	issued	in	this	country	.
他们	是	,	毫无疑问	,	这	最多	受欢迎的	系列	的	图书	曾经	发布	在	这	国家	.

毫无疑问，它们是我国有史以来最受欢迎的系列丛书。

[ðɪs] [ˌpɑːpju'lærəti][ɪz] [duː] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv]['merɪt] [meɪn'teɪnd]

This	popularity	is	due	quite	as	much	to	the	high	standard	of	merit	maintained
这	人气	是	到期的	相当	作为	很多	到	这	高的	标准	的	优点	维持

[ɪn] [iːtʃ] [wɜːrk] ,

in	each	work	,
在	每个	工作	,

这种受欢迎程度很大程度上归功于每部作品都保持着很高的水准。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] .

as	to	the	exceeding	cheapness	of	the	little	volumes	.
作为	到	这	超过	廉价	的	这	小的	卷	.

至于这些小册子的极其廉价的问题。

['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['eksələns] [ɑːr; ər]['praɪmeri] ['rekwɪzɪts] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]

Literary	and	moral	excellence	are	primary	requisites	for	all	contributions	to
文学	和	道德	卓越	是	基本的	必备条件	为了	全部	贡献	到

[ðə; ði] ['sɪriːz] ,

the	series	,
这	系列	,

文学性和道德上的卓越性是本系列所有作品的首要要求。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] , ['paʊər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv]['stɔːri] .

as	well	as	dramatic	interest	,	power	and	beauty	of	story	.
作为	出色地	作为	戏剧性	兴趣	,	力量	和	美丽	的	故事	.

以及故事的戏剧性趣味、力量和美感。

[nɑːt][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪz] [juːst] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

Not	a	manuscript	is	used	which	has	not	all	of	these	qualities	.
不是	一个	手稿	是	用过的	哪个	有	不是	全部	的	这些	品质	.

没有哪份手稿不具备所有这些特质。

[hens] [ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] [naʊ] [kən'siːdid] ['haʊshoʊld]

Hence	the	popularity	and	permanent	value	of	these	now	conceded	household
因此	这	人气	和	永恒的	价值	的	这些	现在	承认	家庭

[ænd; ənd]['pʌblɪk] ['feivərits] ;

and	public	favorites	;
和	民众	收藏夹	;

因此，这些如今公认的家喻户晓的、深受大众喜爱的物品才具有如此高的受欢迎程度和持久的价值；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ðə; ði]['perənt] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [meɪ] [rest]

and	the	general	reader	,	the	teacher	,	the	parent	,	the	scholar	,	may	rest
和	这	一般的	读者	,	这	老师	,	这	父母	,	这	学者	,	可能	休息

[ə'ʃʊrd] [ðæt] ,

assured	that	,
保证	那	,

普通读者、教师、家长、学者都可以放心，

[ɪn] [si'kjuəɪŋ] ['eni] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [wɪl] [pruːv] ['emɪnəntli]

in	securing	any	selected	book	of	the	list	,	they	have	what	will	prove	eminently
在	确保	任何	已选	书	的	这	列表	,	他们	有	什么	将要	证明	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

在获取榜单上的任何一本选定书籍方面，他们所拥有的东西都将令人非常满意。

[ðə; ði][lɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [kəm'praiziz] [wɜːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['verid] ['kærəktər] — [iːtʃ]

The	list	,	it	will	be	observed	,	comprises	works	of	a	varied	character	—	each
这	列表	,	它	将要	是	观察到	,	包括	作品	的	一个	多种多样	特点	—	每个

[kəm'pliːt] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

complete	of	its	kind	,
完全的	的	它是	种类	,

可以看出，这份清单包含各种类型的作品——每一部都是同类作品中的完整之作。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] “ [gʊd]

and	especially	designed	to	place	within	reach	of	those	seeking	for	“	good
和	尤其	设计	到	地方	之内	抵达	的	那些	寻求	为了	“	好的

[bʊks] [æt; ət] [tʃiːp] [reɪts] ,

books	at	cheap	rates	,
图书	在	便宜的	利率	,

特别设计的目的是为了让那些想要“以低廉的价格买到好书”的人能够方便地获取这些书籍。

” [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['pleʒər] , [tuː; tə]['edɪfaɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

”	such	as	are	calculated	to	afford	pleasure	,	to	edify	,	and	to	become
”	这样的	作为	是	计算	到	买得起	乐趣	,	到	启发	,	和	到	变得

['stændərdz][ʌv; əv] ['refrəns] .

standards	of	reference	.
标准	的	参考	.

旨在带来快乐、启迪智慧并成为参考标准。

[ðə; ði] [daɪm] ['nɑːvəlz] ['sɪriːz] [kəm'praiziz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kerfəli] - ['tʃoʊzn] [wɜːrks] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]

The	Dime	Novels	series	comprises	nothing	but	carefully	-	chosen	works	,	chiefly	in	the
这	一角硬币	小说	系列	包括	没有什么	但	小心	-	选定	作品	,	主要	在	这

[fiːld] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['fɪkʃ(ə)n] ,

field	of	American	historical	fiction	,
场地	的	美国人	历史	小说	,

“廉价小说”系列丛书全部由精心挑选的作品组成，主要以美国历史小说为主。

[ænd; ənd] [frʌn'tɪr] , ['bækwʊdz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] [laɪf] [dɪˌlɪni'eɪʃn] .

and	frontier	,	backwoods	,	and	Indian	life	delineation	.
和	边境	,	偏远地区	,	和	印度	生活	界定	.

以及对边疆、偏远地区和印第安人生活的描绘。

['oʊnli][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] — [ðʌs] [ə'ʃʊrɪŋ]

Only	the	most	unexceptionable	of	writers	contribute	to	the	series	—	thus	assuring
仅有的	这	最多	无可挑剔	的	作家	贡献	到	这	系列	—	因此	保证

[ðə; ði] [haɪ] ['mɔːrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪtəreri] ['eksələns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪʃuː] .

the	high	moral	as	well	as	literary	excellence	of	each	issue	.
这	高的	道德	作为	出色地	作为	文学	卓越	的	每个	问题	.

只有最杰出的作家才能为该系列撰稿——从而保证了每一期作品在道德和文学上的卓越品质。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [im'bɔdiz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [kəm'praiziz]

The	series	embodies	some	of	the	most	enticing	,	as	it	certainly	comprises
这	系列	体现	一些	的	这	最多	诱人的	,	作为	它	当然	包括

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ,

the	cheapest	,
这	最便宜	,

该系列产品包含一些最吸引人的特点，因为它无疑是最便宜的，

[bʊks] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

books	in	American	light	literature	.
图书	在	美国人	光	文学	.

美国轻文学类书籍。

[ðə; ði] [daɪm] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] .

The	Dime	Biographies	are	unusually	valuable	and	appropriate	.
这	一角硬币	传记	是	异常地	有价值的	和	合适的	.

《一角钱传记》系列丛书非常有价值，也很贴切。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [ɪz] - ['peɪdʒɪz] , 12mo , [set][ɪn] [klɪr] - [feɪs] , [kloʊz] - [kæst] [taɪp] ; [ænd; ənd] ,

Each	issue	is	100	pages	,	12mo	,	set	in	clear	-	face	,	close	-	cast	type	;	and	,
每个	问题	是	-	页面	,	12mo	,	放	在	清除	-	脸	,	关闭	-	投掷	类型	;	和	,

每期100页，12开本，采用清晰的密排字体；

['biːɪŋ] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [wɜːrks] ,

being	prepared	with	all	the	care	of	elaborate	works	,
存在	准备	和	全部	这	关心	的	精心制作的	作品	,

精心准备，如同精心制作的作品一般，

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [bʊk] .

contains	the	matter	of	a	large	and	expensive	book	.
包含	这	事情	的	一个	大的	和	昂贵的	书	.

内容相当于一本篇幅很长、价格昂贵的书。

[ðə; ði][lɪst] [kəm'praiziz] , [æz; əz][ɪts]['sʌbdʒekts] ,

The	list	comprises	,	as	its	subjects	,
这	列表	包括	,	作为	它是	主题	,

该列表包含以下内容：

['oʊnli] [ðoʊz] [huːz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [diːdz] ['rendər] [ðer; ðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʌn] [ʌv; əv] [juˈniːk]
only **those** **whose** **character** **and** **deeds** **render** **their** **record** **one** **of** **unique**
仅有的 那些 谁 特点 和 契约 使成为 他们的 记录 一 的 独特的
['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['briljəns,-jənsi] .
interest **and** **brilliancy** **.**
兴趣 和 才华横溢 .

只有那些品格和事迹使其记录具有独特趣味和辉煌成就的人才能获此殊荣。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['sɪriːz] [imˈbreisiz] ['veri] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl]
The **Men** **of** **the** **Time** **series** **embraces** **very** **graphic** **and** **stirring** **biographical**
这 男人 的 这 时间 系列 拥抱 非常 形象的 和 搅拌 传记
[sketʃiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] “ ['faɪtɪŋ] ['dʒenrəlz] ” — [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt]
sketches **of** **our** **“** **Fighting** **Generals** **”** **—** **those** **who** **are** **working** **out** **the** **great**
草图 的 我们的 “ 斗争 将军们 ” — 那些 WHO 是 在职的 出去 这 伟大的
['prɑːbləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
problem **of** **the** **Union** **.**
问题 的 这 联盟 .

《时代人物》系列丛书收录了我们“战斗将领”——那些致力于解决联邦重大问题的将领们——的生动而激动人心的传记素描。

[ðə; ði] [lɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [kən'teɪnz] [ðoʊz] [huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'zaɪər]
The **list** **,** **it** **will** **be** **observed** **,** **contains** **those** **whose** **record** **the** **public** **desire**
这 列表 , 它 将要 是 观察到 , 包含 那些 谁 记录 这 民众 欲望
[tuː; tə] [riːd] .
to **read** **.**
到 读 .

人们会发现，这份名单包含了公众想要了解其履历的人。

[daɪm] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] .
Dime **Tales** **,** **Traditions** **and** **Romance** **of** **Border** **and** **Revolutionary** **Times** **.**
一角硬币 故事 , 传统 和 浪漫 的 边界 和 革命者 《时代周刊》 .

边境和革命时代的廉价故事、传统和浪漫传说。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nʌmbərz] , - [kraʊn] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['peɪdʒɪz] — [iːtʃ] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn]
Published **in** **numbers** **,** **64** **crown** **octavo** **pages** **—** **each** **number** **being** **complete** **in**
已发布 在 数字 , - 王冠 八开本 页面 — 每个 数字 存在 完全的 在
[ɪt'self] ; ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
itself **;** **beautifully** **illustrated** **.**
本身 ; 非常漂亮 插图 .

以数字形式出版，共 64 页皇冠八开本——每期内容完整；插图精美。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪriːz] [imˈbreisiz] [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This **charming** **series** **embraces** **the** **romance** **of** **our** **history** **.**
这 迷人 系列 拥抱 这 浪漫 的 我们的 历史 .

这部迷人的剧集展现了我们历史中的浪漫情怀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] ['fæməli] ['laɪbreri] .
It **is** **a** **very** **cheap** **and** **very** **desirable** **household** **and** **family** **library** **.**
它 是 一个 非常 便宜的 和 非常 理想 家庭 和 家庭 图书馆 .

它是一款价格非常低廉且非常理想的家用和家庭图书馆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的廉价工会歌曲集第 (Beadle's Dime Union Song Book No.)

['edɪtɪd] [baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] , [ɛs'kwaɪər] .

Edited	**by**	**Edward**	**S**	**.**	**Ellis**	**,**	**Esq**	**.**
编辑	经过	爱德华	S	. 埃利斯	,		先生	.

由爱德华·S·埃利斯律师编辑。

[ðə; ði] [daɪm] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['sɪriːz] ,

The	**Dime**	**Fiction**	**is**	**a**	**new**	**octavo**	**series**	**,**
这	一角硬币	小说	是	一个	新的	八开本	系列	,

《一角钱小说》是一套新的八开本系列丛书。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['meni] ['nɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['stɔːriz]

in	**which**	**it**	**is**	**designed**	**to**	**embrace**	**many**	**novel**	**and**	**exhilarating**	**stories**
在	哪个	它	是	设计	到	拥抱	许多	小说	和	令人振奋	故事

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

illustrative	**of**	**local**	**life**	**and**	**peculiarities**	**,**
举例说明	的	当地的	生活	和	特殊性	,

它旨在收录许多新颖、激动人心的故事，生动地展现当地的生活和特色。

[ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['bækwʊdz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] , [ʌv; əv] [streɪndʒ]

of	**forest**	**and**	**backwoods**	**characteristics**	**and**	**experiences**	**,**	**of**	**strange**
的	森林	和	偏远地区	特征	和	经历	,	的	奇怪的

[əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] ['ɪnsɪdənt] .

adventure	**and**	**singular**	**incident**	**.**
冒险	和	单数	事件	.

森林和偏远地区的特点和经历，奇异的冒险和独特的事件。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] ['oʊnli] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪriːz] .

The	**best**	**of**	**writers**	**only**	**will**	**contribute**	**to**	**this**	**delightful**	**series**	**.**
这	最好的	的	作家	仅有的	将要	贡献	到	这	愉快	系列	.

只有最优秀的作家才能为这部精彩的系列作品撰稿。

[ðə; ði] [daɪm] [tekst] [ænd; ənd] [hænd] - [bʊks] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

The	**Dime**	**Text**	**and**	**Hand**	**-**	**Books**	**have**	**won**	**a**	**permanent**	**place**	**in**	**the**	**market**
这	一角硬币	文本	和	手	-	图书	有	韩元	一个	永恒的	地方	在	这	市场

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrks] .

for	**such**	**works**	**.**
为了	这样的	作品	.

《廉价教科书和手册》系列图书已在同类书籍市场中占据了永久地位。

[ðə; ði] ['mɑːtoʊ] , “ [ɪn'kɑːmprəbl] [ɪn] ['eksələns] , [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ɪn] [praɪs] ,

The	**motto**	**,**	**“**	**incomparable**	**in**	**excellence**	**,**	**unapproachable**	**in**	**price**	**,**
这	座右铭	,	“	无与伦比	在	卓越	,	难以接近	在	价格	,

其座右铭是：“卓越品质无与伦比，价格高昂，

” [ɪ'speʃəli] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] — [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt]

”	**especially**	**attaches**	**to**	**these**	**little**	**volumes**	**—**	**each**	**one**	**of**	**which**	**is**	**a**	**pocket**
”	尤其	附件	到	这些	小的	卷	—	每个	一	的	哪个	是	一个	口袋

[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɑːn] [ɪts] ['sʌbdʒekt] .

encyclopædia	**on**	**its**	**subject**	**.**
百科全书	在	它是	主题	.

尤其喜欢这些小册子——每一本都是关于其主题的袖珍百科全书。

[tuː; tə][ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [geɪmz] ,

To	the	housekeeper	,	to	young	people	,	and	to	those	interested	in	games	,
到	这	管家	,	到	年轻的	人们	,	和	到	那些	感兴趣的	在	游戏	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

致管家、年轻人以及对游戏等感兴趣的人：

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər]['truːli]['væljuəb(ə)l] .

these	books	are	truly	valuable	.
这些	图书	是	真的	有价值的	.

这些书真的很有价值。

[ðə; ði] [daɪm] ['fæməli][ænd; ənd] [skuːl] ['sɪriːz] [eɪmz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks]

The	Dime	Family	and	School	series	aims	to	supply	a	class	of	text	-	books
这	一角硬币	家庭	和	学校	系列	目标	到	供应	一个	班级	的	文本	-	图书

[ænd; ənd]['mænjuːəlz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːsənz] [juːz] — [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ,

and	manuals	fitted	for	every	person's	use	—	the	old	and	the	young	,
和	手册	适配	为了	每一个	人的	使用	—	这	老的	和	这	年轻的	,

“一角钱家庭和学校”系列丛书旨在提供一系列适合所有人使用的教科书和手册——无论老人还是年轻人。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] .

the	learned	and	the	unlearned	.
这	学习	和	这	未受过教育的	.

有学问的和无学问的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [men] ,

They	have	won	the	heartiest	commendations	of	eminent	educational	men	,
他们	有	韩元	这	最真挚的	表彰	的	杰出	教育	男人	,

他们赢得了杰出教育家们的最高赞誉。

[ænd; ənd][bɪd] [fer] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [skuːlz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ['dʒen(ə)rəli] .

and	bid	fair	to	find	their	way	into	schools	and	families	generally	.
和	出价	公平的	到	寻找	他们的	方式	进入	学校	和	家庭	一般来说	.

并且竞标公平，以便普遍进入学校和家庭。

[ðə; ði] [daɪm] [sɔːŋ] [bʊks] [pə'zes] [wʌn] ['fiːtʃər] [wɪtʃ] ['rendərz] [ðem; ðəm] [ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði][best]

The	Dime	Song	Books	possess	one	feature	which	renders	them	incomparably	the	best
这	一角硬币	歌曲	图书	具有	一	特征	哪个	渲染	他们	无与伦比	这	最好的

[ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

in	the	market	.
在	这	市场	.

廉价歌曲集具有一个特点，使它们成为市场上无可比拟的最佳选择。

['biːdl] & [ˌsiː 'oʊ] . [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][juːz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['sɔŋz] ['ɪʃuːd] [baɪ][moʊst]

Beadle	&	Co	.	have	the	exclusive	right	to	use	words	of	songs	issued	by	most
比德尔	&	合作	.	有	这	独家的	正确的	到	使用	字	的	歌曲	发布	经过	最多

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃərz] .

of	our	music	publishers	.
的	我们的	音乐	出版商	.

Beadle & Co. 拥有我们大多数音乐出版商发行的歌曲歌词的独家使用权。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][hæd; həd] ([wɜːrdz]) [ɪn]
most **of** **the** **popular** **songs** **of** **the** **day** **can** **only** **be** **had** **(** **words** **)** **in**
最多 的 这 受欢迎的 歌曲 的 这 天 能 仅有的 是 有 (字) 在
[ðə; ði] [daɪm] [sɔːŋ] ['sɪriːz] .
the **Dime** **Song** **series** **.**
这 一角硬币 歌曲 系列 .

当时大多数流行歌曲只能在 Dime Song 系列中找到（歌词）。

☞ ['biːdlz] [daɪm] [prbli'keiʃnz] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv] ['nuːzdiːlər] ['dʒen(ə)rəli] ; [ɔːr] , [ðeɪ]
☞ **Beadle's** **Dime** **Publications** **can** **be** **had** **of** **Newsdealers** **generally** **;** **or** **,** **they**
☞ 比德尔的 一角硬币 出版物 能 是 有 的 报刊亭 一般来说 ; 或者 , 他们
[wɪl] [biː; bi] [sent] ,
will **be** **sent** **,**
将要 是 发送 ,

☞ 比德尔的廉价出版物通常可在报刊亭购买；或者，它们将被寄送，

[poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] — [ten] [sents] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bʊk]
POST **-** **PAID** **,** **to** **any** **address** **,** **on** **receipt** **of** **price** **—** **Ten** **Cents** **for** **each** **book**
邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 — 十 分 为了 每个 书
['ɔːrdərd] .
ordered **.**
订购 .

货到付款，可寄往任何地址，货到付款——每本书10美分。

['kætəlɔːgz] [sə'plaɪd] [friː] , [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **supplied** **free** **,** **on** **application** **.**
产品目录 供应 自由的 , 在 应用 .

产品目录免费提供，欢迎索取。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['dʒen(ə)rəl] [daɪm] [bʊk] ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE **AND** **COMPANY** **,** **General** **Dime** **Book** **Publishers** **,**
珠串 和 公司 , 一般的 一角硬币 书 出版商 ,

比德尔公司，通用廉价图书出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
118 **William** **Street** **,** **New** **York** **.**
- 威廉 街道 , 新的 约克 .

纽约威廉街118号。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

- [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] - [ænd; ənd] - [heɪl] [kə'lʌmbiə] - [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
' **The** **Star** **-** **Spangled** **Banner** **'** **and** **'** **Hail** **Columbia** **'** **are** **shown** **in** **the** **Table** **of**
- 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 - 和 - 冰雹 哥伦比亚 - 是 所示 在 这 桌子 的
['kɑːntents][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,
Contents **on** **pages** **76** **and** **77** **,**
内容 在 页面 - 和 - ,

《星条旗永不落》和《哥伦比亚万岁》分别出现在目录的第76页和第77页。

[rɪ'spektɪvli] .
respectively **.**
分别 .

分别。

['niːðər] [əˈpɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
Neither appears in this volume .
两者都不 出现 在 这 体积 .

本书中并未收录这两篇文章。

- [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] - [əˈpɪrz] [ɪn] [daɪm] [sɔːŋ] [bʊk] [wʌn] ,
' The Star - Spangled Banner ' appears in Dime Song Book 1 ,
- 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 - 出现 在 一角硬币 歌曲 书 1 ,

《星条旗》出现在《一角钱歌曲集》第一册中。

[ænd; ənd] - [heɪl] [kəˈlʌmbiə] - [əˈpɪrz] [ɪn] [daɪm] [sɔːŋ] [bʊk] [θriː] .
and - Hail Columbia - appears in Dime Song Book 3 .
和 - 冰雹 哥伦比亚 - 出现 在 一角硬币 歌曲 书 3 .

《哥伦比亚万岁》收录于《一角钱歌曲集》第 3 册。

[wɪˈðɪn] [tekst][ʌv; əv]['poʊəmz] , ['mɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Within text of poems , missing punctuation was added to the end of
之内 文本 的 诗歌 , 丢失的 标点 曾是 额外 到 这 结尾 的
['sentənsɪz] .
sentences .
句子 .

在诗歌文本中，缺失的标点符号被添加到句子的末尾。

['mɪsɪŋ] ['kɑːməz] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə]['ɛndz][ʌv; əv]['ɪndeks] ['entriz] .
Missing commas and periods were added to ends of index entries .
丢失的 逗号 和 时期 是 额外 到 结束 的 指数 条目 .

在索引条目的末尾添加了缺失的逗号和句号。

[ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]['dæmɪdʒd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [edʒ] .
The last page of the book was damaged along the right edge .
这 最后的 页 的 这 书 曾是 损坏的 沿着 这 正确的 边缘 .

书的最后一页右侧边缘破损了。

['mɪsɪŋ] ['letərz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['dæmɪdʒd] ['sekʃ(ə)n] .
Missing letters were added to complete words in the damaged section .
丢失的 信件 是 额外 到 完全的 字 在 这 损坏的 部分 .

在损坏的部分，缺失的字母被添加进去，以补全单词。

[ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , - [bɪˈgɔːn] , ['sɪs] - [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [bɪˈgɔːn] ,
In the Table of Contents , ' Begone , Secesh ' was changed to ' Begone ,
在 这 桌子 的 内容 , - 走开 , 塞塞什 - 曾是 已更改 到 - 走开 ,

在目录中，“Begone, Secesh”被改为“Begone,

- - [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][peɪdʒ] - .
Sesesh ' to match the spelling in the poem on page 43 .
- - 到 匹配 这 拼写 在 这 诗 在 页 - .

为了与第 43 页诗歌中的拼写保持一致，应将“Sesesh”拼写成“Sesesh”。

[ɪn] ['ʌðər] ['lɪrɪks] , [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [speld] - ['sɪs] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
In other lyrics , the word is spelled ' Secesh ' and was not changed .
在 其他 歌词 , 这 单词 是 拼写 - 塞塞什 - 和 曾是 不是 已更改 .

在其他歌词中，这个词拼写为“Secesh”，并且没有改变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神